



ENGLESKO-HRVATSKI
GLOSAR

bankarstva, osiguranja i ostalih financijskih usluga





CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i sveučilišna knjižnica - Zagreb

UDK 336.71(038)=111=163.42

368(038)=111=163.42

336(038)=111=163.42

ENGLESKO-hrvatski glosar bankarstva, osiguranja i ostalih
financijskih usluga / <autori Ante Babić ... et al.>. - Zagreb :
Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija, 2005.

ISBN 953-7010-49-X

1. Babić, Ante
- I. Bankarstvo -- Rječnik
- II. Osiguranje -- Rječnik
- III. Financije -- Rječnik

450621111

ENGLJSKO-HRVATSKI

GLOSAR

bankarstva, osiguranja i ostalih financijskih usluga

Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija

Zagreb, 2005.



UVODNA RIJEČ

U svojim nastojanjima da omogući što uspješnije prevođenje propisa Europske unije na hrvatski jezik Zavod za prevođenje Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija nastavlja seriju jezičnih priručnika namijenjenih svima koji sudjeluju u projektu prilagodbe hrvatskoga zakonodavstva pravnomu sustavu Europske unije.

Nakon *Glosara Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju* pred vama je *Glosar bankarstva, osiguranja i ostalih financijskih usluga*, prvi koji obrađuje nekoliko užih stručnih područja. Terminološka usklađenost i ujednačenost izvanredno su važne za prevođenje stručnih tekstova te predstavljaju podlogu bez koje je rad na njima danas teško i zamisliti. U obradi takvih tekstova jedan od osnovnih ciljeva je normiranje nazivlja na materinskom jeziku te njegova sustavna primjena.

Nadamo se da će ovaj Glosar, kao i ostali koji će se izrađivati, a koji će se odnositi na druga stručna područja odabrana prema prioritetima koje nalažu planirane integracijske aktivnosti Republike Hrvatske, uvelike pomoći ne samo prevoditeljima, redaktorima ili lektorima pri obradi tekstova već svima koji se svakodnevno susreću s vrlo različitim stručnim tekstovima i koji svojim radom pridonose napredovanju integracijskoga procesa Republike Hrvatske.



mr. sc. Kolinda Grabar-Kitarović,
ministrica vanjskih poslova i europskih integracija

PREDGOVOR

Potpisavši Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (*Stabilization and Accession Agreement - SAA*) 2002. godine, Republika Hrvatska se obvezala na put prilagodbi prema standardima Europske unije. Osim promjena načina razmišljanja uočljivije su se prilagodbe ticale promjena zakonodavnoga okvira usklađivanjem domaćega zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije (*acquis communautaire*). Novi je trenutak nastao 2003. godine kad je Hrvatska zatražila članstvo, te kad je dobila pozitivno mišljenje za članstvo u travnju 2004. godine i status kandidata u lipnju 2004. godine. Kako se tempo približavanja Hrvatske Europskoj uniji ubrzao i kako se očekuje početak pregovora, upoznavanje s pravnim, ekonomskim i financijskim ustrojem Europske unije postalo je od udaljene potrebe gotovo svakodnevicom.

Budući da je Hrvatska pedeset godina bila izvan tokova svjetske ekonomske znanosti i prakse tržišnoga gospodarstva, pojavili su se mnogi ekonomski nazivi, posebice na engleskom govornom području, koji se nikad nisu prevodili na hrvatski jezik. To je bio slučaj osobito u područjima koja su se najbrže razvijala - financije i bankarstvo. Tijekom devedesetih je s prijevodima engleskih ekonomskih tekstova na hrvatski i obratno bilo pokušaja da se oni ipak prevedu, ali je to rezultiralo neujednačenim leksikom s dosta sinonima.

Plan provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju predviđa “pripremanje prijedloga projekta za izradu prijevoda i pojmovnika u financijskom sektoru radi traženja tehničke pomoći”. Ministarstvo europskih integracija okupilo je skupinu stručnjaka koji su trebali početi izrađivati prijedlog projekta za glosar financijskoga sektora. S vremenom je skupina nadrasla pripremanje projekta i traženje tehničke pomoći, te je počela vlastitim snagama raditi na glosaru. Kao osnova su uzeti zakonodavni tekstovi Europske unije (direktive i drugi) koji uređuju financijski sektor te ekonomski englesko-hrvatski rječnici koji su dostupni na hrvatskom tržištu.

U drugoj polovici 2003. godine radna je skupina iz raznih izvora kojima se služila identificirala jezgru pojmova koji su potpadali pod oba područja (financije i bankarstvo i Europska unija). Kako su za dio engleskih izraza već postojale hrvatske istovrijednice, pristupilo se prevođenju ostalih izraza, te ujednačivanju već prevedenih naziva prema dvama izvorima (npr. dr. Ante Babić, *Englesko-hrvatski ekonomski rječnik*, Zagreb, 2001., i izdanja Hrvatske narodne banke). Tijekom 2004. godine završen je i taj dio posla i glosar je bio spreman za uređivanje i objavu.

Glosar obuhvaća gotovo 5 000 pojmova koji se odnose na financije, bankarstvo i osiguranje i Europsku uniju. Time je ovo specifičan poduhvat koji je iznjedrio englesko-hrvatski glosar ograničenoga skupa riječi. Budući da je u radnoj skupini sudjelovalo nekoliko pripadnika relevantnih ustanova iz područja financija (Hrvatska narodna banka i Ministarstvo financija) i područja koje je vezano uz Europsku uniju (Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija) te Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, ovaj je glosar i pokušaj normiranja jezičnih rješenja pri prijevodu iz tih područja. Glosar će stoga korisno poslužiti pri prevođenju stručnih izraza, osobito onih koji se tiču Europske unije. Također može pomoći studentima i stručnjacima kao priručnik u čitanju inozemne literature (osobito engleskoga govornoga područja) i službenih tekstova Europske unije koji se odnose na bankarstvo, osiguranje i ostale financijske usluge.

dr. sc. Ante Babić,
voditelj radne skupine
Zagreb, 7. travnja 2005.



Leksikografska napomena

Engleske se natuknice i podnatuknice u glosaru nižu abecedno. Da bi glosar imao što veću uporabnu vrijednost, njegovi članci sadrže mnoge kolokacije, koje će pomoći u razumijevanju financijskih tekstova, pogotovo kad je riječ o novim pojmovima. Kolokacije su navođene pod objema sastavnicama da korisnik može brže naći potrebnu hrvatsku istovrijednicu ne razmišljajući o kriterijima pod kojom bi sastavnicom kolokacija mogla biti obrađena. Budući da uvijek nije bilo moguće naći istovrijednicu u hrvatskome, zasad su umjesto istovrijednica davane i definicije ili su dodavana manja objašnjenja u zagradama, odnosno veća u posebnim bilješkama. Premda bi ovaj glosar trebao biti normativan, on tu svoju zadaću u potpunosti nije mogao ispuniti jer u pojedinim slučajevima struka sama još nije normirala svoje nazivlje. Iz mnoštva istoznačnica pokušali su se izabrati nazivi koji imaju prednost. Ako se sinonimno rabe domaća riječ i posuđenica, obje su navedene, ali je domaćim riječima davana prednost, iako se možda u struci češće rabi posuđenica. Istoznačni su hrvatski ekvivalenti odvajani zarezom, a višeznačni točkom i zarezom. Kosa crta razdvaja zamjenljive lekseme.

Pri obradi se iz pragmatičnih razloga ponekad odstupalo od strogih leksikografskih načela. Premda se težilo dosljednosti obrade, ona nije uvijek bila moguća. Problem je bio odrediti granice između terminologizirane leksičke skupine, koja u tom slučaju treba imati svoju natuknicu, i sintaktičke skupine kao primjera uporabe neke riječi. Također se nije mogla uvijek povući granica leksikalizacije i terminologizacije nekoga oblika riječi (npr. zbog poimeničenja i popridjevljenja oblika *floating* dvije su natuknice jer su dvije riječi, tako i *fixed* ima svoju natuknicu, ali je *incurred* obrađen pod natuknicom *incur*) i postići dosljedna obrada. Iako su polusloženice obrađene kao natuknice, ponekad su obrađene i pod jednom svojom sastavnicom zbog ekonomičnosti same obrade, ali i zbog nepostojanja čvrste engleske pravopisne norme (ne)pisanja spojnice. Na hrvatskoj se strani nisu navodila oba glagolska vidska parnjaka jer su ona predvidljiva, nego je uziman parnjak koji je češći u određenoj kolokaciji. Korisnik ne treba tražiti sve hrvatske istovrijednice za engleske natuknice i kolokacije jer su navođene uglavnom samo terminološke.

ENGLLESKO-HRVATSKI

GLOSAR *bankarstva, osiguranja i ostalih financijskih usluga*



A

aaa *abbr* aaa

Bilj.: Prvorazredna obveznica prvoga stupnja kod Moody's Investment Service

AAA *abbr* AAA

Bilj.: Prvorazredna obveznica prvoga stupnja kod Standard & Poor's

AAU → **agricultural accounting unit**

AAU → **automatic answer unit**

abandonment *n* napuštanje; napuštaj

Bilj.: U pomorskom osiguranju izraz za totalnu štetu

ability *n* sposobnost

borrowing ability sposobnost zaduživanja

abnormal *adj* neuobičajen

abnormal capital movements neuobičajeno kretanje kapitala

abnormal movement of prices neuobičajeno kretanje cijena

abnormal structure of interest rates neuobičajena struktura kamatnih stopa

abolition *n* ukidanje

abolition of restrictions ukidanje ograničenja

ABS → **asset-backed securities**

absolute *adj* potpun; apsolutan

absolute assignment potpuni prijenos

absolute liability objektivna odgovornost

abstinence *adj* odustatan, apstinencijski

abstinence theory of interest odustatna/apstinencijska teorija kamatne stope

abuse *n* zlouporaba

abuse of dominant position zlouporaba vladajućega položaja

accelerator *n* akcelerator

accept *v* prihvatiti, akceptirati

accept a bill prihvatiti/akceptirati mjenicu

acceptance *n* prihvat, akcept

acceptance (at law) prihvat u osiguranje (prema zakonu)

acceptance credit akceptni kredit

acceptance for settlement prihvat za namiru

Bilj.: Stupanj u procesu obrade plaćanja koji slijedi nakon provođenja svih testova upravljanja rizicima i ostalih testova te kad se dopušta obavljanje plaćanja u skladu s pravilima i postupcima sustava

bank acceptance bankovni akcept (mjenice)

banker's acceptance (BA) bankovni akcept (mjenice)

international banker's acceptances međunarodni bankovni akcepti

accepting house akceptna kuća

acceptor *n* primatelj, akceptant

prepaid card acceptor primatelj pretplaćene kartice

access *n* pristup

Bilj.: Pravo ili mogućnost institucije da se koristi uslugama određenoga platnoga sustava ili sustava za namiru vrijednosnih papira radi obavljanja plaćanja ili transakcija za svoj ili za račun klijenata

access charge naknada za pristup

access product pristupni proizvod

market access pristup tržištu

Bilj.: Otvorenost nacionalnoga tržišta proizvodima i uslugama iz drugih zemalja

remote access daljinski pristup

remote access to an IFTS daljinski pristup sustavu za međubankovni prijenos fondova

remote access to a SSS daljinski pristup sustavu za namiru vrijednosnih papira

SWIFT access point mjesto pristupa SWIFT-u

accession *n* pristup, pristupanje

accession country država pristupnica

protocol of accession protokol pristupanja (međunarodnoj organizaciji)

accident *n* nesreća, nezgoda

blanket medical expense polica osiguranja troškova liječenja na ukupnu osiguranu svotu

accidental *adj* slučajan

accidental bodily injury tjelesna ozljeda zbog nezgode

accidental death benefit naknada za smrt zbog nezgode

accidental means slučajni događaj

accommodation *n* prilagođavanje, prilagodba

accommodation accounts prilagođavajući računi

accommodation bill akcept (mjenice) iz usluge

accommodation note akcept (obveznice) iz usluge

accommodation paper akcept (papira) iz usluge

accommodation risk prilagođeni rizik

Bilj.: Posao koji osiguravatelj prihvaća od agenta ili brokera osiguranja,

a koji bi inače prema strogim normama osiguravateljske struke odbio, ali ga prihvaća zbog ukupne profitabilnosti poslova toga agenta, odnosno brokera

accord *n* sporazum, dogovor

account *n* račun, konto; obračun

account balance saldo računa

account books poslovne/trgovačke knjige

account day obračunski dan

account settlement namira računa

accounts payable obveze prema dobavljačima, računi obveza

accounts payable financing financiranje pomoću obveza dobavljačima

accounts receivable potraživanja od kupaca, računi potraživanja

accounts receivable financing financiranje pomoću potraživanja od kupaca

accrual account financing financiranje preko računa vremenskih razgraničenja

advance in current account predujam po tekućem računu

aging of accounts payable zastarijevanje obveza prema dobavljačima, zastarijevanje računa obveza

aging of accounts receivable zastarijevanje potraživanja od kupaca, zastarijevanje računa potraživanja

agricultural unit of account (AUA) poljoprivredna obračunska jedinica

assets and liabilities account račun aktive i pasive

assignment of accounts receivable prijenos prava na potraživanja od kupaca

ATS account → *automatic transfer system account*

attached account blokirani račun, račun pod sudskom kontrolom

bank account bankovni račun

blocked account blokirani račun

book account knjigovodstveni račun

capital account račun kapitalnih transakcija

cash book accounts račun blagajne

cash memorandum accounts pomoćni/prijelazni gotovinski račun

charge account kreditni račun

checkable account čekovni račun

checking account čekovni račun

cheque account čekovni račun

consolidated account konsolidirani račun

credit account kreditni račun

current account tekući račun

current account advance predujam po tekućem računu

current account balance saldo tekućega računa

current account balance on a cash basis saldo tekućega računa na gotovinskoj osnovi

current account balance on a transaction basis saldo tekućega računa na transakcijskoj osnovi

current account credit kredit po tekućem računu

dealing for the account trgovanje za račun

deposit account depozitni račun

drawing on the general account povlačenje s općega računa (MMF-a)

drawing on the General Resources Account povlačenje s računa općih sredstava (MMF-a)

dummy account pomoćni/fiktivni račun

escrow account založni/uvjetni račun

European System of Integrated Economic Accounts 1995 (ESA 1995) Europski sustav integriranih ekonomskih računa 1995 (ESA 1995)

European unit of account europska obračunska jedinica

exchequer account riznični račun

financial account financijski račun

flow of funds account račun novčanih tokova

frozen account blokirani račun

general account opći račun

General Resources Account račun općih sredstava (MMF-a)

giro account žiroračun

goods and services account račun robe i usluga (u bilanci plaćanja)

individual retirement account (IRA) pojedinačni mirovinski račun

Bilj.: Mirovinska shema utvrđena Zakonom o osiguranju zaposleničkoga prihoda u mirovini za osobe do 70,5 god. koji im omogućuje izdvajanje do 2000 USD godišnje uz porezne olakšice u mirovinske svrhe

invisible account račun nevidljivih stavki (npr. usluga)

joint account zajednički račun

margin account račun marže, račun s popustom (za trgovanje dionicama)

money market deposit account (MMDA) depozitni račun tržišta novca

money of account obračunska novčana jedinica

national account nacionalni račun

non-technical account netehnički račun

Bilj.: Dio računa dobiti i gubitka osiguravajućih društava

note on the account bilješka o računu, bilješka uz financijsko izvješće

numbered account šifrirani račun

omnibus account omnibus račun

omnibus customer account omnibus račun klijenta

open account otvoreni račun

operating account poslovni račun

operational safe custody accounts operativni sigurni skrbnički računi

Bilj.: Računi u središnjoj banci na kojima se vode vrijednosni papiri

overdraft checking account čekovni račun s prekoračenjem ("dopuštenim minusom")

overdraft on current account prekoračenje, dopušteni minus na tekućem računu

passbook savings account štednja putem štedne knjžice

payment received on account primljeni predujam

profit/loss (P/L) account račun dobiti i gubitka

proprietary account vlasnički račun

revaluation account račun revalorizacije
safe custody account skrbnički račun
segregated account odvojeni račun
separate account odvojeni račun
share draft account račun kreditnih unija s mogućnošću izdavanja čekova
share premium account račun premije na dionice
special drawing (rights) account račun za posebna prava vučenja
subsidy account račun za subvencije
T-account T-račun, T-konto
technical account tehnički račun
Bilj.: Jedan od dvaju dijelova računa dobiti i gubitka
transaction account transakcijski račun
unit of account based on a basket of Community currencies obračunska jedinica koja se temelji na košarici valuta Europske zajednice

accountability *n* odgovornost

accountancy *n* računovodstvo

accountancy and control system računovodstvo i kontrolni sustav

accountant *n* računovođa

accountant's report računovodstveno izvješće
certified accountant ovlaštenu računovoda, revizor
chartered accountant ovlaštenu računovoda, revizor

accounting *n* računovodstvo

almost contemporaneous reserve accounting (ACRA) gotovo istodobno računovodstvo pričuva (banaka)
cost accounting troškovno računovodstvo
double-entry accounting dvojno računovodstvo
financial accounting financijsko računovodstvo
inflation accounting inflacijsko računovodstvo (računovodstveni sustav koji uzima u obzir učinke inflacije)
management accounting upravljačko računovodstvo
Bilj.: Računovodstvo usmjereno na obradu poslovnih podataka i pripremu financijskih izvješća za interne korisnike
statutory accounting statutarano/zakonsko računovodstvo

accounting *adj* računovodstveni

accounting basis računovodstvena osnova
accounting betas računovodstvene bete (računovodstveni koeficijenti rizika)
accounting exposure računovodstvena izloženost (npr. tečajnomu riziku)
accounting period računovodstveno razdoblje
accounting profit računovodstvena dobit (profit)
accounting rate of return (ARR) računovodstvena stopa prinosa/povrata
accounting record računovodstvena knjiga
accounting risk računovodstveni (tečajni) rizik

accounting treatment knjiženje
accounting treatment of exchange rate changes knjiženje promjena tečaja
accounting treatment of lease financing knjiženje financiranja najmom/zakupom
accounting treatment of mergers knjiženje spajanja
accounting unit računovodstvena/obračunska jedinica
accounting value knjigovodstvena vrijednost
common accounting system zajednički računovodstveni sustav

accounts *n pl* poslovne knjige; financijska izvješća; računovodstvo

annual accounts godišnja financijska izvješća

accreditation *n* ovlašćivanje

accreditation of suppliers ovlašćivanje dobavljača

accretion *n* prirast

accretion of a discount prirast/kretanje diskonta

accrual *n* nastanak obveze

accrual account financing financiranje preko računa vremenskih razgraničenja
accrual basis obračunska osnova, obračunsko načelo
accrual basis of recording obračunsko načelo bilježenja
accrual rate stopa prirasta/akumulacije
accruals dospjele/obračunate obveze
accruals principle obračunsko načelo

accrue *v* nastati; obračunati

accrued charge obračunati izdatak, akumulirana obveza
accrued compensation obračunata/akumulirana naknada
accrued depreciation obračunata/akumulirana amortizacija
accrued interest obračunata/akumulirana kamata

accumulation *n* akumulacija

accumulation risk rizik kumuliranja šteta
accumulation trust akumulacijski/rastući trust; uzajamni fond povjerenja
gross accumulation bruto akumulacija

accumulative *adj* zbrojni, kumulativni

accumulative dividend kumulativna dividenda

ACH → Automated Clearing Houses

ACK → positive acknowledgment

acknowledgement *n* potvrda

positive acknowledgement (ACK) potvrda primitka
Bilj.: Šalje ju sustav primatelja pošiljatelju nakon uspješne obrade tražene poruke
SWIFT acknowledgement (SAK) SWIFT-ova poruka
Bilj.: Kojom se potvrđuje da je ispravna platna poruka ušla u sustav

acquire *v* nabaviti, kupiti; steći

acquired *adj* kupljen; stečen

acquired company kupljeno (stečeno) društvo

acquirer *n* kupac; stjecatelj

acquiring *n* stjecanje

acquiring company društvo za prihvata transakcija

acquiring technical operator tehnički operater primatelj (transakcija)

Bilj.: Stranka koja pruža tehničku podršku društvima za prihvata transakcija radi primanja podataka koji se odnose na svaku pojedinu transakciju

acquisition *n* kupnja; stjecanje

acquisition cost trošak nabave

acquisition of companies through purchase of assets stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom imovine

acquisition of companies through purchase of common stock stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom dionica

acquisition of control stjecanje kontrolnoga udjela

financial acquisitions financijske kupnje/stjecanje poduzeća

ACRA → **almost contemporaneous reserve accounting**

act *n* čin; zakon

act of bankruptcy proglašenje stečaja

act of God viša sila

Bank Charter Act of 1844 Zakon o poveljama (registraciji) banaka iz 1844.

action *n* djelovanje, akcija

corporate actions poslovanje poduzeća

regulatory action level razina regulatorne mjere

active *adj* djelatan, aktivan

active bond aktivna obveznica

active circulation aktivni optjecaj

active competition aktivno tržišno natjecanje

active fund aktivni fond

active market aktivno tržište (npr. vrijednosnih papira)

active money aktivni/angažirani novac

activity *n* djelatnost, aktivnost

activity rate stopa aktivnosti

banking activities bankovni poslovi

actual *adj* stvaran

actual/360 metoda za izračun prinosa

Bilj.: Koristi se točan broj dana za razdoblje držanja vrijednosnih papira koji se dijeli s točnim brojem dana između dviju isplata kupona

actual cash value stvarna novčana vrijednost

actual solvency margin stvarna granica solventnosti

actual yield stvarni prinos

actuarial *adj* aktuarski

actuarial basis aktuarska osnova

actuarial solvency aktuarska solventnost

actuarial surplus aktuarski višak, aktuarska dobit

casualty actuarial štetovno aktuarsko društvo

actuary *n* aktuar

addition *n* dodavanje, dodatak

additions of fixed assets nabava dugotrajne materijalne imovine

dividend addition dividenda na premiju životnoga osiguranja kojom se kupuju dodatne police osiguranja

additional *adj* dodatni, dopunski

additional instruments dodatni instrumenti

additional insured dodatni osiguranik

additional interest dodatni interes

additional living expense insurance dopunsko osiguranje troškova života

additional paid-in capital dodatno uplaćen kapital

additional reserves dodatne pričuve

adhesion *n* pridržavanje; adhezija

adjustable *adj* prilagodljiv, promjenjiv

adjustable life insurance promjenjivo životno osiguranje

adjustable-rate mortgage (ARM) hipotekarni zajam s promjenjivom kamatnom stopom

adjusted *adj* usklađen

total adjusted capital ukupni usklađeni kapital

adjuster *n* procjenitelj (štete)

adjustment *n* prilagodba, prilagodavanje; usklađivanje; ispravak

adjustment bureau ured za obradu šteta

adjustment of profit usklađivanje dobiti

deficit-debt adjustment usklađivanje manjka i duga

stock-flow adjustment prilagodba toka i stanja

administration *n* uprava; upravljanje

customs administration carinska uprava

deposit administration upravljanje deponiranim sredstvima

Bilj.: Sustav upravljanja novcem koji se drži kod osiguravatelja i uvećava za kamate, a služi za kupnju mirovinskoga osiguranja u trenutku umirovljenja

Federal Insurance Administration (FIA) savezna uprava za osiguranje

fund administration upravljanje fondom

administrator *n* upravitelj

administrator of deceased estates upravitelj ostavštine umrlih

third party administrator (TPA) upravitelj treće strane (UTS)

admiralty *adj* pomorski

admissible *adj* dopušten

admissible capital item dopuštena stavka kapitala

admission *n* pristup; prijam

admission of securities to official listing uvrštenje vrijednosnih papira u službenu kotaciju

application for admission molba/zahjev za prijam

refuse admission uskratiti pristup

admit *v* dopustiti

admitted assets dopuštena aktiva

adoption *n* usvajanje

ADR → **American Depository Receipt**

advance *n* predujam

advance against collateral predujam koji se isplaćuje nakon pružanja jamstva

advance commitment obećanje investiranja/kreditiranja

advance in current account predujam po tekućem računu

advance on securities predujam po vrijednosnim papirima

advance premium mutual depozitna premija u uzajamnom osiguranju

advance redemption otkup unaprijed

advance termination raskid unaprijed

advances rate kamata na predujmove

bank advance bankovni predujam

current account advance predujam po tekućem računu

ways and means advances doznake državnoga financiranja

adverse *adj* nepovoljan; protivan

adverse selection nepovoljni odabir

advising *adj* potvrđujući, avizirajući

advising bank potvrđujuća/avizirajuća banka

advisory *adj* savjetodavan

advisory netting savjetodavno netiranje

advisory product savjetodavni proizvod

AEX → **Amsterdam Exchange**

affidavit *n* izjava pod prisegom

affiliate *n* podružnica, filijala

affiliated *adj* povezan, pripojen, udružen

affiliated undertaking povezano (trgovačko) društvo

affiliated-institution risk rizik podružnice

agency *n* ured, zastupstvo, agencija

agency relationship zastupnički odnos

agency working days radno vrijeme agencije

American Agency System američki sustav posredovanja u osiguranju, američki sustav nezavisnih agenata osiguranja

exclusive agency system ekskluzivni sustav zastupstva

presumption of agency pretpostavka o zastupstvu

agent *n* zastupnik, posrednik, agent

captive agent vezani agent

cash settlement agent posrednik za gotovinsku namiru

commercial agent poslovni agent

customs agent carinski posrednik

economic agent gospodarski subjekt

escrow agent založni/uvjetni posrednik

fund registrar and transfer agent agent za vođenje registra i prijena fonda

issuing agent agent izdanja (vrijednosnih papira)

local agent mjesni agent

paying agent platni agent

paying and listing agent service posrednička usluga plaćanja i uvrštavanja (vrijednosnih papira)

real estate agent agent za prodaju nekretnina

settlement agent posrednik za namiru

special agent specijalni agent osiguranja

Bilj.: Predstavnik osiguravatelja na određenom području

aggregate *n* agregat

monetary aggregate monetarni agregat

aggregate *adj* ukupan

aggregate amount ukupni iznos

aggregate demand ukupna potražnja

aggregate limit ukupno ograničenje

aggregate value ukupna vrijednost

aging *n* zastarijevanje

aging of accounts payable zastarijevanje obveza prema dobavljačima, zastarijevanje računa obveza

aging of accounts receivable zastarijevanje potraživanja od kupaca, zastarijevanje računa potraživanja

agio *n* premija, dobitak pri konverziji valuta, ažio

agiotage *n* mjenjački posao; burzovne špekulacije; ažiotaza, ažiotiranje

agreed *adj* dogovoren

agreed amount endorsement klauzula o dogovorenom iznosu

agreement *n* sporazum, ugovor

agreement between undertakings sporazum između poduzeća

association agreement sporazum o pridruživanju
assumption agreement sporazum o preuzimanju obveze
commercial agreement trgovinski sporazum
conclude a loan agreement sklopiti ugovor o kreditu
credit agreement ugovor o kreditu
cross-margining agreement ugovor o međusobnom kolateraliziranju opcijskih i ročnih ugovora
double-taxation agreement sporazum o izbjegavanju dvostrukoga oporezivanja
EEA Agreement Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru
fiduciary agreement fiducijarni ugovor
hold harmless agreement sporazum kojim jedna strana preuzima odgovornost na sebe i koja štiti drugu stranu od odgovornosti, odnosno odštetnih zahtjeva ugovorom definirane prirode
insuring agreement sporazum o osiguranju
Intra-European Payments Agreement (IEPA) unutareuropski platni sporazum
loss-sharing agreement sporazum/ugovor o dijeljenju gubitka
loss-sharing rule pravilo dijeljenja gubitka
master agreement okvirni sporazum
master foreign exchange swap agreement okvirni sporazum o valutnom/deviznom *swapu*
netting agreements sporazumi o netiranju/saldiranju
resale agreements sporazumi o ponovnoj prodaji /povratnoj kupnji/otkupu
restrictive agreement restriktivni sporazum (koji zabranjuje konkurenciju)
term repurchase agreement ugovor o otkupu i povratnoj kupnji s rokom
TRIPs agreement sporazum o TRIPs-u

agricultural accounting unit (AAU)
 poljoprivredna obračunska jedinica

agricultural unit of account (AUA)
 poljoprivredna obračunska jedinica

aid *n* pomoć

aid granted by state državna potpora
investment aid investicijska pomoć
state aid državna potpora
 Bilj.: Pomoć država članica EU-a gospodarstvu neke zemlje

aleatory *adj* nepredviđen

aleatory contract nepredviđeni ugovor

alimony *n* alimentacija

alimony insurance osiguranje alimentacije

all or none sve ili ništa (ponuda prodaje dionica), uvjetovani nalog (na burzi)

all-equity discount rate diskontna stopa za financiranje (samo) dionicama

all risk svi rizici

all-risk insurance osiguranje od svih rizika

allied *adj* združen

allied lines dodatna osiguravateljska pokrića za ostale povezane opasnosti
 Bilj.: Obično u osiguranju od požara (npr. "fire and allied lines": osiguranje od požara i drugih opasnosti)

allocation *n* raspodjela; dodjela, alokacija

allocation and payment of dividends raspodjela i isplata dividendi
allocation of income raspodjela dohodaka
allocation of net profits and losses raspodjela čiste dobiti i gubitaka
asset allocation razvrstavanje imovine
international capital allocation međunarodna alokacija kapitala

allonge *n* talon (kod obveznica i dionica)

alloted *adj* doznačen, dodijeljen

allotted funds dodijeljena sredstva

allotment *n* dodjeljivanje dionica, alotman; kvota; raspodjela, udio

allotment letter obavijest dioničarima (o novom izdanju)
allotment note obavijest dioničarima (o novom izdanju)
minimum allotment minimalna raspodjela

Bilj.: Raspodjela dijela izdanja dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničarima

minimum allotment amount minimalni iznos raspodjele (raspodijeljenoga dijela izdanja dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničarima)
minimum allotment ratio minimalna stopa raspodjele

allowance *n* doplatak

lump-sum allowance paušalna naknada

ALM → **asset-liability management**

almost contemporaneous reserve accounting (ACRA) gotovo istodobno računovodstvo pričuva (banaka)

alpha *n* alfa

alpha stock alfa dionice

alteration *n* izmjena, promjena

automatic alteration automatska izmjena

alternative *adj* alternativan

alternative risk transfer (ART) alternativni prijenos rizika
alternative risk transfer insurance strategies (ARTIS) strategije osiguranja od alternativnoga prijenosa rizika
alternative trading system (ATS) alternativni sustavi trgovanja

amendment *n* dopuna, amandman

American Agency System američki sustav posredovanja u osiguranju, američki sustav nezavisnih agenata osiguranja

American Depository Receipt (ADR) američka depozitna priznanica

Amex *n* druga po veličini burza u New Yorku

Bilj.: Veća je New York Stock Exchange

amortisation *n* otplata, amortizacija

amortisation of capital lease amortizacija kapitalnoga najma

amortisation of debt otplata/amortizacija duga

amortisation of fixed assets amortizacija dugotrajne materijalne imovine

amortisation of loan otplata/amortizacija zajma

amortisation schedule raspored otplate

debt amortisation otplata/amortizacija duga

deferment of amortisation odgaganje amortizacije

positive amortisation pozitivna amortizacija

amortised *adj* amortiziran

amortised value (of a bond) amortizirana vrijednost (obveznice)

amount *n* iznos, svota

accession compensatory amount pristupni kompenzacijski iznos

Bilj.: Porez koji se nameće ili potpora koja se daje proizvodima koji ulaze ili odlaze iz države koja postaje član EZ-a; cilj je sprečavanje narušavanja trgovine između novih i prvotnih država članica kompenziranjem razlike u cijenama za koje se dobiva potpora

aggregate amount ukupni iznos

agreed amount endorsement klauzula o dogovorenom iznosu

amount covered pokrivena svota (u osiguranju)

amount of monetary income iznos monetarnoga dohotka

dismantling of monetary compensatory amount ukidanje novčane kompenzacije

face amount nominalni iznos

minimum allotment amount minimalni iznos raspodjele (raspodijeljenoga dijela izdanja dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničarima)

minimum compensatory amount minimalni kompenzacijski iznos

monetary compensatory amount novčani kompenzacijski iznos

Bilj.: Naknade koje se plaćaju poljoprivrednicima kako bi se otklonile razlike između stvarnoga tečaja i utvrđenih tečajeva (tzv. zelenih tečajeva) koji se rabe u primjeni mjera zajedničke poljoprivredne politike EZ-a; ukinute početkom 1993. nakon što su otklonjene prepreke trgovini unutar Zajednice

negative monetary compensatory amount negativni novčani kompenzacijski iznos

positive monetary compensatory amount pozitivni monetarni kompenzacijski iznos

taxable amount oporezivi iznos

Amsterdam Exchange (AEX) Amsterdamska burza

analysis *n* analiza

common size financial analysis financijska analiza pomoću prosječne veličine

cost-benefit analysis analiza troškova i koristi

dynamic financial analysis dinamična financijska analiza

financial analysis financijska analiza

financial analysis index indeks financijske analize

financial analysis ratio pokazatelj/omjer financijske analize

financial statements analysis analiza financijskih izvješća

flow-of-funds analysis analiza financijskih tokova

Bilj.: Računi financijskih tokova u nacionalnim računima

income statement analysis analiza računa dobiti i gubitka

money-flow analysis analiza toka novca

portfolio analysis analiza lisnice/portfelja

risk analysis analiza rizika

ancillary system pomoćni sustav

Bilj.: Sustav pomoću kojega se obavlja razmjena i/ili obračun plaćanja ili vrijednosnih papira, dok se monetarne obveze iz toga posla namiruju preko drugoga sustava, obično RTGS-a

annual *adj* godišnji

annual account godišnje financijsko izvješće

annual financial statement godišnje financijsko izvješće

annual general meeting godišnja redovita skupština dioničara

annual rate godišnja stopa

annual renewable term (ART) godišnje obnavljanje trajanja osiguranja

annual report godišnje izvješće

annual statement godišnje izvješće

annualised percentage rate (APR) postotak, kamatna stopa na godišnjoj razini

annuitant *n* uživatelj/primatelj anuiteta, rentijer

annuity *n* (godišnja) renta, godišnji otplatni obrok

annuity certain vremenska/ograničena renta

deferred annuity odgođena renta

deferred group annuity grupno osiguranje odgođene rente

group annuity grupno osiguranje rente

joint-and-last survivor annuity renta koja se isplaćuje posljednjemu preživjelomu po osiguranju dviju ili više osoba

joint-life annuity policna osiguranja

Bilj.: Kod koje se renta plaća za trajanja života dviju osiguranih osoba, ali se prestaje isplaćivati po smrti jedne od njih

life annuity doživotna/osobna renta

present value of annuity sadašnja vrijednost anuiteta

variable annuity promjenjiva renta

antidumping measure protudampinška mjera

applicability *n* primjenjivost

direct applicability izravna primjenjivost

applicant *n* podnositelj

credit applicant evaluation ocjenjivanje (boniteta) podnositelja kreditnoga zahtjeva

application *n* zahtjev

application for admission molba/zahtjev za prijam
application for shares predbilježba za dionice (koje se tek izdaju)

financial application (FIN) financijska aplikacija (FIN)

Bilj.: Aplikacija SWIFT-a II u kojoj se vrši ulaz i izlaz svih njegovih poruka od korisnika do korisnika

subscription application zahtjev za upis

appointment *n* imenovanje

appointment and removal imenovanje i opoziv

apportionment *n* raspodjela; reparticija

pro rata apportionment proporcionalno sudjelovanje u šteti

Bilj.: Kada više osiguravatelja osigurava isti rizik, u šteti sudjeluju u istom omjeru kao što sudjeluju i u osiguranju, odnosno premiji.

appraisal *n* ocjena, procjena

appreciate *v* povećati vrijednost, aprecirati

appreciated *adj* apreciran

appreciated currency aprecirana valuta

appreciation *n* aprecijacija

appreciation of currency aprecijacija valute

currency appreciation aprecijacija valute

approach *n* pristup

hedging approach pristup omeđivanju rizika

IRB advanced approach napredni pristup utemeljen na unutarnjem rangiranju

IRB foundation approach osnovni pristup utemeljen na unutarnjem rangiranju

multi-risk approach pristup višestrukoga rizika

pool-of-funds approach pristup udruživanja fondova

standardised approach normirani pristup

appropriation *n* raspodjela

appropriation of profit raspodjela dobiti

approval *n* odobrenje

approval authority tijelo nadležno za odobrenje/prihvat

approval of budget prihvaćanje proračuna

approval test ogled

approved *adj* odobren

approved body odobreno tijelo; ovlašteno tijelo

approved establishment poduzeće koje ima odobrenje

approved exporting country država koja ima odobrenje za izvoz

appurtenant structure pripadajuća građevina

APR → **annualised percentage rate**

APS → **assured payment system**

a/r → **all risk**

arbitrage *n* arbitraža

covered interest arbitrage pokrivena kamatna arbitraža (pokriveni kamatni paritet)

currency arbitrage devizna arbitraža

arbitrageur *n* arbitražer, trgovac arbitražom

arbitration *n* arbitraža

arbitration clause arbitražna klauzula

arbitration procedure arbitražni postupak

binding arbitration obvezujuća arbitraža

arbitrator *n* arbitar (u sudskoj arbitraži)

area *n* područje

free trade area područje slobodne trgovine

less-favoured area manje povlašteno područje

Bilj.: Oko 1/4 poljoprivrednoga područja EZ-a; izraz se najčešće odnosi na planinske krajeve kojima prijeti opasnost depopulacije, poljoprivrednici u tim područjima dobivaju veće kapitalne potpore i posebne naknade za uzgajanje stoke

ARM → **adjustable-rate mortgage**

ARR → **accounting rate of return**

arranged *adj* ugovoren

arranged overdraft ugovoreno prekoračenje

arrangement *n* sporazum, dogovor, aranžman

equivalence arrangement sporazum o istovrijednosti

financing arrangements financijski aranžmani

intervention arrangement interventni aranžman

Bilj.: Mehanizam kojim se službenom intervencijom podupiru cijene; roba se povlači s tržišta kako bi se ujednačila opskrba tijekom godine

loss mitigation arrangement sporazum za smanjenje gubitka

market support arrangement sporazum o tržišnoj potpori

preferential arrangement preferencijalni sporazum, sporazum o povlaštenom tretmanu

swap arrangement swap ugovor, ugovor o zamjeni

tiering arrangement sporazum između različitih grupa sudionika (u sustavu za prijenos sredstava ili vrijednosnih papira)

Bilj.: Sporazum koji može postojati u sustavima za prijenos sredstava ili vrijednosnih papira, a u kojima sudionik iz jedne kategorije potražuje usluge sudionika iz druge kategorije kako bi razmijenio ili namirio svoju transakciju

arrears *n* dospjele neplaćene obveze

arrival draft mjenica (isplativa) po prispijeću (robe)

arson *n* palež

ART → **alternative risk transfer**

ART → **annual renewable term**

ARTIS → **alternative risk transfer insurance strategies**

assault *n* napad

assess *v* procijeniti, procjenjivati

assessable *adj* procjenjiv; oporeziv

assessed *adj* procijenjen

assessed value procijenjena vrijednost

assessment *n* procjena

assessment mutual uzajamno osiguravajuće društvo

Bilj.: Ne određuje premije unaprijed, nego se one izračunavaju svake godine u iznosu koji treba pokriti štete i troškove. Osiguraniku se može zaračunati dodatna premija ako stvarne štete budu veće od očekivanih pri izdavanju police.

financial assessment of securities financijska procjena vrijednosnih papira

assessor *n* procjenitelj

asset *n* (obično **assets** *pl*) aktiva; imovina, sredstva

acquisition of companies through purchase of assets stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom imovine

addition of fixed assets nabava dugotrajne materijalne imovine

admitted assets dopuštena imovina

amortization of fixed assets amortizacija dugotrajne materijalne imovine

asset allocation razvrstavanje/alokacija imovine

assets and liabilities account račun aktive i pasive

assets and liabilities management upravljanje imovinom i obvezama

assets/liabilities aktiva/pasiva

asset-backed securities (ABS) vrijednosni papiri pokriveni imovinom

asset-based financing financiranje imovinom

asset cover pokrivač imovinom

asset depreciation range razdoblje amortizacije imovine

asset growth rast vrijednosti imovine

assets/liabilities matching usklađivanje imovine i obveza

assets/liabilities principle načelo imovine/obveza

asset-liability management (ALM) upravljanje imovinom i obvezama

asset liquidity risk likvidnosni rizik imovine

assets lodged with the IMF sredstva položena u MMF-u

asset management upravljanje imovinom

asset securitisation sekuritizacija imovine

asset-stripping smanjenje imovine poduzeća

asset turnover ratio koeficijent obrtaja imovine

asset value vrijednost imovine

capital and reserve assets kapital i pričuve

cash assets novčana imovina/sredstva

current assets tekuća/kratkoročna imovina

earmarked assets izdvojena/predviđena sredstva

euro area assets imovina europodručja

Eurosystem's foreign reserve assets devizne pričuve Eurosustava

financial assets financijska imovina/sredstva

financial assets/liabilities financijska aktiva/pasiva

fixed assets dugotrajna materijalna imovina

fixed assets write-off otpis dugotrajne materijalne imovine

floating asset promjenjiva imovina

foreign assets inozemna aktiva/imovina

frozen assets blokirana imovina/sredstva

illiquid assets nelikvidna imovina/aktiva

immovable assets nekretnine, nepokretna imovina

intangible assets nematerijalna imovina

intangible non-produced assets neopipljiva neproizvedena aktiva

liquid assets likvidna imovina/aktiva

long-term assets dugoročna imovina/sredstva

marketable assets utrživa imovina

monetary assets novčana sredstva, monetarna imovina

movable assets pokretna imovina, pokretnine

net assets neto aktiva/imovina

net current assets/liabilities neto kratkotrajna imovina/obveze

nonadmitted assets nepriznata imovina

non-transferable assets neprenosiva imovina/aktiva/sredstva

other assets/other liabilities ostala imovina/aktiva/sredstva, ostale obveze (pasiva)

pledged assets založena imovina

reserve assets pričuve

risk-adjusted value of assets vrijednost aktive prilagođena za rizik

system of multilateral asset settlement sustav višestrane namire sredstava

tangible assets in course of construction materijalna imovina u pripremi

tier one assets temeljna imovina

transferability of assets prenosivost aktive/imovine

assignable *adj* prenosiv; dodjeljiv

assignable lease prenosivi najam

assigned *adj* ustupljen, prenesen

assigned plan ustupljeni/preneseni program

assigned risk preneseni rizik

Bilj.: Rizik koji inače nije prihvatljiv za osiguravatelje pa se zbog toga prenosi na osiguravatelje koji sudjeluju u pulovima ili programima prijenosa rizika

assignee *n* cesionar

assignment *n* prijenos

absolute assignment potpuni prijenos

assignment for benefit of creditor prijenos prava na vjerovnika

assignment of accounts receivable prijenos prava na potraživanja od kupaca

assignment of leases prijenos najma/zakupa

assignment of mortgage prijenos hipoteke

assignment of rents prijenos renti

collateral assignment založni/kolateralni prijenos police

deed of assignment prijenos vlasništva

assignor *n* ustupitelj, cedent

assistance *n* pomoć

bilateral assistance bilateralna pomoć

coordination and monitoring of assistance koordinacija i nadzor pomoći

economic assistance gospodarska pomoć

mechanism for medium-term financial assistance

mehanizam za srednjoročnu financijsku pomoć

mutual assistance uzajamna pomoć

technical assistance tehnička pomoć

associated enterprise povezano poduzeće

associated risk vezani rizik

association *n* društvo, udruženje; pridruživanje

association agreement sporazum o pridruživanju

clearing-house association udruženje klirinških/
/obračunskih kuća

foreign credit insurance association udruženje za osiguranje inozemnoga zajma/kredita

reserves provided for by the article of association statutarne pričuve

assumption *n* preuzimanje (obveze)

assumption agreement sporazum o preuzimanju obveze

assumption fee naknada preuzimanja

assumption of indebtedness preuzimanje zaduženosti

assumption of mortgage preuzimanje hipoteke

assumption of risk preuzimanje rizika

assurance *n* osiguranje

group life assurances grupno životno osiguranje

life assurance životno osiguranje

life assurance provisions pričuve životnoga osiguranja

assured *n* osiguranik

assured payment system (APS) osigurani sustav plaćanja

Bilj.: Sustav koji se temelji na sustavu zamjene za vrijednost u kojem se izvršenje pravodobne namire platne instrukcije temelji na neopozivoj i bezuvjetnoj obvezi treće strane (najčešće banke, sindikata banaka ili klirinške kuće)

asymmetric cryptography nesimetrična kriptografija

Bilj.: Skupina kriptografskih tehnika u kojima se upotrebljavaju dvije različite lozinke – privatna i javna lozinka – za šifriranje i dešifriranje podataka; privatnu lozinku ima njezin imatelj, dok je javna dostupna tijelima u komunikaciji

ATA *abbr* ATA

Bilj.: Kratica od fr. Admission temporaire 'privremeni uvoz'

ATA convention Konvencija ATA (Konvencija o privremenom uvozu)

ATA carnet karnet ATA

at best po najpovoljnijoj cijeni

at call po videnju; na poziv, na zahtjev, po pozivu

ATM → **automated teller machine**

ATM networks → **automated teller machine networks**

at or better po toj ili boljoj (cijeni)

at par po nominalnoj vrijednosti

ATS accounts → **automatic transfer system accounts**

ATS → **alternative trading system**

attach *v* zaplijeniti, blokirati

attached account blokirani račun

attaching creditor pljenidbeni vjerovnik

attachment *n* zapljena, pljenidba

attachment of property zapljena vlasništva/posjeda

attainment *n* ostvarenje

attainment by stages of economic and monetary union ostvarenje po stupnjevima gospodarske i monetarne unije

at-the-money (vrijednost opcije) "na granici unovčavanja"

Bilj.: Kad je tržišna cijena osnovnoga financijskoga instrumenta opcije ili druge derivacije jednaka izvršnoj cijeni, i vrijednost je opcije nula, ali ako poraste cijena, može se izvršiti.

attorney *n* punomoćnik

attorney-in-fact osoba koja vodi uzajamnu razmjenu osiguranja i koju su ovlastile sve osobe koje sudjeluju u razmjeni

Bilj.: Vidi *reciprocal exchange*

power of attorney punomoć

attractive nuisance klauzula prema kojoj se zahtijeva dužna pažnja

Bilj.: Prema zakonu od vlasnika imovine ne zahtijeva se dužna pažnja u odnosu na osobe koje ometaju posjed, tj. vlasnik imovine ne snosi odgovornost za ozljede koje mu bilo kakav predmet može nanijeti pri ometanju posjeda; izuzetak je "attractive nuisance", što znači da se zahtijeva dužna pažnja kad su u pitanju djeca, odnosno predmeti ili stanja koji privlače djecu i koji ih mogu ozlijediti.

attribute *n* svojstvo, odlika, osobina

AUA → **agricultural unit of account**

auction *n* dražba, aukcija

American auction američka dražba (prodaja vrijednosnih državnih papira)

Dutch auction nizozemska dražba

Bilj.: Dražba na kojoj se cijena predmeta postupno spušta umjesto podiže

multiple-rate auction dražba višestrukih stopa

single-rate auction (Dutch auction) nizozemska dražba

audible *adj* zvučni

audible warning device uređaj za zvučno upozorenje

audit *n* revizija

audit based on records revizija utemeljena na evidenciji

audit documentation revizorska dokumentacija

audit office revizijski ured

audit opinion revizorsko mišljenje

audit premium premija utvrđena revizijom poslovnih knjiga

Bilj.: Najčešće u osiguranju poslodavca za slučaj ozljede na radu i profesionalne bolesti

audit report revizorsko izvješće

audit system revizijski sustav

audit trail praćenje učinka transakcije kroz sve računovodstvene postupke (revizijski postupak)

audit unit revizijska jedinica

environmental audit ekološka revizija

Bilj.: Orude za upravljanje koje čini sustavna, dokumentirana, periodična i objektivna ocjena organizacije, sustava upravljanja i postupaka koji se odnose na zaštitu okoliša radi olakšavanja kontrole upravljanja praksama koje mogu imati utjecaj na okoliš i ocjene usklađenosti politike društva sa zakonskim propisima

financial control and audit financijska kontrola i revizija

internal audit unutarnja revizija

statutory audit zakonom propisana revizija

audit *v* ispitati, provjeriti, revidirati

audited financial statement revidirano financijsko izvješće

audited statement revidirano izvješće

auditability *n* mogućnost provođenja revizije

auditing *n* revizija

auditor *n* revizor

auditor's report revizorsko izvješće

authentication *n* ustanovljenje vjerodostojnosti, identifikacija (poruke u SWIFT-u); ovjera

authorisation *n* odobrenje, ovlaštenje

authorisation system sustav ovlašćivanja

foreign exchange authorisation devizna autorizacija

marketing authorisation odobrenje/ovlaštenje za prodaju

authorise *v* ovlastiti, odobriti, opunomoćiti

authorised bond odobrena obveznica

authorised capital odobreni kapital

authorised insurer ovlašteni osiguravatelj

authorised share odobrena dionica

Bilj.: Dionica kojoj se statutom poduzeća odobrava izdavanje i broj

authorised stock odobrena dionica

Bilj.: Dionica kojoj se statutom poduzeća odobrava izdavanje i broj

authority *n* nadležnost

approval authority tijelo nadležno za odobrenje/prihvat

borrowing authority mogućnost (ovlast) zaduživanja (državnih agencija i ureda)

certification authority potvrdno tijelo

Bilj.: Tijelo koje izdaje potvrde/svjedodžbe/certifikate

competent authority of dispatch nadležno tijelo za otpremu

control by the customs authority kontrola koju provodi nadležno carinsko tijelo

customs authority nadležno carinsko tijelo

express authority hitna nadležnost

implied authority podrazumijevana/implicitna nadležnost

Key Management Authority (KMA) glavno upravljačko tijelo (u SWIFT-u)

monetary authority monetarna vlast

national tax authority državno porezno tijelo

type-approval authority tijelo za tipno odobravanje

Bilj.: Tijelo koje izdaje potvrdu o odobrenju određenoga tipa proizvoda

auto *n* automobil

personal auto policy osobna polica automobilske odgovornosti

automated *adj* automatiziran

Automated Clearing House (ACH) automatizirana klirinška/obračunska kuća

automated teller machine bill payment plaćanje bankomatom

automated teller machine network (ATM network) mreža bankomata

automated teller machine (ATM) bankomat

automatic *adj* automatski

automatic alteration automatska izmjena

automatic answer unit (AAU) automatska jedinica za odgovaranje

Bilj.: Instalirana na svakom regionalnom procesoru (čvor SWIFT-a) radi pružanja ažuriranih podataka o njegovu statusu

automatic credit automatski kredit

automatic offsetting automatski prijeboj

automatic premium loan odredba u polici životnoga osiguranja kojom se osiguravatelju odobrava uporaba iznosa kredita po polici za naplatu svih dužnih premija

automatic quotas automatske kvote

automatic reinstatement clause klauzula o reaktiviranju ugovora

automatic reinsurance automatsko reosiguranje

automatic renewal automatska obnova

automatic transfer system account (ATS account) račun s automatskim prijenosom (ATS-račun)

automatic treaty ugovor o automatskom reosiguranju

automobile *n* automobil

automobile fleet vozni park

automobile insurance plan osiguranje motornih vozila

automobile liability insurance automobilsko osiguranje

hired automobile unajmljeni automobil

autonomous pension fund samostalni (autonomni) mirovinski fond

auxiliary *adj* pomoćni

auxiliary financial services pomoćne financijske usluge

auxiliary *n* pomoćnik; pomagač

financial auxiliaries pomoćne financijske ustanove

availability *n* dostupnost, raspoloživost

available *adj* dostupan, raspoloživ

available balances raspoloživi saldo

available funds dostupna sredstva

available solvency raspoloživa solventnost

available solvency margin raspoloživa granica solventnosti

available surplus capital raspoloživi višak kapitala

aval *n* mjenično jamstvo, aval

average *adj* prosječan

average clause klauzula o proporcionalnom pokriću, havarijska klauzula

average daily balance prosječna dnevna zaliha novca

average due date prosječni rok dospijecha

average payable period ratio koeficijent prosječnoga vremena podmirenja obveza

average rate of return prosječna stopa prinosa/povrata

average rate of return method metoda prosječne stope prinosa/povrata

particular average djelomična havarija

weighted average prices ponderirane prosječne cijene

averaging *n* uprosječivanje

averaging provision obveza uprosječivanja

aversion *n* nesklonost, averzija

risk aversion nesklonost riziku

aviation insurance osiguranje zrakoplova

avoidable risk izbjeglivi rizik

award *n* arbitražna odluka, presuda

award of contract dodjela ugovora

award procedure postupak dodjele

award upon settlement arbitražna odluka o kompromisu

B

BA → banker's acceptance

back office "stražnji ured"

Bilj.: Odjeli banaka ili brokersko/dilerskih kuća koji nisu izravno uključeni u prodaju ili trgovanje

back-to-back *adj* naizmjeničan

back-to-back loan naizmjenični zajam

back-to-back trades naizmjenično trgovanje

back-to-back transaction naizmjenična transakcija

backwardation *n* terminski diskont

bad *adj* loš

bad debt sumnjiva i sporna (ili nenaplativa) potraživanja

bad debt insurance osiguranje protiv nenaplativih potraživanja

bad debt losses gubici zbog nenaplaćenih potraživanja

bad loan loš/nenaplativ kredit

bailee *n* osoba koja drži robu kao jamstvo

bailment *n* roba koja se drži kao jamstvo za nešto

bailor *n* pohranitelj robe, deponent

bailout *n* iskup, otkup

balai rules *balai* propisi

Bilj.: Propisi o veterinarsko-sanitarnim uvjetima za ostale proizvode koji nisu obuhvaćeni veterinarskim propisima, a koji mogu prenositi zarazne bolesti ili su opasnost za javno zdravlje (*balai* proizvodi)

balance *n* bilanca, saldo; ravnoteža

account balance saldo računa

assistance for balances of payments pomoć za bilancu plaćanja

available balance raspoloživi saldo

average daily balance prosječni dnevni saldo, prosječna dnevna zaliha novca

balance of central bank bilanca središnje banke

balance of current transactions bilanca/saldo tekućih transakcija

balance of payments bilanca plaćanja

balance of payments deficit manjak bilance plaćanja

balance of payments difficulty poteškoća u bilanci plaćanja

balance of payments disequilibrium neravnoteža bilance plaćanja

balance of payments on current account tekući račun bilance plaćanja

balance of payments outcome ostvarenje bilance plaćanja

balance of service transactions and (current) transfers bilanca/saldo usluga i (tekućih) transfera

balance sheet bilanca stanja, bilanca

balance sheet constraint bilančno ograničenje

balance sheet date datum bilance stanja, bilančni datum

balance sheet exposure otkrivanje bilance (javnosti), izloženost bilance (riziku)

balance sheet structure struktura bilance (plaćanja)

balance sheet total zbroj bilance, ukupni iznos bilance, ukupni iznos bilančne imovine ili obaveza

balance-based system sustav elektroničkoga novca u kojem se elektronička sredstva pohranjuju u uređaju kao numeričko knjiženje, a transakcije se bilježe na dugovnoj ili potražnoj strani bilance

basic balance osnovni saldo

blocked balances blokirani novac

capital account of balance kapitalni račun bilance plaćanja

cash balance saldo gotovine

closing balance sheet završna bilanca

compensating balance uravnotežujuća količina novca (depozit za pokriće kredita)

consolidated MFI balance sheet konsolidirana bilanca multilateralnih financijskih institucija

correspondent balance korespondentni račun/saldo

current account balance saldo tekućega računa

current account balance on a cash basis saldo na tekućem računu na gotovinskoj osnovi

current account balance on a transaction basis saldo na

tekućem računu na transakcijskoj osnovi

current balance saldo na tekućem računu

cyclical component of the budget balance ciklična sastavnica proračunskoga salda

debit balance dugovni saldo

invisible balance nevidljiva bilanca (bilanca usluga)

official settlements balance bilanca službenih namira

Bilj.: Kojom se poravnava neravnoteža u tekućem i kapitalnom i financijskom računu platne bilance

on-balance-sheet item bilančna stavka

Bilj.: Financijski instrumenti koji se bilježe u bilanci

opening balance sheet početna bilanca stanja

overall balance of payments ukupna platna bilanca

potential net balance (PNB) potencijalni neto saldo/iznos

primary balance primarni saldo

supply balance sheet bilanca ponude

ballast *n* balast

Bilj.: Opterećenje broda bez korisnoga tereta, najčešće vodom u spremnicima

ballast space prostor za balast

balloon *n* balon

balloon maturity balonsko dospijevanje (odjednom, obično na dan dospijeca)

balloon mortgage balonska hipoteka (otplata na dan dospijeca)

balloon note balonska obveznica (sve su otplate na dan dospijeca)

balloon payment balonska isplata (na dan dospijeca)

Banca d'Italia Regolamento lordo (BI-REL) BI-REL

Bilj.: Talijanski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

band (for exchange rates) *n* tečajni raspon

bang *n* prasak

big bang veliki prasak

bank *n* banka

advising bank potvrđujuća/avizirajuća banka

balance of central bank bilanca središnje banke

bank acceptance bankovni akcept (mjenice)

bank account bankovni račun

bank advance bankovni predujam

bank bill bankovna mjenica

bank branch bankovna podružnica

bank certificate of deposit potvrda o depozitu

bank charge bankovna naknada

bank charter odobrenje za osnivanje banke (sve isprave koje se odnose na osnivanje banke)

Bank Charter Act of 1844 Zakon o poveljama (registraciji) banaka iz 1844.

bank checking bankovno provjeravanje (npr. zajmoprimaca)

bank clearing međubankovni obračun/kliring

bank credit bankovni kredit
bank debits bankovna pasiva, pasivne stavke, dugovanja, obveze
bank deposit bankovni depozit
bank discount bankovni (zajmovni) diskont
bank draft bankovna mjenica, bankovni ček
bank examiner kontrolor banaka
bank failure stečaj banke
Bank for International Settlements (BIS) Banka za međunarodne namire
bank giro bankovni žiro
bank holding company bankovni holding
Bank Identifier Code (BIC) identifikacijska oznaka banke (u SWIFT-u)
Bilj.: Univerzalno sredstvo identifikacije financijskih institucija radi olakšavanja automatske obrade telekomunikacijskih poruka u financijskom okruženju
bank interest bankovna kamatna stopa
bank line bankovna (kreditna) linija
bank liquidity likvidnost banke
bank loan bankovni zajam
bank management bankovna uprava
bank money depozitni novac
bank note (banknote) novčanica
bank note payable dospjeli bankovni zajam, (mjenice)
bank of issue emisijska banka
bank overdraft prekoračenje (bankovnog) računa, dnevna (prekonoćna) pozajmica
bank rate bankovna kamatna stopa
bank regulation nadzor banaka
Bilj.: Skup zakona i dr. propisa kojim se uređuje poslovanje banke
bank reserve bankovna pričuva
bank run navala na banke (panika štediša/depozitara)
bank rush navala na banke (panika štediša/depozitara)
bank savings uštedevina u banci
bank statement bankovno izvješće
bank supervision nadzor banaka
bank-supported paper vrijednosni papir za koji jamči banka
bank term loans dugoročni bankovni zajam/kredit
bankers' bank središnja banka
bank's bond bankovna obveznica
bank for cooperatives zadružna banka
central bank središnja banka
central bank independence neovisnost središnje banke
clearing bank klirinška/obračunska banka
commercial bank poslovna/komercijalna banka
concentration between central banks koncentracija središnjih banaka
concerted action by the central banks zajedničko djelovanje središnjih banaka
consortium bank konzorcijska banka
correspondent bank korespondentna banka
credit bank kreditna banka

custodian bank skrbnička banka
EBA clearing banks klirinške banke Europskoga bankarskoga udruženja
eurobank eurobanka (banka koja se bavi depozitima u eurovalutama)
European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) Europska banka za obnovu i razvoj
European Central Bank (ECB) Europska središnja banka (ESB)
European Investment Bank (EIB) Europska investicijska banka (EIB)
gold contribution of central banks doprinos središnjih banaka u zlatu
industrial bank industrijska banka, banka specijalizirana za financiranje industrije
International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) Međunarodna banka za obnovu i razvoj
investment bank investicijska banka
joint stock bank komercijalna banka
leading bank vodeća banka
merchant bank trgovačka (poslovna) banka
money center bank banka – novčano središte
mortgage bank hipotekarna banka
non-bank nebankarska institucija
Bilj.: Naziv za financijske organizacije koje ne primaju depozite, ali pružaju neke od usluga koje pružaju banke, npr. osiguravajuća društva, mirovinski fondovi, brokerske kuće i sl.
non-bank bank nebankarska banka
Bilj.: Ustanova koja prema zakonskoj definiciji nije banka, ali obavlja poslove koji su konkurencija bankama
private bank privatna banka
savings bank štedionica
syndicate of banks konzorcij banaka
underwriting bank banka preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

bankbook *n* štedna knjižica

banker *n* bankar

banker's acceptance (BA) bankovni akcept (mjenice)
banker's draft bankovna mjenica
banker's order bankovni nalog
banker's transfer bankovna doznaka
investment banker investicijski bankar

banking *n* bankarstvo

banking activity bankovni posao
banking institution bankarska ustanova, banka
banking operation bankovno poslovanje
banking panic bankovna panika
Bilj.: Istodobna navala štediša na više banaka zbog gubitka povjerenja
banking policy bankarska politika
banking regulations bankarska regulativa
banking risk bankovni rizik
banking secrecy bankovna tajna
banking service bankovna usluga

banking supervision nadzor banaka
banking supervisory body tijelo odgovorno za nadzor banaka
banking system bankovni sustav
banking transaction bankovna transakcija
branch banking podružno bankarstvo (bankarstvo preko podružnice)
chain banking lančano bankarstvo
commercial banking poslovno/komercijalno bankarstvo
correspondent banking korespondentno bankarstvo
Bilj.: Sporazum kojim jedna banka pruža platne i ostale usluge drugoj banci; preko korespondenata obično se obavlja recipročnim računima, tj. nostro i loro računima.
electronic banking elektroničko bankarstvo
home banking kućno bankarstvo
investment banking investicijsko bankarstvo
off-balance-sheet banking izvanbilančno bankarstvo, izvanbilančni bankovni računi
private banking privatno bankarstvo
unit banking pojedinačno bankarstvo, bankarstvo bez podružnica

banknote *n* novčanica

ECU banknote novčanica ECU-a

bankrupt *adj* koji je u stečaju, bankrotiran

bankruptcy *n* stečaj, bankrot

act of bankruptcy proglašenje stečaja

bankruptcy cost trošak stečaja

barratry *n* baraterija, napuštanje ili potapanje broda; pronevjera tereta

barrier *n* zapreka, barijera

barrier to trade trgovinska prepreka

fiscal barrier fiskalna prepreka

Bilj.: Prepreke slobodnomu kretanju robe i usluga među državama članicama

non-tariff barrier necarinska prepreka (trgovini)

tariff barrier carinsko ograničenje

BAS → **Business Advisory Service**

base *n* osnova, baza

base rate osnovna stopa

financing base osnova financiranja

monetary base monetarna baza (primarni novac)

reserve base osnova pričuve

based *adj* utemeljen, zasnovan

balance-based system sustav elektroničkoga novca

Bilj.: U kojem se elektronička sredstva pohranjuju u uređaju kao numeričko knjiženje, a transakcije se bilježe na dugovnoj ili potražnoj strani bilance

basic *adj* osnovni

basic balance osnovni saldo

basic limits of liability osnovna ograničenja odgovornosti

basic quality requirement propisana temeljna kakvoća

basis *n* osnova, osnovica

accounting basis računovodstvena osnova

accrual basis obračunska osnova, obračunsko načelo

accrual basis of recording obračunsko načelo bilježenja

actuarial basis aktuarska osnova

basis point bazni poen

basis risk bazni rizik

Bilj.: Rizik različitih fluktuacija promptnih i terminkih cijena od trenutka otvaranja pozicije do njezina zatvaranja

cash basis novčana osnova, gotovinsko načelo

current account balance on a cash basis saldo tekućega računa na gotovinskoj osnovi

current account balance on a transaction basis saldo tekućega računa na transakcijskoj osnovi

group-wide basis grupna osnova

reinsurance basis risk osnovni rizik reosiguranja

run-off basis run-off osnova

Bilj.: U slučaju kada se osiguravatelj prestane baviti određenim vrstama osiguranja, on je obvezan isplatiti štetu po svim aktivnim policama sve do njihova isteka.

settlement basis osnova namirenja

transaction basis transakcijska osnova

basket *n* košarica

basket of currencies košarica valuta

ECU basket košarica ECU-a

batch *n* količina, množina, serija

batch processing serijska obrada

Bilj.: Obrada platnih naloga i/ili instrukcija za prijenos vrijednosnih papira u serijama u vremenskim intervalima

B/E → **bill of exchange**

bear *n* medvjed

Bilj.: Osoba koja prodaje vrijednosne papire ili robu na burzi u očekivanju pada cijene

bearer *n* donositelj

bearer bond obveznica na donositelja

bearer instrument (financijski) instrument koji glasi na donositelja

bearer securities vrijednosni papiri na donositelja

benchmark *n* referentna (ogledna) vrijednost

benchmarking *n* ravnjanje prema mjerilu, uspoređivanje s najboljim

beneficiary *n* korisnik, uživatelj

contingent beneficiary potencijalni/uvjetni korisnik

irrevocable beneficiary neopozivi korisnik

primary beneficiary primarni korisnik

revocable beneficiary opozivi korisnik

benefit *n* povlastica

accidental death benefit naknada za smrt zbog nezgode

assignment for benefit of creditor prijenos prava na vjerovnika

defined benefit plan plan definiranih naknada za mirovinu

disability benefit naknada za invaliditet

effective benefit stvarna korist

employee benefit programme program osiguranja zaposleničkih naknada

extended unemployment insurance benefits naknade iz proširenoga osiguranja za nezaposlene

non-contributory benefit nedoprinosna naknada

payer benefit naknada za uplatitelja

Bilj.: Pokriće za slučaj smrti ili invaliditeta za uplatitelja po polici zdravstvenoga osiguranja djeteta

residual disability benefit naknada za djelomični invaliditet

Bilj.: Naknada za invaliditet koji se definira kao djelomični invaliditet od trenutka kada se osiguranik vrati na posao nakon razdoblja potpunoga trajnoga invaliditeta

retirement benefit mirovina

survivor's benefit obiteljska mirovina

Benelux *n* Benelux

Bilj.: Carinska unija Belgije, Nizozemske i Luksemburga

BEPGs → **Broad Economic Policy Guidelines**

bequest *n* oporučni dar

betterment *n* povećanje vrijednosti

BIC → **Bank Identifier Code**

BIC directory direktorij identifikacijskih oznaka banaka

bid *n* ponuda, ponuđena cijena (pri kupnji)

bid-ask spread razlika između ponuđene i tražene cijene

bid bond ponudbena obveznica (pri primanju ponuda za investicijski natječaj)

bid for contracts (to) ponuda za dodjelu ugovora

bid-offer spread razlika između ponuđene i tražene cijene

enter bids (to) predati ponudu

maximum bid limit granica najviše ponude (ponuđene cijene pri kupnji)

maximum bid rate najviša ponuđena kamatna stopa (pri kupnji)

minimum bid rate najniža ponuđena kamatna stopa (pri kupnji)

bilateral *adj* dvostrani, bilateralni

bilateral assistance bilateralna pomoć

bilateral central rate bilateralni središnji tečaj/paritet

bilateral credit bilateralni kredit

bilateral credit limit bilateralni kreditni limit

Bilj.: Granica kreditne izloženosti sudionika u platnom sustavu prema drugomu sudioniku zbog primitka plaćanja koja još nisu namirena

bilateral exposure bilateralna izloženost

bilateral (two-way) link bilateralna veza

bilateral key exchange (BKE) bilateralna razmjena ključeva

bilateral net settlement system sustav bilateralne neto namire

Bilj.: Sustav namire u kojem se bilateralne neto pozicije sudionika namiruju između svake bilateralne kombinacije sudionika

bilateral netting bilateralno netiranje

Bilj.: Sporazum između dviju stranaka koje prebijaju (netiraju) svoje međusobne obveze

bilateral procedure bilateralna procedura

Bilj.: Procedura kada središnja banka jedne zemlje unutar EU-a obavlja izravnu transakciju s drugom središnjom bankom bez uporabe tendera

system of obligatory bilateral conversion sustav obvezne bilateralne konverzije

bill *n* mjenica, kratkoročna zadužnica (osobito državna); račun; novčanica; isprava, priznanica; prijedlog zakona

accept a bill prihvatiti mjenicu

accommodation bill akcept iz usluge

automated teller machine bill payment plaćanje bankomatom

bank bill bankovna mjenica

bill broker broker mjenicama i državnim obveznicama

bill of exchange (B/E) mjenica

bill of foreclosure izjava prekluzije, predaje prava (na imovinu pod hipotekom)

bill of lading (B/L) teretnica (u pomorstvu), tovarni list (u ostalim granama prijevoza)

bills of exchange payable plative mjenice (obveza za izdanu mjenicu)

bills payable plative mjenice (obveza za izdanu mjenicu)

bills receivable naplative mjenice (potraživanja za primljenu mjenicu)

clean bill čista mjenica

commercial bills komercijalne mjenice

domestic bill of exchange domaća mjenica

exchequer bill riznička mjenica, riznična (kratkoročna državna obveznica)

foreign bill of exchange međunarodna mjenica (loro)

inland bill of exchange domaća mjenica

public bills javne mjenice

rediscount of bills rediskontiranje mjenica

rediscountable bill mjenica koja se može rediskontirati

sight bill mjenica po viđenju

trade bill trgovačka mjenica

treasury bill (T-bill) trezorski/blagajnički zapis, kratkoročna državna obveznica (do jedne godine)

binary symmetric channel (BSC) binarni simetrični kanal

binder *n* čvrsti sporazum

insurance binder osiguravateljsko obvezivanje
(privremeni ugovor o osiguranju)

binding *adj* obvezujući

binding arbitration obvezujuća arbitraža
binding on (to be) obvezujući (u budućnosti)
binding receipt privremeno pokriće

BI-REL → Banca d'Italia – Regolamento lordo

BIS → Bank for International Settlements

BKE → bilateral key exchange

B/L → bill of lading

Black Wednesday "crna srijeda"

Bilj.: Slom britanske funte zbog špekulacija povodom krize ERM-a

blank *adj* bjanko

blank cheque bjanko/neispunjeni ček
blank transaction bjanko transakcija
convention blank bjanko ugovor

blanket *n* skupna polica

blanket bond pokrivena obveznica
blanket example sveobuhvatni primjer
blanket medical expense polica osiguranja troškova liječenja na ukupnu osiguranu svotu
blanket mortgage hipoteka nad svom imovinom, pokrivena hipoteka

block *n* svežanj, skup, paket

block of shares paket dionica
block trade trgovina velikim paketima (dionica)

blocked *adj* blokiran

blocked account blokirani račun
blocked balances blokirani novac

blue chip dioničko društvo s prvorazrednim dionicama; prvorazredni vrijednosni papiri

Blue Cross Blue Cross

Bilj.: Američka shema osiguranja liječničkih i bolničkih troškova

Blue Shield Blue Shield

Bilj.: Američka shema osiguranja liječničkih i kirurških troškova

board *n* odbor

board of directors uprava; nadzorni odbor
central bank board odbor središnje banke (npr. odbor guvernera, savjet guvernera)
executive board izvršni odbor

body *n* tijelo

approved body odobreno tijelo; ovlašteno tijelo

banking supervisory body tijelo odgovorno za nadzor banaka

BoF RTGS finski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

bond *n* obveznica

active bond aktivna obveznica

amortized value (of a bond) amortizirana vrijednost (obveznice)

authorised bond odobrena obveznica

bank's bond bankovna obveznica

bearer bond obveznica na donositelja

bid bond obveznica ponude (pri primanju ponuda za investicijski natječaj)

blanket bond pokrivena obveznica (obveznica pokrivena imovinom poduzeća)

bond anticipation note predobveznica

bond authorized and unissued odobrena obveznica koja još nije izdana

bond call feature mogućnost opoziva/iskupa obveznice

bond certificate potvrda o obveznici

bond discount diskont na obveznice

bond holder imatelj obveznica

bond indenture restriction ugovorna restrikcija

Bilj.: Restriktivna klauzula pri izdavanju obveznica, npr. za prerani iskup itd.

bond loan zajam/kredit na temelju zaloga obveznica

bond market tržište obveznica

bond premium obveznička premija

bond price cijena obveznica

bond rating rangiranje obveznica

bond rating service usluga (službe) rangiranja obveznica

bond trading trgovanje obveznicama

bond warrant obvezničko jamstvo, obveznički varant

bond washing pranje obveznice

bond yield obveznički prinos

bonds and notes dugoročne i srednjoročne obveznice

bulldog bond *bulldog* obveznica

bullet bond *bullet* obveznica

callable bond opoziva obveznica

catastrophe bond (osiguravateljska) obveznica za nepogode/katastrofe

contract bond ugovorno jamstvo

convertible bond zamjenjiva/konvertibilna obveznica

corporate bond korporativna obveznica

coupon bond obveznica s kuponima, anuitetska obveznica

currency-option bond obveznica s valutnom opcijom

deep-discounted bond obveznica s velikim diskontom

discount bond diskontna obveznica

dual currency bond obveznica nominirana u dvije valute

exchangeable bond zamjenjiva obveznica

fidelity bond obveznica povjerenja

fixed-interest bond obveznica s fiksnom kamatom

foreign bond inozemna obveznica
government bond državna obveznica
guaranteed bond zajamčena obveznica
income bond prihodska obveznica, obveznica osigurana prihodom
indexed bond indeksirana obveznica
index-linked bond obveznica vezana uz indeks
industrial development bond insurance osiguranje obveznice za industrijski razvoj
international bond međunarodna obveznica
investment bond investicijska obveznica
judicial bond sudsko jamstvo
junk bond visokorizična obveznica
licence and permit bond jamstva koja moraju dati osobe koje pružaju određene usluge (npr. zaštitari, vodoinstalateri)
long-term bond dugoročna obveznica
low interest bond obveznica s niskom kamatnom stopom
medium-term bond srednjoročna obveznica
medium-term treasury bond srednjoročna državna obveznica
mortgage bond hipotekarna obveznica
multiple-currency bond viševalutna obveznica
municipal bond općinska/gradska/lokalna obveznica
ordinary bond obična obveznica
participating bond participativna obveznica
perpetual bond trajna/"vječna" obveznica
pledged bond založena obveznica
premium bond premijska obveznica
premium savings bond štedna obveznica s premijom/ /bonusom
profit sharing bond obveznica s podjelom dobiti
public bonds javne obveznice
pure discount bond obveznica s čistim diskontom (bez kupona)
revenue bond obveznica osigurana prihodom
short-term bond kratkoročna obveznica
short-term treasury bond kratkoročna trezorska/ /državna obveznica
sovereign bond državna obveznica izdana u inozemstvu
straight bonds normalne obveznice s fiksnom kamatnom stopom
zero coupon bond obveznica bez kupona

Bonos del Estado (Bonos) španjolske državne obveznice

book *n* knjiga; poslovna/trgovačka knjiga; knjiga dionica

account books poslovne/trgovačke knjige
book account knjigovodstveni račun
book cost knjigovodstveni trošak
book credit knjigovodstveni kredit
book debt knjigovodstveni dug
book-entry knjigovodstveni ulaz

book-entry securities elektronički vrijednosni papiri
book-entry security system sustav knjiženja elektroničkih vrijednosnih papira
book-entry transactions sustav knjiženja transakcija elektroničkih vrijednosnih papira
book-entry system sustav knjigovodstvenoga ulaza (knjiženja)
book of business poslovna knjiga
book profit knjigovodstveni profit
book runner voditelj knjiga dionica
book value knjigovodstvena vrijednost
book value of dividends knjigovodstvena vrijednost dividendi
cash book account račun blagajne
matched book usklađena knjiga
non-trading book instrument kojim se aktivno ne trguje
order book knjiga narudžbi/naloga
share book-entry system sustav za transakcije dionicama i prijenos vlasništva putem knjiženja
trading book knjiga trgovanja vrijednosnim papirima (ili drugim financijskim instrumentima)

bookkeeper *n* knjigovođa

bookkeeping *n* knjigovodstvo

double-entry bookkeeping dvojno knjigovodstvo
double-side bookkeeping dvojno knjigovodstvo

border *n* granica

internal border unutarnja granica

borrow *v* uzajmiti, posuditi

securities borrowed posudeni vrijednosni papiri

borrower *n* posudivač, zajmoprimac

borrowing *n* zaduživanje

borrowing ability sposobnost zaduživanja
borrowing authority mogućnost (ovlast) zaduživanja (državnih agencija i ureda)
borrowing interest rate kamatna stopa po kojoj se zadužuje zajmoprimac
borrowing power sposobnost zaduživanja
borrowing rate stopa zaduživanja
connected borrowing and lending transactions vezane transakcije uzajmljivanja i pozajmljivanja
mortgage borrowing/lending hipotekarno uzajmljivanje/ /pozajmljivanje
net borrowing neto posudba
securities borrowing and lending programme program posuđivanja i davanja na posudbu vrijednosnih papira
servicing of borrowing and lending operation poslovanje u vezi sa servisiranjem dugova i kredita

BOT → Buoni Ordinari del Tesoro

bottomry *n* zajam osiguran založnim pravom na brod

Bilj.: Ugovor o osiguranju kojim se brod ili njegov teret uzima kao zalag za kredit radi završetka putovanja; u slučaju gubitka broda ili tereta zajmoprimac ne mora vratiti kredit

bounce *n* odbijenica

bouts of inflation naleti inflacije

BPT → **Buoni Poliennali del Tesoro**

bracket rate granična stopa

branch *n* podružnica

bank branch bankovna podružnica

branch banking podružno bankarstvo

foreign branch strana podružnica

breach *n* kršenje, povreda

breach of contract kršenje ugovora

material breach materijalna povreda

Bridge *n* most

Bilj.: Naziv koji se obično koristi za vezu između banke Euroclear i sustava za namiru Clearstream Luksemburg

bridging *n* premošćivanje

bridging credit kredit za premošćivanje

bridging loan zajam za premošćivanje

broad *adj* širok

Broad Economic Policy Guidelines (BEPGs) opće smjernice gospodarske politike

broad form široki oblik

broker *n* broker, tržišni posrednik, mešetar

bill broker broker mjenicama i državnim obveznicama

broker-dealer broker diler

broker's loan brokerski zajam

deposit broker depozitni broker

excess line broker linijski broker prekoračenja

exchange broker burzovni broker

floor broker broker "na parketu"

foreign exchange broker broker devizama

insurance broker osiguravateljski posrednik/broker

stock broker burzovni posrednik

brokerage *n* brokerska provizija

brokerage firm brokerska kuća

brokerage operation brokersko poslovanje

prime brokerage prvorazredne brokerske usluge

brokered deposit brokerirani depozit

browser *n* program za pregledavanje podataka

Brussels Convention Briselska konvencija

BSC → **binary symmetric channel**

BTP → **Buoni del Tesoro Poliennali** → **BPT**

bubble *n* mjehurić

Bilj.: Špekulativni rast vrijednosti neke imovine

Bubill *n* njemački trezorski diskontni zapisi

budget *n* proračun

approval of budget prihvaćanje proračuna

budget deficit proračunski manjak

draft budget nacrt proračuna

general budget opći proračun

government budget državni proračun

implementation of budget provedba proračuna

investment budget investicijski proračun

operating budget operativni proračun

preliminary draft budget prednacrt proračuna

public budget javni proračun

rejection of the budget neprihvaćanje proračuna

research budget istraživački proračun

supplementary budget dodatni proračun

budgetary *adj* proračunski

budgetary control proračunska kontrola

budgetary discipline proračunska disciplina

budgetary implications proračunske posljedice

budgetary policy proračunska politika

budgetary position stanje proračuna

budgetary procedure proračunski postupak

government budgetary position stanje državnoga proračuna

buffer stock robne zalihe

building *n* zgrada, građevina

building code oznaka zgrade

building loan građevinski zajam, hipotekarni zajam za izgradnju ili obnovu zgrade

building society stambena štedionica, građevinsko-investicijsko društvo

building society product proizvod stambenih štedionica

bulk *n* veličina, obujam

bulk funds transfer system sustav za prijenos sredstava na veliko

bulk transfer system sustav za prijenos na veliko

Bilj.: Sustav za prijenos sredstava koji obrađuje veliku količinu plaćanja relativno niske vrijednosti koja se obavljaju čekovima, virmanima, izravnim terećenjem te transakcijama putem bankomata i EFTPOS-a

bull *n* bik, optimist, hosist

Bilj.: Osoba koja kupuje robu ili vrijednosne papire jer očekuje da će cijene rasti

bulldog bond *bulldog* obveznica

Bilj.: Obveznica nebritanskih poduzeća nominirana u funtama sterlinga

bullet *n* otplata glavnice o dospijeću

bullet bond *bullet* obveznica

Bilj.: Otplata je glavnice odjednom na dan dospijeća, dok se u međuvremenu otplaćuju samo kamate

bullet note (srednjoročna) obveznica

bullion *n* zlato u šipkama, zlatna poluga

Buoni Ordinari del Tesoro (BOT) talijanski kratkoročni trezorski zapisi (3, 6, 12 mjeseci)

Buoni Poliennali del Tesoro (BPT) talijanske dugoročne trezorske obveznice (3, 5, 10, 30 godina)

bureau *n* ured

adjustment bureau ured za obradu šteta

rating bureau ured za klasifikaciju i službenu objavu cjenika osiguranja

burglary *n* provalna krađa

business *n* poslovanje, posao

book of business poslovna knjiga

business activities structure struktura poslovnih aktivnosti

Business Advisory Service (BAS) Servis za poslovno savjetovanje

Bilj.: Europska banka za obnovu i razvoj pokrenula je program BAS u Bosni i Hercegovini

business calendar poslovni kalendar

business continuity trajnost rada (sustava)

Bilj.: Platni sustav ili sustav namire vrijednosnih papira kojemu je cilj osigurati dogovorenu razinu usluge i u slučaju pada jedne ili više sastavnica sustava ili u slučaju djelovanja drugih neuobičajenih okolnosti; uključuje i preventivne mjere i mjere za rješavanje problema

business cycle poslovni ciklus

business cycle indicator pokazatelj poslovnoga ciklusa

business day radni dan

business interruption prekid rada

business life insurance komercijalno životno osiguranje

business owners' policy paket polica osiguranja imovine i odgovornosti (za male i srednje tvrtke)

business personal property poslovna osobna imovina

Eurosystem business day radni dan Eurosystema

in-force business poslovanje koje ima zakonsku moć

NCB business day radni dan NSB-a

off-balance-sheet business izvanbilančno poslovanje

peak of business cycle vrhunac poslovnoga ciklusa

person involved in business activity poslovna osoba

take up business (to) početi se baviti nekom djelatnošću

TARGET business day poslovni dan u sustavu TARGET

buy *v* kupiti

buy national incentive inicijativa "kupujmo domaće"

buy *n* kupnja

buy-sellbacks kupnja-ponovna prodaja

buy-back *n* iskup, otkup

premium buy-back offer ponuda za iskup uz premiju

Bilj.: Transakcija koja ima isti gospodarski učinak i namjenu kao i sporazumi o povratnoj kupnji

buy-in *n* kupnja većih količina, nakup

buy-out *n* kupnja kontrolnoga paketa poduzeća, otkup poduzeća

buyer *n* kupac

buyer's credit kupčev kredit

buying *n* kupnja

long buying kupnja u dugoj poziciji

C

C&I loan → **commercial and industrial loan**

CAC 40 glavni industrijski indeks na Pariškoj burzi

CAD → **Capital Adequacy Directive**

calculate *v* izračunati, obračunati, proračunati

calculation *n* izračun, obračun

premium calculation izračunavanje premije

calendar *n* kalendar

business calendar poslovni kalendar

calendar-year deductible (odbitna) franšiza za kalendarsku godinu

call *n* poziv (na iskup mjenice)

at call po viđenju; na poziv, na zahtjev, po pozivu

bond call feature opozivost obveznice

call feature opozivost

call loan opozivi zajam

call money opozivi novac

call money rate stopa opozivoga novca

call option opcija opoziva, *call* opcija
call premium premija opoziva/iskupa
call price cijena opoziva, iskupna cijena
covered call pokrivena opcija opoziva
margin call maržni poziv
Bilj.: Poziv na potpunu isplatu udjela pri kupnji dionica, poziv na doplatu popusta pri kupnji dionica
preferred stock call feature mogućnost opoziva povlaštene dionice

callable *adj* opoziv

callable bond opoziva obveznica
callable loan opozivi zajam
callable preferred stock opoziva povlaštena dionica

CAMEL rating (capital, assets, management, earnings, liquidity) ocjenjivanje CAMEL

cancellable *adj* opoziv (ugovor)

cancellable lease opozivi/otkazivi najam/lizing
cancellable loan opozivi/otkazivi zajam

cancellation *n* poništenje, storniranje

cancellation of debt brisanje duga
flat cancellation stopostotno poništenje
pro rata cancellation proporcionalno poništenje
short rate cancellation poništenje cijena proporcionalno većih od godišnje cijene

cap *n* gornja granica (određena za nešto)

capacity *n* kapacitet

capacity utilisation rate stopa iskoristivosti kapaciteta
competitive capacity konkurentna sposobnost
debt capacity sposobnost zaduživanja

capital *n* kapital

abnormal capital movements neuobičajeno kretanje kapitala
additional paid-in capital dodatno uplaćeni kapital
admissible capital item dopuštena stavka kapitala
amortization of capital leases amortizacija kapitalnoga najma
authorised capital odobreni kapital
available surplus capital raspoloživi višak kapitala
called-up capital upisani i neuplaćeni dionički kapital
capital account račun kapitalnih transakcija
capital account of balance račun kapitalnih transakcija u bilanci plaćanja
capital adequacy adekvatnost kapitala
Capital Adequacy Directive (CAD) Direktiva o adekvatnosti kapitala
capital adequacy ratio koeficijent adekvatnosti kapitala
capital and financial account račun kapitalnih i financijskih transakcija

capital and regulatory capital kapital i propisani kapital
capital and reserve assets kapital i pričuve
Capital Asset Pricing Model (CAPM) model određivanja cijene uloženoga kapitala
capital, assets, management, earnings, liquidity rating (CAMEL rating) ocjenjivanje kapitala, imovine, upravljanja, zarade i likvidnosti (banke)
capital control kontrola kapitala
capital duty porez na (povećanje) kapital(a)
capital expenditure kapitalni izdatak
capital export izvoz kapitala
capital flight bijeg kapitala
capital flow tok kapitala
capital formation stvaranje kapitala
capital gain dobitak od kapitala, kapitalni dobitak
capital gains tax porez na kapitalni dobitak
capital gearing udio kapitala u bilanci (odnos vlastitoga kapitala i obveza)
capital income dohodak od kapitala
capital inflow priljev kapitala
capital inflows triggered by interest rate differentials priljev kapitala potaknut razlikom u kamatnim stopama
capital influx priljev kapitala
capital intensive investment kapitalno intenzivna investicija
capital levy kapitalni porez
capital loss kapitalni gubitak
capital market tržište kapitala
capital market imperfection nedostatak tržišta kapitala
capital market securities vrijednosni papiri na tržištu kapitala
capital mobility pokretljivost kapitala
capital movement kretanje kapitala
capital outflow odljev kapitala
capital ratio udio kapitala
capital requirement stopa obveznoga držanja kapitala (banaka), zahtjev za kapitalom
capital reserve pričuva kapitala
capital risk rizičnost kapitala
capital share udio u kapitalu
capital spending kapitalna potrošnja
capital subscribed by members (of mutual societies) kapital koji su upisali članovi (uzajamnih društava)
capital subscription upisivanje kapitala
capital sum kapitalna svota
Bilj.: Maksimalna jednokratna isplata u slučaju smrti ili invaliditeta zbog nesretnoga slučaja
capital tax porez na kapital
capital test test kapitala
capital transfer prijenos kapitala
capital-to-asset ratio omjer kapitala i imovine
consumption of fixed capital potrošnja fiksnoga kapitala

core capital osnovni kapital
debt capital tuđi kapital
depository institution capital kapital depozitne institucije
disruptive capital movement kapitalno kretanje koje uzrokuje poremećaje
disturbance of the capital market poremećaji na tržištu kapitala
domestic capital market domaće tržište kapitala
economic capital target cilj ekonomskoga kapitala
Bilj.: Razina kapitala koju banke smatraju primjerenom za pokrivanje budućih rizika
eligible capital zakonom propisan kapital
equity capital temeljni/vlasnički kapital
European capital market europsko tržište kapitala
export of capital izvoz kapitala
extra-Community capital movement kapitalno kretanje izvan Zajednice
financial capital financijski kapital (dio ukupnoga kapitala)
fixed capital fiksni kapital
fixed capital formation investicije u dugotrajnu imovinu (fiksni kapital)
flight of capital bijeg kapitala
floating capital plutajući kapital
flow of capital tok kapitala
foreign capital inozemni kapital
foreign capital market inozemno tržište kapitala
free capital slobodni kapital
fully-paid share capital potpuno uplaćene dionice
gross capital formation bruto investicije
Bilj.: Bruto investicije se sastoje od bruto investicija u dugotrajnu imovinu (fiksni kapital) i promjena zaliha.
gross capital stock bruto kapital
gross fixed-capital formation bruto investicije u dugotrajnu imovinu (fiksni kapital)
import of capital uvoz kapitala
industrial capital industrijski kapital
inflow of capital priljev kapitala
international capital međunarodni kapital
international capital allocation međunarodna alokacija kapitala
international capital movement međunarodno kretanje kapitala
investment in fixed capital investicija u fiksni kapital
inward capital movement priljev kapitala
liberalization of capital movement liberalizacija kretanja kapitala
loan capital kreditni kapital
long-term capital dugoročni kapital
long-term capital movement kretanje dugoročnoga kapitala
medium-term capital movement kretanje srednjoročnoga kapitala

minimum initial capital najmanji početni kapital
minimum start-up capital najmanji početni kapital
movement of capital kretanje kapitala
net inflow of capital neto priljev kapitala
net outflow of capital neto odljev kapitala
net working capital neto obrtni kapital
outflow of capital odljev kapitala
personal capital movement kretanje osobnoga kapitala
recycling of capital ponovno iskorištavanje kapitala
registered capital upisani kapital
regulatory capital element sastavnica jamstvenoga kapitala
regulatory capital ratio udio jamstvenoga kapitala
restriction on capital movement ograničenje kretanja kapitala
risk capital rizični kapital
short-term capital movement kratkoročno kretanje kapitala
speculative capital movement spekulativno kretanje kapitala
start-up capital početni kapital
subscribed capital upisani kapital
surplus capital višak kapitala
total adjusted capital ukupni usklađeni kapital
uncalled capital neotplaćeni/neuplaćeni kapital
unpaid capital neuplaćeni kapital, neuplaćeni dio dioničkoga kapitala
venture capital poduzetnički kapital
working capital obrtni kapital

capitalisation *n* kapitalizacija

capitalisation rate stopa kapitalizacije
large capitalisation velika kapitalizacija
leveraged capitalisation (do)kapitalizacija financijskom polugom

capitalised *adj* kapitaliziran

capitalised ratio pokazatelj kapitaliziranosti
capitalised value kapitalizirana vrijednost

CAPM → **capital asset pricing model**

caps *n* kvantitativno ograničenje transfera sredstava pojedinoga sudionika u sustavu

Bilj.: Ograničiti se može neto dugovna pozicija ili neto potražna pozicija sudionika u sustavu.

captive *adj* vezan

captive agent vezani agent
captive insurance company vezano društvo za osiguranje
captive insurer vezani osiguravatelj

card *n* kartica

card-based product proizvod elektroničkoga novca

Bilj.: Koji pružaju klijentu prenosivi, specijalizirani računalni uređaj, obično karticu integriranoga sklopa koja sadrži mikroprocesorski čip

cash card gotovinska kartica

Bilj.: Bankovna kartica pomoću koje se podiže novac iz bankomata

charge card kreditna kartica (dobavljača)

cheque guarantee card čekovna kartica

chip card "pametna" kartica

Bilj.: Kartica s čipom koji bilježi i pamti podatke

credit card kreditna kartica

credit card company društvo koje se bavi kartičnim poslovanjem

debit card debitna kartica

delayed debit card kartica s odgođenim terećenjem

IC card IC kartica

Bilj.: Plastična kartica u koju je ugrađen jedan ili više integriranih sklopova

limited-purpose prepaid card pretplaćena kartica ograničene namjene

multifunction card višenamjenska kartica

multi-purpose prepaid card višenamjenska pretplaćena kartica

multi-purpose prepaid card scheme sustav višenamjenske pretplaćene kartice

payment card pretplaćena kartica

prepaid card pretplaćena kartica

Bilj.: Kartica za bezgotovinsko plaćanje u vrijednosti unaprijed uplaćenoga pologa

prepaid card acceptor primatelj pretplaćene kartice

prepaid card holder vlasnik pretplaćene kartice

retailer card kartica koju izdaju nebankarske ustanove

Bilj.: Kartica koja se koristi u određenim trgovinama za kupnju na kredit

single-purpose prepaid card pretplaćena kartica posebne namjene

Bilj.: Kartica s istim izdavateljem i primateljem kartice, namijenjena plaćanju određene robe koju isporučuje izdavatelj kartice

smart card "pametna" kartica

Bilj.: Kartica s čipom koji bilježi i pamti podatke

stored-value card "elektronički novčanik"

Bilj.: Pretplaćena kartica na kojoj se deponirana sredstva mogu povećavati i smanjivati

travel and entertainment (charge) card kreditna kartica dobavljača (npr. robne kuće) za čije se iznose izravno tereti vlasnik kartice

cardinal rate glavna stopa

care *n* briga, skrb

care, custody and control skrb, pohrana i nadzor

degree of care stupanj skrbi

managed care kontrolirana skrb

cargo insurance osiguranje tereta; transportno osiguranje

carrier *n* prenositelj, prijevoznik

nonadmitted carriers osiguravatelji bez dozvole za rad

carry over *v* prenijeti saldo (na novu stranicu ili u novo razdoblje), prenositi (preko roka), produljivati namire na burzi

carry-over *n* prijenos (na drugu stranu), ostatak

cash *n* gotovina

actual cash value stvarna novčana vrijednost

cash asset novčana imovina (aktiva)

cash balance saldo gotovine

cash basis novčana osnova, gotovinsko načelo

cash before delivery (CBD) plaćanje prije isporuke

cash book account blagajnički račun

cash card gotovinska kartica

Bilj.: Bankovna kartica pomoću koje se podiže novac iz bankomata

cash clearing obračun gotovoga novca

cash correspondents banke (ili slične institucije) kojima se sustavi za namiru vrijednosnih papira koriste za plaćanje ili naplatu

cash credit gotovinski kredit

cash dealings gotovinsko poslovanje

cash deposit risk rizik gotovinskoga depozita

cash disbursement gotovinska isplata, gotovinski izdatak

cash discount popust na gotovinu

cash dispenser bankomat

cash dividend gotovinska dividenda

cash dividend on preferred stock gotovinska dividenda na povlaštene dionice

cash-driven securities lending transactions transakcije motivirane željom da se određeni novčani iznos uzajmi/uloži putem repo posla ili (zajma) vrijednosnih papira

cash flow novčani tok

cash-flow coverage ratio omjer pokrića novčanoga toka

cash-flow management upravljanje novčanim tokom

cash-flow statement izvješće o novčanom toku

cash holdings držanje gotovine

cash inadequacy nedostatnost gotovine

cash insolvency gotovinska insolventnost

cash items in the process of collection novčana sredstva u procesu naplate

cash liquidity gotovinska likvidnost

cash management upravljanje gotovinom

cash market novčano tržište, *spot* tržište

cash memorandum account naziv računa u pomoćnoj knjizi

cash on delivery (COD) plaćanje pri isporuci

cash price cijena za gotovinu (gotovinsko plaćanje), *spot* cijena

cash ratio novčani pokazatelj

Bilj.: Omjer novčane imovine i ukupne aktive

cash ratio deposit (CRD) propisani iznos gotovine u odnosu na ukupne depozitne obveze

cash settlement agent posrednik za gotovinsku namiru

cash surrender value aktualna otkupna vrijednost osiguranja

cash trade trgovanje efektivom
cash transfer novčani transfer
cash value accumulation test test akumulacije gotovinske vrijednosti
cash value corridor test test kojim se provjerava da naknada za slučaj smrti po polici životnoga osiguranja ni u kojem trenutku ne bude manja od važećega postotka otkupne vrijednosti police (ti su postotci aktuarski izračunati i daju se u tablicama)
cash voucher blagajnička potvrda
disbursement of cash dividends isplata novčanih dividendi
extra cash dividend dodatna novčana dividenda
gross cash flow bruto novčani tok
management of cash flow upravljanje novčanim tokom
overall cash deficit ukupni gotovinski manjak
vault cash blagajnička gotovina

cashier *n* blagajnik; blagajna
cashier's check blagajnički ček

casualty *n* nesreća, nezgoda
casualty actuarial society štetovno aktuarsko društvo
casualty insurance osiguranje od nezgode

catastrophe *n* katastrofa
catastrophe bond (osigurateljska) obveznica za nepogode/katastrofe
catastrophe hazard rizik od katastrofe
catastrophe loss katastrofalna šteta

catastrophic risk rizik (od) katastrofe

catch-all rules obuhvatni propisi

causation *n* uzročnost
concurrent causation istodobna uzročnost

cause *n* uzrok
causes of loss form formular o uzrocima gubitaka
intervening cause međudogađaj
proximate cause neposredni uzrok

CBD → cash before delivery

CBF → Clearstream Banking Frankfurt

CCB → correspondent central bank

CCBM → Correspondent Central Banking Model

CCC → Community Customs Code

CCC (1) → Customs Cooperation Council 1

CCITT → Consultative Committee on International Telephone and Telegraphy

CCP → central counterparty

CCR → central credit register

CCT → Certificati di Credito del Tesoro

CCT → Common Customs Tariff

CPCU → chartered property casualty underwriter

CD → certificate of deposit

cede *v* ustupiti

ceding company društvo koje ustupa osiguranja, cedent

ceiling *n* gornja granica
ceiling rate najviša (kamatna) stopa
commitment ceilings maksimalno preuzimanje obveza
credit ceiling gornja granica kredita

census *n* popis (stanovništva); cenzus (osnivački kapital banke)

central *adj* središnji; glavni, vodeći
bilateral central rate bilateralni središnji tečaj/paritet
Bilj.: Službeni tečaj između bilo kojih dviju valuta unutar ERM-a oko kojih se tečaj može mijenjati prema gore i prema dolje kako je to predviđeno u ERM-u
central bank središnja banka
central bank bills blagajnički zapisi (središnje banke)
central bank board odbor središnje banke (npr. odbor guvernera, savjet guvernera)
central bank claims potraživanja središnje banke (od ostalih domaćih sektora, poglavito banaka i države)
central bank credit kredit središnje banke (npr. eskontni krediti)
central bank credit (liquidity) facility kredit središnje banke za likvidnost
central bank independence neovisnost središnje banke
central bank intervention intervencija središnje banke
central bank liquidity facility kredit središnje banke za likvidnost
central bank money primarni novac
central bank notes novčanice središnje banke
central counterparty (CCP) glavna stranka, središnji protutransaktor
Bilj.: Posrednik; tijelo koje se nameće kao kupac svakomu prodavatelju i kao prodavatelj svakomu kupcu određene skupine ugovora; specijalizirane financijske ustanove koje posreduju kod kliranga i namire
central credit register (CCR) središnji registar kredita banaka
central estimates središnje procjene
Central European Time (CET) srednjoeuropsko vrijeme
central government expenditure izdaci/rashodi središnje države
central government securities vrijednosni papiri središnje države
central parity središnji paritet

Bilj.: Sredina ili referentna vrijednost oko koje tečaj može varirati u zadanim granicama, kao što je u ERM-u

central rate središnja/glavna stopa

Central Securities Depository (CSD) središnji depozitorij vrijednosnih papira

concentration between central banks koncentracija između središnjih banaka

concerted action by central banks zajedničko djelovanje središnjih banaka

remote access to a Central Securities Depository (CSD) daljnjski pristup središnjemu depozitoriju vrijednosnih papira

centralisation *n* centralizacija

centrally-planned economy plansko gospodarstvo

centre *n* središte, centar

credit information centre centar koji pruža informacije o kreditima

financial centre financijsko središte

certificate *n* potvrda, svjedodžba, certifikat

bank certificate of deposit potvrda o depozitu

bond certificate potvrda o obveznici

certificate of deposit (CD) potvrda o depozitu

certificate of insurance potvrda o osiguranju

certificate representing shares dionička potvrda

clearing-house certificate potvrda klirinške/obračunske kuće

clearing-house loan certificate potvrda o zajmu klirinške/obračunske kuće

EEC self-certification samoovjera EEZ-a

Bilj.: Postupak kojim proizvođač ili ovlašteni predstavnik potvrđuje na vlastitu odgovornost da određeni tip opreme udovoljava uskladenim uvjetima u skladu s relevantnim direktivama

foreign exchange certificate devizna potvrda

investment trust share certificate potvrda o udjelu u investicijskom društvu

jumbo certificate of deposit (jumbo CD) golema potvrda o depozitu

large-denomination certificate of deposit (CD) velika potvrda o depozitu

model certificate uzorak potvrde

Money Market Certificate (MMC) potvrda tržišta novca

negotiable certificate of deposit CD prenosiva potvrda o depozitu

net worth certificate potvrda neto vrijednosti

Bilj.: Vrijednosni papir koji se izdaje na temelju neto vrijednosti poduzeća

participation certificate potvrda o udjelu

real property certificate potvrda o nekretninama

share certificate dionička potvrda

stock certificate dionička potvrda

Certificati del Tesoro zero coupon (CT) talijanske državne obveznice bez kamate

Certificati di Credito del Tesoro (CCT) talijanske državne obveznice

certified *adj* ovlašten

certified accountant ovlašteni računovođa, revizor

certified financial statement potvrđeno financijsko izvješće

certified professional public adjuster (CPPA)

profesionalni ovlašteni javni procjenitelj šteta

cession *n* ustup, ustupanje prava, cesija

CET → Central European Time

CET → Common External Tariff, CXT

CFD → contract for difference

CGL → comprehensive general liability

chain banking lančano bankarstvo

chaining *n* lančano vezanje

Bilj.: Metoda koja se koristi u određenim sustavima transfera (uglavnom za vrijednosne papire) za obradu instrukcija

change *n* promjena

change in attributes promjena svojstva

change in stocks promjena zaliha

parity change promjena pariteta/tečaja

CHAPS britanski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

charge *n* trošak, naknada, pristojba, izdatak

abolish charge ukinuti pristojbu

access charge naknada za pristup

accrued charge obračunati izdatak, akumulirana obveza

bank charge bankovna naknada

charge account kreditni račun

charge card kreditna kartica (dobavljača)

credit charge trošak kredita

finance charge trošak financiranja

interconnection charge trošak/naknada za međusobno povezivanje

Bilj.: Trošak/naknada za pristup i uporabu koju vlasnik/operater telekomunikacijskih mreža i usluga plaća operaterima i/li pružateljima usluga koji se s njim povezuju

loan charge trošak kredita

non-discriminatory charge nediskriminirajuća naknada

quasi-fiscal charge kvazifiskalno opterećenje

travel and entertainment (charge) card kreditna kartica dobavljača (npr. robne kuće) za čije se iznose izravno tereti vlasnik kartice

usual, customary and reasonable charges (UCR)

uobičajeni i opravdani troškovi

Bilj.: Troškovi zdravstvenih usluga koje odobrava osiguravatelj u sustavu Medicare; uobičajeni troškovi davatelja zdravstvenih usluga u određenom području

charge *v* teretiti, zaračunati

chargeability of tax naplativost poreza

chargeable event oporezivi događaj

charter *n* isprava; povelja

bank charter odobrenje za osnivanje banke (sve isprave koje se odnose na osnivanje banke)

Bank Charter Act of 1844 Zakon o poveljama (registraciji) banaka iz 1844.

chartered *adj* ovlašten

chartered accountancy profession profesija ovlaštenoga računovođe/revizora

chartered accountant ovlašteni računovođa/revizor

chartered life underwriter (CLU) ovlašteni preuzimač rizika u osiguranju života

Bilj.: Stručni naslov koji dodjeljuje American College of Life Underwriters

chartered property casualty underwriter (CPCU) ovlašteni preuzimač rizika u osiguranju imovine i odgovornosti

Bilj.: Stručni naslov koji dodjeljuje American Institute of Property and Casualty Underwriters

check → **cheque**

checkable *adj* čekovni

checkable account čekovni račun

checkable deposit čekovni depozit/račun

checking *n* provjeravanje; provjera, kontrola

bank checking bankovno provjeravanje (npr. zajmoprimaca)

checking account čekovni račun

checksum *n* provjerni zbroj

cheque *n* ček

blank cheque bjanko/neispunjeni ček

cashier's cheque blagajnički ček

certified cheque potvrđeni/barirani ček

cheque clearing naplata čeka

cheque guarantee card čekovna kartica

cheque guarantee system sustav kojim se jamči pokriće čekova

Bilj.: Provjerava temeljem kartice izdane osobi koja ispunjava ček ili preko središnje baze podataka dostupne prodavaču u maloprodaji

cheque trading trgovanje čekovima

depository transfer cheque prenosivi depozitni ček

preauthorized cheque plan ugovor o plaćanju premije trajnim nalogom

teller's cheque blagajnički ček

traveler's cheque putnički ček

chip *n* čip

blue chip prvorazredni vrijednosni papiri

chip card "pametna" kartica

Bilj.: Kartica s čipom koji bilježi i pamti podatke, poznata kao kartica integriranoga sklopa, sadrži jedan ili više računalnih čipova ili integriranih sklopova za identifikaciju, pohranu podataka ili obradu posebne namjene za provjeru osobnih identifikacijskih brojeva, PIN-ova, autorizaciju kupnje, provjeru stanja na računima i čuvanje osobnih podataka

CHIPS → **Clearing House Interbank Payment System**

churning *n* prekomjerna brokerska kupoprodaja vrijednosnih papira kako bi se ostvarila velika provizija

Bilj.: Učestalo trgovanje klijentovim dionicama samo radi ubiranja provizije, "obiranje vrhnja"

CI → **credit institution**

C.I.F. → **cost, insurance and freight**

CIP → **Covered Interest Parity**

circulation *n* optjecaj

active circulation aktivni optjecaj

currency in circulation valuta u optjecaju

fiduciary currency circulation fiducijarna valuta u optjecaju

velocity of circulation brzina optjecaja novca

citation *n* ponuda

suspend citation opozvati ponudu

City *n* City

Bilj.: Financijsko središte Londona

claim *n* zahtjev, potraživanje

claim expense trošak tužbe za naknadu štete

claim settlement service usluga naplate odštetnih zahtjeva

mobilization of a claim pokretanje potraživanja

total claim liability ukupna obveza po odštetnom zahtjevu

transfer of a claim prijenos potraživanja

unallocated claim expense neraspoređeni trošak tužbe za naknadu štete

claims *n pl* potraživanja

central bank claims potraživanja središnje banke

claims and liabilities potraživanja i obveze/dugovanja

claims fluctuation reserve pričuva za fluktuaciju šteta

claims-made form oblik osiguranja u kojem je odgovornost osiguravatelja ograničena na odštetne

zahtjeve ispostavljene isključivo za vrijeme razdoblja trajanja police osiguranja

claims on residents potraživanja od rezidenata

claims provision pričuva za štete

claims reserve pričuva za štete

external claims in foreign currencies inozemna potraživanja u stranoj valuti

financial claims financijska potraživanja

insurance claims potraživanja od osiguranja
non-life insurance claims potraživanja (zbog) neživotnoga osiguranja
prepayments of premiums and reserves against outstanding claims prijevremene isplate premija i pričuve zbog nastalih potraživanja (u osiguranju)
provision for claims outstanding pričuva za štete

class *n* klasa, vrsta

class rating određivanje premijskih stopa za slične rizike (primjenjuju se npr. na stambene objekte)
classes of shares vrste vrijednosnih papira
protection class klasa zaštite

classification *n* razvrstavanje, razredba, klasifikacija

clause *n* klauzula

arbitration clause arbitražna klauzula
automatic reinstatement clause klauzula o reaktiviranju ugovora
average clause havarijska klauzula
change of occupation clause klauzula o promjeni zanimanja
coinsurance clause klauzula o suosiguranju
contestable clause osporavajuća klauzula
divisible contract clause klauzula o mogućnosti cijepanja ugovora
entire contract clause klauzula cijelog ugovora
insuring clause klauzula o osiguranju
liberalization clause klauzula o ukidanju ograničenja
omnibus clause omnibus klauzula
Bilj.: Klauzula o plaćanju odštete i drugim osobama, a ne samo imenovanomu osiguraniku, npr. članovima njegove uže obitelji
other insurance clause klauzula drugoga osiguranja
percentage participation clause (in health insurance) klauzula o franšizi (u zdravstvenom osiguranju)
Bilj.: Klauzula o odnosu sudjelovanja u šteti između osiguravatelja i osiguranika iskazanom u postotku (npr. odnos 80 - 20 znači da u svakoj šteti osiguravatelj snosi 80 %, a osiguranik 20 %)
recurring clause klauzula u polici zdravstvenoga osiguranja koja definira trajanje razdoblja u kojem se ponovno pojavljivanje određenoga stanja smatra nastavkom prethodnoga razdoblja invaliditeta ili bolesti
relation of earnings to insurance clause klauzula o odnosu zarade i osiguranja
zero-hour clause klauzula "nultoga sata"
Bilj.: Klauzula koja omogućuje likvidatoru institucije u stečaju da opozove sva plaćanja koja su obavljena na dan kad je ona objavila stečaj

clean *adj* čist

clean bill čista mjenica
clean bill of lading čista teretnica
clean float potpuno slobodno plutanje (valute)

clearance *n* prijeboj, prebijanje, kliring, obračun

clearing *n* prijeboj, prebijanje, obračun, kliring

bank clearing međubankovni obračun
cash clearing obračun gotovine
cheque clearing naplata čeka
clearing bank klirinška/obračunska banka
clearing house klirinška/obračunska kuća
clearing house association udruženje klirinških/obračunskih kuća
clearing house certificate potvrda klirinške/obračunske kuće
clearing-house funds sredstva klirinške/obračunske kuće
Clearing House Interbank Payment System (CHIPS) sustav međubankovnoga plaćanja klirinških kuća
clearing house loan certificate potvrda o zajmu klirinške/obračunske kuće
clearing link klirinška/obračunska veza
clearing member obračunski/klirinški član
clearing system klirinški/obračunski sustav
clearing union klirinška/obračunska unija
ECU clearing system klirinški sustav ECU-a
non-cash clearing negotovinski obračun/kliring

Clearstream Banking Frankfurt (CBF)
Clearstream Banking Frankfurt

Bilj.: CBF je njemački središnji depozitorij za domaće vrijednosne papire

clerk *n* službenik, činovnik

CLFI → Consolidated Law on Financial Intermediation

client *n* kupac, klijent, komitent (u bankarstvu); korisnik

client-server klijent poslužitelj

closed *adj* zatvoren

closed network zatvorena mreža

Bilj.: Telekomunikacijska mreža posebne namjene poput, na primjer, platnoga sustava; mreži je pristup ograničen

closed user group zatvorena grupa korisnika

closed-end *adj* zatvoren

closed-end investment company zatvoreno investicijsko društvo

closed-end investment fund zatvoreni investicijski fond

closed-end lease zatvoreni najam

closed-end mortgage zatvorena hipoteka

close out *v* zatvoriti

close out zatvoriti ročni ugovor prodajom predmetne robe ili financijskoga instrumenta

close out netting konačno netiranje

Bilj.: Poseban oblik saldiranja/netiranja kojemu je cilj smanjiti izloženost nepokrivenih ugovora ako jedna od stranaka prekrši određene uvjete iz ugovora prije datuma namire

closing *adj* završni, konačni, zaključni

closing balance sheet završna bilanca (stanja)

closing (or back) leg drugi dio jednoga para transakcija s istim vrijednosnim papirima

closing entry zatvarajuća stavka

closing price cijena zatvaranja (cijena roba ili dionica na kraju dana na burzi)

CLS → Continuous Linked Settlement

CLU → Chartered Life Underwriter

CMO → Common Market Organization

CMO → collateralized mortgage obligation

CNS/ATM concept koncepcija CNS/ATM; komunikacija, navigacija, nadzor/upravljanje sustavom zračnoga prometa

COD → cash on delivery

code *n* šifra, kod; zakon

bank identifier code (BIC) identifikacijska oznaka banke

building code oznaka/šifra zgrade

Community Customs Code (CCC) carinski šifarnik Zajednice

code list popis oznaka (šifri, kodova)

code of conduct kodeks ponašanja (u međunarodnoj trgovini), uzanca

commercial code trgovački zakon

TBT Code pravilnik o tehničkim ograničenjima u trgovini

coefficient *n* koeficijent

monetary coefficient monetarni koeficijent

UA-ECU conversion coefficient koeficijent pretvaranja obračunske jedinice u europsku valutnu jedinicu (ECU)

co-financing *n* sufinanciranje

coin *n* kovаница

co-insurance *n* suosiguranje

co-insurance clause klauzula o suosiguranju

collar *n* “okovratnik”

Bilj.: Opcija istodobne kupnje *put* opcije i prodaje *call* opcije

collar option opcija “okovratnik”

Bilj.: Istodobna kupnja *put* opcije i prodaja *call* opcije

collateral *n* pokriće, zalog, kolateral

advance against collateral predujam koji se isplaćuje nakon pružanja jamstva

collateral assignment založni prijenos police

collateral pool udruženi račun kolaterala

Bilj.: Udruženi račun na kojem sudionik udruženoga sustava drži vrijednosne papire založene u korist središnje banke odgovorne za sustav pri dobivanju kredita (za dnevne, prekoćnočne operacije ili operacije monetarne politike)

collateral pooling system sustav udruženoga računa kolaterala

Bilj.: Sustav središnje banke za upravljanje kolateralom u okviru kojega stranke u poslu otvaraju udruženi račun za deponiranje imovine koja služi kao kolateral u njihovim transakcijama sa središnjom bankom

collateral securities zadužni/založni vrijednosni papiri

collateral source kolateralni izvor

collateral source rule pravilo o kolateralnom izvoru

Bilj.: Pravilo koje omogućuje tužitelju da ponovno dobije odštetu, iako se možda već naplatilo od strane koja nije optuženik

collateral value vrijednost zaloga

general collateral opći kolateral

special collateral posebni kolateral

collateralized mortgage obligation (CMO)

pokrivena hipotekarna obveza

collection *n* naplata

collection expenditure trošak naplate

collection lag (vremenski) jaz naplate

collection method metoda naplate

collection of fixed-term deposits prikupljanje oročenih depozita

contractual income collection ugovorena naplata prihoda

warehousing system of tax collection sustav naplate poreza na osnovi poreznoga skladišta

collective *adj* zajednički, udružen, kolektivan

collective consumption by general government zajednička potrošnja opće države

collective consumption by private non-profit institutions zajednička potrošnja privatnih neprofitnih institucija

collective investment fund zajednički investicijski fondovi

collective investment management upravljanje zajedničkim ulaganjima

collective investment undertaking poduzeće za zajednička ulaganja

collective redundancy kolektivno otpuštanje

Bilj.: Najmanje deset radnika iz razloga koji nisu povezani s dotičnim radnicima

collusion *n* krivotvorenje, dosluh

COM → common organisations of markets

co-managers *n pl* suupravitelji

combination of an outright sale with put and call option kombinacija izravne kupnje i *put* i *call* opcije

combined *adj* kombiniran

combined ratio kombinirana kvota (troškova i šteta)

combined single limit kombinirano jednostruko ograničenje

commercial *adj* komercijalan; poslovan; trgovački

commercial agent poslovni/trgovački zastupnik
commercial agreement trgovinski sporazum
commercial and industrial (C&I) loan privredni zajam/
 /kredit
commercial bank poslovna/komercijalna banka
commercial banking poslovno/komercijalno bankarstvo
commercial bill komercijalna mjenica
commercial code trgovački zakon
commercial credit komercijalni kredit
commercial credit company društvo komercijalnih
 zajmova/kredita
commercial law trgovačko pravo
commercial line komercijalno osiguranje
commercial market komercijalno tržište
commercial paper (CP) trgovački/komercijalni papir
commercial paper insurance osiguranje komercijalnih
 papira
commercial transaction poslovna/trgovinska transakcija
common commercial policy zajednička
 (vanjsko)trgovinska politika
on a commercial basis na komercijalnoj osnovi

commingling *n* stapanje sredstava

commission *n* provizija

graded commission provizijska skala (za osiguravateljske
 povjerenike)
loss of interest commission and other outlays gubitak
 kamatne provizije i ostali izdaci

commissioner *n* povjerenik

commissioner of insurance osiguravateljski povjerenik
commissioner's value povjerenikova vrijednost

commitment *n* (preuzeta) obveza

advance commitment obećanje investiranja/kreditiranja
bought deal commitment obveza čvrstoga preuzimanja
 izdanja
commitment ceilings maksimalno preuzimanje obveza
commitment fee naknada (provizija) za preuzimanje
 obveze (umjesto klijenta ili za klijenta), interkalarna
 kamata
commitment loan zajam uz obvezu
commitment still outstanding nepodmirena obveza
firm underwriting commitment čvrsta obveza
 preuzimanja izdanja vrijednosnih papira
floating-rate loan commitment zajamovna obveza s
 promjenjivom kamatnom stopom
revolving credit commitment ugovor o obnovljivom
 kreditu

committee *n* odbor

Committee of 20 Odbor dvadesetorice
*Committee of the Governors of the Central banks of the
 Member States of the EEC* Odbor guvernera središnjih
 banaka država članica EEZ-a

Committee on Payment and Settlement Systems (CPSS)
 Odbor za platni sustav i sustav namire

*Committee on the Reform of the International Monetary
 System and Related Issues* Odbor za reformu
 međunarodnoga monetarnoga sustava i povezanih pitanja

Community's Excise Committee Odbor za trošarine
 Zajednice

development committee odbor za razvoj

EEC-EFTA Joint Committee on Transit Zajednički
 odbor za provoz EEZ-a i EFTA-e

interim committee privremeni odbor

*Interim Committee of the Board of Governors on the
 International Monetary System* Privremeni odbor
 Odbora guvernera Međunarodnoga monetarnoga
 sustava

Internal Market Advisory Committee Savjetodavni odbor
 za unutarnje tržište

Monetary Committee Monetarni odbor

Regulatory Committee Regulatorni odbor

Ways and Means Committee Odbor za financije
 parlamenta

common *adj* zajednički

common accounting system zajednički računovodstveni
 sustav

common carrier javni prijevoznik

common currency zajednička valuta

Common Customs Tariff (CCT) zajednička carinska
 tarifa

common economic and monetary policy zajednička
 gospodarska i monetarna politika

Common External Tariff (CET) zajednička carina
 prema trećim zemljama

common law običajno pravo

common law defense obrana običajnoga prava

common market zajedničko tržište

Bilj.: EU nakon 1992. godine i provođenja Ugovora iz Maastrichta

Common Market Organisation (CMO) organizacija
 zajedničkoga tržišta

common Nordic securities market (NOREX) zajedničko
 tržište vrijednosnih papira nordijskih zemalja (Danske,
 Islanda, Švedske i Finske)

common organisation of market (COM) zajednička
 organizacija tržišta

common policy condition uvjet zajedničke police

common policy declaration izjava o zajedničkoj polici

common price policy zajednička politika cijena

common share obična dionica

common stock obična dionica

common stock option opcija na obične dionice

common stock valuation procjena vrijednosti običnih
 dionica

Commonwealth *n* zajednica nezavisnih zemalja
 (obično se misli na zajednicu bivših britanskih
 kolonija /British Commonwealth/)

Community *n* Zajednica

Community borrowing and lending instrument

instrument zaduživanja i kreditiranja Zajednice

Community company trgovačko društvo Zajednice

Community Customs Code (CCC) Carinski šifarnik Zajednice

Community exchange rate system tečajni sustav Zajednice

Community financing instrument instrument financiranja Zajednice

Community instrument instrument Zajednice

Community loan zajam Zajednice

Community snake “zmija” Zajednice

Bilj.: Popularni naziv za europski tečajni mehanizam prema kretanju unutar pojasa oko središnjega pariteta prema ECU-u, kao “zmija u tunelu”

Community system of exchange rate relations sustav tečajnih odnosa Zajednice

Community system of reliefs from customs duty sustav carinskih poreznih olakšica Zajednice

Community's Excise Committee Odbor za trošarine Zajednice

Community tariff quota carinska kvota Zajednice

intervention in Community currencies intervencija u valute Zajednice

new Community instrument novi instrument Zajednice

new Community instrument for borrowing and lending novi instrument Zajednice za zaduživanje i kreditiranje

company n trgovačko društvo, društvo, tvrtka, poduzeće

acquired company kupljeno/stečeno društvo

acquiring company društvo za prihvata transakcija

acquisition of companies through purchase of assets stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom imovine

admitted company registrirano osiguravajuće društvo

alien company inozemno poduzeće

alien insurance company inozemno osiguravajuće društvo

bank holding company bankovni holding

captive insurance company vezano društvo za osiguranje

ceding company društvo koje ustupa osiguranja, cedent

closed-end investment company zatvoreno investicijsko društvo

commercial credit company društvo komercijalnih zajmova/kredita

Community company trgovačko društvo Zajednice

company law pravo trgovačkih društava

company taxation oporezivanje poduzeća

consumer finance company društvo potrošačkoga financiranja

control of company kontrola poduzeća

credit card company društvo koje se bavi kartičnim poslovanjem

dependent company ovisno društvo

division of a company podjela društva

domestic insurance company domaće osiguravajuće društvo

dominant company dominantno društvo

establishment and administration of holding companies osnivanje i vođenje holding kompanija

face-amount certificate company investicijsko društvo s potvrđama nominalne/fiksne vrijednosti

finance company financijsko društvo/poduzeće, društvo za financiranje

group of companies skupina osiguravajućih društava

holding company holding društvo

insurance company osiguravajuće društvo

insurance company term loan (dugo)ročni zajam osiguravajućih društava

insurer osiguravateljsko društvo

investment company investicijsko društvo

joint-stock company dioničko društvo (d.d.)

legal reserve life insurance company osiguravajuće društvo za životno osiguranje koje ima pričuve propisane zakonima prema kojima posluje

limited company društvo s ograničenom odgovornošću

limited liability company društvo s ograničenom odgovornošću (d.o.o.)

mutual insurance company društvo za uzajamno osiguranje

off-shore company izvanteritorijalno poduzeće, off-shore poduzeće

open-end investment company otvoreno investicijsko društvo

parent company društvo-majka

payment card company društvo koje izdaje platežne kartice

personal finance company društvo privatnoga financiranja

proxy company zastupničko/punomoćničko poduzeće

public company javno (dioničko) trgovačko društvo

quoted company uvršteno poduzeće (na burzu)

sales finance company društvo komercijalnih zajmova/kredita

single member private limited company društvo s ograničenom odgovornošću koje se sastoji od samo jednoga dioničara

small-loan company društvo za male zajmove

stock insurance company dioničko društvo za osiguranje

subsidiary company društvo-kći

comparative negligence poredbeni nemar

comparison n usporedba

compartmentalisation n sektorizacija

compartmentalisation of market sektorizacija tržišta

compensation n naknada, kompenzacija

accrued compensation obračunate naknade

workers' compensation obvezno osiguranje poslodavca za slučaj ozljede na radu i profesionalne bolesti

compensatory adj kompenzacijski

compensatory damage kompenzacijska naknada štete
compensatory financing kompenzacijsko financiranje
compensatory financing facility kompenzacijski kredit, kompenzacijsko financiranje
positive monetary compensatory amount pozitivni monetarni kompenzacijski iznos

competition *n* tržišno natjecanje, konkurencija

active competition aktivno tržišno natjecanje
non-price competition necjenovna konkurencija
on a basis of fair competition na temelju poštenoga tržišnoga natjecanja

competitive *adj* konkurentan; konkurentski

anti-competitive behaviour protukonkurentsko ponašanje
competitive capacity konkurentna sposobnost
competitive practices konkurentska praksa
competitive strength konkurentnost

competitiveness *n* konkurentnost

competitor *n* natjecatelj, takmac, konkurent

completed operations osiguranje završenih radova

Bilj.: Osiguranje izvođača radova od nesretnih slučajeva kao posljedice obavljenih radova

completion of the internal market provođenje unutarnjega tržišta

component *n* sastavnica, komponenta

cost component troškovna sastavnica
interlinking communication component sastavnica odgovorna za provedbu komunikacijskoga procesa između mrežnoga dobavljača i sastavnica za obradu
interlinking processing component sastavnica odgovorna za provjeru valjanosti i ostale procese unutar sustava međusobnoga povezivanja te za komunikaciju s domaćom sastavnicom za obradu

compound interest složene kamate

comprehensive *adj* sveobuhvatan; kombiniran

comprehensive general liability (CGL) kombinirana opća odgovornost
comprehensive major medical insurance kombinirano osiguranje velikih troškova liječenja
comprehensive personal liability insurance kombinirano osiguranje osobne odgovornosti

comptroller (of the currency) *n* kontrolor (valute)

compulsory *adj* obvezan, prisilan, propisan

compulsory insurance obvezno osiguranje
compulsory minimum reserve obvezna minimalna pričuva
compulsory purchase obvezna kupnja
compulsory quality standard propisana norma kakvoće

compulsory reserve deposit depozit s osnove obvezne pričuve

compulsory reserve ratio stopa obvezne pričuve
compulsory reserves in securities vrijednosni papiri s osnove obvezne pričuve

compulsory saving obvezna štednja

rules on compulsory labelling pravila o obveznom označivanju

concealment *n* prikrivanje

concentration *n* koncentracija

concentration between central banks koncentracija među središnjim bankama
concertation procedure postupak koncentracije
economic concentration gospodarska koncentracija
risk concentration koncentracija rizika

concession *n* koncesija

conclude *v* sklopiti

conclude a loan agreement sklopiti ugovor o kreditu
conclude a swap at par sklopiti ugovor o zamjeni/swapu po nominalnoj vrijednosti

concurrent *adj* suvremen, istodoban

concurrent causation istodobna uzročnost

condition *n* uvjet; stanje

common policy conditions uvjeti zajedničke police
conditions for exceptions uvjeti izuzeća
conditions of issue uvjeti izdavanja
disturbance of market conditions poremećaji na tržištu
economic conditions gospodarski uvjeti
equal conditions jednaki uvjeti
pre-existing condition postojeće stanje

conditionally renewable uvjetno obnovljiv

confidentiality *n* tajnost, povjerljivost

confining sickness bolest koja bolesnika veže uz krevet

Bilj.: Zdravstveno osiguranje koje pruža pokrivenje samo ako je osiguranik u zatvorenom prostoru (u kući ili u bolnici)

confirmation *n* potvrda, potvrdnica (o obavljenoj transakciji); potvrđivanje

confirmation/matching potvrda/uskladenje

confirmed line of credit potvrđena kreditna linija

confirming house potvrđujuća kuća/ustanova

conflict *n* sukob

conflict of interest sukob interesa
conflict of laws sukob zakona

confirmation *n* usklađivanje

conformity *n* usklađenost

conformity mark oznaka usklađenosti

Bilj.: Simbol na proizvodu koji dokazuje da je proizvod usklađen sa zakonskim zahtjevima

mark of conformity oznaka usklađenosti

conglomerate *n* konglomerat

conglomerate risk rizik konglomerata

heterogeneous financial conglomerate heterogeni financijski konglomerat

consequent costs nastali troškovi

consideration *n* odšteta, naknada

consignment *n* pošiljka

interception of a consignment presretanje pošiljke

consol *n* obveznica s konsolidiranim anuitetom, konzola

consolidate *v* ujediniti, združiti, konsolidirati

consolidate short-term debt konsolidirati kratkoročni dug

consolidated *adj* konsolidiran

consolidated account konsolidirani račun

consolidated annuity konsolidirani anuitet

consolidated financial statement konsolidirana financijska izvješća

Consolidated Law on Financial Intermediation (CLFI) konsolidirani zakon o financijskom posredovanju

consolidated MFI balance sheet konsolidirana bilanca multilateralnih financijskih institucija

consolidation *n* konsolidacija

consortium *n* udruženje, konzorcij

consortium bank konzorcijska banka

consortium of banks udruženje banaka

issue consortium udruženje izdavatelja

underwriting consortium preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

constant *n* stalnica, konstanta

expense constant konstanta troškova

constraint *n* ograničenje

government budget constraint državno proračunsko ograničenje

construction *n* izgradnja

construction plant and equipment postrojenja i oprema za izgradnju

construction product proizvod izgradnje

credit for construction kredit za izgradnju

tangible assets in course of construction materijalna imovina u pripremi

constructive total loss izvedeni potpuni gubitak

Consultative Committee on International Telephone and Telegraphy (CCITT) Savjetodavni odbor za međunarodnu telefoniju i telegrafiju

consume *v* potrošiti

propensity to consume sklonost potrošnji

consumer *n* potrošač

consumer durables trajna potrošna dobra

consumer finance company društvo potrošačkoga financiranja

consumer goods roba široke potrošnje

consumer price index indeks potrošačkih cijena

consumer credit potrošački kredit

consumer loan potrošački zajam

consumption *n* potrošnja

collective consumption by general government zajednička potrošnja opće države

collective consumption by private non-profit institutions zajednička potrošnja privatnih neprofitnih institucija

consumption of fixed capital potrošnja fiksnoga kapitala

consumption tax porez na potrošnju

intermediate consumption intermedijarna potrošnja

per capita consumption potrošnja po stanovniku

private consumption osobna potrošnja

public consumption javna potrošnja

contagion *n* zaraza

contango *n* smanjenje promptne cijene u odnosu na terminsku cijenu; kontango, prenošenje roka isporuke, odgađanje isporuke

contemporaneous *adj* istodoban

contemporaneous reserve accounting system (CRA system) sustav istodobnoga obračuna pričuva

contestable clause osporavajuća klauzula

contingency *n* nepredvidiva okolnost; nepredvidivi izdatak

contingency reserve pričuva za pokriće mogućih rizika / izdataka

contingency table kontingencijska tablica

contingency procedures kontingencijski postupci

contingent *adj* uvjetan, moguć, potencijalan

contingent beneficiary potencijalni korisnik

contingent liability potencijalna odgovornost

Continuous Linked Settlement (CLS) neprekidna vezana namira

contract *n* ugovor

aleatory contract nepredviđeni ugovor
award of contract dodjela ugovora
bid for contracts (to) ponuda za dodjelu ugovora
breach of contract kršenje ugovora
contract award procedure natječaj o javnim nabavama
contract a loan sklopiti ugovor o zajmu
contract bond ugovorno jamstvo
contract for difference (CFD) ugovor o financiranju razlike
Bilj.: Financijski ugovor u kojem se razlika između ugovorene fiksne cijene imovine (sredstva) i njegove prevladavajuće tržišne cijene periodično doznajuje drugoj ugovornoj strani u novcu
contract of insurance ugovor o osiguranju
entire contract clause klauzula cijeloga ugovora
escrow contract založni (uvjetni) ugovor
forward contract terminski ugovor
forward foreign exchange contract terminski devizni ugovor
futures contract terminski ugovor
guaranteed investment contract zajamčeni investicijski ugovor
leases and other transferable contracts najmovi i ostali prenosivi ugovori
long-term contract dugoročni ugovor
option contract opcijski ugovor
supplementary contract dopunski ugovor
supply, works and service contract ugovor o opskrbi zaliham, gradnji ili pružanju usluga
unfair contract terms nepravedni uvjeti ugovora
unilateral contract jednostrani ugovor
with-profits contract ugovor koji uključuje sudjelovanje u dobiti

contractual *adj* ugovoren

contractual settlement ugovorena namira
contractual settlement date accounting (CSDA) računovodstvo ugovorenoga datuma namire
Bilj.: Automatsko blagajničko knjiženje na računu klijenta na ugovoreni datum valute pod uvjetom pravodobnoga primitka naloga čime se omogućuje klijentima upravljanje gotovinom i deviznim rizikom

contribution *n* doprinos

contribution by equal shares ravnopravno sudjelovanje osiguravatelja u šteti (u suosiguranju kada više osiguravatelja pokriva istu štetu)
defined contribution plan plan definiranih doprinosa
gold contribution of central banks doprinos središnjih banaka u zlatu
mandatory contribution obvezni doprinos

contributory negligence kontributivni nemar (nemar kojemu pridonose obje strane zajedno)

control *n* nadzor, provjera, kontrola

acquisition of control stjecanje kontrolnoga udjela
budgetary control kontrola proračuna

capital control kontrola kapitala
control by the customs authority kontrola koju provodi nadležno carinsko tijelo
control level razina kontrole
control of company kontrola poduzeća
control plan plan kontrole
credit control kontrola kredita
customs control carinska kontrola
exchange control devizna kontrola
financial control and audit financijska kontrola i revizija
fiscal control fiskalna kontrola
foreign exchange control devizna kontrola
merger control kontrola spajanja/pripajanja
price control kontrola cijena
selective credit control selektivna kontrola kredita
system control processor procesor za kontrolu sustava

convention *n* konvencija

convention blank bjanko ugovor
Convention on the simplification of formalities in the exchange of goods Konvencija o pojednostavljenju formalnosti u razmjeni robe
Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods Carinska konvencija o karnetu ATA za privremeni prihvata robe
day-count convention metoda za određivanje broja dana koji se uzimaju za izračun prirasta kamata

convergence *n* konvergencija

Bilj.: Prvi stupanj monetarne i gospodarske unije koji razumijeva progresivnu konvergenciju gospodarskih politika država članica
convergence criteria konvergencijski kriteriji
convergence of interest rates konvergencija kamatnih stopa
convergence programme konvergencijski program
degree of sustainable convergence stupanj održive konvergencije
sustainable convergence održiva konvergencija

conversion *n* konverzija, pretvorba, zamjena

conversion of debt konverzija duga
conversion option opcija konverzije
conversion period razdoblje konverzije
conversion premium premija konverzije
conversion price cijena konverzije
conversion process proces konverzije
conversion rate stopa konverzije
conversion ratio omjer konverzije
conversion right pravo konverzije
conversion rules pravila konverzije
conversion value vrijednost konverzije
daily conversion rate dnevna stopa konverzije
debt conversion konverzija duga
system of obligatory bilateral conversion sustav obvezne bilateralne konverzije

UA/ECU conversion coefficient koeficijent pretvaranja obračunske jedinice u europsku valutnu jedinicu (ECU)

convertibility *n* konvertibilnost, zamjenjivost (npr. valuta)

convertible *adj* zamjenjiv, konvertibilan

convertible bonds konvertibilne obveznice

convertible currency konvertibilna valuta

convertible debenture konvertibilne zadužnice

convertible debenture stock konvertibilne zadužnice

convertible securities konvertibilni vrijednosni papiri

convertible term insurance promjenjivo osiguranje života s fiksnim trajanjem (može se pretvoriti u trajno osiguranje)

international convertible securities međunarodni konvertibilni vrijednosni papiri

converter *n* pretvarač

currency converter pretvarač valute (mjenjač)

conjunctural *adj* konjunkturan

conjunctural indicator konjunktorni pokazatelj

conjunctural policy konjunkturna politika

cooperation *n* suradnja

customs cooperation carinska suradnja

economic cooperation gospodarska suradnja

monetary cooperation monetarna suradnja

coordination *n* koordinacija

coordination and monitoring of assistance koordinacija i nadzor pomoći

coordination of benefits provision koordinacija pružanja pomoći

Bilj.: Odredba u grupnoj polici osiguranja kojom se određuje primarni osiguravatelj u situacijama kada osiguranik ima više policia osiguranja da bi se spriječilo osiguranika da naplati preveliku odštetu

monetary coordination monetarna koordinacija

copay *v* participirati, zajednički plaćati zdravstvenu uslugu

Copenhagen Amendments to the Montreal Protocol
Kopenhaški amandmani na Montrealski protokol

core capital osnovni kapital

corporate *adj* koji se odnosi na poduzeće; korporativni

corporate actions poslovanje poduzeća

corporate bond korporativna obveznica

corporate control function kontrolna funkcija poduzeća

corporate finance service financijska služba poduzeća

corporate legal structure pravna struktura poduzeća

corporation *n* poduzeće, ustanova

financial corporation financijska ustanova/poduzeće

financial corporations sector sektor financijskih ustanova

hire-purchase corporation poduzeće/ustanova potrošačkih kredita na rate

holding corporation holding poduzeće, krovno poduzeće (u grupi poduzeća), matična, matično poduzeće

insurance corporation osiguravajuće društvo/poduzeće

investment corporation investicijsko društvo/poduzeće

public corporation javno poduzeće

correspondent *n* korespondent

cash correspondents banke (ili slične institucije) koje sustavi za namiru vrijednosnih papira koriste za plaćanje ili naplatu

correspondent balance korespondentni račun/saldo

correspondent bank korespondentna banka

correspondent banking korespondentno bankarstvo

Bilj.: Sporazum kojim jedna banka pruža platne i ostale usluge drugoj banci; preko korespondenata se obično plaća recipročnim računima, tj. nostro i loro računima

correspondent central bank (CCB) korespondentna središnja banka

Correspondent Central Banking Model (CCBM) model korespondentnih središnjih banaka (model suradnje nacionalnih središnjih banaka i ESB-a unutar ESSB-a)

corridor deductible koridor (odbitnih) franšiza

Bilj.: Franšiza u polici osiguranja većih troškova liječenja koja se primjenjuje u prijelaznom području između osnovnoga pokrivača i pokrivača većih troškova liječenja; prvo se isplaćuju naknade iz osnovnoga pokrivača, a kada se ono iscrpi, primjenjuje se koridor franšiza prije isplate naknada po pokrivaču većih troškova liječenja

corset *n* korzet (vrsta opcije)

Bilj.: Oblik kvantitativne kontrole ponovno uveden 1973. u obliku Dopunske posebne depozitne sheme; kontrola i kažnjavanje prebrzoga rasta depozita koji nosi kamatu

cost *n* trošak

acquisition cost trošak nabave

bankruptcy cost trošak stečaja

book cost knjigovodstveni trošak

cost, insurance and freight (c.i.f.) cijena, osiguranje i vozarina (cif) (klauzula u međunarodnom prijevozu)

consequent cost nastali trošak

cost accounting troškovno računovodstvo

cost-benefit analysis analiza troškova i koristi

cost component troškovna sastavnica

cost-effectiveness ekonomičnost

cost-effectiveness analysis analiza troškova i djelotvornosti

cost of credit trošak kredita

cost of intermediation trošak (financijskoga) posredovanja

cost of living index indeks troškova života

cost of labour trošak rada

cost-push inflation inflacija izazvana troškovima

costs and expenses incurred nastali troškovi i izdaci

direct cost izravni trošak

flotation cost trošak izdavanja vrijednosnih papira

historical cost povijesni trošak
issuing cost trošak izdavanja (vrijednosnih papira)
labour cost trošak rada
loss cost cijena gubitka
pressure of cost pritisak troška
replacement cost trošak zamjene
replacement cost risk rizik troškova zamjene
running cost tekući trošak
sunk cost nepovratni trošak
surrender cost index indeks troška otkupa police životnoga osiguranja
transaction cost trošak transakcije
wage cost trošak nadnica
waiting cost trošak čekanja (kod transakcije)

cosurety *n* sujamstvo

council *n* vijeće

governing council upravno vijeće
Internal Market Council Vijeće za unutarnje tržište

counterfeit *adj* krivotvoren

counterfeit goods krivotvorena roba
counterfeit product krivotvoreni proizvod

counterfeiting *n* krivotvorenje

counterfeiting of currencies krivotvorenje novca

counterpart *n* druga strana, partner

counterpart funds fondovi određene dolarske vrijednosti izraženi u domaćoj valuti, fondovi protustavke
counterpart liabilities protustavke u pasivi

counterparty *n* druga strana

counterparty credit limit kreditni limit druge strane u poslu
counterparty netting netiranje/saldiranje druge strane u poslu
counterparty risk rizik druge strane u poslu

countersignature *n* supotpis

countersignature law zakon o supotpisu

countervailing *n* kompenzacijski

countervailing measure kompenzacijska mjera

country *n* zemlja, država

accession country država pristupnica
approved exporting country država koja ima odobrenje za izvoz
country risk rizik ulaganja u neku zemlju
deficit country zemlja s manjkom
Economic European Area countries države Europskoga gospodarskoga prostora
home country matična zemlja

coupon *n* kupon, odsječak

coupon bond obveznica s kuponom
coupon interest rate kuponska kamatna stopa
coupon payment isplata kupona
coupon rate kuponska stopa
coupon tax kuponski porez
coupon yield equivalent ekvivalent prinosa od kupona
date of maturity of the coupon datum dospijeca kamatnoga kupona
dividend coupon dividendni kupon
ex coupon bez kupona (kuponske kamate)
post-fixed coupon naknadno određeni (kamatni) kupon
pre-coupon unaprijed određeni (kamatni) kupon
pure discount bond obveznica s čistim diskontom (bez kupona)
unmatured coupon nedospjeli kupon
zero coupon bond obveznica bez kupona

course *n* smjer

course of monetary policy smjer monetarne politike

covariance *n* kovarijanca

covariance of returns kovarijanca prinosa

covenant *n* klauzula (u ugovoru)

cover *n* pokriće, pokrivenost, jamstvo

asset cover pokriće imovinom
dividend cover pokriće dividendi
exchange risk cover pokriće za tečajni rizik
interest cover pokriće kamata

coverage *n* pokriće, pokrivenost

coverage part dio pokrivenosti
coverage ratio pokazatelj pokrića
coverage trigger mehanizam pokrivenosti
extended coverage insurance osiguranje proširenoga pokrića
named peril coverage pokriće imenovanih rizika
primary coverage primarno osiguranje
split dollar coverage osiguranje podijeljenoga dolara
tail coverage pokriće dodatka/repaa

Bilj.: Osiguranje koje se može kupiti za pokriće rizika koji postoji i nakon isteka police osiguranja jer se štete mogu pojaviti i nakon isteka police osiguranja (kod "occurrence" oblika osiguranja), a kod "claims made" oblika može se kupiti dodatno pokriće za prijavu šteta i nakon isteka razdoblja police

underinsured motorist coverage pokriće za podosigurane vozače

Bilj.: Pokriće u polici osiguranja motornoga vozila iz kojega osiguravatelj plaća odštetu za tjelesne ozljede ako su iscrpljeni limiti odgovornosti, pa zbog toga ne može platiti puni iznos za koji je odgovoran

uninsured motorist coverage pokriće za neosiguranoga vozača

Bilj.: Pokriće u polici osiguranja motornoga vozila koje pokriva štete koje prouzroči vozač drugoga vozila koji nije osiguran

covered *adj* pokriven

amount covered pokrivena svota (u osiguranju)
covered call pokrivena *call* opcija
covered interest arbitrage pokrivena kamatna arbitraža
covered interest parity (CIP) pokriveni kamatni paritet
covered loss pokriveni gubitak
covered option pokrivena opcija

CP → **commercial paper**

CPCU → **chartered property casualty underwriter**

CPPA → **certified professional public adjuster**

CPSS → **Committee on Payment and Settlement Systems**

CRA system → **contemporaneous reserve accounting system**

crawling *adj* puzajući

crawling peg prilagodljivi (puzajući) tečaj
crawling peg system tečaj (ni sustav) prilagodljivoga/
/puzajućega tečaja

CRD → **cash ratio deposit**

creation *n* kreiranje

creation of money kreiranje novca
credit creation emisija kredita

credit *n* kredit, zajam, potraživanje

acceptance credit akceptni kredit
automatic credit automatski kredit
bank credit bankovni kredit
bilateral credit bilateralni kredit
bilateral credit limit bilateralni kreditni limit
Bilj.: Granica kreditne izloženosti sudionika u platnom sustavu prema drugomu sudioniku zbog primitka plaćanja koja još nisu namirena
book credit knjigovodstveni kredit
bridging credit kredit za premošćivanje
buyer's credit kupčev kredit
cash credit gotovinski kredit
central bank credit kredit središnje banke (npr. eskontni krediti)
central bank credit (liquidity) facility kredit središnje banke (za likvidnost)
commercial credit komercijalni kredit
confirmed line of credit potvrđena kreditna linija
consumer credit potrošački kredit
cost of credit trošak kredita
credit risk kreditni rizik
credit account kreditni račun
credit agreement ugovor o kreditu
credit bank kreditna banka
credit based on personal property kredit koji se temelji na

osobnoj imovini, kredit uz zalog osobne imovine
credit caps kvantitativno ograničenje transfera sredstava (pojedina sudionika u sustavu)
Bilj.: Ograničiti se može neto dugovna pozicija ili neto potražna pozicija sudionika u sustavu
credit card kreditna kartica
credit card company društvo koje se bavi kartičnim poslovanjem
credit ceiling gornja granica kredita
credit charge trošak kredita
credit control kontrola kredita
credit cooperative kreditna zadruga
credit creation emisija kredita
credit derivative kreditni derivat
credit enhancement povećanje ponude kredita
credit expansion kreditna ekspanzija
credit exposure kreditna izloženost
credit facility kreditna pogodnost
credit financing financiranje kreditom
credit for construction kredit za izgradnju
credit freeze kreditna kontrakcija
credit guarantee kreditno jamstvo
credit history kreditna (bonitetna) povijest zajmoprimca
credit information centre kreditno informacijsko središte
credit information source izvor informacija o kreditu
credit institution (CI) kreditna institucija
credit insurance kreditno osiguranje
credit life insurance kreditno životno osiguranje
credit limit gornja granica kredita
credit line kreditna linija
credit market tržište kredita
credit mechanism kreditni mehanizam
credit multiplier kreditni multiplikator
credit operation kreditni posao (transakcija)
credit period kreditno razdoblje (rok dospjeća kredita)
credit policy kreditna politika
credit position kreditna/potražna pozicija
credit ratings and reports kreditno rangiranje i izvješća
credit restriction kreditno ograničenje
credit risk kreditni rizik
credit sale prodaja na kredit
credit scoring system sustav ocjene boniteta podnositelja kreditnoga zahtjeva
credit secured on goods, chattels or securities kredit osiguran robom, pokretnom imovinom ili vrijednosnim papirima
credit secured on real property kredit osiguran materijalnom imovinom
credit squeeze kreditna kontrakcija
credit system kreditni sustav
credit terms kreditni uvjeti
credit to euro area resident kredit rezidentu u europodručju

credit to finance production kredit za financiranje proizvodnje

credit transfer virmanski nalog

credit transfer system sustav virmanskoga naloga

credit union kreditna unija

credit volume iznos kredita

credits and debits potraživanja i dugovanja

current account credit kredit po tekućem računu

current credit tekući kredit

daylight credit dnevni kredit

Bilj.: Dnevno prekoračenje koje može odobriti središnja banka radi poravnanja neusklađenosti platne namire

demand for credit potražnja za kreditima

discount credit diskontni kredit

documentary credit dokumentarni akreditiv

documentary letter of credit dokumentarni akreditiv

domestic credit domaći kredit

domestic credit expansion ekspanzija domaćih kredita

euro-credit kredit u eurima

export credit izvozni zajam/kredit (za premošćivanje troškova proizvodnje i naplate izvoza)

export credit guarantee facility jamstvo za izvozne zajmove/kredite

export credit insurance osiguranje izvoznih zajmova/ /kredita

export credits guarantee department ured (vlade) za jamstvo za izvozne kredite

extended fund facility credits kredit MMF-a za pružanje podrške srednjoročnim programima

Bilj.: Obično u trajanju od 3 godine za prevladavanje teškoća platne bilance koje nastaju zbog problema makroekonomske i strukturne prirode

external credit inozemni kredit

farm credit kredit za poljoprivredu

foreign credit inozemni kredit

foreign credit insurance association udruženje za osiguranje inozemnoga zajma/kredita

free credit beskamatni kredit

grant credit odobriti kredit

industrial credit industrijski kredit

instalment credit kredit na rate

international credit međunarodni kredit

intraday credit dnevni kredit (kredit unutar jednoga dana, kredit koji dospijeva u roku od jednoga dana)

investment credit investicijski kredit

letter of credit (L/C) kreditno pismo, akreditiv

limited credit ograničeni kredit

line of credit kreditna linija

lombard credit lombardni kredit

Bilj.: Kredit koje središnja banka odobrava bankama na temelju određenih unaprijed propisanih vrijednosnih papira kao залог

long-term credit dugoročni kredit

medium-term credit srednjoročni kredit

money market credit zajam/kredit tržišta novca

mortgage credit hipotekarni kredit

multilateral credit limit višestrani kreditni limit

open-end credit otvoreni kredit

overall credit expansion ukupno povećanje kredita

personal credit osobni kredit

provisions for credit losses or loss reserves pričuve za gubitke po nenaplativim kreditima

revolving credit obnovljivi kredit

revolving credit commitment ugovor o obnovljivom kreditu

roll-over credit obnovljivi kredit

secured credit osigurani kredit (kredit osiguran založnim pravom)

selective credit control selektivna kontrola kredita

solvency of credit institutions solventnost kreditnih ustanova

sources of credit izvori kreditiranja

stand-by credit stand-by kredit

supply of credit kreditna ponuda

trade credit financing financiranje trgovačkim kreditom

unsecured credit kredit bez osiguranja, bjanko kredit

creditor *n* vjerovnik, kreditor, zajmodavac

assignment for benefit of creditor prijenos prava na vjerovnika

attaching creditor pljenidbeni vjerovnik

creditor quota vjerovnička kvota

creditor rallowge produljenje (roka) kreditoru/ /vjerovniku/zajmodavcu

creditor/debtor relations vjerovničko-dužnički odnosi

debtor/creditor principle načelo dužnik-vjerovnik

creditworthiness *n* kreditna sposobnost, bonitet

crime *n* zločin

crisis *n* kriza

crisis in balance kriza u bilanci

ERM crisis valutna kriza ERM-a

international monetary crisis međunarodna monetarna kriza

Croatian payment system hrvatski platni sustav

crop-hail insurance osiguranje usjeva od tuče

cross-border *adj* prekogranični

cross-border capital movement prekogranično kretanje kapitala

cross-border merger prekogranično spajanje

cross-border netting scheme shema prekograničnoga netiranja/saldiranja

cross-border payment prekogranično plaćanje

cross-border settlement prekogranična namira

cross-border trade prekogranično trgovanje

cross-border transaction prekogranična transakcija

cross-border transmission prekogranični prijenos

cross-currency *adj* međuvalutni

cross-currency interest rate swap valutno-kamatni *swap*
cross-currency settlement risk međuvalutni rizik namire

cross-frontier capital movements prekogranično kretanje kapitala

cross rate međuvalutni tečaj

cross-system settlement namira trgovanja

Bilj.: Provodi se vezom između dvaju zasebnih sustava za transfer vrijednosnih papira

cryptography *n* kriptografija

Bilj.: Primjena matematičkih metoda za razvoj tehnika i algoritama koji se mogu primijeniti na podatke radi osiguranja povjerljivosti, cjelovitosti podataka i/ili provjere

CSD → Central Securities Depository

CSDA → contractual settlement date accounting

CTz → Certificati del Tesoro zero cupon

cum dividend s dividendom

cumulative *adj* kumulativan

cumulative feature of preferred stock kumulativno obilježje povlaštenih dionica

cumulative imposition kumulativno oporezivanje

cumulative multi-stage tax kumulativni porez od više razreda

cumulative multi-stage tax system kumulativni porezni višerazredni sustav

cumulative preference shares kumulativne povlaštene dionice

currency *n* valuta

appreciated currency aprecirana valuta

appreciation of currency aprecijacija valute

common currency zajednička valuta

convertible currency konvertibilna valuta

cross-currency interest rate swap valutno-kamatni *swap*

cross-currency settlement risk međuvalutni rizik namire

currency appreciation aprecijacija valute

currency arbitrage devizna arbitraža

currency basket košarica valuta

currency convertor pretvarač valute (mjenjač)

currency depreciation deprecijacija valute

currency devaluation devalvacija valute

currency expressed in gold valuta izražena u zlatu

currency future terminski devizni ugovor

currency hedging omeđivanje valutnoga rizika

currency in circulation valuta u optjecaju

currency market hedges zaštićivanje na valutnom tržištu

currency of issue valuta izdanja

currency options valutne opcije

currency parity valutni paritet

currency quoted on the official foreign exchange markets valuta koja kotira na službenim deviznim tržištima

currency rate of exchange devizni tečaj

currency realignment prestrojavanje tečaja

Bilj.: U fiksnom sustavu tečaja mala promjena tečaja kako bi se došlo do njegove pretpostavljene ravnotežne razine

currency reserves valutne pričuve

currency revaluation revalvacija valute

currency risk valutni rizik

currency swap devizni *swap*

currency transfers prijenos deviza

currency-option bonds obveznice s valutnom opcijom

depreciated currency deprecirana valuta

depreciation of a currency deprecijacija valute

divisional currency sitni kovani novac

domestic currency domaća valuta

dual currency bond obveznica nominirana u dvije valute

equivalent of the EUA in a Community currency ekvivalent europske obračunske jedinice u valuti Zajednice

eurocurrency eurovaluta

European currency europska valuta

European parallel currency (EPC) europska usporedna valuta

external claims in foreign currencies inozemna potraživanja u stranoj valuti

fiduciary currency fiducijarna valuta

fiduciary currency circulation fiducijarna valuta u optjecaju

floating of currencies plutanje valute

foreign currency strana valuta

foreign currency liabilities devizne obveze

foreign currency options devizne opcije

foreign currency swap devizni *swap*

foreign currency translation preračunavanje strane valute (na domaću valutu)

hard currency čvrsta/konvertibilna valuta

hybrid foreign currency options hibridne devizne opcije

inconvertible paper currency nezamjenjivi (za zlato po viđenju) papirni novac

international currency međunarodna valuta

intervene in snake currencies intervenirati u "zmijske" valute

Bilj.: Valute država članica EZ-a koje su sudjelovale u europskom tečajnom mehanizmu

intervention in Community currencies intervencija u valute Zajednice

intervention in third country currencies intervencija u valute trećih zemalja

key currency glavna valuta

legal currency zakonska valuta

loans/currency and deposits zajmovi/valuta i depoziti

multiple currency intervention višestruka valutna intervencija

national currency nacionalna valuta

negotiable currency utrživa valuta

reserve currency rezervna valuta

single currency jedinstvena valuta

sole currency jedinstvena valuta

strong currency jaka valuta

vehicle currency pokretačka valuta

Bilj.: Najčešće se koristi za plaćanja u međunarodnoj trgovini, a nije nacionalna valuta.

weak currency slaba valuta

current *n* tekući, sadašnji, aktualan

advance in current account predujam po tekućem računu

balance of current transactions bilanca tekućih transakcija

balance of payments on current account tekući račun
bilance plaćanja

current account tekući račun

current account advance predujam po tekućem računu

current account balance saldo tekućega računa

current account balance on a cash basis saldo tekućega
računa na gotovinskoj osnovi

current account balance on a transaction basis saldo
tekućega računa na transakcijskoj osnovi

current account credit kredit po tekućem računu

current assets tekuća/kratkoročna imovina

current balance saldo tekućega računa

current credit tekući kredit

current expenditure tekući izdaci, rashodi

current exposure trenutna izloženost

current financial year tekuća financijska godina

current liabilities tekuće obveze

current payments tekuća plaćanja

current receipts tekući primici

current revenues tekući prihodi

current transfers tekući transferi

current value tekuća vrijednost

custodian *n* skrbnik, povjerenik

custodian bank skrbnička banka

global custodian globalni skrbnik

Bilj.: Npr. banka koja čuva vrijednosne papire investitora, vodi evidenciju u vezi s vlasništvom itd.

local custodian lokalni skrbnik

Bilj.: Npr. banka koja čuva vrijednosne papire investitora, vodi evidenciju u vezi s vlasništvom itd.

custody *n* skrbništvo, vođenje vrijednosnih papira i financijskih instrumenata za račun drugih

custody-only link veza između dvaju sustava za namiru
vrijednosnih papira

Bilj.: Omogućuje namiru transakcija vrijednosnim papirima koji se drže u sustavu za namiru vrijednosnih papira br. 1 pomoću sustava za namiru vrijednosnih papira br. 2 kad su i kupac i prodavatelj sudionici sustava br. 2

custody risk rizik skrbništva

Bilj.: Rizik gubitka vrijednosnih papira zbog nesolventnosti, nesavjesnoga poslovanja ili prijevernih aktivnosti subjekta koji skrbi o vrijednosnim papirima

local and global custody lokalni i globalni skrbnik

Bilj.: Npr. banka koja čuva vrijednosne papire investitora, vodi evidenciju u vezi s vlasništvom itd.

operational safe custody account operativni sigurni
skrbnički račun

Bilj.: Račun u središnjoj banci na kojem se vode vrijednosni papiri
safe custody account skrbnički račun

customer *n* klijent, kupac, naručitelj

customer-to-customer transfer transfer od klijenta
klijentu

customer transfer transfer za klijenta

customs *n pl* carina

control by the customs authority kontrola koju provodi
nadležno carinsko tijelo

customs administration carinska uprava

customs agent carinski posrednik

customs authority nadležno carinsko tijelo

customs control carinska kontrola

Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods Carinska konvencija o karnetu ATA za privremeni prihvat robe

customs cooperation carinska suradnja

Customs Cooperation Council 1 (CCC1) Carinsko vijeće za suradnju

customs duty carinska pristojba, carina,

customs law carinski zakon

customs legislation carinsko zakonodavstvo

customs policy carinska politika

customs post carinska podružnica, carina

customs procedure carinski postupak

customs regime carinski režim

customs rules carinski propisi

customs services carinske službe

customs union carinska unija

customs valuation procjena vrijednosti carine

cut-off *adj* isključni, zadnji

cut-off date isključni datum

cut-off time isključno vrijeme

CXT → **Common External Tariff, CET**

cycle *n* ciklus

business cycle poslovni ciklus

business cycle indicator pokazatelj poslovnoga ciklusa

peak of business cycle vrhunac poslovnoga ciklusa

cyclical *adj* ciklični

cyclical component of the budget balance ciklična
sastavnica proračunskoga salda

cyclical movements ciklično kretanje

cyclical position ciklična pozicija

cyclical trend ciklični trend

cyclical upswing povoljno konjunktorno razdoblje,
uspon u ciklusu, konjunktura

cyclical upturn povoljno konjunktorno razdoblje,
uspon u ciklusu, konjunktura

D

D/A → documents against acceptance

daily *adj* dnevni

daily conversion rate dnevna stopa konverzije
daily processing dnevna obrada
daily rate dnevna stopa, dnevni tečaj
daily report dnevno izvješće
daily settlement dnevna namira

damage *n* šteta; odšteta

consequential damage naknadna šteta
direct damage izravna šteta
general damage naknada za strah i duševnu bol
indirect damage neizravna šteta
physical damage fizička šteta
punitive damage kaznena odšteta

Danmark's Nationalbank Forespørgselservice (DNF) danski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

data *n pl* podaci

data communication equipment; data circuit-terminating equipment (DCE) oprema za prijenos podataka
Bilj.: Uredaj u mreži koji osigurava priključne točke mreže za korisničke uredaje
data encryption standard (DES) norma šifriranja podataka

date *n* datum

average due date prosječni rok dospijea
balance sheet date datum bilance stanja
cut-off date isključni datum
date of acceptance datum akcepta ili isplate mjenice
date of acquisition datum kupnje ili stjecanja
date of declaration datum objave dividende
date of issue datum izdanja
date of maturity datum dospijea
date of maturity of the coupon datum dospijea kamatnoga kupona
date of payment datum plaćanja
date of record datum utvrđivanja stanja u knjizi dionica (radi određivanja liste dioničara koji imaju pravo na dividendu)
due date datum dospijea
effective date pravomoćni datum, datum stupanja na snagu
ex-dividend date krajnji rok prava na dividendu
expiration date value of option vrijednost opcije na dan dospijea

expiry date datum isteka važenja (police osiguranja, najma itd.)

initial settlement date početni datum namire

purchase date datum kupnje

repayment of the due date otplata na datum dospijea

repurchase date datum povratne kupnje

retroactive date retroaktivni datum

start date datum početka

trade date (T) dan trgovanja

valuation date datum procjene vrijednosti

value date datum valute

dated securities vrijednosni papiri s navedenim rokom dospijea

DAX → Deutscher Aktienindex

day *n* dan

account day obračunski dan

agency working days radno vrijeme agencije

business day radni dan

day-count convention metoda za određivanje broja dana koji se uzimaju za izračun prirasta kamata

day of value datum valute

day order (jedno)dnevni nalog

day trading dnevno trgovanje

days after sight (D/S) dani po viđenju

days of grace poček

day-to-day money dnevni kredit

day trade (jedno)dnevna trgovina

Eurosystem business day radni dan Eurosustava

general quotation day dan opće kotacije

Bilj.: Dan utvrđivanja tečaja svih valuta država članica u odnosu na ECU

NCB business day radni dan NSB-a

settling-day dan namire

TARGET business day poslovni dan u sustavu TARGET

daylight *adj* (jedno)dnevni

daylight credit dnevni kredit

Bilj.: Ili dnevno prekoračenje koje može odobriti središnja banka radi poravnanja neusklađenosti platne namire

daylight exposure dnevna izloženost

daylight overdraft dnevno prekoračenje

daylight trade (jedno)dnevna trgovina (kupnja i prodaja ili kratka kupnja i pokriće unutar istoga dana)

DBV → delivery by value

DCE → data communication equipment; data circuit-terminating equipment

DCF → **discounted cash flow**

DCTN → **Delay Closing Time Notification**

DCTR → **Delay Closing Time Request**

deadline *n* krajnji rok

deal *n* posao, dogovor

bought deal čvrsto preuzimanje izdanja

bought deal commitment obveza čvrstoga preuzimanja izdanja

dealer *n* diler; trgovac

broker-dealer broker diler

dealer in foreign exchange diler na deviznom tržištu

foreign exchange dealer diler devizama

primary dealer primarni diler

dealing *n* poslovanje, trgovanje

cash dealings gotovinsko poslovanje

dealing for the account trgovanje za račun

dealing in futures trgovanje ročnicama, termenska trgovina

dealings in securities trgovanje vrijednosnim papirima

insider dealing nezakonita kupoprodaja dionica

option dealing trgovanje opcijama

dear-money policy restriktivna monetarna politika, monetarna politika "skupoga" novca

debenture *n* zadužnica

convertible debenture konvertibilna zadužnica

convertible debenture stock konvertibilna zadužnica

debenture holder imatelj zadužnice

debenture loans krediti uz zadužnice

debenture stock zadužnica, zadužni vrijednosni papir

debenture with warrant zadužnica s varantom

exchangeable debenture zamjenjiva zadužnica

Bilj.: Poput konvertibilnih/zamjenjivih vrijednosnih papira, s razlikom što ovaj tip zadužnica može biti pretvoren u obične dionice podružnice izdavatelja

fixed debenture fiksna zadužnica

floating debenture promjenjiva zadužnica

subordinated debenture podređena zadužnica

DEBES danski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

debit *n* dugovanje, dugovna strana računa, dugovni saldo

bank debits bankovna pasiva, pasivne stavke, dugovanja, obveze

credits and debits potraživanja i dugovanja

debit balance dugovni saldo

debit caps količinsko ograničenje transfera sredstava (pojedino sudionika u sustavu)

Bilj.: Ograničiti se može neto dugovna pozicija ili neto potražna pozicija sudionika u sustavu

debit card debitna kartica

debit position dugovna pozicija

debit transfer/collection system sustav za prijenos/naplatu dugovanja

delayed debit card kartica s odgođenim terećenjem

direct debit izravno terećenje

debt *n* dug, dugovanje

amortisation of debt otplata duga

bad debt sumnjiva i sporna (ili nenaplativa) potraživanja

bad debt insurance osiguranje protiv nenaplativih potraživanja

bad debt loss gubitak zbog nenaplaćenih potraživanja

bonded debt obvezani dug (dug poduzeća koji je u obliku obveznica)

book debt knjigovodstveni dug

cancellation of debt brisanje duga

consolidate the short-term debt konsolidacija kratkoročnoga duga

conversion of debt konverzija duga

debt amortisation otplata duga

debt book-entry system (elektronički) sustav knjiženja dužničkih vrijednosnih papira

debt capacity sposobnost zaduživanja

debt capital tuđi kapital

debt conversion konverzija duga

debt coverage ratio pokazatelj pokrivenosti duga

debt financing financiranje dugom/zaduživanjem

debt holders vs. equity holders vjerovnici nasuprot dioničarima

debt instrument dužnički instrument

debt limit granica duga/zaduživanja (obično kod državnoga duga)

debt options opcije zaduživanja (mogućnosti pri zaduživanju)

debt ratio (gearing) pokazatelj zaduženosti (odnos obveza i ukupne imovine)

debt repudiation odbijanje otplate duga (jedностранo odbijanje otplate duga)

debt securities market tržište dužničkih vrijednosnih papira

debt securities ranking pari passu dužnički vrijednosni papiri serije koja ima ista prava i privilegije kao i vrijednosni papiri druge serije

debt securities dužnički vrijednosni papiri

debt service otplata duga

debt sustainability održivost duga

debt/debt swap zamjena duga za dug

debt/equity swap zamjena duga glavnicom

debt-recovery naplata/povrat duga

debt-recovery procedure postupak naplate duga

debt-service ratio pokazatelj otplate duga (omjer otplate i ukupnoga duga), stopa otplate duga

debt-to-equity ratio omjer duga i (dioničkoga) kapitala
debt-to-net-worth ratio omjer duga i neto vrijednosti
equity holders vs. debt holders dioničari nasuprot vjerovnicima

evidence of debt dokaz o dugu, isprava o dugu (koja dokazuje dužničko-vjerovnički odnos)

external debt inozemni dug

financing with debt financiranje dugom/zaduživanjem

floating debt promjenjivi dug

funded debt (namjenski) refinancirani dug

government debt državni/javni dug

gross debt bruto dug

gross debt at nominal value bruto dug u nominalnoj vrijednosti

internal debt unutarnji dug

junior subordinated debt mladi podređeni dug

long-term debt dugoročni dug

maturity of debt dospeljeće duga

mortgage debt hipotekarni dug

national debt državni dug

private debt privatni dug

public debt javni dug

short-term debt kratkoročni dug

state debt državni dug

subordinated debt podređeni dug

total gross debt ukupni bruto dug

unfunded debt nepokriveni zajam, nepokrivena obveza

debtor *n* dužnik

creditor/debtor relations vjerovničko-dužnički odnosi

debtor quota kvota dužnika

debtor rallonge produljenje (roka) dužniku

debtor/creditor principle načelo dužnik-vjerovnik

net debtor neto dužnik

other debtors ostali dužnici

trade debtor potraživanje od kupca

deceleration *n* usporavanje

declaration *n* izjava

common policy declarations izjave o zajedničkoj politici

declaration of cash dividends objava novčanih dividendi

stock declaration popis zaliha

declination (at law) odbijanje (prema zakonu)

Bilj.: Odnosi se na zahtjev za osiguranjem potencijalnoga osiguranika koji je odbio osiguravatelj

deductible *n* odbitna franšiza

calendar-year deductible (odbitna) franšiza za kalendarsku godinu

corridor deductible koridor (odbitnih) franšiza

Bilj.: Franšiza u politici osiguranja većih troškova liječenja koja se primjenjuje u prijelaznom području između osnovnoga pokrivača i pokrivača većih troškova liječenja; prvo se isplaćuju naknade iz

osnovnoga pokrivača, a kada se ono iscrpi, primjenjuje se koridor franšiza prije isplate naknada po pokrivaču većih troškova liječenja

deduction *n* odbitak

right of deduction pravo na odbitak

standardised deduction standardni odbitak

deed *n* vlasnička isprava (nad nekretninama)

deed of assignment prijenos vlasništva

deed of trust ovlast povjerenika za upravljanje nad povjerenom imovinom; fiducijarna isprava, hipotekarno osiguranje, rješenje o uknjižbi

transfer deed isprava o prijenosu prava (vlasništva)

defamation *n* klevetanje

default *n* neispunjenje ugovorne obveze, neplaćanje

default risk rizik neispunjene ugovorne obveze, rizik neizvršavanja obveza

endogenous default endogeno neizvršavanje obveze

event of default neispunjavanje ugovorne obveze

probability of default vjerojatnost kašnjenja (u otplati)

risk of default rizik neplaćanja

defaulter pays aranžman za podjelu gubitaka

Bilj.: Kojim se od svakoga sudionika traži da osigura kolateral za svaku izloženost koju on stvori za druge sudionike; gubici koje prouzroči određeni sudionik snosi taj isti sudionik

defendant *n* optuženik

defense *n* obrana

common law defenses obrane običajnoga prava

deferment of amortisation odgađanje amortizacije

deferred *adj* odgođen

deferred annuity odgođena renta

deferred group annuity grupno osiguranje odgođene rente

deferred income odgođeni dohodak

deferred net settlement system sustav neto namire između stranaka s odgodom

deferred share dionica s odgođenom dividendom, zadržana dionica

deferred stock dionica s odgođenom dividendom, zadržana dionica

deferred vesting odgođeno odobravanje povlastica

deficit *n* manjak, deficit

actual deficit stvarni manjak

balance of payments deficit manjak bilance plaćanja

budget deficit proračunski manjak

deficit country zemlja s manjkom

deficit-debt adjustment usklađenje manjka i duga

deficit ratio postotak manjka

excessive deficit procedure postupak u slučaju prevelikoga manjka

Bilj.: Postupak kojim Komisija i Vijeće prate razvoj proračunske ravnoteže i javnoga duga u svakoj pojedinoj državi članici EU-a radi ocjene rizika prekomjernoga manjka

excessive government deficit prekomjerni državni manjak

government budget deficit državni (javni) proračunski manjak

internal deficit unutarnji manjak

overall cash deficit ukupni gotovinski manjak

overall deficit of the public sector ukupni manjak javnoga sektora

payments deficit platni manjak

planned deficit planirani manjak

define *v* odrediti, definirati

defined benefit pension plan plan definiranih naknada za mirovinu

defined benefit plan plan definiranih naknada za mirovinu

defined contribution plan plan definiranih doprinosa

definition of the ECU and the European unit of account definicija ECU-a i europske obračunske jedinice

deflation *n* deflacija

deflator *n* deflator

implicit deflator of GDP implicitni deflator BDP-a

deflection of trade skretanje trgovine

degree *n* stupanj

degree of care stupanj brige

degree of utilisation of industrial production capacity stupanj iskoristivosti industrijskih proizvodnih kapaciteta

degree of substitution between money and other financial assets stupanj supstitucije između novca i ostale financijske imovine

Delay Closing Time Notification (DCTN)

obavijest o kasnijem zatvaranju (tj. odgovor na DCTR; može biti pozitivan ili negativan)

Delay Closing Time Request (DCTR) zahtjev za kasnijim zatvaranjem

Bilj.: Zahtjev središnje banke/Europske središnje banke u slučaju problema s pravodobnim slanjem platnih poruka kojima traži od druge središnje banke/Europske središnje banke da ostane otvorena radi obrade zakašnjelih plaćanja; pošiljatelj poruke mora dobiti odgovor na svoj zahtjev

deletion *n* brisanje, ukidanje

delisting *n* brisanje s popisa

delivery *n* dostava/ispоруka/ispunjenje ugovora; prijenos vlasništva (kod vrijednosnih papira)

delivery against payment isporuka po plaćanju

delivery by value (DBV) isporuka po vrijednosti

delivery risk rizik dostave, rizik ispunjenja obveze

delivery versus delivery (DVD) isporuka po isporuci

delivery versus payment (DVP) isporuka po plaćanju

delivery versus payment system sustav isporuka po plaćanju

free-of-payment (FOP) delivery isporuka bez plaćanja

rate of exchange for spot delivery tečaj za promptnu isporuku

demand *n* potražnja, potreba, potraživanje

aggregate demand ukupna potražnja

demand abroad inozemna potražnja

demand deposit depozit po viđenju

demand draft mjenica po viđenju

demand for credit potražnja za kreditima

demand for money potražnja za novcem

demand funds sredstva po viđenju

demand money novac po viđenju

demand-pull inflation inflacija izazvana potražnjom

domestic demand domaća potražnja

external demand inozemna potražnja

foreign demand inozemna potražnja

global demand svjetska potražnja

home demand domaća potražnja

internal demand unutarnja potražnja

money demand potražnja za novcem

overall demand ukupna potražnja

dematerialisation *n* dematerijalizacija

denomination *n* apoen; denominacija

denominator *n* nazivnik

denominator for operations nazivnik poslovanja

dependent *n* uzdržanik (osoba koja ovisi o drugome)

dependent company ovisno društvo

depo/repo spread najčešća razlika na tržištu između kamatnih stopa na neosigurane i osigurane transakcije

deposit *n* ulog, polog, depozit

bank certificates of deposit (CDs) potvrda o depozitu

bank deposit bankovni depozit

brokered deposit brokerirani depozit

cash deposit risk rizik gotovinskoga depozita

cash ratio deposit (CRD) propisani iznos gotovine u odnosu na ukupne depozitne obveze

checkable deposit čekovni depozit

compulsory reserve deposit depozit s osnove obvezne pričuve

demand deposit depozit po viđenju

deposit account depozitni račun

deposit administration upravljanje deponiranim sredstvima

Bilj.: Sustav upravljanja novcem koji se drži kod osiguravatelja i koji se uvećava za kamate, a služi za kupnju mirovinskoga osiguranja u trenutku umirovljenja

deposit broker broker depozitom

deposit facility depozitni instrument

deposit guarantee depozitno jamstvo

deposit insurance osiguranje depozita

deposit liabilities of credit institutions obveze kreditnih institucija po depozitima

deposit money depozitni novac

deposit money bank (DMB) depozitna banka

deposit premium depozitna premija

deposit rate kamatna stopa na depozite

deposits and guarantees depoziti i jamstva

deposit at notice depozit s otkaznim rokom

deposit redeemable at notice iskupivi depozit s otkaznim rokom

deposit with agreed maturity depozit s ugovorenom ročnošću

fixed-term deposit oročeni depozit

interbank deposit međubankovni depozit

jumbo certificate of deposit (jumbo CD) golema potvrda o depozitu

large-denomination certificate of deposit (CD) velika potvrda o depozitu

large-denomination time deposit veliki oročeni depozit

loans/currency and deposits zajmovi/valuta i depoziti

negotiable certificate of deposit prenosiva potvrda o depozitu

overnight deposit prekoćnočni depozit

savings deposit štedni depozit

special deposit posebni ulog/depozit

term deposit oročeni depozit

transferable deposit prenosivi depozit

deposit *v* položiti, uložiti, deponirati, uplatiti, pohraniti

depository *adj* depozitaran

depository function (common and special) depozitarna funkcija (obična i posebna)

depositor *n* deponent, depozitor, ulagač, štediša

depository *n* deponentna banka, depozitorij

American Depository Receipt (ADR) američka depozitna priznanica

depository institution depozitarna institucija

depository institution capital kapital depozitne institucije

depository institution leverage (financijska) poluga depozitne institucije

depository receipt depozitna priznanica

depository securities depozitorij vrijednosnih papira

depository transfer check prenosivi depozitni ček

depreciate *v* deprecirati; amortizirati

depreciated currency deprecirana valuta

depreciation *n* deprecijacija; amortizacija

accrued depreciation obračunata/akumulirana amortizacija

asset depreciation range razdoblje amortizacije imovine (aktive)

currency depreciation deprecijacija valute

depreciation rate stopa deprecijacije (valute); stopa amortizacije

depreciation risk rizik smanjenja vrijednosti

depreciation of currency deprecijacija valute

deregulated market deregulirano tržište

deregulation *n* deregulacija

derivative *n* izvedenica, derivat

credit derivative kreditni derivat

derivatives market tržište derivata

financial derivatives financijske izvedenice

risk related to financial derivatives rizik koji se odnosi na financijske izvedenice

derogation *n* izuzeće od primjene (pravila, propisa, članka)

DES → data encryption standard

designation *n* imenovanje, određivanje, oznaka

designation procedure postupak imenovanja/određenja/označivanja

reverse designation obrnuta oznaka

destocking *n* smanjenje zaliha

deterioration in the balance of payments pogoršanje bilance plaćanja

Deutscher Aktienindex (DAX) indeks cijena dionica na Frankfurtskoj burzi

devaluation *n* devalvacija

currency devaluation devalvacija valute

development *n* razvoj

development committee odbor za razvoj

deviate *v* odstupiti

Bilj.: Slučaj kada premijske stope osiguravatelja odstupaju od stopa koje službeno objavljuje nacionalni ured; skretanje broda s uobičajenoga smjera putovanja

deviated rate stopa odstupanja

deviation *n* devijacija, odstupanje

deviation risk rizik odstupanja

device *n* uređaj

audible warning device uređaj za zvučno upozorenje

diagnosis related groups (DRGs) skupine povezane istom dijagnozom

DIC insurance → **difference in conditions insurance**

difference *n* razlika

difference in conditions insurance (DIC insurance) osiguranje razlike u uvjetima osiguranja

difference in interest rates razlika kamatnih stopa

differential *n* razlika, diferencijal

capital inflows triggered by interest rate differentials priljev kapitala potaknut razlikom u kamatnim stopama

forward differential terminska razlika (između terminske i *spot* cijene)

growth-interest differential diferencijal rasta i kamata

interest rate differential razlika u visini kamata

digital signature digitalni potpis

DII → **disability income insurance**

dimension *n* dimenzija

direct *adj* izravan

direct applicability izravna primjenjivost

direct damage izravna šteta

direct debit izravno terećenje

direct financing izravno financiranje (bez posredništva)

direct holding system sustav izravnoga držanja vrijednosnih papira u knjigovodstvenom obliku (bez potvrde)

direct investment izravno ulaganje

direct investment enterprise poduzeća u izravnom inozemnom vlasništvu

direct investor izravni ulagač

direct life insurance (izravno) životno osiguranje

direct loss izravni gubitak

direct market participant izravni sudionik na tržištu

direct member izravni član

direct non-life insurance (izravno) neživotno osiguranje

direct participant izravni sudionik

direct participant in IFTS izravni sudionik u sustavu za međubankovni prijenos sredstava

direct selling system sustav izravne prodaje

direct tax izravni porez

direct taxation izravno oporezivanje

direct underwriting commitment izravna obveza preuzimanja izdanja vrijednosnih papira

direct writer izravni osiguravatelj

directional principle načelo ponovne klasifikacije izravnih ulaganja

directive *n* direktiva

individual directive pojedinačna direktiva

vertical directive vertikalna direktiva

directors and senior management direktori i viša uprava

disability *n* invaliditet

disability income insurance (DII) osiguranje prihoda zbog nesposobnosti za rad

disability benefit naknada za invaliditet

long-term disability dugoročno osiguranje invaliditeta

residual disability benefit naknada za djelomični invaliditet

Bilj.: Naknada za invaliditet koji se definira kao djelomični invaliditet od trenutka kada se osiguranik vrati na posao nakon razdoblja potpunoga invaliditeta

disbursements *n pl* isplate, plaćanje, izdaci, troškovi

cash disbursements gotovinske isplate

disbursements of cash dividends isplate novčanih dividendi

discharge *n* iskup, otkup

disclose *v* objaviti, priopćiti, iznositi

disclosed reserve objavljena pričuva (jasno iskazana u bilanci stanja)

disclosure *n* očitovanje, objavljivanje, priopćavanje

disclosure requirements zahtjevi objavljivanja

public disclosure javno objavljivanje

discontinuation *n* prekid, prestajanje

discontinuation of listing prekid uvrštenja

discount *n* diskont; eskont; popust

accretion of a discount prirast/kretanje diskonta

all-equity discount rate diskontna stopa za financiranje (samo) dionicama

bank discount bankovni diskont

bond discount diskont na obveznice

cash discount gotovinski popust

deep-discounted bond obveznica s velikim diskontom

discount bond diskontna obveznica

discount credit diskontni kredit

discount factor diskontni faktor (pri određivanju sadašnje vrijednosti budućih vrijednosti)

discount formula diskontna formula

discount house diskontna kuća

discount market diskontno tržište

discount on accounts receivable diskontiranje potraživanja od kupaca

discount on rights issue diskontiranje emitiranih prava (na dionice)

discount payment diskontno plaćanje

Bilj.: Razlika između nominalne vrijednosti vrijednosnoga papira i cijene plaćene za njega

discount policy eskontna politika

Bilj.: Politika eskontne kamatne stope monetarnih vlasti

discount rate diskontna/eskontna stopa središnje banke

discount rate policy politika diskontne/eskontne stope

discount window “eskontni šalter” (politika eskontne kamatne stope)

discount window policy politika “eskontnoga šaltera” (politika eskontne kamatne stope)

dividend discount model model diskontiranja dividendi

forward discount terminski diskont

pure discount bonds obveznica s čistim diskontom

discounted *adj* diskontiran

discounted cash-flow (DCF) diskontirani novčani tok

discounted cash-flow method metoda diskontiranja novčanoga toka

discounted present value diskontirana sadašnja vrijednost

expected present discounted value očekivana diskontirana sadašnja vrijednost

discounting *n* diskontiranje; eskontiranje

discretionary management diskrecijsko upravljanje

discrimination *n* diskriminacija, ograničavanje prava

discrimination on grounds of nationality diskriminacija na temelju nacionalnosti

indirect discrimination neizravna diskriminacija (npr. žena na radnom mjestu)

prohibition of fiscal discrimination zabrana fiskalne diskriminacije

discriminatory tax diskriminativni porez

disintermediation *n* poravnanje financijskih transakcija, dezintermedijacija

financial disintermediation financijska dezintermedijacija

dismantling of monetary compensatory amount ukidanje novčane kompenzacije

dismemberment *n* gubitak uda ili funkcije uda zbog tjelesne ozljede kao posljedice nesretnoga slučaja

disparity *n* disparitet

price disparity disparitet cijena

dispatch *n* otprema

competent authority of dispatch nadležno tijelo za otpremu

disposal *n* uklanjanje

disposal of radioactive substances uklanjanje radioaktivnih tvari

disposals of fixed assets prodaja dugotrajne materijalne imovine

disruption *n* poremećaj

disruptive capital movements kapitalna kretanja koja uzrokuju poremećaje

distortion of competition narušavanje tržišnoga natjecanja

distribution *n* raspodjela

distribution of funds raspodjela sredstava

distribution of profits raspodjela dobiti

distribution of shares to the public javna ponuda dionica

wholesale distribution veleprodaja, veletrgovina

disturbance *n* poremećaj

disturbance of market conditions poremećaji na tržištu

disturbance of the capital market poremećaji na tržištu kapitala

divergence *n* odklon, odstupanje, divergencija

divergence indicator pokazatelj divergencije

diversification *n* diverzifikacija

diversification effect učinak diverzifikacije

diversification of exports diverzifikacija izvoza

dividend *n* dividenda

accumulative dividend kumulativna dividenda

allocation and payment of dividends raspodjela i isplata dividendi

book value of dividend knjigovodstvena vrijednost dividende

cash dividend gotovinska dividenda

cum dividend s dividendom

declaration of cash dividend objava novčane dividende

disbursement of cash dividend isplata novčane dividende

dividend addition dividenda na premiju životnoga osiguranja koja se koristi za kupnju dodatne police osiguranja

dividend cover pokriće dividendi

dividend coupon dividendni kupon

dividend decision odluka o dividendama (o isplati, visini itd.)

dividend discount model model diskontiranja dividendi

dividend limitation ograničenje dividendi

dividend payment restriction ograničenje pri isplati dividendi

dividend-payout ratio stopa isplate dividendi

dividend policy politika isplate dividendi

dividend warrant dividendni kupon

equivalent level annual dividend iznos koji je sastavni dio metode kamatnoga usklađenja za određivanje cijene životnoga osiguranja

Bilj.: To je dio koji osiguratelj ne jamči, a koji se prezentira kupcima kao pokazatelj u kojoj mjeri ovaj nezajamčeni iznos utječe na kamatno usklađenu isplatu i trošak police osiguranja

extra cash dividends dodatne novčane dividende
extra dividends dodatne dividende
legal restriction on dividend policy zakonsko/pravno ograničenje politike (isplate) dividendi
non-distribution of dividends neraspodjela dividendi
policy dividend povrat premije po polici
stock dividend dividenda u dionicama

division of a company podjela društva

divisional currency sitni kovani novac

DJIA → Dow Jones Industrial Average

DMB → deposit money bank

DNF → Danmark's Nationalbank
Foresporgselservice

document *n* dokument

documents against acceptance (D/A) dokumentarni akcept
documents against payment (D/P) dokumentarno plaćanje, inkaso
order document dokument naloga/narudžbe

documentation *n* dokumentacija

audit documentation revizorska dokumentacija

domestic *adj* domaći

domestic bill of exchange domaća mjenica
domestic capital market domaće tržište kapitala
domestic company domaće društvo
domestic content rule pravilo o domaćem sadržaju, pravilo o obveznom postotku domaćih sirovina
domestic credit domaći kredit
domestic credit expansion ekspanzija domaćih kredita
domestic currency domaća valuta
domestic demand domaća potražnja
domestic economic equilibrium domaća gospodarska ravnoteža
domestic equilibrium domaća ravnoteža
domestic final use domaća konačna uporaba
domestic insurance company domaće osiguravajuće društvo
domestic insurer domaći osiguravatelj
domestic issue domaće izdanje
domestic liabilities domaće obveze
domestic liquidity domaća likvidnost
domestic market domaće tržište
domestic monetary policy domaća monetarna politika
domestic payment domaće plaćanje
domestic rules governing the credit system domaći propisi koji uređuju sustav kreditiranja
domestic securities domaći vrijednosni papiri
domestic settlement domaća namira
domestic trade domaća trgovina

dominant *adj* dominantan

abuse of dominant position zlouporaba dominantnoga položaja

dominant company dominantno društvo

dominant position dominantni položaj

Bilj.: Položaj u kojem jedno ili više društava zauzimaju velik dio tržišta Zajednice ili domaćega tržišta, što može značiti nepostojanje djelotvornoga tržišnoga natjecanja

double *adj* dvostruk, dvojni

double-entry dvojni

double-entry accounting dvojno knjigovodstvo

double-entry bookkeeping dvojno knjigovodstvo

double indemnity dvostruka odšteta

double option dvostruka opcija

double-side bookkeeping dvojno knjigovodstvo

double-taxation agreement sporazum o izbjegavanju dvostrukoga oporezivanja

Dow Jones Industrial Average (DJIA) Dow-Jonesov industrijski prosjek

Dow Jones (DJ) Stoxx index indeks Njujorške burze

downgrade *v* degradirati, spustiti u niži rang (npr. iz BBB u BB za obveznice), umanjiti vrijednost

D/P → documents against payment

draft *n* mjenica

arrival draft mjenica (isplativa) po prispjeću (robe)

bank draft bankovna mjenica, bankovni ček

banker's draft bankovna mjenica

demand draft mjenica po viđenju

share draft account račun kreditnih unija s mogućnošću izdavanja čekova

time draft mjenica s rokom dospjeća

trade draft trgovačka mjenica

dram-shop law zakon o odgovornosti za točenje i posluživanje alkoholnih pića

draw by lot ždrebanje

drawee *n* trasat

drawer *n* trasant

drawing *n* vučenje, povlačenje

drawing by lot ždrebanje

special drawing account račun za posebna prava vučenja
drawing on the General Account povlačenje s općega računa (MMF-a)

drawing on the General Resources Account povlačenje s računa općih sredstava (MMF-a)

special drawing right posebno pravo vučenja

special drawing rights account račun za posebna prava vučenja

DRGs → **diagnosis related groups**

D/S → **days after sight**

due *n* dospijeće

average due date prosječni rok dospijeća

due date datum dospijeća

due for payment recording bilježenje u trenutku obveze plaćanja

repayment of the due date otplata na datum dospijeća

durables *n pl* trajna dobra

consumer durables trajna potrošna dobra

Dutch auction nizozemska dražba (od viših cijena na niže)

duty *n* porez, pristojba

capital duty porez na (povećanje) kapital(a)

customs duty carinska pristojba, carina,

excise duty trošarina

import duty uvozna pristojba, carina

legacy duty pristojba na nasljedstvo (carina ili porez)

duty-free *adj* bescarinski

duty-free goods bescarinska roba

duty-free shop bescarinska prodavaonica

DVD → **delivery versus delivery**

DVP → **delivery versus payment**

DVP link veza za isporuku po plaćanju

DVP schemes as defined by the G10 sustavi isporuke po plaćanju prema definiciji skupine G-10

E

EACH → **European Association of Central Counterparty Clearing Houses**

EAF → **Euro Access Frankfurt**

earnings *n* dohodak; prihod, zarada, dobit

earnings before interest and taxes (EBIT) dobit prije odbitka kamata i poreza

earnings before interest, taxes, and depreciation (EBITD) dobit prije odbitka kamata, poreza i amortizacije

earnings per share (EPS) dobit na dionici

earnings/price ratio (E/P) dobit/cijena, odnos dobiti (poduzeća) i cijene (dionice)

earnings yield prinos zarade/dobiti

foreign exchange earnings devizna zarada, devizni prihodi

relation of earnings to insurance clause klauzula o odnosu zarade i osiguranja

statutory earnings zakonska zarada

easement *n* servitut

easy monetary policy popuštanje monetarne politike

EBA clearing banks klirinške banke Europskoga bankarskoga udruženja

EBA → **Euro Banking Association**

EBIT → **earnings before interest and taxes**

EBITD → **earnings before interest, taxes, and depreciation**

EBIT-EPS analysis analiza EBIT-a i EPS-a

EBP → **electronic bill presentment**

EBPP → **electronic bill presentment and payment**

EBRD → **European Bank for Reconstruction and Development**

EBT → **electronic benefits transfer**

EC operational expenditure operativni izdatak EZ-a

EC/EFTA Conventions on Common Transit
Konvencija EZ-a/EFTA-e o zajedničkom provozu

ECB → **European Central Bank**

key ECB interest rates glavne kamatne stope ESB-a

ECB Executive Board Izvršni odbor Europske središnje banke

ECB General Council Opće vijeće Europske središnje banke

ECB Governing Council Upravno vijeće Europske središnje banke

ECB OMO instruments → **European Central Bank open market operations instruments**

ECB time vrijeme prema Europskoj središnjoj banci

ECE → **Economic Commission for Europe**

ECBS → **European Committee for Banking Standards**

ECM → **European Common Market**

ECMN → **end-of-day check message notification**

ECMR → **end-of-day check message request**

ECN → **Electronic Communications Network**

eco-audit ekološka revizija

Bilj.: Orude za upravljanje koje čini sustavna, dokumentirana, periodična i objektivna ocjena organizacije, sustava upravljanja i postupaka koji se odnose na zaštitu okoliša radi olakšavanja kontrole upravljanja praksama koje mogu imati utjecaj na okoliš i ocjene usklađenosti politike društva sa zakonskim propisima

ECOFIN Economic and Financial Committee
Ekonomska i financijska komisija, ECOFIN

eco-label ekološka etiketa (Zajednice)

Bilj.: Njezinom dodjelom pokušava se promovirati uobličavanje, proizvodnja, marketing i uporaba proizvoda koji imaju smanjen utjecaj na okoliš tijekom svoga životnoga ciklusa te koji potrošačima pružaju bolje informacije o njihovom utjecaju na okoliš bez dovođenja u pitanje sigurnosti proizvoda ili radnika ili bez većega utjecaja na značajke koje proizvod čine prikladnim za uporabu.

economic adj gospodarski, ekonomski

economic agent gospodarski subjekt

Economic and Financial Committee Gospodarski i financijski odbor

economic and monetary integration ekonomska i monetarna integracija

Economic and Monetary Union (EMU) Ekonomska i monetarna unija (EMU)

economic capital target cilj gospodarskoga kapitala

Bilj.: Razina kapitala koju banke smatraju primjerenom za pokrivanje budućih rizika

Economic Commission for Europe Gospodarsko povjerenstvo za Europu (UN)

Economic European Area countries države Europskoga gospodarskoga prostora

economic growth gospodarski rast

economic indicator gospodarski pokazatelj

economic operator gospodarski subjekt (operator)

economic policy gospodarska politika

Economic Policy Committee Odbor za gospodarsku politiku

economic recession gospodarska recesija

economic recovery gospodarski oporavak

economic reform gospodarska reforma

economic rent ekonomska renta

internal economic equilibrium unutarnja gospodarska ravnoteža

short-term economic indicator kratkoročni gospodarski pokazatelji

useful economic life koristan gospodarski vijek

economy *n* gospodarstvo, (nacionalna) privreda

centrally-planned economy plansko gospodarstvo

interpenetration of economies međusobno prožimanje gospodarstava

liquidity of the economy likvidnost gospodarstva

liquidity ratio of the economy pokazatelj likvidnosti gospodarstva

market economy tržišno gospodarstvo

ECS → **Euro Clearing System**

ECSDA → **European Central Securities Depository Association**

ECU → **European Currency Unit**

issue ECUs izdavati ECU

use the ECU as a means of settlement koristiti ECU kao sredstvo namire

ECU Banking Association (EBA)
Eurobankarsko udruženje

ECU basket formula formula za ECU košaricu

EDC → **European debit card**

EDI → **Electronic Data Interchange**

EDIFACT → **Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport**

EDITH → **Estate Duties Investment Trust**

EDP → **electronic data processing**

EEA → **European Economic Area**

EEA countries → **Economic European Area countries**

EEB → **European Export Bank**

EEC abbr EEZ

EEC-EFTA Joint Committee on Transit
Zajednički odbor za provoz EEZ-a i EFTA-e

EEC self-certification EEZ-ova samoovjera

Bilj.: Postupak kojim proizvođač ili ovlaštena predstavnica potvrđuje na vlastitu odgovornost da određeni tip opreme udovoljava uvjetima usklađenima s relevantnim direktivama

EEC type-approval odobrenje EEZ-ovskoga tipa

Bilj.: Postupak kojim određena država članica utvrđuje i potvrđuje, nakon provođenja testiranja, da određeni tip opreme udovoljava uvjetima usklađenima s relevantnim direktivama

EEC - type examination kontrola EEZ-ovskoga tipa

Bilj.: Postupak kojim tijelo ovlašteno za tu namjenu od strane države članice utvrđuje i potvrđuje, nakon provođenja testiranja, da određeni tip opreme udovoljava uvjetima usklađenima s relevantnim direktivama

EEC verification EEZ-ova ovjera

Bilj.: Postupak kojim država članica može potvrditi, nakon testiranja, da svaki dio opreme udovoljava uskladenim uvjetima

EEIG → European Economic Interest Grouping

EFF → Extended Fund Facility

effect *n* učinak

diversification effect učinak diverzifikacije

effective *adj* učinkovit, efektivan

effective exchange rates efektivni tečaj

effective benefit stvarna korist

effective date pravomoćni datum, datum stupanja na snagu

effective intervention rate efektivna intervencijska stopa

effective rate efektivna stopa

nominal effective exchange rate nominalni efektivni tečaj

real effective exchange rate realni efektivni tečaj

efficiency *n* djelotvornost, efikasnost; ekonomičnost

efficient *adj* djelotvoran, efikasan

efficient financial market djelotvorno financijsko tržište

EFT → Electronic Funds Transfer

EFTA → European Free Trade Association

EFTPOS → Electronic Funds Transfer at Point of Sale

EFTS → electronic fund transfer systems

EIB → European Investment Bank

EIF Related Products → European Investment Fund Related Products

EIL → environmental impairment liability

EIL/AZV → Eiliger Zahlungsverker/ /Auslandszahlungsverker

**Eiliger Zahlungsverker/
/Auslandszahlungsverker (EIL/AZV)** njemački sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

electronic *adj* elektronički

electronic banking elektroničko bankarstvo

electronic benefits transfer (EBT) elektronički prijenos naknada

electronic bill presentment (EBP) elektroničko pregledavanje računa

Bilj.: Mrežom preko banke između osobe koja fakturira i potrošača kojom se omogućuje potrošačima da pregledavaju svoje račune preko interneta

Electronic Bill Presentment and Payment (EBPP) elektroničko pregledavanje i plaćanje računa (internetski) preko banke

Electronic Communications Network (ECN) elektronička komunikacijska mreža

Electronic Data Interchange (EDI) elektronička razmjena podataka

Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (EDIFACT) elektronička razmjena podataka za upravu, trgovinu i transport
electronic data processing (EDP) elektronička obrada podataka

Electronic Funds Transfer (EFT) elektronički prijenos sredstava

Electronic Funds Transfer at Point of Sale (EFTPOS) elektronički prijenos novca (sredstava) s prodajnog mjesta

electronic fund transfer systems (EFTS) sustavi za elektronički prijenos sredstava

electronic means of payment elektronički načini plaćanja

electronic money (e-money) elektronički novac, e-novac

Electronic Money Institution (ELMI) institucija za elektronički novac

electronic point of sale (EPOS) elektroničko prodajno mjesto

electronic purse elektronička lisnica

electronic trading elektroničko trgovanje

electronic wallet elektronička lisnica

software-based electronic money product proizvod elektroničkoga novca na softverskoj osnovi

eligibility period razdoblje pogodnosti

eligible *adj* propisan, pogodan

eligible capital zakonom propisan kapital

eligible capital element element zakonom propisanoga kapitala

eligible securities odabrani, prihvatljivi vrijednosni papiri

elimination *n* brisanje, uklanjanje, ukidanje, eliminacija

elimination of the fluctuation margin uklanjanje raspona fluktuacije

elimination of the total market share gubitak ukupnoga udjela na tržištu

elimination period razdoblje eliminacije

ELLIPS belgijski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

ELMI → Electronic Money Institution

EMA → European Monetary Agreement

EMCF → European Monetary Cooperation Fund

EMF → European Monetary Fund

EMI → European Monetary Institute

e-money (electronic money) elektronički novac, e-novac

employee *n* zaposlenik

employee benefit programme program osiguranja zaposleničkih naknada

Employee Retirement Income Security Act (ERISA)

Zakon o osiguranju mirovine

employee's share udjel zaposlenika

employee stock ownership plan (ESOP) plan o sudjelovanju zaposlenika u vlasništvu

employer's liability odgovornost poslodavca za štetu koju pretrpi zaposlenik na radu ili u vezi s radom

EMS → **European Monetary System**

EMU → **European Monetary Union**

EMUA → **European monetary unit of account**

EMV *abbr* EMV

Bilj.: Norma za kartice integriranoga sklopa koje su uspostavili Europay, MasterCard i Visa

encryption *n* šifriranje

end-to-end encryption šifriranje od kraja do kraja

Bilj.: Metoda kojom se osigurava povjerljivost podataka na razini primjene; to znači da se algoritmi šifriranja primjenjuju s aplikacijom

end *n* kraj

end-of-day na kraju dana

end-of-day check message notification (ECMN) poruka na kraju dana o uspješnom ili neuspješnom usklađenju

end-of-day check message request (ECMR) zahtjev za poruku na kraju dana o uspješnom ili neuspješnom usklađenju

end-of-day gross settlement systems sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu na kraju dana

endorse *v* prenijeti, indosirati

endorsee *n* indosat

endorsement *n* indosman

agreed amount endorsement klauzula o dogovorenom iznosu

endorser *n* indosant

endowment insurance životno osiguranje preko zaklade

end-user *n* krajnji korisnik

enforceability *n* utuživost, provedivost

Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF) prošireni zajam za strukturnu prilagodbu

Bilj.: Od 1987. se daje po koncesionalnim uvjetima zemljama s niskim dohotkom u MMF-u

enterprise *n* poduzeće, ustanova

associated enterprise povezano poduzeće

financial enterprise financijska ustanova

investment in productive enterprise investicija u proizvodno poduzeće

privately owned enterprise privatno poduzeće

entity *n* subjekt

insurance entity osiguravateljski subjekt

non-taxable legal entity neoporezivi subjekt

entry *n* unos, zapis

book-entry knjigovodstveni ulaz

book-entry system sustav knjigovodstvenoga ulaza (knjiženja)

closing entry zatvarajuća stavka

point of entry mjesto unosa

environmental audit ekološka revizija

Bilj.: Orude za upravljanje koje čini sustavna, dokumentirana, periodična i objektivna ocjena organizacije, sustava upravljanja i postupaka koji se odnose na zaštitu okoliša radi olakšavanja nadzora upravljanja praksama koje mogu imati utjecaj na okoliš i ocjene usklađenosti politike društva sa zakonskim propisima

environmental impairment liability (EIL) osiguranje odgovornosti za onečišćenje okoliša

EONIA → **euro overnight index average**

E/P ratio → **earnings/price ratio**

EPC → **European parallel currency**

EPM → **European Central Bank payment mechanism**

EPOS → **electronic point of sale**

EPS → **earnings per share**

EPSS → **European Payment Systems Services SA**

EPU → **European Payments Union**

EPU units of account obračunske jedinice EPU-a

equalisation *n* izravnavanje, egalizacija

equalisation payment kompenzacijsko plaćanje

equalisation provision pričuva za kolebanje šteta

equalise *v* izjednačiti

equalise prices izjednačiti cijene

equilibrium *n* ravnoteža

domestic equilibrium domaća ravnoteža

external economic equilibrium vanjska gospodarska ravnoteža

external equilibrium vanjska ravnoteža

internal economic equilibrium unutarnja gospodarska ravnoteža

internal equilibrium unutarnja ravnoteža

equipment *n* oprema

equipment loan zajam za opremu

equipment value insurance (EVI) osiguranje vrijednosti opreme

plant and equipment postrojenja i strojevi

equities *n* obične dionice, vlasnice

equity *n* temeljni/vlasnički/dionički kapital

debt/equity swap zamjena duga glavnicom

debt holders vs. equity holders vjerovnici nasuprot dioničarima

debt-to-equity ratio omjer duga i (dioničkoga) kapitala

equities, liabilities dionički kapital u pasivi/obvezama

equity capital temeljni/vlasnički kapital

equity carveout umanjivanje vlasničkoga kapitala

equity financing financiranje dioničkim kapitalom, financiranje novim izdanjem dionica

equity funding financiranje vlasničkih udjela

equity holders vs. debt holders dioničari nasuprot vjerovnicima

equity instrument vlasnički instrument

equity management upravljanje dioničkim kapitalom/dionicama

equity market tržište vlasničkih vrijednosnih papira/dionica

equity price risk rizik cijene dionica

equity related products vlasnički vrijednosni papiri

equity securities vlasnički vrijednosni papiri

equity swap zamjena/swap vlasničkih instrumenata

equity trading trgovanje dionicama/vlasničkim vrijednosnim papirima

financing with equity financiranje dioničkim kapitalom, financiranje novim izdanjem dionica

initial equity financing početno financiranje dioničkim kapitalom

private equity vlastiti kapital

equivalence *n* istovrijednost

equivalence arrangement sporazum o istovrijednosti

equivalent *n* istovrijednica, ekvivalent

coupon yield equivalent ekvivalent prinosa od kupona

equivalent level annual dividend iznos koji je sastavni dio metode kamatnoga usklađenja za određivanje cijene životnoga osiguranja

Bilj.: To je dio koji osiguravatelj ne jamči, a prezentira se kupcima kao pokazatelj u kojoj mjeri ovaj nezajamčeni iznos utječe na kamatno usklađenu isplatu i trošak police osiguranja.

equivalent of the EUA in a Community currency ekvivalent europske obračunske jedinice u valuti Zajednice

equivalent value protuvrijednost

ERISA → **Employee Retirement Income Security Act**

ERM → **Exchange Rate Mechanism**

ERM crisis valutna kriza ERM-a

Bilj.: Valutna kriza europskoga tečajnoga mehanizma 1992./3. g.

ERM fluctuation margins raspon fluktuiranja ERM-a

ERM II → **Exchange Rate Mechanism II**

ERP → **Extended Reporting Period**

ERP → **Euro Retail Payment**

error *n* pogreška

error detection procedure postupak za otkrivanje pogrešaka

error and omission pogreška i propust

errors and omissions insurance osiguranje od pogrešaka i propusta

risk of error rizik pogreške

ESA 1995 → **European System of Integrated Economic Accounts 1995**

ESAF → **Enhanced Structural Adjustment Facility**

ESCB → **European System of Central Banks**

ESCC → **European Securities Clearing Corporation**

escrow *n* zajamčeni polog

escrow account založni/uvjetni račun

escrow agent založni/uvjetni posrednik

escrow contract založni/uvjetni ugovor

ESF → **European Social Fund**

ESOP → **employee stock ownership plan**

Essen Conclusions Essenski zaključci

essential requirement osnovni uvjet

Bilj.: Osnovni zdravstveni i sigurnosni uvjeti i uvjeti za zaštitu okoliša iz čl. 36. Ugovora o EEZ-u koji se navode kao dopušteni razlozi za ograničavanje kretanja proizvoda

establish commercial viability izgradnja komercijalne održivosti

establishment *n* osnivanje, uspostava; poslovni nastan

approved establishment poduzeće koje ima odobrenje

establishment and administration of holding companies osnivanje i vođenje holding društva

right of establishment pravo na poslovni nastan

estate *n* ostavština

administrator (of deceased estates) upravitelj (ostavštine umrlih)

Estate Duties Investment Trust (EDITH) investicijski fond, fond povjerenja za otplatu naknada za vlasništvo (postumnoga poreza na imovinu)

estimate *n* procjena

central estimate središnja procjena

estoppel *n* prepreka iznošenju zahtjeva

ETFs → **Exchange Traded Funds**

ETSI National Standards Organization
Nacionalna organizacija za norme ETSI

EUA → **European unit of account**

Eurex - European Exchange Europska burza (zajedničko ročno tržište njemačke i švicarske burze)

EURIBOR → **Euro Interbank Offered Rate**

eurisation *n* eurizacija

euro *n* euro

euro (EUR) euro (EUR)

Euro 1 europski platni sustav EBA-e

Euro Access Frankfurt (EAF) njemački sustav velikih plaćanja

euro area europodručje

euro area assets imovina europodručja

euro area liabilities obveze europodručja

Euro Banking Association (EBA) Eurobankarsko udruženje (od 1. 1. 1999.)

Bilj.: Predstavlja bankovnu industriju za namiru transakcija u eurima i vodi sustav namire EBA-e

euro central rate središnji paritet prema euru, središnja stopa eura

Euro Clearing System (ECS) europski sustav za prekogranični obračun velikih plaćanja

euro-credit kredit u eurima

euro-funds sredstva u eurima

euro-giro europska mreža poštanskoga žirosustava

Euro Interbank Offered Rate (EURIBOR) europska međubankovna kamatna stopa

euro overnight index average (EONIA) prekonoćni prosječni indeks izračunat kao ponderirani prosjek svih prekonoćnih transakcija kreditiranja na međubankarskom tržištu

Euro Retail Payment prekogranični sustav malih plaćanja Europskoga bankarskoga udruženja

EURO STOXX Euro-Stoxx

Bilj.: Obitelj europskih indeksa dionica Stoxx koja uključuje Dow Jones Stoxx, Dow Jones Euro Stoxx, Dow Jones Stoxx 50 i Dow Jones Euro Stoxx 50

non-euro area države članice EU-a koje nisu usvojile jedinstvenu valutu

eurobank *n* eurobanka

Bilj.: Banka koja se bavi depozitima u eurovalutama

eurobond *n* euroobveznica

Bilj.: Obveznica neeuropskih subjekata izdana u europskim valutama

eurobond financing financiranje euroobveznicama

eurobond market tržište euroobveznica

eurocheque *n* euroček

Bilj.: Sustav plaćanja normiranim zajamčenim čekom u Europi

Euroclear Euroclear

Bilj.: Europska klirinška/obračunska ustanova

Eurocurrency *n* eurovaluta

Eurocurrency financing financiranje eurovalutama

Eurocurrency liabilities eurovalutne obveze

Eurocurrency market eurovalutno tržište

Eurodollar *n* eurodolar

Eurodollar financing financiranje eurodolarima

Eurodollar liabilities eurodolarske obveze

Eurodollar market eurodolarsko tržište

overnight Eurodollars prekonoćni eurodolari, prekonoćne posudbe u eurodolarima

term Eurodollars oročeni/dugoročni eurodolari

Eurogroup Eurogrupa

Bilj.: Grupa ministara financija 12 država članica europodručja

Euroland Euroland

EuroMTS elektronička platforma za trgovanje obveznicama za europske referentne obveznice

Euronext Euronext

Bilj.: Burza koje povezuje burze u Parizu, Amsterdamu i Bruxellesu

euronote *n* srednjoročna euroobveznica

euronote financing financiranje srednjoročnim euroobveznicama

European *adj* europski

Economic European Area Countries (EEA countries) države Europskoga gospodarskoga prostora

European Association of Central Counterparty Clearing Houses (EACH) Europsko udruženje klirinških kuća koje posreduju u kliringu i namiri

European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) Europska banka za obnovu i razvoj

European capital market europsko tržište kapitala

European Central Bank (ECB) Europska središnja banka (ESB)

European Central Bank open market operations instruments (ECBOMO instruments) instrumenti Europske središnje banke za operacije na otvorenom tržištu

European Central Bank payment mechanism (EPM) sustav za obradu plaćanja Europske središnje banke

European Central Securities Depository Association (ECSDA) Europsko udruženje središnjih depozitorija vrijednosnih papira

European Committee for Banking Standards Europski

odbor za bankarske norme
European Common Market (ECM) Europsko zajedničko tržište (EZT)
European currency europska valuta
European Currency Unit europska valutna jedinica (ECU)
European debit card (EDC) europska debitna kartica
European Economic and Monetary Union Europska ekonomska i monetarna unija
European Economic and Social Policy Research Institute Europski institut za istraživanje gospodarske i socijalne politike
European Economic Area (EEA) Europski gospodarski prostor
European Economic Interest Grouping (EEIG) europsko gospodarsko interesno grupiranje
European Export Bank (EEB) Europska izvozna banka
European free trade area europsko područje slobodne trgovine
European Free Trade Association (EFTA) Europsko udruženje za slobodnu trgovinu (EFTA)
European Fund Europski fond
European Investment Bank (EIB) Europska investicijska banka (EIB)
European Investment Fund (EIF) Related Products povezani proizvodi Europskoga investicijskoga fonda (EIF-a)
European Master Agreement Europski okvirni ugovor
European Monetary Agreement (EMA) Europski monetarni sporazum
European Monetary Cooperation Fund (EMCF) Europski fond za monetarnu suradnju
European Monetary Fund (EMF) Europski monetarni fond
European Monetary Institute (EMI) Europski monetarni institut (EMI) (preteča ECB-a)
European Monetary System (EMS) europski monetarni sustav (EMS)
European Monetary Union (EMU) Europska monetarna unija (EMU)
European monetary unit of account (EMUA) europska monetarna obračunska jedinica
European parallel currency (EPC) usporedna valuta
European Payment Systems Services SA (EPSS) društvo koje nudi usluge kliringa, namire te autorizacije za transakcije u Europi i za prekogranične transakcije
European Payments Union (EPU) Europska platna unija (EPU)
European options europske opcije
European Recovery Programme Plan obnove Europe (Marshallov plan)
European Securities Clearing Corporation (ESCC) društvo za pružanje usluga saldiranja i namire europskih državnih dužničkih vrijednosnih papira
European Social Fund (ESF) Europski socijalni fond
European System of Central Banks (ESCB) Europski sustav središnjih banaka (ESSB)
European System of Integrated Economic Accounts 1995

(**ESA 1995**) Europski sustav integriranih ekonomskih računa 1995 (ESA 1995)

European unit of account (EUA) europska obračunska jedinica

Euroclerosis *n* euroscleroza

Bilj.: Slabo pokretljivo tržište rada u EU-u

Eurostat Eurostat

Bilj.: Ured za statistiku Europskih zajednica

Eurosystem *n* Eurosustav (isto što i ESSB)

Eurosystem business day radni dan Eurosustava

Eurosystem staff projection plan potreba za radnom snagom Eurosustava

Eurosystem's foreign exchange liquidity position devizna likvidnosna pozicija Eurosustava

Eurosystem's foreign reserve assets devizne pričuve Eurosustava

Eurosystem's international reserves međunarodne pričuve Eurosustava

evaluation *n* procjena, ocjenjivanje, evaluacija

credit applicant evaluation ocjenjivanje (boniteta) podnositelja kreditnoga zahtjeva

evaluation risk rizik procjene

risk evaluation vrednovanje rizika

evasion of taxes utaja poreza

EVI → **equipment value insurance**

evidence *n* dokaz

evidence of debt dokaz o dugu, isprava o dugu

evidence of insurability dokaz o sposobnosti osiguravanja

parol evidence rule pravilo o neizmjenjivosti dokumenta usmenim dogovorom

ex coupon bez kupona (kuponске kamate)

examiner *n* kontrolor

bank examiner kontrolor banaka

exception *n* izuzetak

conditions for exceptions uvjeti izuzeća

excess *n* odbađna franšiza; višak

excess insurance osiguranje prekoraćenja

excess line broker linijski broker prekoraćenja

excess liquidity višak likvidnosti

excess of loss reinsurance reosiguranje viška štete

return excess izvanredni prinos

excessive *adj* prekomjeran, pretjeran

excessive deficit procedure postupak u slučaju prevelikoga manjka

Bilj.: Postupak kojim Komisija i Vijeće prate razvoj proračunske

ravnoteže i javnoga duga u svakoj pojedinoj državi članici EU-a radi ocjene rizika prekomjernoga manjka

excessive government deficit preveliki državni manjak

risk of excessive or uncoordinated growth rizik prevelikoga ili neusklađenoga rasta

exchange *n* razmjena; burza

accounting treatment of exchange rate changes knjizenje promjena tečaja

Amsterdam Exchange (AEX) Amsterdamska burza

bilateral key exchange (BKE) bilateralna razmjena ključeva (SWIFT)

bill of exchange (B/E) mjenica

bills of exchange payable plative mjenice (obveza za izdanu mjenicu)

currency rate of exchange devizni tečaj

domestic bill of exchange domaća mjenica

dual exchange market dvojno devizno tržište

effective exchange rates efektivni tečaj

European Exchange Europska burza (zajedničko ročno tržište njemačke i švicarske burze)

exchange arrangement tečajni aranžman

exchange authorisation devizno odobrenje

exchange broker burzovni broker

exchange control devizna kontrola

exchange guarantee devizna garancija

exchange member član burze

exchange of shares razmjena dionica

exchange (rate) parity tečajni paritet

exchange policy devizna politika

exchange programme program razmjene

exchange rate (devizni) tečaj

exchange rate band tečajni raspon

exchange rate fluctuation fluktuacija tečaja

Exchange Rate Mechanism (ERM) tečajni mehanizam (ERM) u EU-u

Exchange Rate Mechanism II (ERM II) tečajni mehanizam II (ERM II) u EU-u nakon uvođenja eura 1999.

Exchange Rate Mechanism III (ERM III) tečajni mehanizam III (ERM III) u EU-u nakon uvođenja eura 1999.

exchange rate policy tečajna politika

exchange rate recorded on the most representative (foreign exchange) market tečaj zabilježen na najznačajnijim (deviznim) tržištima

exchange rate relations devizni odnosi

exchange rate targeting ciljanje tečaja (ekonomskim politikama, osobito monetarnom)

exchange rate volatility volatilnost tečaja

exchange reserves devizne pričuve

exchange restriction devizno ograničenje

exchange risk tečajni rizik

exchange risk cover pokriće za tečajni rizik

exchange rules devizna pravila, pravila burze

Exchange Traded Funds (ETFs) fondovi kojima se trguje na burzi; indeksni vrijednosni papiri

exchange values tečajne vrijednosti

fixed exchange rate fiksni tečaj

fixed exchange rate relations fiksni tečajni odnosi

flexible exchange rate promjenjivi tečaj

floating exchange rate plutajući tečaj

foreign bill of exchange međunarodna mjenica (loro)

foreign exchange rate risk tečajni rizik

forward exchange market terminsko devizno tržište

forward exchange rates terminski devizni tečajevi

forward exchange transaction terminska transakcija

gold exchange standard zlatno-devizni standard

inland bill of exchange domaća mjenica

management of exposure to exchange rates upravljanje izloženošću tečajnomu riziku

market exchange rate tržišni tečaj

multiple exchange rate višestruki tečaj

nominal effective exchange rates nominalni efektivni (devizni) tečajevi

nominal exchange rate nominalni tečaj

official exchange rate službeni tečaj

rate of exchange for spot delivery tečaj za promptnu isporuku

real effective exchange rate realni efektivni tečaj

real exchange rate realni tečaj

seat on the exchange mjesto na burzi

split exchange rate podijeljeni devizni tečaj

spot exchange rate promptni tečaj

stable exchange rate relations stabilni tečajni odnosi

stock exchange listing uvrštenje na burzu vrijednosnih papira

stock exchange quotation burzovna kotacija

exchangeable *adj* zamjenjiv

exchangeable bonds zamjenjive obveznice

exchangeable debenture zamjenjiva zadužnica

Bilj.: Poput konvertibilnih (zamjenjivih) vrijednosnih papira, s razlikom što ovaj tip zadužnica može biti pretvoren u obične dionice podružnice ili filijale izdatelja

exchange-for-value settlement system sustav namire koji se temelji na razmjeni imovine

Bilj.: Poput novca, deviza, vrijednosnih papira ili ostalih financijskih instrumenata radi izvršavanja obveze namire

exchequer *n* državna riznica

exchequer accounts riznični račun

exchequer bill riznična mjenica, riznična (kratkoročna državna obveznica)

exchequer return riznični saldo

excise duty *n* trošarina

exclusion *n* izuzeće

exclusive *adj* ekskluzivan, isključiv

exclusive agency system ekskluzivni sustav zastupstva
exclusive right ekskluzivno pravo

exculpatory *adj* koji određuje od krivnje

ex-dividend *adj* bezdividendni, koji je bez dividendi
ex-dividend date krajnji rok s dividendom

executive *adj* izvršni
executive board izvršni odbor

executor *n* izvršitelj

exemption *n* izuzeće
exemption from VAT izuzeće od plaćanja poreza na dodanu vrijednost (PDV-a)

expansion *n* ekspanzija
credit expansion kreditna ekspanzija
domestic credit expansion ekspanzija domaćih kredita

expansionist *adj* ekspanzionistički
expansionist monetary policy ekspanzionistička monetarna politika

expectation *n* očekivanje
expectation of recession očekivanje recesije
expectation of life očekivano trajanje života

expected *adj* očekivan
expected loss ratio očekivana kvota šteta
expected loss očekivani gubitak
expected present discounted value očekivana diskontirana sadašnja vrijednost
expected rate of return očekivana stopa prinosa
expected return očekivani prinos
expected return formula formula očekivanoga prinosa
expected risk očekivani rizik

expedite *v* odaslati, otpremiti; požuriti, ubrzati

expediting *n* otpremanje; požurivanje
expediting expense trošak požurivanja

expenditure *n* izdatak, rashod
capital expenditure kapitalni izdatak, kapitalna potrošnja
central government expenditure izdatak/rashod središnje države
collection expenditure izdatak za naplatu, trošak naplate
current expenditure tekući izdatak/rashod
expenditure on wages izdatak za plaće
extra-budgetary expenditure izvanproračunski rashodi
government investment expenditure rashod za javne investicije
income and expenditure prihod i rashod
investment expenditure investicijski izdatak
national expenditure nacionalni izdatak

net capital expenditure neto kapitalni rashodi, neto kapitalna potrošnja
non-compulsory expenditure neobvezni izdatak
operational expenditure operativni izdatak
public expenditure javni rashodi

expense *n* trošak, izdatak
additional living expense insurance dopunsko osiguranje troškova života
assistance expenses troškovi pomoći
blanket medical expense polica osiguranja troškova liječenja na ukupnu osiguranu svotu
claim expense trošak štete
costs and expenses incurred nastali troškovi i izdaci
expediting expense trošak požurivanja
expense constant konstanta troškova
expense ratio omjer troškova
expense risk troškovni rizik
extra expense insurance osiguranje dodatnih troškova
formation expense osnivački izdatak
graded expense klasificirani trošak
loss adjustment expense trošak obrade šteta
miscellaneous hospital expenses razni bolnički troškovi
operating expense operativni trošak, trošak poslovanja
operating expenses risk rizik troškova poslovanja
receipts and expenses primici i izdaci
unallocated claim expense neraspoređeni trošak štete/ /tužbe za naknadu štete
unallocated loss expense neraspoređeni trošak gubitka

experience *n* iskustvo, praksa
experience modification preinake iskušane u praksi
experience rating iskustveno određivanje premijskih stopa

expiration *n* istek roka
expiration date value of option vrijednost opcije na dan dospjeća
ownership of expiration sporazum kojim se osiguravatelj obvezuje da podatke iz osiguranja neće odavati agentima ili brokerima, osim agentu koji je pribavio posao

export *n* izvoz
capital export izvoz kapitala
export capacities izvozne mogućnosti
export credit izvozni zajam/kredit (za premošćavanje troškova proizvodnje i naplate izvoza)
export credit guarantee facility jamstvo izvoznih zajmova/kredita
export credit insurance osiguranje izvoznih zajmova/ /kredita
Export Credits Guarantee Department ured (vlade) za jamstvo izvoznih kredita
export financing financiranje izvoza
export of capital izvoz kapitala
export promotion promicanje izvoza

import/export guarantee uvozno/izvozno jamstvo

exposure *n* izloženost (riziku)

accounting exposure računovodstvena izloženost (npr. tečajnomu riziku)

balance sheet exposure otkrivanje bilance stanja (javnosti), izloženost bilance (riziku)

bilateral exposure bilateralna izloženost

credit exposure kreditna izloženost

current exposure trenutna izloženost

daylight exposure dnevna izloženost

exposure at default izloženost po neizvršavanju prijenosa sredstava ili vrijednosnih papira (iz razloga koji nisu tehničke ili privremene prirode, već su obično posljedica stečaja)

exposure units jedinice izloženosti

intragroup exposures rizici unutar grupe

management of exposure to exchange rates upravljanje izloženošću tečajnomu riziku

operating exposure operativna izloženost

Bilj.: Promjena očekivane vrijednosti devizne transakcije zbog neočekivane promjene, npr. tečaja

transaction exposure transakcijske tečajne razlike

translation exposure konverzijske tečajne razlike

Extended Fund Facility (EFF) prošireni aranžman

extended reporting period (ERP) produženo izvještajno razdoblje (PIR)

external *adj* inozemni, vanjski

external claims in foreign currencies inozemna potraživanja u stranoj valuti

external credit inozemni kredit

external debt inozemni dug

external demand inozemna potražnja

external loan inozemni kredit

external rating inozemni rejting, inozemna ocjena

external sterling računi nerezidenata sterlinskoga područja (u funtama)

external trade vanjska trgovina

external transaction inozemna transakcija

external economic equilibrium vanjska gospodarska ravnoteža

external equilibrium vanjska ravnoteža

external foreign currency position inozemna pozicija u stranoj valuti

external liabilities in foreign currencies inozemne obveze u stranoj valuti

external monetary policy vanjska monetarna politika

external position inozemna pozicija

external value of the currency inozemna vrijednost (domaće) valute

extra-budgetary *adj* izvanproračunski

extra-budgetary expenditure izvanproračunski rashodi

F

face amount nominalni iznos

face-amount certificate company investicijsko društvo s potvrdama nominalne/fiksne vrijednosti

face-to-face payment plaćanje licem u lice

Bilj.: Plaćanje koje se obavlja razmjenom instrumenata između platitelja i primatelja plaćanja i koje se odvija na istom mjestu

face value nominalna/nazivna vrijednost

facility *n* mogućnost, pogodnost

central bank credit facility kredit središnje banke za likvidnost

central bank liquidity facility kredit središnje banke za likvidnost

compensatory financing facility kompenzacijski kredit, kompenzacijsko financiranje

credit facility kreditna pogodnost

deposit facility depozitni instrument

financing facilities financijske pogodnosti

oil facility naftno postrojenje

Ortoli facility pogodnost Ortoli

Bilj.: Novi financijski instrument, vrsta zajma kojim se osigurava pomoć za razvoj maloga i srednjega poduzetništva u manje razvijenim državama članicama EU-a

standing facility trajno raspoloživi (eskontni) kredit Europske središnje banke

factor *n* čimbenik, faktor; naplatno-kreditni agent

discount factor diskontni faktor (pri određivanju sadašnje vrijednosti budućih vrijednosti)

non-cyclical factors neciklični faktori

factorage *n* faktoraža, naknada/pristojba naplatno-kreditnoga agenta

factoring *n* faktoring

factoring receivables faktoring potraživanja od kupaca

Factory Mutuals grupa američkih društava za uzajamno osiguranje specijaliziranih za osiguranje tvornica

FAFO → **first available, first out**

failed transaction neizvršena transakcija

failure *n* stečaj, bankrot

bank failure stečaj banke

fair *adj* pravedan, pošten, fer

Fair Access to Insurance Requirements Plan (FAIR plan) programi osiguranja FAIR

Bilj.: Državni pulovi koji omogućuju osiguranje subjektima u području visokih rizika koji inače ne bi mogli dobiti osiguranje normalnim putem; obično osiguranje od požara i drugih opasnosti

fair rate of return pravedna/razumna stopa prinosa

fair value fer vrijednost

FAIR Plan → **Fair Access to Insurance Requirements Plan**

fall *n* pad

fall due dospjeće plaćanja

fall in prices pad cijena

fall in the value of money pad vrijednosti novca

fallback *n* vraćanje

Bilj.: Postupak vraćanja na prethodni režim rada ili režim mrežne veze u slučaju ozbiljnih problema

family purpose doctrine doktrina obiteljske svrhe

Bilj.: Vlasnik motornoga vozila uvijek je odgovoran za štetu koju uporabom toga vozila nanese član njegove obitelji.

FDI → **foreign direct investment**

feature *n* obilježje

cumulative feature of preferred stock kumulativno obilježje povlaštenih dionica

participating feature of preferred stock sudjelovanje povlaštenih dionica u upravljanju

federal *adj* savezni

Federal Insurance Administration (FIA) Savezna uprava za osiguranje

Bilj.: Upravlja Nacionalnim programom osiguranja od poplave

federation *n* savez

Federation Internationale des Bourses de Valeurs (FIBV) Međunarodni savez burzi

Federation of European Securities Exchanges (FESE) Savez europskih burzi vrijednosnih papira

fee *n* pristojba, naknada

assumption fee naknada preuzimanja

commitment fee naknada (provizija) za preuzimanje obveze (umjesto klijenta ili za klijenta), interkalarna kamata

fees and charges naknade i pristojbe

handling fee manipulativna naknada, manipulativni troškovi

interchange fee naknada za razmjenu

Bilj.: Transakcijska naknada koju određuje mrežna organizacija, a koju institucija koja izdaje plaćenu karticu plaća instituciji koja nabavlja karticu za pokriće troškova instalacije i održavanja bankomata i terminala EFTPOS-a

management fee naknada za upravljanje

policy fee troškovi police

surcharge fee dodatna naknada

switch fee naknada za slanje informacija o transakciji preko mreže

user fee naknada za uporabu

fellow servant suslužbenik, kolega na poslu

fellow servant rule pravilo o suslužbenicima, kolegama na poslu

Bilj.: Pravilo prema kojemu ako se zaposlenik ozlijedi na radu zbog nepažnje drugoga zaposlenika, pravo na tužbu postoji u odnosu na toga drugoga zaposlenika, a ne u odnosu na poslodavca

FESCO → **Forum of European Securities Commissions**

FESE → **Federation of European Securities Exchanges**

FHA → **Finance House Association**

FIA → **Federal Insurance Administration**

FIBV → **Federation Internationale des Bourses de Valeurs**

fiduciary *n* opunomoćenik, povjerenik

fiduciary *adj* fiducijaran, povjerenički

fiduciary agreement fiducijarni ugovor

fiduciary currency fiducijarna valuta

fiduciary currency circulation fiducijarna valuta u optjecaju

fiduciary money fiducijarni novac

fiduciary transfer fiducijarna doznaka

field *n* područje

field supervisor direktor tijela za nadzor osiguravajućih društava nadležnoga za određeno područje, kontrolor na terenu

field warehouse receipt loans zajmovi na osnovi skladišnice izdvojenoga (privatnoga) skladišta

field warehousing čuvanje u izdvojenom (privatnom) skladištu

SWIFT field polje u SWIFT-u

FIFO → **first in, first out**

fill or kill nalog "izvrši ili poništi"

FIN *abbr* FIN

Bilj.: Aplikacija SWIFT-a II unutar koje se obavlja ulaz i izlaz svih njegovih poruka od korisnika do korisnika

final *adj* konačan, posljednji, finalni

- final consumption* finalna potrošnja
- final consumption by households* finalna potrošnja domaćinstava
- final maturity* posljednji rok dospjeća
- final objective* konačni cilj
- final redemption* konačni otkup
- final settlement* konačna namira
- final transfer* konačni prijenos

finality *n* konačnost

- finality risk* rizik konačnosti namire
- sender finality* bezuvjetna obveza sudionika koji je inicirao plaćanja u sustavu prijenosa da obavi konačno plaćanje u korist računa primatelja na datum valute

finance *n* financije

- corporate finance* poslovne financije
- finance charge* troškovi financiranja
- finance company* financijsko društvo/poduzeće, društvo za financiranje
- finance corporation for industry* društvo za financiranje industrije
- finance house* financijska kuća
- Finance House Association (FHA)* udruženje financijskih kuća
- finance lease* financijski najam
- finance market* financijsko tržište
- international finance* međunarodne financije
- project finance* financiranje projekta
- public finance* javne financije

financial *adj* financijski

- annual financial statement* godišnje financijsko izvješće
- auxiliary financial services* pomoćne financijske usluge
- capital and financial account* račun kapitalnih i financijskih transakcija
- carry out a financial operation* obavljati financijski posao
- close of a financial year* zaključenje financijske godine
- common size financial analysis* financijska analiza pomoću prosječne veličine
- current financial year* tekuća financijska godina
- efficient financial market* djelotvorno financijsko tržište
- financial account* financijski račun
- financial account of balance* račun financijskih transakcija u bilanci plaćanja
- financial account of balance of payments* račun financijskih transakcija u bilanci plaćanja
- financial accounting* financijsko računovodstvo
- financial acquisition* financijska kupnja/stjecanje poduzeća
- financial analysis* financijska analiza
- financial analysis index* indeks financijske analize

financial analysis ratio pokazatelj financijske analize

financial application (FIN) financijska aplikacija (FIN)

Bilj.: Aplikacija SWIFT-a II unutar koje se obavlja ulaz i izlaz svih njegovih poruka od korisnika do korisnika

financial arrangement financijski aranžman

financial assessment of securities financijska procjena vrijednosnih papira

financial assets financijska aktiva, imovina

financial assets/liabilities financijska aktiva/pasiva

financial assistance financijska pomoć

financial autonomy financijska samostalnost

financial auxiliaries pomoćne financijske ustanove

financial capital financijski kapital (dio ukupnoga kapitala)

financial centre financijsko središte

financial channel financijski kanal

financial claims financijska potraživanja

financial compensation of an agreement novčana ugovorna naknada

financial control and audit financijska kontrola i revizija

financial corporation financijska ustanova/poduzeće

financial corporations sector sektor financijskih ustanova

financial deepening financijsko produblivanje

financial derivatives financijske izvedenice

financial disintermediation financijska dezintermedijacija

financial distress financijske poteškoće

financial distress remedy mjere oporavka od financijskih poteškoća

financial engineering financijski inženjering

financial enterprise financijska ustanova

financial equalisation financijsko ujednačivanje

financial flows financijski tokovi

financial flows in the economy financijski tokovi u gospodarstvu

financial futures financijski terminski ugovori

financial gold financijsko zlato

financial guarantee financijsko jamstvo

financial guarantee insurance osiguranje financijskoga jamstva

financial health insurance financijsko zdravstveno osiguranje

financial indicator financijski pokazatelj

financial innovation financijska inovacija

financial institution financijska institucija/ustanova

financial instrument financijski instrument

financial intermediary financijski posrednik

financial intermediation financijsko posredovanje

financial intermediation services usluge financijskoga posredovanja

financial investment financijsko ulaganje, financijska investicija (suprotno od realne investicije)

financial lease financijski najam

financial leasing financijski najam
financial leverage financijska poluga
financial liabilities financijske obveze
financial loss financijski gubitak
financial management upravljanje financijama
financial manager financijski upravitelj
financial market rate (kamatne) stope na financijskim tržištima
financial market financijsko tržište
financial markets and institutions financijska tržišta i institucije
financial obligation financijska obveza
financial perspectives financijska prognoza
financial policy financijska politika
financial position financijska pozicija
financial provision financijska klauzula
financial ratio financijski pokazatelj
financial reporting financijsko izvješćivanje
financial report financijsko izvješće
financial resources financijski izvori
financial responsibility financijska odgovornost
financial risk financijski rizik
financial sector financijski sektor
financial service financijska usluga
Financial Services Action Plan (FSAP) plan djelatnosti financijskih službi
financial signaling financijsko signaliziranje
financial stability financijska stabilnost
financial statement financijsko izvješće
financial statements analysis analiza financijskih izvješća
financial statistics financijska statistika
financial structure financijska struktura
financial support financijska potpora
financial system financijski sustav
financial table financijska tablica (tablica kamatnih stopa, anuiteta itd.)
financial takeover financijsko preuzimanje (vlasništva nad poduzećem)
Financial Times Stock Exchange 100 FTSE 100
Bilj.: Referentni indeks koji se temelji na rezultatima Londonske burze; FTSE 100 obuhvaća 10 najvećih kompanija kojima se trguje na toj burzi
financial transaction financijska transakcija
financial trust financijski fond povjerenja
financial wealth financijsko bogatstvo
financial year financijska godina
government financial position stanje javnih financija
heterogeneous financial conglomerate heterogeni financijski konglomerat
of a financial nature financijske naravi
purely financial investment čisto financijsko ulaganje
risk related to financial derivatives rizik koji se odnosi na financijske izvedenice
supervision of financial institution nadzor nad financijskom ustanovom

financier *n* financijer

financing *n* financiranje

accounting treatment of lease financing knjiženje financiranja najmom/zakupom
accounts payable financing financiranje pomoću računa obveza
accounts receivable financing financiranje pomoću računa potraživanja
accrual account financing financiranje preko računa vremenskih razgraničenja
asset-based financing financiranje aktivom
audio visual certificates/film financing audio-vizualne potvrde/financiranje filmova
credit financing financiranje kreditom
compensatory financing kompenzacijsko financiranje
coordination of financing koordinacija financiranja
debt financing financiranje dugom/zaduživanjem
direct financing izravno financiranje
equity financing financiranje dioničkim kapitalom (financiranje novom emisijom dionica)
eurobond financing financiranje euroobveznicama
eurocurrency financing financiranje eurovalutama
eurodollar financing financiranje eurodolarima
euronote financing financiranje srednjoročnim euroobveznicama
financing arrangement financijski aranžman
financing base osnova financiranja
financing facility financijska pogodnost
financing method način financiranja
financing mix kombinacija financiranja
financing operation operacija za financiranje
financing with banker's acceptance financiranje bankovnim akceptom/mjenicom
financing with commercial paper financiranje komercijalnim/trgovačkim papirima
financing with convertible securities financiranje konvertibilnim vrijednosnim papirima
financing with debt financiranje dugom/zaduživanjem
financing with equity financiranje dioničkim kapitalom, financiranje novom emisijom dionica
initial equity financing početno financiranje dioničkim kapitalom
joint financing zajedničko financiranje
lease financing financiranje najmom
long-term financing financiranje dugoročnim zaduživanjem
preferred stock financing financiranje povlaštenim dionicama
project financing financiranje projekata
real estate financing financiranje nekretnina
stock option financing financiranje opcijama na dionice
supplementary financing dodatno financiranje
trade credit financing financiranje trgovačkim kreditom

fine print sitno tiskana slova

fire *n* vatra, požar

fire and allied lines osiguranje od požara i drugih opasnosti

fire insurance protupožarno osiguranje, osiguranje za slučaj požara

fire legal liability osiguranje zakonske odgovornosti za imovinu

Bilj.: Osiguranje koje pruža zaštitu osiguraniku za odgovornost u slučajevima kada se njegovom nepažnjom ošteti imovina koja je kod njega na čuvanju ili pod njegovim nadzorom

friendly fire prijateljska vatra

Bilj.: Vatra koja se nalazi u svom ograničenom vatrištu i koja obično nije pokrivena policom osiguranja imovine

hostile fire neprijateljska vatra

Bilj.: Vatra koja neočekivano napusti svoje vatrište, odnosno požar koji nije namjerno izazvan (pokriveno osiguranjem imovine)

firewall *n* vatreni zid

Bilj.: Sigurnosni sustav koji onemogućuje pristup nekome računalu ili mreži računala u vrijeme kada korisnik pristupa internetu; sigurnosni sustav te vrste omogućuje protok podataka od zaštićenoga računala ili prema njemu (koji pokreće autorizirani korisnik, obično namještenik tvrtke), a pritom onemogućuje hakersko neovlašteno pristupanje računalu ili mreži

firm *n* tvrtka, poduzeće

investment firm investicijsko poduzeće, investicijska tvrtka

first *num* prvi

first available, first out (FAFO) "prvi raspoloživ, prvi van" (FAFO)

Bilj.: Mehanizam koji se koristi za optimizaciju namire prekograničnih plaćanja koji čekaju na izvršenje

first in, first out method (FIFO method) metoda "prvi unutra, prvi van" (metoda FIFO)

"*first*" *named insured* prvoimenovani osiguranik

fiscal *adj* fiskalni

fiscal barrier fiskalna prepreka

Bilj.: Prepreka slobodnomu kretanju robe i usluga među državama članicama

fiscal charge fiskalno davanje

fiscal control fiskalna kontrola

fiscal fraud porezna prijevара

fiscal legislation fiskalno/porezno zakonodavstvo

fiscal marking fiskalno označivanje

fiscal policy fiskalna politika

fiscal system fiskalni sustav

fiscal year fiskalna godina

of a fiscal nature fiskalne naravi

reference value for the fiscal position referentna vrijednost za fiskalnu poziciju

fixed *adj* nepromjenjiv, fiksni

additions of fixed assets nabava dugotrajne materijalne imovine

amortization of fixed assets amortizacija dugotrajne materijalne imovine

disposals of fixed assets prodaja dugotrajne materijalne imovine

fixed assets dugotrajna materijalna imovina

fixed assets administration upravljanje dugotrajnom materijalnom imovinom

fixed assets write-off otpis dugotrajne materijalne imovine

fixed but adjustable parities fiksni, ali prilagodljivi pariteti

fixed capital fiksni kapital

fixed capital formation investicije u dugotrajnu imovinu (fiksni kapital)

fixed debenture fiksna zadužnica

fixed exchange rate fiksni tečaj

fixed exchange rate relations fiksni tečajni odnosi

fixed income insurance product proizvod osiguranja s fiksnim dohotkom

fixed-income securities vrijednosni papiri s fiksnim prinosom

fixed-interest bond obveznica s fiksnom kamatom

fixed interest rate loan kredit s fiksnom kamatom stopom

fixed-interest securities vrijednosni papiri s fiksnom kamatom

fixed investment fiksna investicija

fixed range fiksni raspon

fixed rate nepromjenjiva stopa

fixed rate instrument instrument s nepromjenjivom stopom

fixed rate loan krediti s nepromjenjivom kamatom stopom

fixed rate of interest fiksna kamatna stopa

fixed rate tender ponuda s fiksnom cijenom

fixed-term deposit oročeni depozit

fixed trust zatvoreni investicijski fond povjerenja

fixing *n* fiksiranje

fixing of prices fiksiranje cijena

flat yield paušalni prinos

fleet *n* flota

automobile fleet vozni park

fleet of companies skupina/pool osiguravajućih društava

flexible *adj* promjenjiv, fleksibilan

flexible exchange rate promjenjivi tečaj

flexible rate promjenjiva stopa/cijena

flight *n* bijeg

capital flight bijeg kapitala

float *n* fluktuiranje; optjecaj

clean float potpuno slobodno plutanje (valute)

dirty float kontrolirana fluktuacija; interventni tečaj
free float slobodno promjenjiv

float *v* plutati

float a loan plasirati zajam (raznim) zajmodavcima
float independently nezavisno plutanje, nezavisna promjenjivost
float upwards plutanje prema gore

floater *n* dužnički vrijednosni papiri s promjenjivom kamatnom stopom

floating *n* plutanje, fluktuacija

dirty floating kontrolirana fluktuacija; interventni tečaj
generalised floating poopćeno fluktuiranje
temporary floating privremena fluktuacija/plutanje

floating *adj* promjenjiv, fluktuirajući

floating asset promjenjiva imovina/aktiva
floating capital promjenjivi kapital
floating debenture promjenjiva zadužnica
floating debt promjenjivi dug
floating exchange rate plutajući tečaj
floating of currencies plutanje valute
floating rate promjenjiva stopa
floating rate instrument instrument s promjenjivom kamatnom stopom
floating rate issue vrijednosni papiri s promjenjivom kamatnom stopom
floating-rate loan commitment zajmovna obveza s promjenjivom kamatnom stopom
floating rate note (FRN) obveznica s promjenjivom kamatnom stopom
inverse floating rate instrument inverzni instrument s promjenjivom stopom

flood *n* poplava

floor *n* parket burze; donja granica

floor rate najniža kamatna stopa

flotation *n* izdavanje, emisija (vrijednosnih papira)

flotation costs troškovi izdavanja/emisije vrijednosnih papira

flow *n* tok

capital flow tok kapitala
financial flow financijski tok
financial flows in the economy financijski tokovi u gospodarstvu
flow back povrat, vraćanje
flow of capital tok kapitala
flow of funds tok sredstava; financijski tok
flow of funds accounts računi novčanih tokova
flow-of-funds analysis analiza financijskih tokova
flow-of-funds statement izvješće o novčanim tokovima

gross cash flow bruto novčani tok, ukupni novčani tok

Bilj.: Ukupni profit plus amortizacija

management of cash flows upravljanje novčanim tokovima

monetary flows monetarni/novčani tokovi

fluctuation *n* kolebanje, oscilacija, fluktuacija

economic fluctuation gospodarska fluktuacija
elimination of the fluctuation margin uklanjanje raspona fluktuacije
exchange rate fluctuation fluktuacija tečaja
fluctuation margin raspon fluktuacije
fluctuation provision pričuva za fluktuaciju šteta
fluctuation reserve pričuva za fluktuaciju šteta
limit of fluctuation gornja granica fluktuacije
narrowing of margins of fluctuation sužavanje/ograničavanje raspona fluktuiranja
price fluctuation fluktuacija cijena

f.o.b. → **free on board**

following form prateći oblik

FOP → **free of payment**

forced settlement prisilna namira

foreclosure *n* ovrha

bill of foreclosure izjava prekluzije, predaje prava (na imovinu pod hipotekom)

forefeitures *n pl* izgubljeni uloženi novac

foreign *adj* inozemni, međunarodni, strani

dealer in foreign exchange diler na deviznom tržištu
exchange rate recorded on the most representative (foreign exchange) market tečaj zabilježen na najznačajnijim (deviznim) tržištima
external claims in foreign currencies inozemna potraživanja u stranoj valuti
external foreign currency position inozemna pozicija u stranoj valuti
foreign assets inozemna aktiva/imovina
foreign bill of exchange međunarodna mjenica (loro)
foreign bond međunarodna obveznica
foreign branch strana podružnica
foreign capital inozemni kapital
foreign capital market inozemno tržište kapitala
foreign credit inozemni kredit
foreign credit insurance association udruženje za osiguranje inozemnoga zajma/kredita
foreign currency strana valuta
foreign currency liabilities devizne obveze
foreign currency option devizna opcija
foreign currency swap devizni swap
foreign currency translation preračunavanje strane valute/deviza (na domaću valutu)

foreign demand inozemna potražnja
foreign direct investment (FDI) inozemna izravna ulaganja
foreign exchange (forex) devize, devizno tržište
foreign exchange assets devizna sredstva
foreign exchange authorisation devizna autorizacija
foreign exchange balance devizna bilanca
foreign exchange broker devizni broker
foreign exchange certificate devizna potvrda
foreign exchange control devizna kontrola
foreign exchange control regulations regulativa o deviznoj kontroli
foreign exchange dealer diler devizama
foreign exchange earnings devizna zarada, devizni prihodi
foreign exchange future terminski devizni ugovor
foreign exchange inflow devizni priljev
foreign exchange market devizno tržište
foreign exchange operation devizno poslovanje
foreign exchange option devizna opcija
foreign exchange policy devizna politika
foreign exchange position devizna pozicija
foreign exchange rate tečaj
foreign exchange rate risk tečajni rizik
foreign exchange receipt devizni primitak
foreign exchange regime devizni režim
foreign exchange reserve devizna pričuva
foreign exchange settlement risk rizik devizne namire
foreign exchange speculation devizne špekulacije
foreign exchange swap devizni swap
foreign exchange transaction devizna transakcija
foreign exchange working balances likvidna devizna sredstva
foreign insurer strani/inozemni osiguravatelj
foreign investment inozemno ulaganje
foreign issue inozemno izdanje
foreign liabilities inozemna pasiva, inozemne obveze
foreign loan inozemni kredit
foreign market inozemno tržište
foreign securities strani vrijednosni papiri
foreign trade vanjska trgovina
forex (foreign exchange) devize, devizno tržište
forward foreign exchange contract terminski devizni ugovor
forward foreign exchange operation terminska devizna operacija
official foreign reserve službena devizna pričuva
hybrid foreign currency option hibridna devizna opcija
intervention on the foreign exchange market intervencija na deviznom tržištu

forfeiting *adj* koji gubi pravo

form *n* oblik

broad form široki oblik

claims-made form oblik osiguranja u kojem je odgovornost osiguravatelja ograničena na odštete zahtjeve podnesene isključivo za vrijeme trajanja police osiguranja

occurrence form oblik osiguranja koje pokriva posljedice događaja nastalih za vrijeme trajanja police, premda odštetni zahtjevi mogu biti podneseni i nakon toga razdoblja

open form flotantna polica, otvoreno pokriće

prior approval rating form prethodno odobrena cijena/stopa

reporting form formular za izvješćivanje

format *n* format

format checking kontrola formata

formation *n* stvaranje, osnivanje

formation expense osnivački izdatak

free price formation slobodno formiranje cijena

gross capital formation bruto investicije

gross fixed-capital formation bruto investicije u dugotrajnu imovinu (fiksni kapital)

price formation formiranje cijena

formula *n* formula

expected return formula formula očekivanoga prinosa (povrata)

Forum of European Securities Commissions (FESCO) Forum europskih komisija za vrijednosne papire

forward *adj* terminski

forward contract terminski ugovor

forward differential terminska razlika

forward discount terminski diskont

forward exchange market terminsko devizno tržište

forward exchange rate terminski devizni tečaj

forward exchange transaction terminska devizna transakcija

forward foreign exchange contract terminski devizni ugovor

forward foreign exchange operations terminska devizna operacija

forward forward terminsko kupovanje terminskoga ugovora

forward market terminsko tržište

forward operation terminska operacija

forward premium terminska premija

forward price terminska cijena (za razliku od trenutne, promptne, *spot* cijene)

forward purchase kupnja na terminskom tržištu

forward rate terminski tečaj

forward rate arrangement (FRA) ugovor s terminskim tečajem (UTT)

Bilj.: Transakcije koje omogućuju zaduživanje/kreditiranje uz dogovorenu kamatnu stopu tijekom određenoga razdoblja u budućnosti

forward sale prodaja na terminskom tržištu

forward transaction terminska transakcija

forwardation *n* smanjenje promptne cijene u odnosu na terminsku cijenu

FRAs → **forward rate arrangements**

framework *n* okvir

regulatory framework regulatorni okvir

fraud *n* prijevara

free *adj* slobodan

free capital slobodni kapital

free float slobodno promjenjiv

free interplay of market forces slobodno (međusobno) djelovanje) snaga tržišta

free liquidity reserves slobodne likvidnosne pričuve

free market slobodno tržište

free movement of capital slobodno kretanje kapitala

free movement of goods slobodno kretanje robe

free movement of persons slobodno kretanje osoba

free movement of services slobodno kretanje usluga

free of payment (FOP) bez plaćanja

free-of-payment (FOP) delivery isporuka bez plaćanja

free on board fob (franko brod, franko ukrcano)

Bilj.: Klausula u međunarodnom prijevozu

free position slobodna pozicija

free price formation slobodno formiranje cijena

free trade slobodna trgovina

free trade area područje slobodne trgovina

freedom *n* sloboda

freedom of establishment sloboda poslovnoga nastana

freedom of movement sloboda kretanja

freedom to provide services sloboda pružanja usluga

freely *adv* slobodno

freely competitive environment okružje slobodnoga tržišnoga natjecanja

freely negotiable slobodno utrživ/prenosiv

freeze *n* zamrzavanje

credit freeze kreditna kontrakcija

price freeze zamrzavanje cijena

FRN → **floating rate note**

frontier *n* granica

internal frontier unutarnja granica

front leg “prednja noga” (prva polovica repo transakcije)

fronting *n* isticanje

frontloading *n* izdavanje unaprijed

Bilj.: Naziv koji opisuje izdavanje euronovčanica i kovanica za maloprodaju, banke i eventualno građane prije njihova službenoga uvrštenja

frozen account blokirani račun

FTS → **funds transfer system**

FTSE 100 → **Financial Times Stock Exchange 100**

FTSE International Ltd organizacija koja se bavi izračunom indeksa FTSE 100

fully *adv* potpuno

fully insured (under OASDHI) potpuno osiguran

Bilj.: Prema osiguranju za starost, doživljenje, invaliditet i zdravstveno osiguranje; izvorno: Old Age, Survivors, Disability and Health Insurance

fully paid share potpuno uplaćena dionica (dionica uplaćena u punoj nominalnoj vrijednosti)

fully paid share capital potpuno uplaćena dionica

function *n* funkcija

corporate control function kontrolna funkcija poduzeća

fund *n* fond; novac, sredstva

active fund aktivni fond

allotted funds dodijeljena sredstva

autonomous pension fund samostalni mirovinski fond

available funds raspoloživa/dostupna sredstva

blocked funds blokirana sredstva

clearing-house funds sredstva klirinške/obračunske kuće

closed-end investment fund zatvoreni investicijski fond

collective investment fund zajednički investicijski fond

counterpart funds fondovi određene dolarske vrijednosti izraženi u domaćoj valuti, fondovi protustavke

demand funds sredstva po viđenju

distribution of funds raspodjela sredstava

euro-funds sredstva u eurima

extended fund facility credit kredit MMF-a za pružanje podrške srednjoročnim programima

flow of funds account račun novčanih tokova

fund administration upravljanje fondom

fund manager upravitelj fonda

fund registrar and transfer agent agent za vođenje registra i prijenosa fonda

funds transfer system (FTS) sustav za prijenos sredstava

guarantee fund jamstveni fond

hedge fund fond za omeđivanje rizika

index fund indeksni fond

Bilj.: Portfelj mu ima identičan sastav kao određeni indeks na burzi

insolvency fund fond insolventnosti/nelikvidnosti

International Monetary Fund Međunarodni monetarni fond

international pension fund međunarodni mirovinski fond

invest funds investirati/uložiti sredstva

investment fund investicijski fond

loans from borrowed funds zajmovi iz uzajmljenih sredstava

mobilise funds mobilizirati sredstva
money market fund fond tržišta novca
monopolistic state fund monopolistički državni fond
mutual fund (open-end investment company) uzajamni fond (otvoreno investicijsko društvo)
mutual investment fund uzajamni investicijski fond
non-collective investment fund nekolektivni investicijski fond
open-end fund otvoreni (investicijski) fond
open-end investment fund otvoreni investicijski fond
open-ended investment fund otvoreni investicijski fond
own funds vlastiti kapital
pension and retirement fund mirovinski fond
pension fund liability obveze mirovinskoga fonda
pension fund mirovinski fond
private fund privatni fond
release funds osloboditi sredstva
repayable funds povratna sredstva
same-day funds novčana sredstva koja primatelj smije prenijeti ili podići s računa na dan primitka
sight funds sredstva po videnju
trust fund uzajamni fond, fond povjerenja
unsatisfied judgement fund fond za isplatu naknada oštećenicima u prometnim nezgodama koje se ne mogu naplatiti od odgovorne osobe

wholesale funds transfer system sustav prijenosa velikih plaćanja
world index funds svjetski indeksirani fondovi

funding *n* financiranje

equity funding financiranje vlasničkih udjela
funding liquidity risk likvidnosni rizik financiranja
split funding podijeljeno financiranje

fungibility *n* zamjenjivost (za nešto slično)

futures *n pl* terminski ugovori, ročnice

currency futures terminski devizni ugovori
dealing in futures trgovanje ročnicama, terminska trgovina
financial futures financijski terminski ugovori
foreign exchange futures terminski devizni ugovori
futures contracts terminski ugovori
futures market terminsko/ročno tržište
futures price terminska cijena
futures trading terminska trgovina, trgovina ročnicama
futures-style margining postupak kolateraliziranja opcijskih i ročnih ugovora; uplata depozita pri kupnji ročnih ugovora
index future indeksni terminski ugovor
interest rate futures terminske opcije s kamatnim stopama

G

GA → general agent

GAAP → Generally Accepted Accounting Principles

GAB → General Agreements to Borrow

gain *n* dobitak

capital gain kapitalni dobitak (porast vrijednosti financijske aktive)
capital gains tax porez na kapitalni dobitak

GATT → General Agreement on Tariffs and Trade

GDP → gross domestic product *abbr* BDP

GDP at constant prices BDP u stalnim cijenama
GDP at current prices BDP u tekućim cijenama
GDP at factor cost BDP u faktorskim troškovima
GDP at market prices BDP u tržišnim cijenama
GDP (implicit) price index BDP (implicitni) indeks cijena
GDP in money terms BDP u novčanom iskazu
GDP in real terms BDP u realnom iskazu

GDP in value BDP u iskazu vrijednosti

GDP in volume BDP u iskazu obujma/količine

implicit deflator of GDP implicitni deflator BDP-a

gearing *n* poluga (financijska), omjer između tuđega i vlastitoga kapitala kompanije

capital gearing udio kapitala u bilanci (odnos vlastitoga kapitala i obveza)

debt ratio (gearing) pokazatelj zaduženosti (odnos obveza i ukupne imovine)

gearing ratio pokazatelj zaduženosti poduzeća

general *adj* glavni, opći

general account opći račun

general agent (GA) glavni agent

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Opći sporazum o carinama i trgovini (GATT)

General Arrangements to Borrow (GAB) opći uvjeti posuđivanja MMF-a

Bilj.: Uvjeti pod kojima MMF može posuđivati od nekih država članica u slučaju potrebe

general average (in marine insurance) potpuna šteta (u pomorskom osiguranju)

general budget opći proračun

general business risk opći poslovni rizik (vezan uz neživotno osiguranje)

general collateral opći kolateral

general damages naknade za strah i duševnu bol

general government opća država

Bilj.: Uz središnju državu obuhvaća i proračunske i izvanproračunske fondove i niže razine vlasti

general liability insurance osiguranje od opće odgovornosti

Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) općeprihvaćena računovodstvena načela

general policy opća policia (osiguranja)

general provisions opće rezervacije

general purchasing power index indeks opće kupovne moći

general purpose application (GPA) aplikacija opće namjene

Bilj.: Aplikacija u SWIFT-u kojom se uspostavlja i nadzire komunikacija između logičkoga terminala i SWIFT-a

general purpose message poruka opće namjene

Bilj.: Jedna od triju kategorija poruka koje su definirane za međusobno povezivanje u SWIFT-u

general quotation day dan opće kotacije

Bilj.: Dan utvrđivanja tečaja svih valuta država članica u odnosu na zajedničku valutu

General Resources Account račun općih sredstava (MMF-a)

general valuation principle opće načelo vrednovanja

geographical limitation zemljopisno ograničenje

GESMES/CB → Generic Statistical Message/ Central Bank

GESMES/CB generička statistička poruka/ /središnja banka

Bilj.: Vrsta generičke statističke poruke dizajnirane za razmjenu statističkih podataka, ponajprije između ESB-a i nacionalnih središnjih banaka u ESSB-u

gilts n pl (gilt-edged securities) prvorazredni vrijednosni papiri, zlatni vrijednosni papiri (vrijednosni papiri sa zlatnim rubom)

giro n žiro

bank giro bankovni žiro

euro-giro europska mreža poštanskoga žirosustava

giro account žiroračun

giro payment žiroplaćanje

giro system žirosustav

global adj svjetski, globalni; opći

global custodian globalni skrbnik

Bilj.: Npr. banka koja čuva vrijednosne papire investitora, vodi evidenciju u vezi s vlasništvom itd.

global demand svjetska potražnja

global loan svjetski zajam

GNP → gross national product

going concern trajnost poslovanja

going-concern basis načelo trajnosti poslovanja (poduzeća)

gold n zlato

currency expressed in gold valuta izražena u zlatu

financial gold financijsko zlato

gold bullion standard standard zlatnih poluga

gold contribution of central bank doprinos središnje banke u zlatu

gold exchange standard zlatno-devizni standard

gold holdings zlatne pričuve

gold parity zlatni paritet

gold points zlatne točke

Bilj.: U sustavima tečaja vezanih uz zlato ili zlatnu devizu

gold reserves zlatne pričuve

gold specie standard standard zlatnih kovanica

gold standard zlatni standard

gold tranche zlatna tranša

gold transaction transakcija u zlatu

monetary gold monetarno zlato (zlato koje služi kao novac)

paper gold papirno zlato

Bilj.: Drugi naziv za posebna prava vučenja, SDR

good adj dobar

good untill cancelled (GTC) do daljnjega, vrijedi do ukidanja (nalogu na burzi)

goods n pl roba

consumer goods roba široke potrošnje

counterfeit goods krivotvorena roba

duty-free goods bescarinska roba

duty-paid goods roba na koju je plaćena carina

goods and services account račun robe i usluga (u bilanci plaćanja)

goods for resale trgovačka roba

goodwill n ugled (tvrtnice), reputacija, *goodwill*

government n vlada

general government opća država

Bilj.: Uz središnju državu obuhvaća i proračunske i izvanproračunske fondove i niže razine vlasti

government bond državna obveznica

government budget državni proračun

government budget constraint državno proračunsko ograničenje

government budget deficit državni (javni) proračunski manjak

government budget surplus državni (javni) proračunski višak

government debt državni dug

government loan državni zajam

Government Securities Clearing Cooperation (GSCC) poduzeće za kliring/obračun državnih vrijednosnih papira
government stock državne dionice, državni vrijednosni papiri

governments *n pl* državni vrijednosni papiri

GPA → **general purpose application**

grace *n* poček

grace period poček (rok odgode plaćanja)
days of grace dani odgode otplate

grading *n* stupnjevanje, klasificiranje, rangiranje

graduated payment progresivno plaćanje, progresivna otplata

grant *v* odobriti, dodijeliti

aid granted by state državna potpora
grant a concession odobriti koncesiju
grant a credit odobriti kredit
grant a loan odobriti zajam

Green Paper Zelena knjiga

Bilj.: "Zelena knjiga o praktičnim rješenjima za uvođenje jedinstvene valute"; objavila ju je Europska komisija u svibnju 1995.

gridlock *n* zastoј

Bilj.: Situacija koja može nastati u sustavu prijenosa sredstava ili vrijednosnih papira kad nemogućnost izvršavanja određenih naloga za prijenos sprečava izvršavanje značajnoga broja naloga drugih sudionika

gross *adj* bruto

gross accumulation bruto akumulacija
gross book value bruto knjigovodstvena vrijednost
gross capital formation bruto investicije
gross capital stock bruto kapital
gross cash flow ukupni novčani tok
gross domestic product (GDP) bruto domaći proizvod (BDP)
gross fixed-capital formation bruto investicije u dugotrajnu imovinu (fiksni kapital)
gross investment bruto investicije
gross issue bruto izdanje
gross margining usklađivanje na bruto načelu početnoga iznosa zaloga
Bilj.: Usklađivanje ovisi o kretanjima na tržištu zbog kojih se mijenja fer vrijednost založenoga instrumenta
gross minus reinsurance figure bruto iznos umanjen za iznos reosiguranja
gross national product (GNP) bruto nacionalni proizvod (BNP)
gross negligence grubi nemar
gross official reserves bruto službene međunarodne pričuve
gross operating surplus of the economy bruto poslovni višak gospodarstva
gross position bruto pozicija

gross premium bruto premija

gross settlement system sustav namire na bruto načelu

gross value bruto vrijednost

gross yield bruto prinosa

trade-for-trade (gross) settlement namirenje pojedinačnih transakcija (po bruto načelu) među sudionicima u namiri

group *n* skupina, grupa

closed user group (SWIFT) zatvorena skupina korisnika (SWIFT)

deferred group annuity grupno osiguranje odgođene rente

group of companies skupina osiguravajućih društava

group-wide basis grupna osnova

insurance group osiguravateljska grupacija

insurance purchasing group grupa za kupovinu osiguranja

Bilj.: Grupa koja od odobrenih osiguravatelja kupuje osiguranja od odgovornosti isključivo za svoje članove

monitoring group nadzorna skupina

underwriting group grupa preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

Group of Ten (G-10) Grupa desetorice, G-10 (deset najrazvijenijih zemalja)

Group of Twenty-Four (G-24) Grupa dvadesetčetvorice, G-24

Bilj.: Grupa se sastoji od 24 države članice MMF-a, a osnovana je radi promicanja interesa zemalja u razvoju iz Afrike, Azije i Latinske Amerike

growth *n* rast

asset growth rast (povećanje vrijednosti) imovine, aktive

economic growth gospodarski rast

non-inflationary growth neinflacijski rast

policy of stability and growth politika stabilnosti i rasta

risk of excessive or uncoordinated growth rizik prevelikoga ili neusklađenoga rasta

GSCC → **Government Securities Clearing Cooperation**

GTC → **good until cancelled**

guarantee *n* jamstvo, garancija; dužnik, onaj za kojega se jamči

credit guarantee kreditno jamstvo

deposit guarantee depozitno jamstvo

deposits and guarantees depoziti i jamstva

exchange guarantee devizna garancija

export credit guarantee facility jamstvo za izvozne zajmove/kredite

export credits guarantee department ured (vlade) za jamstva izvoznih kredita

guarantee fund jamstveni fond

guarantee model model jamstva

guarantee system sustav jamstava
guarantees of payment jamstva plaćanja, osiguranja plaćanja
import/export guarantee uvozna/izvozna garancija
loan guarantees jamstva za zajam, kreditna jamstva
mutual exchange of guarantees between central bank međusobna razmjena jamstava između središnjih banaka
mutual financial guarantee uzajamna financijska jamstva
public guarantee insurance programmes programi osiguranja javnih (državnih) jamstava
risks connected with guarantees in favour of third parties rizici vezani uz jamstva u korist trećih osoba

sovereign loan guarayntee državno jamstvo za kredit

guarantee *v* jamčiti, dati jamstvo

guaranteed mortgage pool zajamčena udruga hipoteka
guaranteed renewable zajamčeno obnovljiv
guaranteed renewable policy zajamčena obnovljiva polica (osiguranja)

guarantor *n* jamac

guaranty *n* jamstvo, garancija

guaranty fund jamstveni fond

H

HACCP → **Hazard Analysis and Critical Control Point**

haircut *n* razlika između tržišne vrijednosti vrijednosnoga papira i vrijednosti njegova pokrića

harmonisation *n* usklađivanje, harmonizacija

harmonisation of financial structures usklađivanje financijskih struktura

harmonised *adj* usklađen, harmoniziran

Harmonised Index of Consumer Prices (HICP) harmonizirani indeks potrošačkih cijena (HIPC)

harmonised long-term interest rates usklađene/ /harmonizirane dugoročne kamatne stope

hazard *n* opasnost, rizik

catastrophe hazard rizik od katastrofe

Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) analiza rizika i kritična kontrolna točka

Bilj.: Znanstveno utemeljen sustav kojim se utvrđuju posebni rizici i mjere za njihovu kontrolu radi osiguranja sigurnosti prehrambenih proizvoda

moral hazard moralni rizik

morale hazard rizik duha

Bilj.: Držanje osobe pri nanošenju štete ili gubitka

HCB → **Home Central Bank**

header *n* zaglavlje

health *n* zdravlje

Health Insurance Association of America (HIAA) Američko udruženje za zdravstveno osiguranje

Health Maintenance Organisation (HMO) organizacija zdravstvene zaštite

percentage participation clause (in health insurance) klauzula o franšizi (u zdravstvenom osiguranju)

Bilj.: Klauzula o odnosu sudjelovanja u šteti između osiguravatelja i osiguranika iskazanom u postotku

hedge *n* omeđivanje rizika, zaštita od rizika, *hedge*

currency market hedges zaštićivanje na valutnom tržištu

hedge fund fond za omeđivanje rizika

long hedge dugačko omeđivanje rizika

hedging *n* omeđivanje rizika, zaštita od rizika, *hedging*

cross hedging unakrsno zaštićivanje

currency hedging omeđivanje valutnoga rizika

hedging approach pristup omeđivanju rizika

hedging instrument instrument omeđivanja rizika

hedging with fixed-income instruments omeđivanje rizika instrumentima s fiksnim prinosom

hedging with stock options omeđivanje rizika dioničkim opcijama

HERMES *abbr* grčki sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

Herstatt risk Herstattov rizik

Bilj.: Rizik gubitka u trgovanju deviznim sredstvima zbog mogućnosti da jedna ugovorna strana isporuči devizna sredstva, a da financijska institucija, koja je druga ugovorna strana, ne ispuni svoje ugovorne obveze

HIAA → **Health Insurance Association of America**

HICP → **Harmonized Index of Consumer Prices**

HMO → **Health Maintenance Organisation**

highest in – first out (HIFO) najveći unutra, prvi van, metoda HIFO (u knjigovodstvu, metoda prema najvećoj cijeni)

highly protected risk (HPR) visoko zaštićen rizik

hire purchase (HP) kupnja na otplatu

HIFO → **highest in – first out**

hoarding *n* zgrtanje, gomilanje

holder *n* imatelj, držatelj, posjednik, vlasnik

bond holder imatelj obveznica

debenture holder imatelj zadužnice

debt holders vs. equity holders vjerovnici nasuprot dioničarima

equity holders vs. debt holders dioničari nasuprot vjerovnicima

holder of debt securities imatelj dužničkih vrijednosnih papira

prepaid card holder vlasnik pretplaćene kartice

holding *n* holding, posjed; udio

bank holding company bankovni holding, bankovno holding društvo

cash holdings držanje gotovine

gold holdings zlatne pričuve

holding company holding društvo

holding corporation holding poduzeće, krovno poduzeće (u grupi poduzeća), matica, matično poduzeće

majority holding većinski udio

home *n* dom, kuća

home banking kućno bankarstvo

home bias pristranost prema domaćim proizvodima/ /vrijednosnim papirima

Home Central Bank (HCB) matična središnja banka

home country matična zemlja

home demand domaća potražnja

home jurisdiction domaća jurisdikcija

home market domaće tržište

horizontal *adj* vodoravan, horizontalan

horizontal risk vodoravni rizik

horizontally and vertically integrated vodoravno i okomito integrirani

house *n* kuća, ustanova

accepting house akceptna kuća

confirming houses potvrđujuće kuće/ustanove (koje kupuju i organiziraju prijevoz robe za stranoga uvoznika)

discount house diskontna robna kuća

HP → **hire purchase**

HPR → **highly protected risk**

HTTPS protocol protokol HTTPS

Bilj.: Varijanta protokola za prijenos hipertekstovnih dokumenata na internetu; namijenjena je osiguranomu prijenosu povjerljivih podataka

hybrid *n* hibrid

hybrid securities hibridni vrijednosni papiri

hypothecate *v* staviti pod hipoteku, založiti

letter of hypothecation hipotekarno pismo

hypothecation *n* stavljanje pod hipoteku

I

IASC → **International Accounting Standards Committee**

IBAN → **International Bank Account Number**

IBFs → **international banking facilities**

IBNR → **incurred but not reported**

IBNRP → **incurred but not reported provisions**

IBRD → **International Bank for Reconstruction and Development**

ICC → **International Chamber of Commerce**

IC card IC kartica

Bilj.: Plastična kartica u koju je ugrađen jedan ili više integriranih sklopova

ICSD → **international central securities depository**

identifier *n* identifikator

bank identifier code (BIC) identifikacijska oznaka banke

terminal identifier identifikator terminala

IEPA → **Intra-European Payments Agreement**

IFC → **International Finance Corporation**

IFTS → interbank funds transfer system

IGF → internally generated fund

IHA → Issuing Houses Association

IIP → international investment position

IIR → Interlinking Internal Reference

IL → interlinking

ILC → irrevocable letter of credit

illiquidity *n* nelikvidnost

IMF → International Monetary Fund

immediate participation guarantee plan (IPG plan) ugovor kojim je utvrđeno da osiguranik od samoga početka sudjeluje u stvarnom iskustvu mirovinske sheme (u pogledu smrtnosti, troškova, prihoda od kamata te dobiti ili gubitka od prodaje investicija)

immobilisation *n* povlačenje (novca) iz optjecaja, zamrzavanje

impaired risk smanjeni rizik

import *n* uvoz

import duty uvozna pristojba, carina

import of capital uvoz kapitala

import/export guarantee uvozno/izvozno jamstvo

import(s) by way of trade uvoz trgovačke naravi

importation *n* uvoz

importation by instalments uvoz u djelomičnim pošiljkama

tax on importation porez na uvoz

importer *n* uvoznik

imprinter *n* imprinter

Bilj.: Mehanički uređaj za ručni unos podataka s kreditne kartice kad uređaj POS ne može prepoznati oznake koje se nalaze na magnetnoj traci kartice

imprinter voucher potvrda za transakciju obavljenju imprinterom

improvements and betterments usavršavanja i poboljšanja

improvements and betterments insurance osiguranje povećanja vrijednosti tuđe imovine nakon ulaganja

Bilj.: Npr. kada zakupnik adaptira nekretninu kojom se koristi, ali koja nije njegovo vlasništvo

incentive *n* poticaj, inicijativa

“buy national” incentive inicijativa “kupujemo domaće”

tax incentive porezni poticaj

temporary tax incentive privremeni porezni poticaj

income *n* dohodak; dobit, prihod

allocation of income raspodjela dohotka

amount of monetary income iznos monetarnoga dohotka

capital income dohodak od kapitala

contractual income collection ugovorena naplata prihoda

deferred income odgođeni dohodak

earned income zarađeni dohodak

family income policy polica osiguranja obiteljskoga prihoda

fixed income insurance product proizvod osiguranja s fiksnim dohotkom

income and expenditure prihod i rashod

income bonds dohodovne obveznice

income statement račun dobiti i gubitka

income statement analysis analiza računa dobiti i gubitka

incomes policy dohodovna politika

increase of incomes povećanje dohotka

interest income kamatni prihod

investment income prihod od investicija

monetary income monetarni dohodak

money income novčani prihod

national disposable income raspoloživi nacionalni dohodak

nominal income nominalni dohodak

real disposable income stvarno raspoloživ dohodak

repatriation of income povrat dohotka (u zemlju podrijetla)

supplementary income dodatni prihod

taxable income oporezivi dohodak

incontestable clause klauzula o neospornosti

inconvertible *adj* nezamjenjiv

inconvertible note issue izdanje nezamjenjivih novčanica

inconvertible paper currency nezamjenjivi (za zlato po viđenju) papirni novac

incur *v* snositi, uzeti na sebe

costs and expenses incurred nastali troškovi i izdaci

incurred but not reported (IBNR) nastala, a neprijavljena (npr. šteta)

incurred but not reported provision (IBNRP) pričuva za nastale, a neprijavljene štete

incurred loss nastala šteta

indebtedness *n* zaduženost

assumption of indebtedness preuzimanje zaduženosti

net indebtedness neto zaduženost

indemnification *n* obeštećenje

indemnity *n* odšteta

double indemnity dvostruka odšteta

indemnity principle načelo odštete

indenture *n* ugovor povjerenja pri izdavanju (vrijednosnih papira)

indenture restrictions ugovorna ograničenja (pri izdavanju vrijednosnih papira)

trust indenture ugovor povjerenja pri izdavanju

independence *n* neovisnost

central bank independence neovisnost središnje banke

independent *adj* nezavisan, samostalan

independent adjuster nezavisni procjenitelj (štete)

independent agency system sustav samostalnoga zastupstva

independent agent nezavisni/samostalni zastupnik

independent contractor nezavisni ugovarač/izvođač

index *n* pokazatelj, indeks

consumer price index indeks potrošačkih cijena

cost of living index indeks troškova života

DJ (Dow Jones) Stox *indexes* indeks Njujorške burze

financial analysis index pokazatelj financijske analize

general purchasing power index indeks opće kupovne moći

index fund indeksni fond

index future indeksni terminski ugovor

index-linked bond obveznica vezana uz indeks

index-linked securities vrijednosni papiri vezani uz indeks

index of consumer prices indeks potrošačkih cijena

index of retail prices indeks cijena na malo

index of wholesale prices indeks cijena na veliko

index options indeksne opcije

net payment cost index indeks neto plaćenih troškova

price index indeks cijena

profitability index indeks profitabilnosti

retail price index indeks cijena na malo

surrender cost index indeks troška otkupa police životnoga osiguranja

wholesale price index indeks cijena na veliko

world index funds svjetski indeksirani fondovi

indexation *n* indeksacija

indexing *n* indeksiranje

price indexing indeksiranje cijena

indication *n* oznaka, pokazatelj

indication of price oznaka cijene

indicator *n* pokazatelj, indikator

business cycle indicator pokazatelj poslovnoga ciklusa

conjunctural indicator konjunkturni pokazatelj

divergence indicator pokazatelj divergencije

economic indicator gospodarski pokazatelj

financial indicator financijski pokazatelj

leading indicator vodeći pokazatelj

short-term economic indicator kratkoročni gospodarski pokazatelj

structural indicator strukturni pokazatelj

indirect *adj* neizravan, posredan, indirektan

indirect damage neizravna šteta

indirect discrimination neizravna diskriminacija (npr. žena na radnom mjestu)

indirect holding system sustav neizravnoga posjedovanja (vrijednosnih papira)

indirect instrument neizravni instrument

indirect loss neizravni gubitak

indirect market participant neizravni sudionik na tržištu

indirect member neizravni član

indirect participant neizravni sudionik

indirect participant in an IFTS neizravni sudionik u IFTS-u

indirect taxation neizravno oporezivanje

individual *adj* pojedinačan

individual policy pension trust mirovinski fond s pojedinačnim policama osiguranja zaposlenika

individual retirement account (IRA) pojedinačni mirovinski račun

Bilj.: Mirovinska shema utvrđena Zakonom o osiguranju zaposleničkoga prihoda u mirovini za osobe do 70,5 god. koji im omogućuje izdvajanje do 2000 USD godišnje uz porezne olakšice u mirovinske svrhe

industrial bank industrijska banka

inflation *n* inflacija

bout of inflation nalet inflacije

cost-push inflation inflacija izazvana troškovima

creeping inflation pužajuća inflacija

demand-pull inflation inflacija izazvana potražnjom

fight against inflation borba protiv inflacije

galloping inflation neobuzdana inflacija

inflation accounting inflacijsko računovodstvo

Bilj.: Računovodstveni sustav koji uzima u obzir učinke inflacije

inflation-employment relationship odnos inflacije i zaposlenosti

inflation rate stopa inflacije

inflation targeting ciljanje inflacije

reduction of inflation smanjenje inflacije

inflationary *adj* inflacijski; inflatoran

inflationary expectation inflatorno očekivanje

inflationary gap inflacijski jaz

inflationary overheating inflacijsko pregrijavanje

inflationary pressure inflacijski pritisak

inflationary process inflacijski proces

inflationary spiral inflacijska spirala

inflationary tendencies inflacijske tendencije

inflow *n* priljev

capital inflow priljev kapitala

capital inflow triggered by interest rate differential priljev kapitala potaknut razlikom u kamatnim stopama

foreign exchange inflow devizni priljev

influx *n* priljev

capital influx priljev kapitala

in-force business važeća polica osiguranja

Bilj.: Ukupni iznos police osiguranja koji je uplaćen (ili se uplaćuje), a koji je iskazan u knjigama osiguravajućega društva za životno ili zdravstveno osiguranje

Information Society Technology (IST) tehnologija informacijskoga društva

infrastructure *n* infrastruktura

infrastructure investment infrastrukturne investicije

inherent vice unutarnje svojstvo robe

initial *adj* početni

initial public offering (IPO) prvo javno izdavanje dionica društva, prva javna ponuda (vrijednosnih papira)

initial settlement date početni datum namire

injury *n* ozljeda

accidental bodily injury tjelesna ozljeda zbog nezgode

bodily injury tjelesna ozljeda

nondisabling injury tjelesna ozljeda koja osiguraniku ne daje pravo na naknadu za djelomični ili potpuni invaliditet

input *adj* ulazni

input sequence number (ISN) redni broj ulazne poruke

Bilj.: Šestoznamenasti redni broj koji se dodjeljuje svim ulaznim porukama (u SWIFT-u).

input session number (ISN) četveroznamenasti broj koji se dodjeljuje svim ulaznim porukama (u SWIFT-u)

Bilj.: Zajedno s rednim brojem ulazne poruke čini referenciju ulazne poruke

insolvency *n* nesolventnost, insolventnost

cash insolvency gotovinska insolventnost

insolvency fund fond insolventnosti/nelikvidnosti

insolvency proceeding stečajni postupak

inspection *n* pregled, inspekcija, kontrola

instalment *n* rata, obrok

instalment credit kredit na rate

repayment by instalments obročna otplata

institution *n* ustanova, institucija; osnivanje, uvođenje

affiliated-institution risk rizik podružnice

banking institution bankarska institucija, banka

clearing and settling institution institucija za kliring/ obračun i namiru

credit institution (CI) kreditna institucija

depository institution depozitarna institucija

distributing institution institucija za distribuciju

financial institution financijska institucija

financial markets and institutions financijska tržišta i institucije

issuing institution institucija izdavatelj

liquidity of credit institution likvidnost kreditne institucije

monetary institution monetarna/novčana institucija

non-bank financial institution nebankarska financijska institucija

settlement institution ustanova za namire

solvency of credit institution solventnost kreditne institucije

supervision of financial institutions nadzor nad financijskim institucijama

thrift institution štedna institucija, štedionica

instrument *n* instrument

additional instrument dodatni instrument

bearer instrument (financijski) instrument koji glasi na donositelja

commodity-indexed instrument instrument indeksiran robnim indeksom

community borrowing and lending instrument instrument zaduživanja i kreditiranja Zajednice

Community financing instrument instrument financiranja Zajednice

Community instrument instrument Zajednice

equity instrument vlasnički instrument

financial instrument financijski instrument

fixed rate instrument instrument s nepromjenjivom stopom

floating rate instrument instrument s promjenjivom kamatnom stopom

hedging instrument instrument omeđivanja rizika, *hedging* instrument

hedging with fixed-income instrument omeđivanje rizika instrumentima s fiksnim prinosom

indirect instrument neizravni instrument

instrument of monetary control instrument monetarne kontrole

instrument of monetary policy instrument monetarne politike

inverse floating rate instrument inverzni instrument s promjenjivom kamatnom stopom

money market instrument (financijski) instrument tržišta novca

negotiable instrument prenosivi instrument (plaćanja)

new Community instrument novi instrument Zajednice

order instrument instrument naloga

payment instrument platni instrument

reserve instrument instrument pričuve

secondary instrument sekundarni instrument

insurability *n* sposobnost osiguranja

guaranteed insurability zajamčena sposobnost osiguranja

evidence of insurability dokaz o sposobnosti osiguranja

insurable risk rizik koje se može osigurati

insurance *n* osiguranje

accident insurance osiguranje od nezgode
additional living expense insurance dopunsko osiguranje troškova života
adjustable life insurance promjenjivo životno osiguranje
alien insurance company inozemno osiguravajuće društvo
alimony insurance osiguranje alimentacije
all-risk insurance osiguranje od svih rizika
alternative risk transfer insurance strategies (ARTIS) strategije osiguranja od alternativnoga prijenosa rizika
automobile insurance plan osiguranje vozila
automobile liability insurance automobilsko osiguranje
aviation insurance osiguranje zrakoplova
bad debt insurance osiguranje protiv loših zajmova (instrument osiguranja)
boiler and machinery insurance osiguranje kotla i strojeva
business life insurance komercijalno životno osiguranje
cargo insurance osiguranje tereta
casualty insurance osiguranje od nezgode
certificate of insurance potvrda o osiguranju
commercial paper insurance osiguranje komercijalnih papira
commissioner of insurance povjerenik osiguranja
comprehensive major medical insurance kombinirano osiguranje velikih troškova liječenja
comprehensive personal liability insurance kombinirano osiguranje od osobne odgovornosti
compulsory insurance obvezno osiguranje
contract of insurance ugovor o osiguranju
convertible term insurance promjenjivo životno osiguranje s fiksnim trajanjem (može se pretvoriti u trajno osiguranje)
credit insurance osiguranje kredita
credit life insurance kreditno životno osiguranje
crop-hail insurance osiguranje usjeva od tuče
defined benefit insurance policy mirovinski program s unaprijed određenim iznosom mirovine
dental insurance stomatološko osiguranje
deposit insurance depozitno osiguranje
direct life insurance (izravno) životno osiguranje
direct non-life insurance (izravno) neživotno osiguranje
endowment insurance osiguranje zaklade
equipment value insurance (EVI) osiguranje vrijednosti opreme
excess insurance prekomjerno osiguranje
export credit insurance osiguranje izvoznih kredita
extended coverage insurance osiguranje proširenoga pokrivača
extended term insurance produljeno osiguranje
extended unemployment insurance benefit proširena novčana potpora nezaposlenim osiguranicima
extra expense insurance osiguranje dodatnih troškova

federal crime insurance program savezni program osiguranja od kriminala

federal flood insurance savezni program osiguranja od poplave

Federal Insurance Administration savezna uprava za osiguranje

financial guarantee insurance osiguranje financijskoga jamstva

fire insurance protupožarno osiguranje, osiguranje za slučaj požara

fixed income insurance product proizvod osiguranja s fiksnim dohotkom

foreign credit insurance association udruženje za osiguranje inozemnoga kredita

franchise insurance grupno osiguranje osoba temeljem individualne procjene rizika

fraternal insurance osiguranje članova bratstva/tajnih društava/loža

free-for-all insurance besplatno osiguranje

general liability insurance osiguranje od opće odgovornosti

group insurance grupno osiguranje

health insurance zdravstveno osiguranje

hull insurance (in ocean marine and aviation insurance) kasko osiguranje (u osiguranju oceanskih brodova i zrakoplova)

improvements and betterments insurance osiguranje povećanja vrijednosti tuđe imovine nakon ulaganja

Bilj.: Npr. kada zakupnik adaptira nekretninu kojom se koristi, ali koja nije njegovo vlasništvo

indeterminate premium life insurance premijsko životno osiguranje na neodređeno vrijeme

industrial development bond insurance osiguranje obveznice za industrijski razvoj

industrial life insurance industrijsko životno osiguranje

inland marine insurance osiguranje riječne mornarice

insurance binder osiguravateljsko obvezivanje

insurance broker broker u osiguranju, posrednik za osiguranje

insurance claims potraživanja od osiguranja

insurance company osiguravajuće društvo

insurance company term loan (dugo)ročni zajam osiguravajućih društava

insurance corporation osiguravajuće društvo/poduzeće

insurance entity osiguravateljski subjekt

insurance group osiguravateljska grupacija

insurance industry osiguravateljska djelatnost

insurance policy policia osiguranja

insurance premium premija osiguranja

insurance premium prepayment pretplata premija osiguranja

insurance product osiguravateljski proizvod

insurance purchasing group grupa za kupovinu osiguranja

Bilj.: Grupa koja od odobrenih osiguravatelja kupuje osiguranja od odgovornosti isključivo za svoje članove

Insurance Regulatory Information System (IRIS) nadzorni informativni sustav osiguranja (NISO)

insurance risk osiguravateljski rizik

insurance service usluga osiguranja

Insurance Services Office (ISO) ured za usluge u osiguranju

Bilj.: Ured koji se bavi prikupljanjem statističkih podataka, objavom premijskih stopa i izradom obrazaca polica u osiguranju imovine i odgovornosti

insurance supervisor direktor tijela za nadzor osiguravajućih društava

insurance technical reserves tehničke pričuve osiguranja (kapital osiguravajućega društva)

insurance undertaking osiguravajući pothvat; osiguravajuće poduzeće/tvrtka

joint life insurance zajedničko životno osiguranje

jumping juvenile insurance polica osiguranja djece

Bilj.: Vrijednost se police automatski povećava kad dijete navrší određenu dob, obično kad postane punoljetno, bez plaćanja dodatne premije

key-persons insurance osiguranje ključnih osoba

legal expenses insurance osiguranje od troškova sudskih postupaka

level premium insurance osiguranje s konstantnom premijom

life insurance životno osiguranje

life insurance policy polica životnoga osiguranja

life insurance reserves (tehničke) pričuve (životnog) osiguranja

major medical expense insurance zdravstveno osiguranje koje pokriva velike troškove liječenja

marine insurance pomorsko osiguranje

multiple-line insurance paket polica osiguranja (polica koja pokriva više vrsta osiguranja)

municipal bond guarantee insurance osiguranje jamstva općinske obveznice

Bilj.: Osiguranje koje jamči isplatu glavnice i kamate na obveznice koje izdaju općinske ili lokalne uprave (za financiranje raznih projekata poput izgradnje škola ili stambenih objekata) u slučaju da izdavatelj nema sredstava za isplatu

municipal lease insurance osiguranje općinskoga zakupa

mutual insurance company društvo za uzajamno osiguranje

national insurance državno (socijalno) osiguranje

no-fault insurance kasko osiguranje

Bilj.: Zakon prema kojemu oštećenik u automobilskoj nezgodi može postaviti odštetni zahtjev za liječničke i bolničke troškove izravno svomu osiguravatelju bez obzira na to tko je skrivio nezgodu

non-life insurance neživotno osiguranje

non-life insurance claims potraživanja (zbog) neživotnoga osiguranja

nonparticipating insurance osiguranje bez sudjelovanja u dobiti

ocean marine insurance prekooceansko pomorsko osiguranje

ordinary life insurance obično osiguranje života

Bilj.: Sve vrste osiguranja života osim industrijskoga osiguranja života

outage insurance osiguranje gubitka zarade (nakon prekida rada zbog osigurane opasnosti)

paid-up insurance otplaćeno osiguranje

participating insurance osiguranje sa sudjelovanjem u dobiti

Bilj.: Osiguranje koje proporcionalno sudjeluje u istom riziku s drugim osiguranjima

permanent life insurance trajno životno osiguranje

personal insurance osobno osiguranje

private insurance privatno osiguranje

property insurance imovinsko osiguranje

Protection and Indemnity insurance (P&I) osiguranje P&I

Bilj.: U pomorskom osiguranju, osiguranje preko klubova P&I

public guarantee insurance programme program osiguranja državnih jamstava

reduced paid-up insurance umanjeno otplaćeno osiguranje

regular medical expense insurance osiguranje redovitih troškova liječenja

relation of earnings to insurance clause klauzula o odnosu zarade i osiguranja

renewable term insurance obnovljivo osiguranje

rental value insurance osiguranje vrijednosti najamnine

replacement cost insurance osiguranje troškova zamjene stvari

sickness insurance osiguranje za slučaj bolesti

social insurance socijalno osiguranje

stock insurance company dioničko društvo za osiguranje

straight life insurance izravno osiguranje života

Bilj.: Osiguranje kod kojega se premija plaća do kraja života

supplementary medical insurance (SMI) dopunsko zdravstveno osiguranje

surety insurance osiguranje uz jamstvo

term insurance osiguranje s rokom

third party insurance osiguranje od građanskopravne odgovornosti

time element insurance osiguranje temeljeno na vremenskom trajanju štete

title insurance osiguranje prava vlasništva

transport insurance osiguranje prijevoza

transportation insurance osiguranje transporta/prijevoza

umbrella liability insurance krovno osiguranje odgovornosti

unit-linked insurance policy polica osiguranja povezanoga s investicijskim fondovima

universal life insurance univerzalno životno osiguranje

whole-life insurance doživotno osiguranje

insured *adj* osiguran

currently insured (under OASDHI) trenutačno osiguran

insured *n* osiguranik

additional insured dodatni osiguranik

Bilj.: Prema osiguranju za starost, doživljenje, invaliditet i zdravstveno osiguranje

“first” named insured prvoimenovani osiguranik

insurer *n* osiguravatelj, osiguravajuće/
/osiguravateljsko društvo

authorised insurer ovlašteni osiguravatelj

captive insurer vezani osiguravatelj

domestic insurer domaći osiguravatelj

foreign insurer inozemni osiguravatelj

insolvent insurer prezaduženi osiguravatelj
liquidation of insurer likvidacija osiguravatelja
mutual insurer uzajamni osiguravatelj
nonadmitted insurer nepriznati osiguravatelj
rehabilitation of insurer sanacija osiguravatelja
renewable at insurer's option obnovljivo prema izboru osiguravatelja

intangible *adj* nematerijalan, neopipljiv

intangible fixed assets dugotrajna nematerijalna imovina
intangible investment nematerijalna investicija, nematerijalni ulog

integration *n* integracija

horizontal integration vodoravno spajanje
integration into the internal market integracija u unutarnje tržište

integrity *n* cjelovitost, integritet

Bilj.: Sigurnosna zaštita koja osigurava da se podaci ne mogu neopaženo mijenjati ili brisati (u SWIFT-u)

interbank *adj* međubankarski; međubankovni

interbank deposit međubankovni depozit
interbank market međubankovno tržište
interbank money market međubankovno tržište novca
interbank payment međubankovno plaćanje
interbank rate međubankovna kamatna stopa

interbank funds transfer system (IFTS) sustav za međubankovni prijenos sredstava

direct participant in IFTS izravni sudionik u sustavu za međubankovni prijenos sredstava
indirect participant in an IFTS neizravni sudionik u sustavu za međubankovni prijenos sredstava
participant/member of an IFTS sudionik u IFTS-u/član u sustavu za međubankovni prijenos sredstava
remote access (to an IFTS) daljinski pristup sustavu za međubankovni prijenos sredstava

interception of a consignment presretanje pošiljke

interchange fee naknada za razmjenu

Bilj.: Transakcijska naknada koju određuje mrežna organizacija, a koju institucija koja izdaje platežnu karticu plaća instituciji koja nabavlja karticu za pokriće troškova instalacije i održavanja bankomata i terminala EFTPOS-a

interconnection charge trošak/naknada za međusobno povezivanje

Bilj.: Trošak/naknada za pristup i uporabu koje vlasnici/operatori telekomunikacijskih mreža i usluga plaćaju operaterima i/ili pružateljima usluga koji se s njima povezuju

inter-CSD link veza/povezanost unutar središnjega depozitorija vrijednosnih papira

interest *n* kamata

abnormal structure of interest rates neobična struktura kamatnih stopa

abstinence theory of interest apstinencijska/odustatna teorija kamatnih stopa

accrued interest obračunata/akumulirana kamata

additional interest dodatni interes

bank interest bankovna kamatna stopa

beneficial interest stvarni interes

borrowing interest rate kamatna stopa po kojoj se zadužuje zajmoprimac

compound interest složene kamate

conflict of interest sukob interesa

controlling interest kontrolni paket (dionica), kontrolni interes u poduzeću

convergence of interest rates konvergencija kamatnih stopa

cross-currency interest rate swap valutno-kamatni swap

difference in interest rates razlika između kamatnih stopa

fixed interest rate loan krediti s fiksnom kamatnom stopom

fixed rate of interest fiksna kamatna stopa

harmonised long-term interest rates usklađene dugoročne kamatne stope

high interest rate policy politika visokih kamatnih stopa

insurable interest predmet zanimanja koji se može osigurati

interest-adjusted method metoda kamatnoga usklađivanja

Bilj.: Određivanje cijene životnoga osiguranja koje uzima u obzir kamatu koja bi bila zaradena na novac od premije da je on investiran

interest coupon kamatni kupon

interest cover pokriće kamata

interest coverage ratio stopa pokrića kamate

interest expenses kamatni troškovi

interest-free beskamatni

interest income kamatni prihodi

interest on loan kamate na zajmove

interest only "samo kamatna stopa"

interest payable pasivne kamate

interest payment plaćanje/otplata kamata

interest rate kamatna stopa

interest rate differential razlika u visini kamata

interest rate futures terminske opcije s kamatnim stopama

interest rate instrument kamatni instrument

interest-rate option kamatna opcija

interest rate policy politika kamatnih stopa

interest rate risk kamatni rizik

interest rate subsidy subvencija za kamatu

interest rate swap (IRS) zamjena/swap kamatnih stopa

interest receivable aktivne kamate

interest subsidy kamatna subvencija/olakšica

interest warrant kamatni varant (isto što kamatni kupon)

key ECB interest rates ključne kamatne stope ESB-a

leasehold interest interes zakupa, osiguranje interesa zakupa

Bilj.: Vrsta osiguranja imovine koje pruža zaštitu od gubitka zakupa zbog opasnosti pokrivenih ugovorom o osiguranju

lending interest rate kamatna stopa na kredite, aktivna kamatna stopa

level of interest rates razina kamatnih stopa

limited partnership interest vlasnički udio u partnerstvu, ortaštvu s ograničenom odgovornošću, u komanditnom društvu

long-term interest rate dugoročna kamatna stopa

majority interest većinski interes

marginal interest rate granična kamatna stopa

market interest rate tržišna kamatna stopa

market rate of interest tržišna kamatna stopa

minority interest manjinski interes

negative interest rate negativna kamatna stopa (u slučaju niske inflacije i stabilne valute)

net interest neto kamata

nominal interest rate nominalna kamatna stopa

open interest otvoreni interes

Bilj.: Ukupni broj opcija i terminskih ugovora koji nisu sklopljeni ili ispunjeni u određenom danu

ordinary interest obična kamata

overnight interest rate prekoćnoćna kamatna stopa

participating interest manjinski udjeli

real interest rate realna kamatna stopa

security interest kamata na vrijednosne papire

simple interest jednostavna kamata; jednostavno ukamaćivanje

special interest-bearing loan zajam koji donosi posebnu kamatu

structure of interest rates struktura kamatnih stopa

variable interest rate loan zajam s promjenjivom kamatnom stopom

variable rate of interest promjenjiva kamatna stopa

Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs Međuvladina skupina 24-ice za međunarodna monetarna pitanja

interim *adj* privremen

interim committee privremeni odbor

Interim Committee of the Board of Governors on the International Monetary System Privremeni odbor Odbora guvernera Međunarodnoga monetarnoga sustava

interim dividend akontacija dividende

interlinking *n* međusobno povezivanje, međuveza

Bilj.: U sustavu TARGET osigurava zajedničke postupke i infrastrukturu koji omogućuju kretanje platnih naloga od jednoga do drugoga domaćega sustava namire u realnom vremenu na bruto načelu

interlinking communication component sastavnica odgovorna za provedbu komunikacijskoga procesa između mrežnoga dobavljača i sastavnica za obradu

Interlinking Internal Reference (IIR) unutarnja referencija u sustavu međusobnoga povezivanja/ međuveza

interlinking mechanism mehanizam za međusobno povezivanje

Interlinking Processing Component (IPC) sastavnica odgovorna za provjeru valjanosti i ostale procese u sustavu međusobnoga povezivanja te za komunikaciju s domaćom sastavnicom za obradu

interlinking system sustav međusobnoga povezivanja/ međuveza

intermediary *n* posrednik

financial intermediary financijski posrednik

intermediate *adj* intermedijarni; privremeni

intermediate consumption intermedijarna potrošnja

intermediate maturity privremeni rok dospjeća

intermediate monetary objective posredni cilj monetarne politike

intermediate objective privremeni cilj

intermediation *n* posredovanje, intermedijacija

costs of intermediation troškovi (financijskoga) posredovanja

financial intermediation financijsko posredovanje

financial intermediation service usluga financijskoga posredovanja

internal *adj* unutarnji, domaći, interni

integrated internal market integrirano unutarnje tržište

internal and external financial stability unutarnja i vanjska financijska stabilnost

internal audit unutarnja revizija

internal border unutarnja granica

internal debt unutarnji (javni) dug

internal deficit unutarnji manjak

internal demand unutarnja/domaća potražnja

internal economic equilibrium unutarnja/domaća gospodarska ravnoteža

internal equilibrium unutarnja ravnoteža

internal frontier unutarnja granica

internal issue unutarnje izdanje (vrijednosnih papira)

internal liquidity unutarnja likvidnost

internal market unutarnje tržište

Internal Market Advisory Committee Savjetodavni odbor za unutarnje tržište

Internal Market Council Vijeće za unutarnje tržište

internal rate of return (IRR) unutarnja stopa prinosa/povrata

internal rating-based (IRB) utemeljen na unutarnjem rangiranju

internal-rate-of-return method (IRR method) metoda unutarnje/interne stope prinosa

internal rating-based (IRB) approach pristup utemeljen na unutarnjem rangiranju

internal rating unutarnji rang

internal settlement unutarnja namira

internally generated funds (IGF) interno generirana sredstva, sredstva unutarnjega financiranja

international *adj* međunarodni

International Accounting Standards Committee (IASC)
Odbor za međunarodne računovodstvene norme

International Bank Account Number (IBAN)
međunarodni broj bankovnog računa

International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) Međunarodna banka za obnovu i razvoj
international banking facilities (IBFs) uređaji/ustanove međunarodnoga bankarstva

international banker's acceptance međunarodni bankovni akcept

international bond međunarodna obveznica

international capital međunarodni kapital

international capital allocation međunarodna alokacija kapitala

international capital movement međunarodno kretanje kapitala

international central securities depository (ICSD)
međunarodni središnji depozitorij vrijednosnih papira

International Chamber of Commerce (ICC)
Međunarodna trgovačka komora (MTK)

International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures (Kyoto Convention)
Međunarodna konvencija o pojednostavljivanju i usklađivanju carinskih postupaka (Konvencija iz Kyota)

international credit međunarodni kredit

international (foreign) exchange system međunarodni devizni sustav

International Finance Corporation (IFC) Međunarodna financijska korporacija

international investment position (IIP) stanje međunarodnih ulaganja

international issue međunarodno izdanje (vrijednosnih papira)

international liquidity međunarodna likvidnost

international market međunarodno tržište

international monetary crisis međunarodna monetarna kriza

International Monetary Fund (IMF) Međunarodni monetarni fond (MMF)

international monetary relations međunarodni monetarni odnosi

international monetary system međunarodni monetarni sustav

International Organisation for Standardisation (ISO)
Međunarodna organizacija za normiranje

International Organisation of Securities Commission (IOSCO) Međunarodna organizacija komisija za vrijednosne papire

international payment međunarodno plaćanje

international pension fund međunarodni mirovinski fond

International Securities Identification Number (ISIN)
međunarodni identifikacijski broj vrijednosnih papira

International Securities Market Association (ISMA)
Udruženje međunarodnih tržišta vrijednosnih papira

International Telecommunication Union – Telecommunication Standardisation Sector (ITU-T)
Međunarodni odbor za normiranje telekomunikacijskih protokola

international trade međunarodna trgovina

protectionism in international trade protekcionizam u međunarodnoj trgovini

International Monetary Fund (IMF)
Međunarodni monetarni fond (MMF)

assets lodged with the IMF aktiva/imovina položena kod MMF-a

IMF reserve position pričuvna pozicija u MMF-u

IMF quota (članska) kvota u MMF-u

parity communicated to and recognized by the IMF
paritet/tečaj koji je poslan MMF-u i koji MMF priznaje

quota in the IMF kvota u MMF-u

Bilj.: Uloga države članice u MMF-u

interoperability *n* interoperabilnost

Bilj.: Mogućnost zajedničkoga rada dvaju različitih sustava ili uređaja u mreži, situacija u kojoj se platni instrumenti iz jednoga sustava mogu rabiti u ostalim zemljama i sustavima

interpenetration *n* međusobno prožimanje

interpenetration of economies međusobno prožimanje gospodarstava

interpenetration of national securities markets
međusobno prožimanje nacionalnih tržišta vrijednosnih papira

interruption *n* prekid

business interruption prekid rada

intervene in snake currencies intervenirati u “zmijske” valute

Bilj.: Valute država članica EZ-a koje su sudjelovale u europskom tečajnom mehanizmu

intervention *n* miješanje, upletanje, intervencija

central bank intervention intervencija središnje banke

intervention arrangement interventni aranžman

Bilj.: Mehanizam kojim se službenom intervencijom podupiru cijene, roba se povlači s tržišta kako bi se ujednačila opskrba tijekom godine

intervention at the limits intervencija na limitima

intervention in Community currencies intervencija u valute Zajednice

intervention in third country currencies intervencija u valute trećih zemalja

intervention level interventna razina

intervention mechanism interventni mehanizam

intervention on the foreign exchange market intervencija na deviznom tržištu

intervention point interventna točka

intra-marginal intervention intervencija unutar granice/ /graničnih vrijednosti

Bilj.: Koordinirana intervencija koju dogovaraju ESB i NSB države članice koja nije usvojila jedinstvenu europsku valutu

multiple currency intervention višestruka valutna intervencija

negative intervention negativna intervencija

intestate *adj* koji je bez oporuke

intestate *n* osoba koja umre bez oporuke

in-the-money *adv* u području unovčavanja

intra-Community capital movements kretanja kapitala unutar Zajednice

intra-Community trade trgovina unutar Zajednice

intraday credit dnevni kredit (kredit unutar jednoga dana, kredit koji dospijeva u roku od jednoga dana)

Intra-European Payments Agreement (EPA) Unutareuropski platni sporazum

invalidity *n* pravno nevaženje, bezvrijednost

inverse floating rate instrument inverzni instrument s promjenjivom stopom

invest *v* uložiti, investirati

invest funds uložiti/investirati sredstva

investment *n* ulaganje, investicija

capital intensive investment kapitalno intenzivna investicija

direct investment izravno ulaganje

FDI → *foreign direct investment*

financial investment financijsko ulaganje (nasuprot realnoj investiciji)

fixed investment fiksna investicija

foreign direct investment (FDI) inozemno izravno ulaganje

foreign investment inozemno ulaganje

gross investment bruto investicija

guaranteed investment contract zajamčeni investicijski ugovor

infrastructure investment infrastrukturne investicije

international investment position (IIP) stanje međunarodnih ulaganja

investment bank investicijska banka

investment banker investicijski bankar

investment banking investicijsko bankarstvo

investment bond investicijska obveznica

investment company investicijsko društvo

investment corporation investicijsko društvo/poduzeće

investment credit investicijski kredit

investment firm investicijsko poduzeće, investicijska tvrtka

investment fund investicijski fond

investment in productive enterprises investicije u proizvodna poduzeća

investment in real estate investicije u nekretnine

investment in securities investicije u vrijednosne papire

investment income prihod od investicija

investment programme investicijski program

investment project investicijski projekt

investment promotion poticanje ulaganja

investment protection zaštita ulaganja

investment rate investicijska stopa

investment risk investicijski rizik

investment services directive (ISD) direktiva o investicijskim uslugama

investment services firms (ISFs) tvrtke koje se bave investicijskim uslugama

investment trust investicijsko društvo, investicijski fond

investment trust share certificate potvrda o udjelu u investicijskom društvu

investments in fixed capital investicije u fiksni kapital

liquid investment likvidno ulaganje, likvidna investicija

mutual investment fund uzajamni investicijski fond

overseas investment investicija u inozemstvo

portfolio investment portfeljno ulaganje

private investment privatno ulaganje

productive investment ulaganje koje donosi dobit

purely financial investment čisto financijsko ulaganje

quoted investment dionice, obveznice i drugi vrijednosni papiri koji kotiraju na burzi

short-term investment kratkoročno ulaganje

structural investment strukturna ulaganja

total investment ukupne investicije

investor *n* ulagač, investitor

direct investor izravni ulagač

institutional investor institucionalni ulagač/investitor

investor's yield ulagačev prinos

retail investor privatni ulagač (za razliku od institucionalnoga)

invisible *adj* nevidljiv

invisible account račun nevidljivih stavki (npr. usluga)

invisible balance nevidljiva bilanca (bilanca usluga)

invitee *n* pozvanik, osoba koja se poziva

invoice *n* faktura

inward capital movement priljev kapitala

IOSCO → **International Organisation of Securities Commission**

IP *abbr* internetski/međumrežni protokol

IP address IP adresa

Bilj.: Službena oznaka računala na internetu

IPC → **Interlinking Processing Component**

IPG plan → **immediate participation guarantee plan**

IPO → **initial public offering**

IRA → **individual retirement account**

IRB advanced approach napredni pristup utemeljen na unutarnjem rangiranju

IRB approach pristup utemeljen na unutarnjem rangiranju

IRB foundation approach osnovni pristup utemeljen na unutarnjem rangiranju

IRB → **internal rating-based**

IRIS → **Insurance Regulatory Information System**

IRIS → **Irish Real-time Interbank Settlement**

Irish Real-time Interbank Settlement (IRIS)
irski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

IRR method → **internal-rate-of-return method**

irreparable *adj* nenadoknadiv

irreparable damage nenadoknadiiva šteta

irrevocable *adj* neopoziv

irrevocable and unconditional transfer neopozivi i bezuvjetni prijenos/transfer

irrevocable beneficiary neopozivi korisnik

irrevocable letter of credit neopozivi akreditiv, neopozivo kreditno pismo

irrevocable transfer neopozivi prijenos/transfer

IRS → **interest rate swap**

ISD → **investment services directive**

ISFs → **investment services firms**

ISIN → **International Securities Identification Number**

ISMA → **International Securities Market Association**

ISN → **input session number**

ISO → **Insurance Services Office (ISO)**

ISO → **International Organisation for Standardisation**

issue *n* izdavanje; izdanje, emisija

bank of issue emisijska banka

conditions of issue uvjeti izdavanja

continuing issue stalno izdanje

currency of issue valuta izdanja

date of issue datum izdanja

discount on rights issue diskontiranje emitiranih prava (na dionice)

domestic issue domaće izdanje

floating rate issue vrijednosni papiri s promjenjivom kamatnom stopom

foreign issue inozemno izdanje

gross issue bruto izdanje

inconvertible note issue izdanje nezamjenjivih novčanica

Bilj.: Novčanice koje se po viđenju ne mogu zamijeniti za zlato ili srebro koje pokrivaju novčanice

internal issue unutarnje izdanje (vrijednosnih papira)

international issue međunarodno izdanje (vrijednosnih papira)

issue consortium udruženje/konzorcij izdavatelja

issue for general subscription izdanje (vrijednosnih papira) za opći upis

issue of banknotes izdavanje novčanica

issue of securities izdavanje vrijednosnih papira

issue price cijena izdanja

issue prospectus prospekt izdanja (vrijednosnih papira)

issue time-table rapored izdanja

multidomestic issue multinacionalno izdanje

new issue novo izdanje (vrijednosnih papira)

placing of issue plasiranje izdanja

pre-emptive issue izdanje s pravom prvokupa

rights issue emisija prava (na dionice)

scrip issue sitno izdanje (vrijednosnih papira)

security issue izdanje vrijednosnih papira

time of issue vrijeme izdavanja

variable-rate issue izdanje promjenjivom kamatnom stopom

issue *v* izdati, dati

already issued share već izdana dionica

bank issued medium-term banka je izdala srednjoročne...

issue a loan dati zajam

issued capital izdani kapital

issue ECUs izdavati ECU

issued stock izdane dionice

issuing *n* izdavanje

Issuing Houses Association (IHA) udruženje kuća izdavača vrijednosnih papira

issuing of currency emisija primarnoga novca

issuer *n* izdavatelj

issuer registered position registrirana pozicija izdavatelja

multiple issuer scheme sustav višestrukih izdavatelja

item *n* stavka, jedinica

admissible capital item dopuštena stavka kapitala

key item glavna stavka

off-balance-sheet item izvanbilančna stavka

on-balance-sheet item bilančna stavka

ITU-T → **International Telecommunication Union – Telecommunication Standardisation Sector**

J

jetsam/jetsom *n* pobacani teret

jettison *n* bacanje tereta

joiner *n* pristupnik

Bilj.: Onaj koji se pridružuje sustavu; odnosi se na institucije koje se pridružuju sektoru monetarnih financijskih institucija

joint *adj* zajednički

joint account zajednički račun

joint and several solidarno i pojedinačno (odgovoran)

joint and several liability solidarna i pojedinačna odgovornost

joint float zajedničko plutanje

joint insured osiguranik po osiguranju dvije ili više osoba

joint-life annuity renta zajedničkoga životnoga osiguranja

Bilj.: Renta se plaća za trajanja života dviju osiguranih osoba, ali se prestaje isplaćivati po smrti jedne od njih

Joint Ministerial Committee of the Boards of Governors of the World Bank and the IMF on the Transfer of Real Resources to Developing Countries Zajedničko ministarsko vijeće guvernera Svjetske banke i MMF-a za prijenos/transfer realnih resursa zemljama u razvoju

joint-stock dionička glavnica, kapital uplaćen dionicama

joint-stock bank komercijalna banka (s izdanim

dionicama), komercijalna banka dioničko društvo

joint-stock company dioničko društvo (d. d.)

Joint Underwriting Association (JUA) zajednička udruga osiguravatelja

joint venture zajedničko ulaganje, zajednički poduhvat

jointly or severally liable solidarno ili pojedinačno odgovorni

judgement *n* prosudba

judgement rating prosudbeno određivanje premijskih stopa

judicial bond sudsko jamstvo

jumbo *adj* golem

jumbo certificate of deposit (jumbo CD) golema potvrda o depozitu

jumbo loan golemi zajam

jumbo risk golemi rizik (neobično velik rizik)

junior subordinated debt mladi podređeni dug

jurisdiction *n* sudska nadležnost, jurisdikcija

home jurisdiction domaća jurisdikcija, jurisdikcija matične zemlje

host jurisdiction jurisdikcija zemlje domaćina

K

Keogh plan Keoghov program

Bilj.: Program mirovinskoga osiguranja za slobodne profesije koji im omogućuje porezne olakšice slične onima koje imaju korporativni mirovinski programi

key *n* ključ

Bilj.: Jedinstvena serija znamenki koje se upotrebljavaju u kombinaciji s kriptografskim algoritmom

key currency glavna valuta

key ECB interest rates ključne kamatne stope ESB-a

key item ključna stavka

key family ključna obitelj

Bilj.: Pri razmjeni statističkih podataka središnja institucija sa svojim partnerima dogovara definicije ključnih pojmova koji se upotrebljavaju u razmjeni

Key Management Authority (KMA) glavno upravljačko tijelo (u SWIFT-u)

KMA → Key Management Authority

L

label *n* oznaka, etiketa

eco-label ekoetiketa (Zajednice)

Bilj.: Čijom se dodjelom pokušava promovirati uobličavanje, proizvodnja, marketing i uporaba proizvoda koji imaju smanjen utjecaj na okoliš tijekom svoga životnoga ciklusa te koji potrošačima pružaju bolje informacije o njihovom utjecaju na okoliš bez dovođenja u pitanje sigurnosti proizvoda ili radnika ili bez većega utjecaja na značajke koje proizvod čine prikladnim za uporabu

labelling *n* označivanje

rules on compulsory labelling pravilo o obveznom označivanju

labour *n* rad

costs of labour trošak rada

labour cost trošak rada

labour force radna snaga

labour force participation rate stopa udjela radne snage u ukupnom stanovništvu

lading *n* teret, utovar, ukrcavanje

bill of lading (B/L) teretnica (u pomorstvu); tovarni list (u ostalim granama prijevoza)

clean bill of lading čista teretnica

lag *n* jaz; kašnjenje

collection lag (vremenski) jaz naplate (vrijeme kašnjenja naplate)

settlement lag kašnjenje u namirenju

lapse *n* istek, prestanak (osiguranja)

lapse ratio omjer isteka ugovora

large *adj* velik

large-denomination certificates of deposit (CDs) velika depozitna potvrda

large-denomination time deposit veliki oročeni depozit

large-value funds transfer system sustav za prijenos sredstava velike vrijednosti

large-value payments plaćanja velikih iznosa, velika plaćanja

last *adj* posljednji

last clear chance posljednja nedvojbena povoljna prilika

last in, first out (LIFO) posljednji unutra, prvi van (LIFO)

Bilj.: Računovodstvena metoda unošenja prema obrnutom kronološkom redosljedu

last in, first out (LIFO) method metoda "posljednji unutra, prvi van"

law *n* zakon; pravo

choice of law izbor zakona

common law običajno pravo

commercial law trgovačko pravo

company law pravo trgovačkih društava

countersignature law zakon o supotpisu

customs law carinski zakon

dram-shop law zakon o odgovornosti za točenje i posluživanje alkoholnih pića

file and use law zakon o stopama koje se odmah primjenjuju

Bilj.: Zakon koji dopušta osiguravateljima donošenje novih premijskih stopa bez prethodnoga odobrenja nadležnoga tijela za osiguranje

file and use rating laws zakoni o stopama koje se odmah primjenjuju

financial responsibility law zakon o financijskoj odgovornosti

guest law zakon o putnicima u automobilu

Bilj.: Zakoni nekih država ograničavaju prava putnika na dobivanje odštete od vozača ako se putnik ozlijedi zbog vozačeve nepažnje; potreban je dokaz o namjernoj nepažnji i objesti vozača

law of large numbers zakon velikih brojeva

multiple line law zakon o višestrukim vrstama osiguranja

property law imovinsko pravo

Public Law 15 Javni zakon 15

Bilj.: Zakon koji je donio Američki kongres 1945. kojim se osiguranje izuzima od saveznih zakona o zaštiti tržišnoga natjecanja u onoj mjeri u kojoj je ono propisno uređeno državnim zakonima

tax law porezno pravo; porezni zakon

layout n prikaz (bilance i računa dobiti i gubitka)

LBO → leveraged buyout

L/C → letter of credit

LCH → London Clearing House

lease n najam, zakup, lizing

accounting treatment of lease financing knjiženje financiranja najmom/zakupom

amortization of capital lease amortizacija najma kapitala

assignable lease prenosivi najam/zakup

assignment of lease prijenos najma/zakupa, asignacija

cancellable lease opozivi/otkazivi najam, opozivi lizing

closed-end lease zatvoreni najam

finance lease financijski najam/zakup

lease financing financiranje najmom/zakupom

leases and other transferable contracts najmovi i ostali prenosivi ugovori

noncancellable lease neopozivo unajmljivanje, neopozivi lizing

open-end lease otvoreni najam

operating lease poslovni najam

leaseback *n* povratni najam/zakup

leasehold *n* unajmljena/zakupljena imovina

leasehold interest interes zakupa, osiguranje interesa zakupa

Bilj.: Vrsta osiguranja imovine koje pruža zaštitu od gubitka zakupa zbog opasnosti pokrivenih ugovorom o osiguranju

leasing *n* najam, zakup, lizing

financial leasing financijski lizing, davanje u financijski najam/zakup

leveraged leasing zakup/najam/lizing financijskom polugom

operating leasing poslovni najam

leavers *n pl* oni koji napuštaju sustav

Bilj.: Odnosi se na institucije koje napuštaju sektor monetarnih financijskih institucija

ledger *n* glavna (računovodstvena) knjiga

legal *adj* zakonit, zakonski, legalan, pravovaljan; pravni, pravnički

legal currency zakonska valuta

legal expenses insurance osiguranje od pravnih troškova/ /troškova sudskih postupaka

legal liability zakonska odgovornost/obveza

legal ownership zakonsko vlasništvo

legal person pravna osoba

legal reserve zakonska pričuva

legal reserve life insurance company osiguravajuće društvo za životno osiguranje koje ima pričuve propisane zakonima prema kojima posluje

legal reserve requirements zakonske obveze držanja pričuva

legal restrictions on dividend policy zakonska/pravna ograničenja politike (isplate) dividendi

legal risk zakonski rizik

Bilj.: Rizik gubitka zbog neočekivane primjene zakona ili propisa ili zbog nemogućnosti ostvarenja ugovora

legal tender zakonsko sredstvo plaćanja

legal title zakonsko pravo

legislation *n* zakonodavstvo

customs legislation carinsko zakonodavstvo

lender *n* zajmodavac, vjerovnik

lender/borrower relations odnosi zajmodavac/ /zajmoprimac

lender of last resort zajmodavac u krajnjoj nuždi

Bilj.: Ustanova koja daje kredit bankama u slučaju opće likvidnosne krize, u pravilu središnja banka

lending *n* uzajmljivanje, davanje u zajam

connected borrowing and lending transactions vezane transakcije uzajmljivanja i pozajmljivanja

lending interest rate kamatna stopa na kredite, aktivna

kamatna stopa

lending rate kamatna stopa na kredite, aktivna kamatna stopa

securities lending davanje vrijednosnih papira na posudbu

lessee *n* najmoprimac, zakupac

lessor *n* najmodavac, zakupodavac

letter *n* pismo

allotment letter obavijest dioničarima (o novom izdanju)

comfort letter pismo utjehe

documentary letter of credit dokumentarni akreditiv

letter of credit (L/C) akreditiv, kreditno pismo

letter of hypothecation hipotekarno pismo

letter stock dionice "na papiru"

stand-by letter of credit stand-by akreditiv

level *n* razina

control level razina kontrole

impairment level visina uvećanoga rizika

intervention level interventna razina

level of employment razina zaposlenosti

level of interest rates razina kamatnih stopa

level of prices razina cijena

level playing field jednaka pravila igre za sve

Bilj.: Okruženje u kojem sva društva koja posluju na tržištu moraju poštovati jednaka pravila i imati jednake mogućnosti natjecanja

level premium insurance osiguranje s konstantnom premijom

regulatory action level razina regulatorne mjere

regulatory control level razina regulatorne kontrole

leverage *n* poluga (financijska), omjer između tuđega i vlastitoga kapitala kompanije

depository institution leverage (financijska) poluga depozitarne institucije

leveraged buyout (LBO) otkup poduzeća financijskom polugom

levy *n* porez

capital levy kapitalni namet (porez)

liabilities *n pl* obveze, pasiva

assets and liabilities account račun aktive i pasive

assets-liability management (ALM) upravljanje imovinom/obvezama

assets/liabilities matching usklađivanje imovine/obveza

assets/liabilities principle načelo imovine/obveza

contingent liabilities potencijalne obveze

controllable liabilities upravljive obveze (koje se mogu kontrolirati)

counterpart liabilities protustavke u pasivi

current liabilities tekuće/kratkoročne obveze

domestic liabilities domaće obveze

euro area liabilities obveze europodručja
eurocurrency liabilities eurovalutne obveze
eurodollar liabilities eurodolarske obveze
financial assets/liabilities financijska aktiva/pasiva
financial liabilities financijske obveze/pasiva
foreign currency liabilities obveze u stranoj valuti, devizne obveze
foreign liabilities inozemna pasiva, inozemne obveze
liabilities to non-residents obveze prema nerezidentima
long-term liabilities dugoročne obveze
net current assets/liabilities neto kratkotrajna imovina/obveze
non-controllable liabilities neupravljive obveze
other assets/other liabilities ostala imovina/aktiva/sredstva, ostale obveze (pasiva)
outstanding liabilities preostale/nepodmirene/nedospjele obveze
policy liabilities obveze iz osiguranja

liability *n* obveza; odgovornost

absolute liability objektivna odgovornost, kauzalna odgovornost
automobile liability insurance automobilsko osiguranje
basic limits of liability osnovna ograničenja odgovornosti
CGL → *comprehensive general liability*
contingent liability potencijalna odgovornost
contractual liability ugovorna obveza
employer's liability odgovornost poslodavca za štetu koju pretrpi zaposlenik na radu ili u vezi s radom
fire legal liability osiguranje zakonske odgovornosti za imovinu
Bilj.: Osiguranje koje pruža zaštitu osiguraniku za odgovornost u slučajevima kada se njegovom nepažnjom ošteti imovina koja je kod njega na čuvanju ili pod njegovim nadzorom
general liability insurance osiguranje od opće odgovornosti
joint and several liability solidarna i pojedinačna odgovornost
limited liability ograničena odgovornost
limited liability company društvo s ograničenom odgovornošću (d.o.o.)
limited liability partnership partnerstvo/ortaštvo s ograničenom odgovornošću, komanditno društvo
liability management upravljanje obvezama/pasivom
liability on an account obveza po računu
liability structure struktura obveza
strict liability objektivna/kauzalna odgovornost
tax liability porezna obveza
total claim liability ukupna obveza po oštetnom zahtjevu
umbrella liability insurance osiguranje krovne odgovornosti
value of liability vrijednost obveze
vicarious liability indirektna odgovornost

liberalisation *n* liberalizacija

liberalisation clause klauzula o liberalizaciji, ukidanju ograničenja

liberalisation of capital movements liberalizacija kretanja kapitala

liberalisation of market liberalizacija tržišta

liberalisation of trade liberalizacija trgovine

LIBOR → **London Interbank Offer Rate**

licence *n* licencija, dozvola (za rad)

licence and permit bond jamstva koja moraju pružiti osobe koje pružaju određene usluge

Bilj.: Npr. zaštitari, vodoinstalateri; ona pružaju odštetu u slučaju da se osoba koja ima dozvolu za rad ne pridržava određenih zakonskih propisa

licensee *n* vlasnik/nositelj dozvole (za rad)

licensing *n* izdavanje/davanje dozvole, licenciranje

Bilj.: Postupak izdavanja dozvole za rad osiguravatelju ili agentu osiguranja od strane nadležnoga tijela

lien *n* pravo zadržavanja/zapljene/retencije; pravo zapljene imovine

life *n* život

business life insurance komercijalno životno osiguranje

economic life ekonomski vijek, vijek iskoristive uporabe

life expectancy očekivano trajanje života (na čemu se temelji životno osiguranje)

life insurance životno osiguranje

life insurance policy polica životnoga osiguranja

life table tablica (distribucija) očekivanoga trajanja života, tablica smrtnosti

limited payment life insurance životno osiguranje s ograničenim plaćanjem premije, životno osiguranje s ograničenim rokom isplate

permanent life insurance trajno životno osiguranje

useful life korisni vijek trajanja

LIFFE → **London International Financial Futures Exchange**

LIFO → **last in, first out**

limit *n* ograničenje, limit

aggregate limit ukupno ograničenje

basic limit of liability osnovno ograničenje odgovornosti

bilateral credit limit bilateralni kreditni limit

Bilj.: Limit kreditne izloženosti sudionika u platnom sustavu prema drugomu sudioniku zbog primitka plaćanja koja još nisu namirena

combined single limit kombinirano jednostruko ograničenje

counterparty credit limit kreditni limit druge strane u poslu

credit limit gornja granica kredita

debt limit granica duga/zaduživanja (obično kod državnoga duga)

excess limit ograničenje prekoračenja

limit of fluctuation granica fluktuacije

limit order → *limited order*

maximum bid limit limit maksimalne ponude (ponuđene cijene pri kupnji)

multilateral credit limit multilateralni kreditni limit

position limit ograničenje pozicije

split limit cijepanje granične vrijednosti

stacking of limits gomilanje graničnih vrijednosti

limitation *n* ograničenje

dividend limitation ograničenje dividendi

limitation of free movement ograničenje slobodnoga kretanja

limited *adj* ograničen, limitiran

Limited (Ltd.) (oznaka za) društvo s ograničenom odgovornošću (d.o.o.)

limited company društvo s ograničenom odgovornošću

limited liability ograničena odgovornost

limited liability company društvo s ograničenom odgovornošću (d.o.o.)

limited liability partnership partnerstvo, ortaštvo s ograničenom odgovornošću, komanditno društvo

limited order ograničeni nalog, nalog (burzovni) s ograničenjem

limited partnership partnerstvo/ortaštvo s ograničenom odgovornošću, komanditno društvo

limited partnership interest vlasnički udio u partnerstvu/ortaštvu s ograničenom odgovornošću/u komanditnom društvu

limited policies limitirane police (zdravstvenoga osiguranja)

limited-purpose prepaid card pretplaćena kartica ograničene namjene

line *n* linija; tip osiguranja; vrsta, iznos

allied lines dodatna osiguravateljska pokrića za ostale povezane opasnosti

Bilj.: Obično u osiguranju od požara (npr. "fire and allied lines": osiguranje od požara i drugih opasnosti)

bank line bankovna (kreditna) linija

commercial lines komercijalna osiguranja

credit line kreditna linija

line encryption linijska enkripcija

Bilj.: Metoda koja se rabi za osiguranje povjerljivosti podataka, uporaba kartografskih algoritama za enkodiranje običnoga teksta u šifrirani tekst kako bi se spriječio neovlašteni uvid u podatke (u SWIFT-u)

line of credit kreditna linija

surplus line linija reosiguranja viška svote, linija ekscedentnoga reosiguranja, višak osiguranja specifičnoga rizika

lineage *n* podrijetlo, veza; red, slijed

link *n* povezanost, veza

bilateral link dvostrana veza

clearing link klirinška/obračunska veza

close link bliska veza

custody-only link veza između dvaju sustava za namiru vrijednosnih papira

Bilj.: Omogućuje namiru transakcija vrijednosnim papirima koji se drže u sustavu za namiru vrijednosnih papira br. 1 pomoću sustava za namiru vrijednosnih papira br. 2 kad su i kupac i prodavatelj sudionici sustava br. 2

economic link gospodarska veza

link between securities settlement systems povezanost/veza između sustava za namiru vrijednosnih papira

link between SSSs veza između sustava za namiru vrijednosnih papira

two-way link dvostrana veza

LIPS-Gross → **Luxembourg Interbank Payments System Gross**

liquid *adj* likvidan, platežno sposoban

liquid market likvidno tržište

liquid asset likvidna imovina

liquid investment likvidna investicija, likvidno ulaganje

liquid savings likvidna štednja

liquidation *n* likvidacija

involuntary liquidation prisilna likvidacija

liquidation of insurer likvidacija osiguravatelja

liquidation risk rizik likvidacije

voluntary liquidation dobrovoljna likvidacija

liquidator *n* likvidator

liquidity *n* likvidnost, platežna sposobnost

asset liquidity risk likvidnosni rizik aktive/imovine

bank liquidity likvidnost banke

cash liquidity gotovinska likvidnost

domestic liquidity domaća likvidnost

excess liquidity višak likvidnosti

free liquidity reserves slobodne likvidnosne pričuve

funding liquidity risk likvidnosni rizik financiranja

immobilised liquidity blokirana/zamrznuta likvidnost

internal liquidity unutarnja likvidnost

international liquidity međunarodna likvidnost

intraday liquidity dnevna likvidnost

Bilj.: Likvidnost u danu; sredstva koja su dostupna tijekom radnoga dana, a financijske ih institucije obično rabe za plaćanja u realnom vremenu

liquidity management upravljanje likvidnošću

liquidity of credit institution likvidnost kreditne institucije

liquidity of the banking sector likvidnost bankarskoga sektora

liquidity of the domestic non-banking sector likvidnost domaćega nebankarskoga sektora

liquidity of the economy likvidnost gospodarstva

liquidity preference potražnja za likvidnošću (likvidnom imovinom)

liquidity ratio of the economy stopa/pokazatelj likvidnosti gospodarstva

liquidity ratio stopa/pokazatelj likvidnosti

liquidity reserves likvidnosne pričuve
liquidity risk likvidnosni rizik
loss of liquidity gubitak likvidnosti
money-market liquidity likvidnost tržišta novca
non-available liquidity nedostupna likvidnost
potential liquidity potencijalna likvidnost
primary liquidity primarna likvidnost
private-sector liquidity likvidnost privatnoga sektora
quasi-monetary liquidity kvazimonetarna likvidnost
secondary liquidity sekundarna likvidnost

list *n* popis, lista

code list popis oznaka/sifri/kodova
positive list pozitivna lista

listed securities uvršteni vrijednosni papiri

listing *n* popis uvrštenih vrijednosnih papira; uvrštavanje na popis (vrijednosnih papira)

admission of securities to official listing uvrštavanje vrijednosnih papira u službenu kotaciju
discontinuation of listing prekid uvrštavanja
paying and listing agent services posredničke usluge plaćanja i uvrštavanja (vrijednosnih papira)
positive listing uvrštavanje na pozitivnu listu
removal from the official listing brisanje iz službene burzovne kotacije
right to listing pravo na uvrštavanje
securities admitted to official listing vrijednosni papiri uvršteni u službenu kotaciju
stock exchange listing uvrštavanje na burzu (vrijednosnih papira)
suspension of the listing opoziv uvrštavanja na burzu

livery *n* uporaba iznajmljenoga vozila za prijevoz osoba

Lloyd's Association Lloydova udruga individualnih osiguravatelja

loading *n* dodatak neto premiji za pokriće troškova

loading operator operater/poslužitelj računalnoga sustava koji učitava podatke

loan *n* zajam, kredit

amortization of loan amortizacija/otplata zajma
automatic premium loan odredba u polici životnoga osiguranja kojom se osiguravatelju odobrava uporaba iznosa kredita po polici za naplatu svih dužnih premija
back-to-back loan naizmjenični zajam
bad loan loš/nenaplativ kredit
bank loan bankovni zajam
bank term loan dugoročni bankovni zajam/kredit
bond loan zajam/kredit na temelju zaloga obveznica
bridging loan premošćujući zajam
broker's loan brokerski zajam

building loan građevni zajam

Bilj.: Hipotekarni zajam za izgradnju ili obnovu zgrade

C&I loan → *commercial and industrial loan*

call loan opozivi zajam

callable loan opozivi zajam

cancellable loan opozivi/otkazivi zajam

chattel loan kredit koji se dobiva na osnovi hipoteke pokretne imovine

commercial and industrial (C&I) loan privredni zajam/kredit

commitment loan zajam uz obvezu

Community loan zajam Zajednice

conclude a loan agreement sklopiti ugovor o kreditu

consumer loan potrošački zajam

contract a loan sklopiti ugovor o zajmu

debenture loan zajam uz zadužnice

duration of a loan trajanje zajma

equipment loan zajam za opremu

external loan inozemni kredit

field warehouse receipt loan zajam na osnovi skladišnice izdvojenoga (privatnoga) skladišta

fixed interest rate loan kredit s fiksnom kamatnom stopom

fixed rate loan kredit s fiksnom kamatnom stopom

float a loan plasirati zajam (raznim) zajmodavcima, podići zajam na financijskom tržištu preko banke

floating-rate loan commitment zajmovna obveza s promjenjivom kamatnom stopom

foreign loan inozemni krediti

form of a loan oblik kredita

general loan loss reserves opće pričuve za gubitke po kreditima

global loan svjetski zajam

government loan državni zajam

grant a loan odobriti zajam

individual loan pojedinačni zajam

initial series of loans početna serija zajmova

insurance company term loan (dugo)ročni zajam osiguravajućih društava

interest on loan kamate na zajmove

investment loan investicijski zajam

issue a loan dati zajam

jumbo loan golemi zajam

loan capital kreditni kapital

loan charge trošak kredita

loan commitment kreditna/zajmovna obveza, obećanje zajma

loan guarantees jamstva za zajam, kreditna jamstva

loan loss provision rezervacije za gubitke po kreditima

loan loss reserve pričuve za gubitke po kreditima

loan on real estate zajam uz zalog nekretnina, hipotekarni zajam

loan on special terms zajam po posebnim uvjetima

loan or credit secured on real property zajam osiguran materijalnom imovinom

loan participation sudjelovanje u zajmu
loan stock zadužnica, obveznica
loans/currency and deposits zajmovi/valuta i depoziti
loan from borrowed funds zajam iz uzajmljenih sredstava
lombard loan lombardni zajam
long-term loan dugoročni kredit/zajam
medium-term loan srednjoročni zajam
mortgage loan hipotekarni zajam
nonperforming loan loš kredit/zajam, kredit/zajam koji ne donosi povrat
obtain a loan dobiti/pribaviti zajam
operation and management of a loan poslovi vezani uz zajam i upravljanje zajmom
overnight loan prekoćnočni zajam
participation loan zajam s udjelom
place a loan plasirati zajam
policy loan zajam koji osiguravajuće društvo daje osiguraniku, a kao jamstvo se uzima policia osiguranja
premium loan zajam koji osiguravajuće društvo daje osiguraniku radi plaćanja premije kod kojega se vrijednost police uzima kao jamstvo
private loan privatni zajam
privately contracted loan privatno ugovoreni zajam
proceeds of loan prihod od zajma
promised loan obećani zajam
raise a loan uzeti zajam
real estate loan zajam uz zalog nekretnina, hipotekarni zajam
secured loan osigurani zajam
securities loan zajam u vrijednosnim papirima
servicing of loan servisiranje/otplata zajma
short-term loan kratkoročni kredit/zajam
soft loan povoljni zajam
special interest-bearing loan zajam koji donosi posebnu kamatu
special loan posebni zajam
subordinated loan podređeni zajam
term loan dugoročni zajam
terminal warehouse receipt loan kredit dobiven na osnovi skladišnice
terms of loan kreditni uvjeti
tied loan vezani zajam
variable interest rate loan zajam s promjenjivom kamatnom stopom

lodge v položiti, pohraniti

assets lodged with the IMF aktiva/imovina položena kod MMF-a

logical terminal logički terminal

Bilj.: Logička jedinica preko koje korisnici šalju i primaju poruke (u SWIFT-u)

log-in n prijava

Bilj.: Proces kojim logički terminal uspostavlja vezu sa sustavom SWIFT

log-out n odjava

Bilj.: Proces kojim se prekida logička veza između logičkoga terminala i SWIFT-a

lombard adj lombardni

lombard credit lombardni kredit

Bilj.: Kredit koji središnja banka odobrava bankama na temelju određenih unaprijed propisanih vrijednosnih papira kao zalog

lombard loan lombardni zajam

lombard rate lombardna stopa

London Clearing House (LCH) Londonska klirinška kuća

London Interbank Offer Rate (LIBOR)

londonska međubankovna ponuđena stopa (LIBOR)

London International Financial Futures

Exchange (LIFFE) Londonska međunarodna terminska burza (LIFFE)

London Stock Exchange (LSE) Londonska burza

long-end of the market dugoročna strana tržišta

longer-term refinancing operation operacija/posao dugoročnoga refinanciranja

long-term adj dugoročan

long-term assets dugoročna imovina/aktiva

long-term bond dugoročna obveznica

long-term capital dugoročni kapital

long-term capital movements kretanja dugoročnoga kapitala

long-term contract dugoročni ugovor

long-term credit dugoročni kredit

long-term debt dugoročno zaduživanje, dugoročni dug

long-term disability dugoročno osiguranje invaliditeta

long-term financing financiranje dugoročnim zaduživanjem

long-term interest rate dugoročne kamatne stope

long-term liabilities dugoročne obveze

long-term loan dugoročni kredit/zajam

long-term securities dugoročni vrijednosni papiri

loss n šteta; gubitak

bad debt losses gubici zbog nenaplaćenih potraživanja

capital loss kapitalni gubitak

catastrophe loss katastrofalna šteta

catastrophic loss gubitak zbog nepogoda

consequential loss neizravni gubitak

constructive total loss izvedeni potpuni gubitak

covered loss pokriveni gubitak

direct loss izravni gubitak

expected loss očekivani gubitak

incurred loss nastala šteta

indirect loss neizravni gubitak

loss adjustment expense trošak obrade šteta

loss cost cijena gubitaka

loss frequency čestota štete/gubitka

loss given default gubitak nastao zbog neispunjenja obveze

Bilj.: Gubitak nastao zbog toga što druga ugovorna strana nije ispunila svoju obvezu

loss in nominal value gubitak nominalne vrijednosti

loss in real value gubitak realne vrijednosti

loss mitigation arrangement sporazum/aranžman za smanjenje gubitka

loss of liquidity gubitak likvidnosti

loss prevention engineer inženjer za sprečavanje gubitaka

loss ratio kvota štete

loss reserve kvota pričuva za štete

loss-sharing agreement sporazum/ugovor o dijeljenju gubitka

loss-sharing pool udruga/udrženje imovine radi dijeljenja gubitaka

Bilj.: Gotovina, vrijednosni papiri ili ostali oblici imovine koje sudionici u sustavu unaprijed daju i koji se čuvaju u sustavu kako bi se osiguralo da će obveze koje nastanu iz sporazuma o dijeljenju gubitka biti ispunjene

loss-sharing rule pravilo dijeljenja gubitka

loss incurred but not reported nastala, a neprijavljena šteta

loss of interest commission and other outlays gubitak kamatne provizije i ostali izdaci

paid loss nadoknadena šteta

partial loss djelomični gubitak, djelomična šteta

percentile loss gubitak postotka

permissible loss ratio dopuštena kvota štete

profit or loss brought forward prenesena dobit ili gubitak

provisions for credit losses or loss reserves rezerviranja za gubitke po kreditima, pričuva za gubitke po nenaplativim kreditima

realised loss ostvareni gubitak

stop loss obustava gubitaka

ultimate net loss krajnji neto gubitak

unexpected losses neočekivani gubici

unallocated loss expense neraspoređeni troškovi šteta

LSE → London Stock Exchange

LT logički terminal

Bilj.: Logička jedinica preko koje korisnici šalju i primaju poruke (u SWIFT-u)

Ltd. (Limited) abbr d.o.o. (društvo s ograničenom odgovornošću)

lump sum *n* paušalni iznos, paušalna svota, iznos isplaćen odjednom i u cijelosti

Luxembourg Interbank Payments System Gross (LIPS-Gross) Luksemburški međubankovni platni bruto sustav

M

M1 *abbr* M1

Bilj.: Novčana masa po najužoj definiciji, gotovina ili depoziti po viđenju

M2 *abbr* M2

Bilj.: Novčana masa po široj definiciji, sadrži i štedne i oročene depozite

M3 *abbr* M3

Bilj.: Novčana masa po široj definiciji

M & A → mergers & acquisitions

MAC *abbr* šifra za utvrđivanje vjerodostojnosti poruke

Bilj.: Algoritam pomoću kojega se stvara broj koji se pridružuje poruci, a upotrebljava se kako bi se jamčio integritet poslanih podataka

macro-economic *adj* makroekonomski

macro-economic policy makroekonomska politika

macro-economic stability makroekonomska stabilnost

Madrid interbank offered rate (Mibor)

Madridska međubankovna kamatna stopa

magnetic ink character recognition (MICR)

raspoznavanje znakova tiskanih magnetnom tintom

main refinancing operation glavna operacija refinanciranja

mainstream *n* matica

economic mainstream of Europe gospodarska matica Europe

major medical expense insurance zdravstveno osiguranje koje pokriva velike troškove liječenja

majority *adj* većinski

majority holding većinski udio

majority interest većinski interes

majority shareholding većinski dionički udio

malpractice *n* zlouporaba, nesavjesno obavljanje dužnosti

management *n* menadžment, upravljanje; funkcija i proces menadžmenta u poduzeću; upravljanje i rukovođenje; gospodarenje; menadžeri u poduzeću; uprava; znanost o menadžmentu

accounting management upravljačko računovodstvo

Bilj.: Računovodstvo usmjereno na obradu poslovnih podataka i pripremu financijskih izvješća za interne korisnike

asset management upravljanje imovinom/aktivom

assets and liabilities management upravljanje imovinom i obvezama

bank management upravljanje bankom; uprava banke

cash management upravljanje gotovinom

discretionary management diskrecijsko upravljanje

equity management upravljanje dioničkim kapitalom/dionicama

financial management upravljanje financijama

liability management upravljanje obvezama/pasivom

liquidity management upravljanje likvidnošću

management buyout (MBO) otkup poduzeća od strane uprave/menadžmenta

management fee naknada za upravljanje

management of cash flows upravljanje novčanim tokovima

management of exposure to exchange rates upravljanje izloženošću tečajnomu riziku

management risk rizik upravljanja

management structure upravljačka struktura

passive management pasivno upravljanje

real-time risk management upravljanje rizikom u realnom vremenu

risk management upravljanje rizikom

risk management test provjera upravljanja rizikom

working capital management upravljanje obrtnim kapitalom

manager *n* upravitelj, menadžer

co-manager suupravitelj

financial manager financijski upravitelj

fund manager upravitelj fonda

joint lead manager zajednički vodeći menadžer/upravitelj

lead manager vodeći menadžer/upravitelj

settlement manager osoba zadužena za upravljanje namirom

mandatory *adj* obavezan

mandatory contribution obaveznati doprinos

manual *n* priručnik (za preuzimanje rizika)

manufactured payment situacija u kojoj zajmodavac dionica ima pravo na istu isplatu dividendi kao i zajmoprimac

Marché rTerme International de France (MATIF) francusko tržište financijskih terminkih ugovora

margin *n* marža, granica; popust (kod dionica); razlika (kupovne i prodajne cijene)

actual solvency margin stvarna granica solventnosti

available solvency margin raspoloživa granica solventnosti

elimination of the fluctuation margins uklanjanje raspona fluktuacije

ERM fluctuation margins raspon fluktuiranja ERM-a (raspon fluktuacija europskoga tečajnoga mehanizma)

futures-style margining postupak kolateraliziranja opcijskih i ročnih ugovora; uplata depozita pri kupnji ročnih ugovora

initial margin početna marža, predujam brokeru za kupnju vrijednosnih papira

Bilj.: Novac ili vrijednosni papiri koje investitor polaže kod brokerske tvrtke kao zalog u situaciji kad se koristi njezinim zajmom da bi kupio vrijednosne papire

margin account račun marže, račun s popustom (za trgovanje dionicama)

margin call maržni poziv

margin requirement dionički popust, dionička marža

net profit margin neto profitna marža

required solvency margin potrebna granica solventnosti

solvency margin granica solventnosti

statutory solvency margin statutarna granica solventnosti

marginal *adj* granični, marginalni

marginal interest rate granična kamatna stopa

marginal swap point quotation granična kotacija točke zamjene/swapa

Bilj.: Najniža ili najviša prihvaćena vrijednost pri zamjeni valuta

marginal lending facility granični kredit

Bilj.: Stalni instrument Eurosustava kojim se druge ugovorne strane mogu koristiti za dobivanje prekononočnoga kredita od NSB-a po unaprijed određenoj kamatnoj stopi

margining *n* postupak međusobnoga kolateraliziranja; dnevna procjena vrijednosti

cross margining postupak međusobnoga kolateraliziranja opcijskih i ročnih ugovora; uplata depozita pri kupnji ročnih ugovora

cross margining agreement ugovor o međusobnom kolateraliziranju opcijskih i ročnih ugovora

gross margining usklađivanje na bruto načelu početnoga iznosa kolaterala

net margining usklađivanje na neto načelu početnoga iznosa kolaterala

marine *adj* pomorski

marine insurance pomorsko osiguranje

mark *n* oznaka

conformity mark oznaka usklađenosti

mark of conformity oznaka usklađenosti

Bilj.: Simbol na proizvodu koji dokazuje da je proizvod usklađen sa zakonskim zahtjevima

mark to market vrednovati (vrijednosne papire i financijske instrumente) po trenutačnoj tržišnoj vrijednosti

marked-to-market namijenjen tržištu

Bilj.: Vrijednosni papir ili drugi proizvod koji je predviđen za aktivno trgovanje

market *n* tržište

active market aktivno tržište (npr. vrijednosnih papira)

bond market tržište obveznica

capital market tržište kapitala

capital market imperfection nedostatak/nesavršenost tržišta kapitala

capital market securities vrijednosni papiri na tržištu kapitala

cash market novčano/spot tržište

commercial market komercijalno tržište

common market zajedničko tržište

Bilj.: EU nakon 1992. godine i provođenja Ugovora iz Maastrichta

compartmentalisation of markets sektorizacija tržišta

completion of the internal market provođenje unutarnjega tržišta

credit market tržište kredita

debt securities market tržište dužničkih vrijednosnih papira

deregulated market deregulirano tržište

derivatives market tržište derivata

discount market diskontno tržište

disturbance of the capital market poremećaji na tržištu kapitala

domestic capital market domaće tržište kapitala

domestic market domaće tržište

dual exchange market dvojno devizno tržište

efficient financial market efikasno financijsko tržište

equity market tržište vlasničkih vrijednosnih papira (dionica)

eurobond market tržište euroobveznica

eurocurrency market eurovalutno tržište

eurodollar market eurolarsko tržište

European capital market europsko tržište kapitala

European Common Market (ECM) europsko zajedničko tržište (EZT)

exchange rate recorded on the most representative (foreign exchange) market tečaj zabilježen na najznačajnijim (deviznim) tržištima

finance market financijsko tržište

financial market rate (kamatne) stope na financijskim tržištima

financial markets financijska tržišta

financial markets and institutions financijska tržišta i institucije

foreign capital market inozemno tržište kapitala

foreign exchange market devizno tržište

foreign market inozemno tržište

forward exchange market terminsko devizno tržište

forward market terminsko tržište

free market slobodno tržište

free market economy slobodno tržišno gospodarstvo

frontier-free internal market unutarnje tržište bez granica

futures market terminsko/ročno tržište

home market matično/domaće tržište

indirect market participant neizravni sudionik na tržištu

integrated internal market intergirano unutarnje tržište

integration into the internal market integracija u unutarnje tržište

interbank market međubankovno tržište

interbank money market međubankovno tržište novca

internal market unutarnje tržište

international market međunarodno tržište

interpenetration of national securities markets međusobno prožimanje nacionalnih tržišta

vrijednosnih papira

intervention on the foreign exchange market intervencija na deviznom tržištu

liquid market likvidno tržište

long-end of the market dugoročna strana tržišta (dio tržišta za dugoročne obveznice)

mark to market vrednovati (vrijednosne papire i financijske instrumente) po trenutačnoj tržišnoj vrijednosti

market access pristup tržištu

Bilj.: Otvorenost nacionalnoga tržišta proizvodima i uslugama iz drugih zemalja

market capitalisation tržišna kapitalizacija

market economy tržišno gospodarstvo

market exchange rate tržišni tečaj

market interest rate tržišna kamatna stopa

market maker "održavatelj" tržišta

market operator sudionik na tržištu

market order tržišni nalog, nalog za kupoprodaju

market organisations tržišne organizacije

market participant sudionik na tržištu

market player sudionik na tržištu

market portfolio tržišni/utrživi portfelj

market price tržišna cijena

market rate tržišna stopa

market rate of interest tržišna kamatna stopa

market rate of return tržišna stopa prinosa

market risk tržišni rizik

market risk premium tržišna premija za rizik

market segment tržišni segment

market segmentation podjela tržišta

market share tržišni udio

market sharing dijeljenje tržišta

Bilj.: Situacija u kojoj se društva iz različitih zemalja dogovore da svoje

proizvode ne prodaju na tržištima ostalih zemalja koje sudjeluju u dogovoru; postupak protivan odredbama Rimskoga ugovora

market structure tržišna struktura

market support arrangement sporazum o tržišnoj potpori

market surveillance nadzor nad tržištem

market transaction tržišna transakcija

market transparency transparentnost tržišta

market trends tržišna kretanja

market value tržišna vrijednost

marking to market vrednovanje (vrijednosnih papira i financijskih instrumenata) po trenutnoj tržišnoj vrijednosti

money market rate stopa na tržištu novca

mortgage market tržište hipoteka

narrow market usko tržište (na kojem se prodaje samo mala količina)

national market domaće tržište

new issue market tržište novih izdanja

NM markets nova tržišta

official market službeno tržište

official stock exchange market službena burza

open market operation operacija na otvorenom tržištu

open-market policy politika otvorenoga tržišta

open market sale prodaja na otvorenom tržištu

open-market securities vrijednosni papiri koji kotiraju na otvorenom tržištu

open-market transaction transakcija na otvorenom tržištu

order-driven market tržište koje se ravna prema nalogima

Bilj.: Tržište na kojem se cijene određuju prema nalogima za kupnju ili prodaju (za razliku od tržišta na kojem se cijene unaprijed određuju)

over the counter market (OTC) izvanburzovno/ /neformalno/neslužbeno tržište

placing on the market plasiranje na tržište

price-driven market tržište koje određuju cijene

primary mortgage market primarno tržište hipoteka

regulated market regulirano tržište

residual market rezidualno tržište

secondary mortgage market tržište sekundarne hipoteke, tržište višestruke hipoteke

securities market tržište vrijednosnih papira

share market tržište dionica

spot market promptno/spot tržište

Bilj.: Tržište na kojem se roba odmah isplaćuje i isporučuje

spot market rate tečaj na promptnom tržištu

stabilisation of market stabilizacija tržišta

stock market price burzovna cijena

stock market yield prinos na burzi

total market share ukupni udio na tržištu

withdrawal from the market povlačenje s tržišta

marketability *n* utrživost, trživost, mogućnost plasiranja na tržištu

marketability of securities utrživost vrijednosnih papira

marking *n* označivanje; vrednovanje

fiscal marking fiskalno označivanje

marking to market vrednovanje (vrijednosnih papira i financijskih instrumenata) po trenutnoj tržišnoj vrijednosti

mass merchandising masovno osiguranje članova sindikata ili trgovinskih udruga kod jednoga osiguravajućega društva

master *adj* okvirni, glavni, osnovni, temeljni

master agreement okvirni sporazum

master foreign exchange swap agreement okvirni sporazum o deviznom *swapu*

master repurchase agreement okvirni sporazum o povratnoj kupnji

matched *adj* usklađen

matched book usklađena knjiga

matching *n* usklađivanje

confirmation/matching potvrda/usklađenje

matching risk rizik usklađivanja

matching or comparison, checking usklađivanje ili usporedba, provjeravanje

material *n* materijal

material *adj* materijalan

material fact materijalna činjenica

MATIF → **Marché à Terme International de France**

Matthaeus programme Matthaeusov program

Bilj.: Program Zajednice za stručnu izobrazbu carinskih službenika

Matthaeus-Tax Programme Matthaeusov program za poreznike

Bilj.: Program Zajednice za stručnu izobrazbu poreznih službenika

maturity *n* dospijeeće

balloon maturity balonsko dospijevanje (odjednom, obično na dan dospijeeća)

deposits with agreed maturity depoziti s ugovorenom ročnošću

final maturity krajnji rok dospijeeća

intermediate maturity privremeni rok dospijeeća

maturity characteristic svojstvo (vrijednosnoga papira) prema dospijeeću

maturity date datum dospijeeća

maturity of debt dospijeeće duga

maturity-yield relationship veza između dospijeeća i prinosa

maximum *adj* najveći, najviši, maksimalan

maximum bid limit granica najviše ponude (ponudene cijene pri kupnji)

maximum bid rate najviša ponudena kamatna stopa (pri kupnji)

maximum rallonge maksimalno produljenje (roka za kupovinu dodatnih dionica po cijeni koju je ponudio voditelj izdanja)

maximum spread of divergence najveći raspon divergencije

MBO → **management buyout**

MCA → **monetary compensatory amount**

MDAX *abbr* njemački indeks srednje velikih poduzeća

Bilj.: Odražava poslovanje 70 najvećih njemačkih društava koja kotiraju na burzi

measure *n* mjera

antidumping measure protudampinška mjera

measure with a temporary effect mjera s privremenim učinkom

mechanism *n* mehanizam; ustroj

credit mechanism kreditni mehanizam

defence and mutual support mechanisms obrana i mehanizmi zajedničke podrške

Exchange Rate Mechanism (ERM) tečajni mehanizam (ERM) u EU-u

Exchange Rate Mechanism II (ERM II) tečajni mehanizam II (ERM II) u EU-u nakon uvođenja eura 1999.

interlinking mechanism mehanizam za međusobno povezivanje

intervention mechanism interventni mehanizam

mechanism for medium-term financial assistance mehanizam za srednjoročnu financijsku pomoć

median *n* medijan

mediation *n* posredovanje

Medicare *n* američka državna shema osiguranja bolničkih i liječničkih troškova za osobe do 65 god.

Bilj.: Kombinacija obveznoga socijalnoga osiguranja i dobrovoljnoga osiguranja s državnim subvencijama

medium-term *adj* srednjoročan

bank issued medium-term banka je izdala srednjoročne ...

medium-term bond srednjoročna obveznica

medium-term capital movement kretanje srednjoročnoga kapitala

medium-term credit srednjoročni kredit

medium-term financial assistance srednjoročna financijska pomoć

medium-term loan srednjoročni zajam

medium-term note srednjoročne obveznice (2–5 godina)

medium-term rate srednjoročna stopa

medium-term securities srednjoročni vrijednosni papiri

medium-term treasury bond srednjoročna državna obveznica

MEFF → **Mercado Español de Futuros y Opciones Financieros**

member *n* član

clearing member obračunski/klirinški član

direct member izravni član

exchange member član burze

indirect member neizravni član

member of an FTS sudionik u FTS-u/član FTS-a

member state država članica

participant/member sudionik/član

member state of incorporation država članica u kojoj je društvo osnovano

memo *n* podsjetna/memorandumska stavka; dopis

memorandum *n* memorandum; dopis

cash memorandum account naziv računa u pomoćnoj knjizi

memorandum item podsjetna/memorandumska stavka

memorandum of understanding (MoU) memorandum o razumijevanju

Mercado Español de Futuros y Opciones Financieros (MEFF) španjolsko tržište terminkih ugovora i opcija

Mercato Interbancario dei Depositi (MID) međubankovno tržište depozita (u Italiji)

mass merchandising masovno osiguranje članova sindikata ili trgovinskih udruga kod jednoga osiguravajućega društva

merger *n* spajanje, pripajanje

accounting treatment of merger knjiženje spajanja

cross-border merger prekogranično spajanje

horizontal merger vodoravno spajanje

mergers and acquisitions (M & A) spajanja i pripajanja, spajanja i preuzimanja

merger control kontrola spajanja

message *n* poruka

message category kategorija poruke

Bilj.: Skupina tipova poruka koja se odnosi na pojedinu vrstu transakcija

Message Input Reference (MIR) referencija ulazne poruke

Bilj.: Jedinstveni referentni broj koji se dodjeljuje svakoj ulaznoj poruci

Message Output Reference (MOR) referencija izlazne poruke

Bilj.: Jedinstveni referentni broj koji se dodjeljuje svakoj izlaznoj poruci

message priority prioritet poruke

Bilj.: Šifra od jednoga znaka kojom pošiljatelj poruke označuje njezin prioritet

message text standard norma tekstne poruke

Bilj.: Pravila koja određuju oblik i sadržaj pojedine poruke

message type (MT) tip poruke

Bilj.: Troznamenkasti broj koji označuje kategoriju, funkciju i oblik poruke

message user group (MUG) skupina korisnika poruke
message user reference (MUR) referencija korisnika poruke

Bilj.: Polje slobodnoga oblika u zaglavlju korisnika; omogućuje pošiljatelju da upiše vlastitu referenciju od najviše 16 znakova

payment message platna poruka

payment settlement message notification obavijest o poruci za namiru plaćanja

payment settlement message request zahtjev za poruku za namiru plaćanja

proprietary message vlasnička poruka (u SWIFT-u)

system message sustavska poruka

metadata *n pl* metapodaci

metal *n* kovina

precious metal plemenita kovina

method *n* metoda

collection method metoda naplate

interest-adjusted method metoda kamatnoga usklađivanja

Bilj.: Određivanje cijene životnoga osiguranje koje uzima u obzir kamatu koja bi bila zaradena na novac od premije da je on investiran

IRR method → *internal rate of return method*

last in, first out (LIFO) method metoda “posljednji unutra, prvi van”

net-present-value method metoda neto sadašnje vrijednosti

payback method način/metoda isplate

present-value method (PV method) metoda sadašnje vrijednosti

Medical Information Bureau (MIB) Ured za medicinske podatke

MFI → **monetary financial institution**

MIB → **Medical Information Bureau**

Mibor → **Madrid interbank offered rate**

MICR → **magnetic ink character recognition**

MID → **Mercado Interbancario dei Depositi**

minimum *adj* najmanji, najniži, minimalan

minimum allotment minimalna raspodjela

Bilj.: Raspodjela dijela izdanja dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničarima

minimum allotment amount najmanji iznos raspodjele

Bilj.: Raspodijeljeni dio izdanja dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničarima

minimum allotment ratio najniža stopa raspodjele

Bilj.: Raspodjela izdanja dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničarima

minimum bid rate najniža ponuđena kamatna stopa (pri kupnji)

minimum compensatory amount najmanji kompenzacijski iznos

minimum initial capital najmanji početni kapital

minimum lending rate (MLR) minimalna aktivna kamatna stopa, minimalna kamatna stopa na kredite

minimum reserve requirement minimalna obvezna pričuva

minimum reserves minimalne pričuve

minimum start-up capital najmanji početni kapital

minimum standards of the Lamfalussy report (Lamfalussy standards) minimalne norme

Lamfalussyjeva izvješća (Lamfalussyjeve norme)

ministry of finance ministarstvo financija

minority *n* manjina

minority interest manjinski interes

Bilj.: Broj glasova koji nije odlučujući

minority shareholding manjinski dionički udio

minority shares manjinske dionice, “mali dioničari”

MIR → **Message Input Reference**

miscellaneous hospital expense razni bolnički troškovi

misrepresentation *n* pogrešno predstavljanje, pogrešan prikaz

misstatement *n* lažni iskaz; netočna prijava

misstatement of age lažni iskaz životne dobi

misstatement of age clause klauzula o netočnoj prijavi osiguranikove dobi

MLR → **minimum lending rate**

MMC → **money market certificate**

MMI → **money market instrument**

MMDA → **money market deposit accounts**

MMMFs → **money market mutual funds**

MMPS → **money market preferred stock**

mobility *n* pokretljivost, mobilnost

capital mobility pokretljivost kapitala

mobilisation *n* mobilizacija, aktiviranje

mobilisation of a claim mobilizacija/aktiviranje potraživanja

mobilise *v* pokrenuti, mobilizirati, aktivirati

mobilise funds mobilizirati sredstva

model *n* model

capital asset pricing model (CAPM) model određivanja cijene uloženoga kapitala (CAPM)

correspondent central banking model model korespondentnih središnjih banaka

Bilj.: Model suradnje nacionalnih središnjih banaka i ESB-a unutar ESSB-a

dividend discount model model diskontiranja dividendi
guarantee model model jamstva
option pricing model model određivanja cijene opcijama
option valuation model model procjene vrijednosti opcija

modification *n* preinaka

experience modification preinaka iskušana u praksi

modified whole life modificirano doživotno osiguranje

MoF → **Ministry of Finance**

monetary *adj* novčani, monetarni

cheap monetary policy ekspanzivna monetarna politika, monetarna politika "jeftinoga novca"

expansionist monetary policy ekspanzivna monetarna politika

external monetary policy inozemna monetarna politika

instrument of monetary policy instrument monetarne politike

international monetary crisis međunarodna monetarna kriza

international monetary relations međunarodni monetarni odnosi

international monetary system međunarodni monetarni sustav

monetary aggregate monetarni agregat

monetary area monetarno područje

monetary assets novčana sredstva, monetarna imovina

monetary authorities monetarne vlasti

monetary base monetarna baza, primarni novac

monetary coefficient monetarni koeficijent

monetary committee monetarni odbor

monetary compensatory amount (MCA) novčani kompenzacijski iznos

Bilj.: Naknade koje se plaćaju poljoprivrednicima kako bi se otklonile razlike između stvarnoga tečaja i utvrđenih tečajeva (tzv. zelenih tečajeva) koji se rabe u primjeni mjera zajedničke poljoprivredne politike EZ-a, ukinute početkom 1993. nakon što su otklonjene prepreke trgovini unutar Zajednice

monetary convergence monetarna konvergencija

monetary cooperation monetarna suradnja

monetary coordination monetarna koordinacija

monetary crisis monetarna kriza

monetary erosion monetarna erozija (smanjenje vrijednosti novca)

monetary financial institution (MFI) monetarna financijska institucija

monetary flows monetarni/novčani tokovi

monetary gold monetarno zlato (zlato koje služi kao novac)

monetary instability monetarna nestabilnost

monetary institution monetarna/novčana institucija

monetary objective monetarni cilj

monetary policy monetarna politika

monetary policy operation operacija monetarne politike

monetary reserves monetarne/novčane pričuve

monetary stability monetarna stabilnost

monetary support monetarna potpora

monetary support mechanism mehanizam monetarne potpore

monetary support operation operacija monetarne pomoći

monetary targeting monetarno ciljanje

positive monetary compensatory amount pozitivni novčani kompenzacijski iznos

quantitative monetary policy objective kvantitativni cilj monetarne politike

single monetary policy jedinstvena monetarna politika

zone of monetary stability zona monetarne stabilnosti

money *n* novac

active money aktivni/angažirani novac

at-the-money "na granici unovčavanja"

bank money depozitni novac

call money opozivi novac

call money rate stopa opozivoga novca

central bank money primarni novac

circulating money novac u optjecaju

creation of money kreiranje novca

day-to-day money dnevni kredit

demand for money potražnja za novcem

demand money novac po viđenju

deposit money depozitni novac

electronic money elektronički novac

e-money e-novac

fall in the value of money pad vrijednosti novca

fiduciary money fiducijarni novac

hot money "vrući" novac, (visoko)špekulativni novac

money at call opozivi novac, novac po viđenju

money broking brokerski novčani poslovi

money center bank banka – novčani centar

money demand potražnja za novcem

money-flow analysis analiza toka novca

money holdings novac koji se drži u vlasništvu, novčane pričuve

money income novčani prihod

money laundering pranje novca

money market tržište novca

money market certificate (MMC) potvrda tržišta novca

money market credit zajam/kredit tržišta novca

money market deposit account (MMDA) depozitni račun tržišta novca

money market fund fond tržišta novca

money market fund insurance osiguranje novčanih fondova, osiguranje fonda tržišta novca

money market instrument (MMI) (financijski) instrument tržišta novca

money market mutual funds (MMMFs) uzajamni fondovi tržišta novca

money market paper papir/zapis tržišta novca
money market preferred stock (MMPS) povlaštene dionice tržišta novca
money market rate stopa na tržištu novca
money market securities vrijednosni papiri tržišta novca
money of account obračunska novčana jedinica
money on call novac po viđenju
money order platni/novčani nalog, novčana uputnica/doznaka
money stock novčana/monetarna masa, količina novca u optjecaju
money supply ponuda novca
money transmission service usluga prijenosa novca
network money mrežni (internetski) novac (elektronički novac koji se prenosi internetom)
neutrality of money neutralnost novca
Bilj.: Povećanje količine novca u optjecaju ne mijenja realne makroekonomske varijable, već samo nominalne, i to preko cijena
online (e-money) online (e-novac)
Bilj.: U elektroničkim novčanim sustavima ovaj izraz označuje da je uspostavljena izravna veza sa središnjim računalnim sustavom za ovlaštenje ili provjeru prije transakcije
overnight money prekononočni novac (kratkoročni kredit koji treba vratiti do večeri)
place money plasirati novac
real and money wage realna i nominalna plaća
scriptural money skripturalni novac
Bilj.: Sav novac koji je u knjigovodstvenom obliku i koji stoga nije u optjecaju u obliku novčanica ili kovanica
software-based electronic money product proizvod elektroničkoga novca na osnovi softvera
stability in the value of money stabilnost vrijednosti novca

monitoring *n* nadzor, praćenje

coordination and monitoring of assistance koordinacija i nadzor pomoći
monitoring group nadzorna skupina
monitoring system sustav nadzora/praćenja

monopolistic state fund monopolistički državni fond

monopoly *n* monopol

monopoly position monopolistički položaj
public monopoly javni monopol
public sector monopoly monopol javnoga sektora
state monopoly državni monopol

MOR → **Message Output Reference**

moratorium *n* odgoda, moratorij

morbidity rate stopa boležljivosti

morbidity table tablica boležljivosti

Morgan Stanley Capital International (MSCI) Morgan Stanley Capital International

Bilj.: Vodeći davatelj informacija investitorima o globalnim indeksima i referentnim povezanim proizvodima (sjedište u New Yorku)

mortality table tablica smrtnosti

mortgage *n* hipoteka, založnica, založno pravo; hipotekarni kredit/zajam

adjustable-rate mortgage (ARM) hipotekarni zajam s promjenjivom kamatnom stopom
assignment of mortgage prijenos hipoteke
assumption of mortgage preuzimanje hipoteke
balloon mortgage balonska hipoteka (otplata na dan dospijeca)
blanket mortgage hipoteka nad svom imovinom, pokrivena hipoteka (hipoteka na više zemljišta)
closed-end-mortgage zatvorena hipoteka
guaranteed mortgage pool zajamčena udruga hipoteka
mortgage-backed securities hipotekarni vrijednosni papiri (vrijednosni papiri osigurani hipotekom)
mortgage bank hipotekarna banka
mortgage bond hipotekarna obveznica
mortgage borrowing/lending hipotekarno uzajmljivanje/pozajmljivanje
mortgage credit hipotekarni kredit
mortgage debenture hipotekarna zadužnica/obveznica, dug osiguran hipotekom
mortgage debt hipotekarni dug
mortgage loan hipotekarni zajam
mortgage market tržište hipoteka
mortgage pool udruga hipoteka
open-end mortgage otvorena hipoteka
primary mortgage market primarno tržište hipoteka
secondary mortgage market tržište sekundarne hipoteke, tržište višestruke hipoteke

MoU → **memorandum of understanding**

movables *n pl* pokretnine

movement *n* kretanje

abnormal capital movement neuobičajeno kretanje kapitala
abnormal movement of prices neuobičajeno kretanje cijena
capital movement kretanje kapitala
cross-border capital movement prekogranično kretanje kapitala
cyclical movement ciklično kretanje
extra-Community capital movements kapitalna kretanja izvan Zajednice
free movement slobodno kretanje
international capital movement međunarodno kretanje kapitala
intra-Community capital movement kretanje kapitala unutar Zajednice
inward capital movement priljev kapitala
liberalisation of capital movement liberalizacija kretanja kapitala

long-term capital movement kretanje dugoročnoga kapitala

medium-term capital movement kretanje srednjoročnoga kapitala

movement of goods kretanje robe

personal capital movement kretanje osobnoga kapitala

restrictions on capital movement ograničenje kretanja kapitala

short-term capital movement kretanje kratkoročnoga kapitala

speculative capital movement spekulativno kretanje kapitala

MSCI → Morgan Stanley Capital International

MT → message type

MT100 tip poruke 100

Bilj.: Vrsta poruke u SWIFT-u; točnije riječ je o poruci koju šalje jedna depozitna institucija kada želi obaviti plaćanje na teret računa svoga deponenta, a u korist deponenta neke druge depozitne institucije

MT102 tip poruke 102

MT103 tip poruke 103

MUG → message user group

multilateral *adj* višestrani, multilateralni

multilateral net settlement position pozicija multilateralne neto namire

multilateral net settlement system sustav multilateralne neto namire

system of multilateral asset settlement sustav multilateralne namire sredstava

multilateralisation of settlements

multilateralizacija namira

multiple *n* višestruk, mnogostruk

multiple-currency bond viševalutna obveznica

multiple currency intervention višestruka valutna intervencija

multiple exchange rate višestruki tečaj

multiple issuer scheme sustav višestrukih izdavatelja

multiple-line insurance paket polica osiguranja

Bilj.: Polica koja pokriva više vrsta osiguranja

multiple line law zakon o višestrukim vrstama osiguranja

multiple-rate auction (American auction) aukcija višestrukih stopa (američka aukcija)

multiplier *n* množitelj, multiplikator

credit multiplier kreditni multiplikator

multi-purpose prepaid card višenamjenska pretplaćena kartica

multi-purpose prepaid card scheme sustav višenamjenske pretplaćene kartice

multi-risk approach pristup višestrukoga rizika

multi-stage non-cumulative value added tax višefazni nekumulativni porez na dodanu vrijednost

municipal *adj* gradski, općinski, lokalni

municipal bond općinska/gradska/lokalna obveznica

municipal bond guarantee insurance osiguranje jamstva općinske obveznice

Bilj.: Osiguranje koje jamči isplatu glavnice i kamate na obveznice koje izdaju općinske ili lokalne uprave (za financiranje raznih projekata poput izgradnje škola ili stambenih objekata) u slučaju da izdavatelj nema sredstava za isplatu

municipal lease insurance osiguranje općinskoga zakupa

MUR → Message User Reference

mutual *adj* uzajaman, međusoban, obostran; zajednički

advance premium mutual depozitna premija u uzajamnom osiguranju

assessment mutual uzajamno osiguravajuće društvo

Bilj.: Ne određuje premije unaprijed nego se one izračunavaju svake godine u iznosu koji treba pokriti štete i troškove; osiguraniku se može zaračunati dodatna premija ako stvarne štete budu veće od onih koje su bile očekivane pri izdavanju police

mutual assistance uzajamna pomoć

mutual exchange of guarantees between central banks međusobna razmjena jamstava između središnjih banaka

mutual fund (open-end investment company) uzajamni fond (otvoreno investicijsko društvo)

mutual insurance company društvo za uzajamno osiguranje

mutual insurer uzajamni osiguravatelj

mutual investment fund uzajamni investicijski fond

mutually beneficial obostrano koristan

mutual offset system sustav uzajamnoga prijeboja/saldiranja

N

NAB → New Arrangements to Borrow

NACK/NAK → negative acknowledgement

NAIC → National Association of Insurance Commissioners

named *adj* imenovan

named insured imenovani osiguranik

named peril coverage pokriva imenovanih rizika

named peril imenovana opasnost

narrative *n* bilješke uz financijska izvješća ili opis knjiženja u dnevniku

NAT → Network Address Translation

national *adj* državni, nacionalni

national account nacionalni račun

National Association of Insurance Commissioners (NAIC) nacionalno udruženje povjerenika za osiguranje
national central bank (NCB) nacionalna središnja banka (NSB)

national currency nacionalna valuta

national debt državni dug

national disposable income raspoloživi nacionalni dohodak

national income nacionalni dohodak

national insurance državno (socijalno) osiguranje

national market domaće tržište

national savings nacionalna štednja (kad se od nacionalnoga dohotka odbije potrošnja)

national tax authority državna porezna tijela

nationwide marine definition definicija nacionalnoga udruženja povjerenika za osiguranje

Bilj.: (National Association of Insurance Commissioners) definicija koja propisuje vrste osiguranja koje treba zaključivati u okviru polica osiguranja oceanskih, riječnih i jezerskih brodova

NBRs neto bilateralni limiti primatelja

NCB business day radni dan NSB-a

NCB → national central bank

NCI → New Community Instrument

near-money *n* kvazinovac

Necigef nizozemski središnji depozitorij vrijednosnih papira

negative *adj* negativan

negative acknowledgement (NACK/NAK) negativna potvrda primitka

Bilj.: Šalje ju sustav primatelja pošiljatelju nakon uspješne obrade tražene poruke

negative monetary compensatory amount negativni novčani kompenzacijski iznos

negative rate negativna stopa

negligence *n* nemar, nehaj, pogreška

comparative negligence komparativna pogreška

contributory negligence kontributivni nemar (nemar kojemu pridonose obje strane zajedno)

gross negligence grubi nemar

negotiability *n* prenositivost, utrživost

negotiable *adj* prenosiv, utrživ; o kome se može pregovarati, podložan pregovaranju

not negotiable neutrživ, neprenosiv (vrijednosni papir)

NEMAX *abbr* indeks dionica koje kotiraju na novom tržištu (Frankfurt)

net *adj* neto, čist

bilateral net settlement system sustav bilateralne neto namire

Bilj.: Sustav namire u kojem se bilateralne neto pozicije sudionika namiruju između svake bilateralne kombinacije sudionika

debt-to-net-worth ratio omjer duga i neto vrijednosti

net assets neto aktiva/imovina

net book value neto knjigovodstvena vrijednost

net borrowing neto posudba

net capital expenditure neto kapitalni rashodi, neto kapitalna potrošnja

net credit position neto potražna pozicija

net creditor neto vjerovnik

net current assets/liabilities neto kratkotrajna imovina/obveze

net debit cap gornja granica neto dugovnoga salda

net debit position neto dugovna pozicija

net debtor neto dužnik

net external position neto eksterna pozicija

NetFIN usluga pohranjivanja i slanja poruka za financijske institucije na novoj SWIFTNet-ovoj platformi

net indebtedness neto zaduženost

net inflow of capital neto priljev kapitala

net interest neto kamata

Bilj.: Kamata koju plaćaju poduzeća minus kamata koju dobiju poduzeća uvećana za kamatu iz inozemstva minus kamata plaćena inozemstvu

net international investment position (IIP) (or net external asset or liability position) neto stanje međunarodnih ulaganja (ili neto aktivna ili pasivna eksterna pozicija)

net margining uskladjivanje na neto načelu

net non-life insurance premium neto premija neživotnoga osiguranja

net operating loss neto gubitak od redovitoga poslovanja

net operating profit neto dobit od redovitoga poslovanja

net outflow of capital neto odljev kapitala

net payment cost index indeks neto plaćenih troškova

net position neto pozicija

net premium neto premija

net present value (NPV) neto sadašnja vrijednost

net-present-value method metoda neto sadašnje vrijednosti

net profit neto profit, dobit (nakon oporezivanja)

net profit margin neto profitna marža

net profit rate neto profitna stopa

net rent neto renta/najamnina

net retention neto zadržaj/retencija

net sender limit (NSL) neto limit pošiljatelja (poruke)

net settlement neto namira

net settlement system (NSS) sustav neto namire

net turnover neto prihod/promet

net value neto vrijednost

net wage neto nadnica/plaća

net working capital neto obrtni kapital

net worth neto vrijednost

net worth certificate potvrda o neto vrijednosti

net worth ratio omjer neto vrijednosti (i ukupne imovine)

net-worth-to-total assets ratio omjer neto vrijednosti i ukupne aktive (imovine)

net yield neto prinos

ultimate net loss krajnji neto gubitak

netting *n* netiranje, saldiranje

advisory netting savjetodavno netiranje

bilateral netting bilateralno netiranje

Bilj.: Sporazum između dviju stranaka koje prebijaju/netiraju svoje međusobne obveze

close-out netting konačno netiranje

Bilj.: Posebni oblik saldiranja/netiranja kojemu je cilj smanjiti izloženost nepokrivenih ugovora ako jedna od stranaka prekrši određene uvjete iz ugovora prije datuma namire

counterparty netting netiranje/saldiranje druge strane u poslu

cross-border netting scheme shema prekograničnoga netiranja/saldiranja

multilateral netting multilateralno netiranje/saldiranje

netting agreement sporazum o netiranju/saldiranju

netting by novation netiranje/saldiranje obnavljanjem (tj. zamjenom jedne obveze novom obvezom)

open offer netting netiranje/saldiranje otvorenih ponuda

payment netting netiranje/saldiranje plaćanja

position netting izračun salda pozicija

network *n* mreža

automated teller machine network (ATM network) mreža bankomata

closed network zatvorena mreža

Bilj.: Telekomunikacijska mreža posebne namjene poput, primjerice, platnoga sustava; pristup joj je ograničen

crossing network unakrsna mreža

Network Address Translation (NAT) prijevod mrežne adrese

Bilj.: Internetska norma koja omogućuje lokalnoj mreži da u unutarnjem prometu upotrebljava jednu vrstu IP adrese, odnosno da u vanjskom prometu upotrebljava drugu vrstu adrese

POS network → **point-of-sale network**

new *adj* nov

New Arrangements to Borrow (NAB) novi uvjeti posuđivanja (NAB)

Bilj.: U MMF-u uvjeti pod kojima MMF može posuđivati od nekih država članica u slučaju potrebe, slično kao i kod općih uvjeta posuđivanja

New Community Instrument (NCI) novi instrument Zajednice

new share nomenclature of capital movement nova zajednička nomenklatura kretanja kapitala

New York Stock Exchange (NYSE) Njujorška burza (vrijednosnih papira)

next in, first out (NIFO) method metoda "sljedeći unutra, prvi van"

NIFO method → **next in, first out method**

NM markets nova tržišta

Bilj.: Kreirana u Europi u drugoj polovici 90-ih za potrebe financiranja novih društava koja se uglavnom bave tehnologijom, telekomunikacijama i ostalim inovativnim djelatnostima

no-fault insurance kasko osiguranje

Bilj.: Zakon prema kojemu oštećenik u automobilskoj nezgodi može postaviti odštetni zahtjev za liječničke i bolničke troškove izravno svom osiguravatelju bez obzira na to tko je skrivio nezgodu

nominal *adj* nominalan

nominal effective exchange rate nominalni efektivni tečaj

nominal exchange rate nominalni tečaj

nominal GDP nominalni BDP

nominal income nominalni dohodak

nominal interest rate nominalna kamatna stopa

nominal parity nominalni paritet/tečaj

nominal price nominalna cijena

nominal rate of return nominalna stopa prinosa

nominal value nominalna vrijednost

nominal yield nominalni prinos

nominee *n* predložnik, kandidat, osoba imenovana za neki posao ili osoba ovlaštena da za drugoga obavlja neki posao

non-bank *n* nebankarska institucija

Bilj.: Naziv za financijske organizacije koje ne primaju depozite, ali pružaju neke od usluga koje pružaju banke, npr. osiguravajuća društva, mirovinski fondovi, brokerske kuće i sl.

non-bank bank nebankarska banka

Bilj.: Ustanova koja prema zakonskoj definiciji nije banka, ali obavlja poslove koji su konkurencija bankama

non-bank financial institution nebankarska financijska institucija

non-call period razdoblje u kojem se ne može tražiti otkup/iskup (npr. mjenice)

noncancellable (“**non-can**”) *adj* neponištiv, neotkaziv

noncancellable policy neotkaziva polica

noncancellable and guaranteed renewable policy neotkaziva i zajamčeno obnovljiva polica

noncancellable lease neopozivo unajmljivanje, neopozivi lizing

nonconcurrency *n* neistovjetnost, neidentičnost

Bilj.: Situacija kada više polica osiguranja koje pokrivaju istu imovinu od istih rizika nemaju isto pokriće, što znači da u slučaju štete osiguranik nije potpuno osiguran

nonconfining sickness bolest koja ne ograničava osiguranika na boravak u zatvorenom prostoru

noncontributory plan mirovinska shema koju u potpunosti financira poslodavac

non-cyclical factor neciklični faktor

non-delivery warning upozorenje o neisporuci (upozorenje da poruka nije dostavljena)

non-distribution of dividends neraspodjela dividendi

non-euro area države članice EU-a koje nisu usvojile jedinstvenu valutu

non-exclusive list neiscrpan popis, popis koji nije konačan

nonforfeiture option opcija zadržavanja prava iz osiguranja (u slučaju neplaćanja premije u životnom osiguranju)

nonrecourse *adj* koji je bez prava prijenosa potraživanja

non-repudiation *n* neodbijanje

Bilj.: Načelo prema kojemu primatelj poruke ne može tvrditi da poruku nije primio, niti pošiljatelj može tvrditi da poruku nije poslao

non-resident *n* nerezident

non-taxable legal entity pravna osoba koja ne podliježe oporezivanju, koja nije porezni obveznik

non-technical account netehnički račun (dio računa dobiti i gubitka osiguravajućih društava)

non-technical risk netehnički rizik

non-trading book knjiga instrumenata kojima se aktivno ne trguje

non-transferable assets neprenosiva imovina/
/aktiva/sredstva

non-voting share dionica bez prava glasa

no-par stock dionica na koja nije upisana nominalna vrijednost

NOREX → **common Nordic securities market**

note *n* novčanica, banknota; srednjoročni dužnički instrument, zapis, srednjoročna obveznica

accommodation note akcept iz usluge

allotment note obavijest dioničarima (o novom izdanju)

balloon note balonska obveznica

Bilj.: Sve su otplate na dan dospjeća

bank note novčanica

bank note payable dospjeli bankovni zajmovi, (mjenice)

bond anticipation note predobveznica

bonds and notes dugoročne i srednjoročne obveznice

bullet note (srednjoročna) obveznica

central bank note novčanica središnje banke

floating rate note (FRN) obveznica s promjenjivom kamatnom stopom

inconvertible note issue izdavanje nezamjenjivih novčanica

medium-term note srednjoročna obveznica (2–5 godina)

note issuance tiskanje/izdavanje novca; izdavanje (srednjoročnih) obveznica

note issuance facility (NIF) ustanova za izdavanje obveznica

notes and coins in circulation novčanice i kovanice u optjecaju

notes in circulation novčanice u optjecaju

notes on the accounts bilješke o računima, bilješke uz financijsko izvješće

note payable obveza prema dobavljačima, dospjela obveza; dospjela obveznica; mjenično dugovanje, mjenični dug; vrijednosni papiri izdani dobavljačima

note receivable potraživanje od dobavljača, dospjelo potraživanje; dospjelo potraživanje po obveznicama u vlasništvu; mjenično potraživanje; vrijednosni papiri primljeni od kupca

promissory note zadužnica, vlastita mjenica, promesa

treasury note srednjoročna državna obveznica (1–10 godina)

novation *n* obnova, obnavljanje

Bilj.: Sporazum kod kojega obveze jedne od dviju ugovornih strana preuzima treća strana, zamjena jedne obveze novom obvezom

netting by novation netiranje/saldiranje obnavljanjem (tj. zamjenom jedne obveze novom obvezom)

NPV → **net present value**

NSL → **net sender limit**

NSS → **net settlement system**

null *adj* ništavan

null and void ništavan i nevažeći

nullify *v* poništiti

numbered *adj* koji je pod brojem

numbered account račun pod brojem

numeraire rate mechanism mehanizam stope nazivnika

Bilj.: Mehanizam osnovne norme za mjerenje vrijednosti

NYSE → **New York Stock Exchange**

O

OASDHI → **Old Age, Survivors, Disability and Health Insurance**

OAT → **Obligations Assimilables du Trésor**

objective *n* cilj

final objective konačni cilj

intermediate objective privremeni cilj

monetary objective monetarni cilj

quantitative monetary policy objective kvantitativni cilj monetarne politike

Obligaciones del Estado državne obveznice (u Španjolskoj)

obligation *n* obveza (iz ugovora); obveznica, obligacija (obveznica s fiksnim prinosom)

Obligations Assimilables du Trésor (OAT) državne obveznice (u Francuskoj)

Obligations Linéaires-Lineaire Obligations (OLO) linearne obveznice (u Belgiji)

universal service obligation obveza pružanja univerzalne usluge

obligee *n* vjerovnik, obveznik

obligor *n* dužnik, obveznik

obsolescence *n* zastarjelost

obsolescence period vrijeme zastare

Bilj.: Ako poruka nije dostavljena po isteku određenoga razdoblja, pošiljatelju se šalje upozorenje o neisporuci

obstacle *n* prepreka, zapreka

obstacle to free movement prepreka slobodnomu kretanju

occupational *adj* profesionalan

occupational disease profesionalna bolest

Occupational Safety and Health Act of 1970 (OSHA) Zakon o sigurnosti i zdravlju na radnom mjestu iz 1970.

occurrence *n* događaj, učestala pojava

occurrence form oblik osiguranja koje pokriva posljedice događaja nastalih za vrijeme trajanja police, premda odštetni zahtjevi mogu biti podneseni i nakon toga razdoblja

occupied population zaposleno stanovništvo

ocean marine insurance prekooceansko pomorsko osiguranje

OCR → **optical character recognition**

odd lot nepotpuni paket (obično vrijednosnih papira)

OECD → **Organisation for Economic Cooperation and Development**

off-balance *adj* izvanbilančni

off-balance sheet izvanbilančni

off-balance-sheet banking izvanbilančno bankarstvo, izvanbilančni bankovni računi

off-balance-sheet business izvanbilančno poslovanje

off-balance-sheet item izvanbilančna stavka (npr. jamstva)

off-balance-sheet transaction izvanbilančna transakcija

offer *n* ponuda

offer price ponuđena cijena

offer prospectus ponudbeni prospekt

Bilj.: Svi obrasci i izvješća koji se objavljuju u vezi s ponudom za kupnju ili prodaju ukupnoga kapitala društva ili značajnoga dijela kapitala društva

premium buy-back offer ponuda za iskup uz premiju, bonus

public offer javna ponuda

offer *v* nuditi (na prodaju), pružiti, ponuditi

offered price ponudena cijena

official *adj* službeni

official exchange rate službeni tečaj

official list službeni popis

official listing (on a stock exchange) službeno uvrštenje (u kotaciju tržišta vrijednosnih papira)

official market službeno tržište

official parity službeni paritet/tečaj

official quotation službena kotacija

official settlements balance bilanca službenih namira

Bilj.: Kojom se poravnavaju neravnoteže u tekućem i kapitalnom i financijskom računu platne bilance

official stock exchange market službena burza

removal from the official listing brisanje iz službene burzovne kotacije

securities admitted to official listing vrijednosni papiri uvršteni u službenu kotaciju

off-line *adj* nepovezan s računalnim sustavom, *off-line*

Bilj.: Odnosi se na slanje naloga o prijenosu između korisnika usmenim ili pismenim putem, te faksimilnim porukama

offsetting *n* prebijanje, saldiranje, poravnanje

automatic offsetting automatski prijeboj

offsetting of debts and claims prebijanje/saldiranje dugova i potraživanja

offshore *adj* izvanteritorijalni, *offshore*

offshore company *offshore* poduzeće, "izvanteritorijalno" poduzeće

offshore unit *offshore* jedinica, "izvanteritorijalna" jedinica

Old Age, Survivors, Disability and Health Insurance (OASDHI) osiguranje za starost, doživljenje, invaliditet i zdravstveno osiguranje

OLO → **Obligations Linéaires – Lineaire Obligations**

ombudsman *n* javni pravobranitelj, ombudsman

omnibus *adj* omnibus

omnibus account omnibus račun

omnibus clause omnibus klauzula, klauzula o plaćanju odštete i drugim osobama, a ne samo imenovanomu osiguraniku, npr. članovima njegove uže obitelji

omnibus customer account omnibus klijentov račun

on an erga omnes basis na osnovi *erga omnes*

one-off measure jednokratna mjera

one-stop shop sve na jednom mjestu

onlend *v* pozajmiti trećoj strani sredstva koja su prethodno posuđena od druge strane

online *adj* povezan s računalnim sustavom, *online*

online (e-money) online (e-novac)

Bilj.: U elektroničkim novčanim sustavima ovaj izraz označuje da je uspostavljena izravna veza sa središnjim računalnim sustavom za ovlaštenje ili provjeru prije transakcije

online payment and settlement system online sustav plaćanja i namire

Bilj.: Odnosi se na slanje naloga za prijenos od strane korisnika putem računalnih sučelja ili elektroničkih terminala

on margin s popustom (kupnja dionica preko brokera); s maržom

ONP → **Open Network Provision**

on-site inspection izravni nadzor

OPC operativno središte SWIFT-a

open *adj* otvoren, slobodan

open account otvoreni račun

open and fair competition otvoreno i fer natjecanje, otvorena i pravedna konkurencija

open market otvoreno tržište

open market operation operacija na otvorenom tržištu

open market sale prodaja na otvorenom tržištu

open-market policy politika otvorenoga tržišta

open-market securities vrijednosni papiri koji kotiraju na otvorenom tržištu

open-market transaction transakcija na otvorenom tržištu

open network otvorena mreža

open network provision (ONP) osiguranje otvorene mreže (označuje slobodan i djelotvoran pristup javnim telekomunikacijskim mrežama)

open offer netting netiranje/saldiranje otvorenih ponuda

open outcry otvoreno licitiranje

open-outcry trading trgovanje metodom otvorenoga licitiranja

open peril osiguranje od svih rizika

open position otvorena pozicija

open world trading system otvoreni svjetski sustav trgovanja

opening *adj* početni

opening balance sheet početna bilanca stanja

opening leg "početna noga" (prva polovica repo transakcije)

operating *adj* poslovan, operativan

operating dates and times datumi i vrijeme poslovanja

operating expense trošak poslovanja

operating expenses risk rizik troškova poslovanja

operating exposure poslovna izloženost

operating lease poslovni najam

operating leasing poslovni najam
operating loss gubitak od redovitoga poslovanja
operating profit dobit od redovitoga poslovanja
operating statement operativno izvješće
operating surplus poslovni višak
operating system operativni sustav

operation *n* poslovanje, operacija

banking operation bankovno poslovanje
brokerage operation brokersko poslovanje
credit operation kreditni posao (transakcija)
financing operation operacija za financiranje
fine-tuning operation operacija finoga prilagođavanja (u monetarnoj politici operacija na otvorenom tržištu)
forward foreign exchange operation terminska devizna operacija
forward operation terminska operacija
long-term refinancing operation posao dugoročnoga refinanciranja
main refinancing operation glavna operacija refinanciranja
monetary policy operation operacija monetarne politike
monetary support operation in favour of third countries operacija monetarne pomoći u korist trećih zemalja
open market operation operacija na otvorenom tržištu
portage operation poslovi prijevoza
premises and operations osiguranje od odgovornosti osiguranika za poslovne aktivnosti i poslovne prostore
REPO operation transakcija povratne kupnje (REPO)
structural operation strukturna operacija
Bilj.: Jedna od kategorija operacija Europskoga sustava središnjih banaka na otvorenom tržištu

operational *adj* poslovan, operativan

operational risk poslovni rizik
operational safe custody account operativni sigurni skrbnički račun (račun u središnjoj banci na kojem se vode vrijednosni papiri)

operator *n* operater; korisnik

acquiring technical operator tehnički operater primatelj (transakcija)
Bilj.: Stranka koja pruža tehničku podršku društvima za prihvata transakcija radi primanja podataka koji se odnose na svaku pojedinu transakciju
economic operator gospodarski subjekt
loading operator poslužitelj računalnoga sustava koji učitava podatke
market operator sudionik na tržištu
RTGS operator korisnik RTGS-a

optical character recognition (OCR) optičko raspoznavanje znakova

optimisation routine rutina optimizacije

Bilj.: Rutinski procesi u platnom sustavu kojima se određuje redoslijed po kojem su plaćanja prihvaćena za namiru; koriste se za poboljšanje likvidnosti sustava i povećanje djelotvornosti namire

option *n* opcija

call option opcija opoziva, *call* opcija
collar option opcija "okovratnik"
Bilj.: Opcija istodobne kupnje *put* opcije i prodaje *call* opcije
common stock option opcija na obične dionice
covered option pokrivena opcija
currency-option bond obveznica s valutnom opcijom
currency option valutna opcija
debt option opcija zaduživanja (mogućnosti pri zaduživanju)
double option dvostruka opcija
European option europska opcija
expiration date value of option vrijednost opcije na dan dospijeca
foreign currency option devizna opcija
foreign exchange option devizna opcija
hedging with stock options omeđivanje rizika dioničkim opcijama
hybrid foreign currency option hibridna devizna opcija
index option indeksna opcija
interest-rate option kamatna opcija
managerial option upravljačka/menadžerska opcija
nonforfeiture option opcija zadržavanja prava iz osiguranja (u slučaju neplaćanja premije u životnom osiguranju)
option contract opcijski ugovor
option dealing trgovanje opcijama
option of repayment opcija otplate/vraćanja (duga)
option pricing model model određivanja cijene opcijama
option valuation procjena vrijednosti opcije
option valuation model model procjene vrijednosti opcija
put option *put* opcija, opcija prodaje
renewable at insurer's option obnovljivo prema izboru osiguravatelja
stock option financing financiranje opcijama na dionice

optional redemption dobrovoljni/opcijski otkup/iskup (vrijednosnih papira)

optionally renewable (in health insurance) obnovljiv prema odluci osiguravatelja

Bilj.: Odnosi se na ugovor o zdravstvenom osiguranju kod kojega osiguravatelj pridržava pravo na otkaz pokrića na bilo koji datum obnove osiguranja ili datum dospijeca premije

order *n* nalog

banker's order bankovni nalog
day order (jedno)dnevni nalog
immediate order neposredni, izravni nalog (brokeru da se izvrši odmah ili da se ukine)
limit order (limited order) ograničeni nalog, nalog (burzovni) s ograničenjem
market order tržišni nalog, nalog za kupoprodaju
order book knjiga naloga/narudžbi
order document dokument naloga/narudžbe
order instrument instrument naloga/narudžbe

order routing određivanje redoslijeda (izvršavanja) naloga
payment order platni nalog
standing order trajni nalog (na burzi); trajna narudžba
stop order stop nalog, zaustavni nalog (brokeru na burzi)
transfer order nalog za prijenos

organisation *n* organizacija

market organisation tržišna organizacija
Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) Organizacija za europsku suradnju i razvoj

origin *n* podrijetlo

point of origin mjesto podrijetla
preferential rules of origin povlaštena pravila o podrijetlu (robe)
rules of origin pravila o podrijetlu (robe)

origination *n* korijen, nastanak, počelo

securities origination odobravanje vrijednosnih papira

Ortoli Facility pogodnost Ortoli

Bilj.: Novi financijski instrument, vrsta zajma kojim se osigurava pomoć za razvoj maloga i srednjega poduzetništva u manje razvijenim državama članicama EU-a

OSHA → Occupational Safety and Health Act of 1970

OSN → Output Sequence Number

OTC market → over-the-counter market

other *adj* ostali, drugi

other assets, other liabilities ostala imovina/aktiva/
/sredstva, ostale obveze/pasiva
other debtors ostali dužnici
other fixtures and fittings ostala ugrađena oprema
other insurance clause klauzula drugoga osiguranja
other services ostale usluge

outflow *n* odljev

capital outflow odljev kapitala

out-of-the-money “izvan područja unovčavanja”

output *n* obujam proizvodnje, *output*;
proizvodnja; proizvod

output gap proizvodni jaz
Output Sequence Number (OSN) redni broj izlazne poruke
Bilj.: Šestoznamenasti redni broj koji se dodjeljuje svim izlaznim porukama (u SWIFT-u)
output session number četveroznamenasti broj koji se dodjeljuje svim izlaznim porukama (u SWIFT-u)
Bilj.: Zajedno s rednim brojem izlazne poruke čini referenciju izlazne poruke

outstanding *adj* nepodmiren, neplaćen

commitment still outstanding nepodmirena obveza

overall *adj* ukupan

overall balance of payments ukupna bilanca plaćanja
overall cash deficit ukupni gotovinski manjak
overall credit expansion ukupna kreditna ekspanzija, ukupno povećanje kredita
overall deficit of the public sector ukupni manjak javnoga sektora
overall demand ukupna potražnja
overall pricing ukupno određivanje cijena

overdraft *n* prekoračenje

arranged overdraft ugovoreno prekoračenje
bank overdraft prekoračenje (bankovnoga) računa, dnevna (prekonoćna) pozajmica
daylight overdraft dnevno prekoračenje
overdraft checking account čekovni računi s prekoračenjem (dopuštenim minusom)
overdraft on current account prekoračenje, dopušteni minus na tekućem računu

overinsured *adj* preosiguran, nadosiguran

oversight *n* nadzor

oversight of payment system nadzor platnoga sustava
oversight of securities settlement system nadzor sustava za namiru vrijednosnih papira

oversubscription *n* prekomjerni upis

over-the-counter market (OTC) izvanburzovno/
/neformalno/neslužbeno tržište

own *adj* vlastit

own funds vlastiti kapital
own shares vlastite dionice

owner *n* vlasnik

beneficial owner stvarni vlasnik
business owners' policy paket polica osiguranja imovine i odgovornosti za male i srednje tvrtke

ownership *n* vlasništvo

beneficial ownership stvarno vlasništvo
legal ownership zakonsko vlasništvo
ownership of expiration sporazum kojim se osiguratelj obvezuje da podatke iz osiguranja neće odavati agentima ili brokerima, osim agentu koji je pribavio posao
ownership rights prava vlasništva
ownership transfer prijenos vlasništva
private ownership privatno vlasništvo
public ownership javno vlasništvo

P

P&I insurance → **Protection and Indemnity insurance**

PACE → **Purse Application for Cross-border use in Euro**

package *n* paket

implementation package provedbeni paket

Bilj.: Odnosi se na publikaciju "Statistički zahtjevi za treću fazu monetarne unije" koju je Europski monetarni institut objavio u srpnju 1996.

package policy paket-polica, polica koja pokriva više različitih rizika

paid-up *adj* kapitaliziran, (potpuno) uplaćen

paid-up capital potpuno uplaćen kapital, uplaćeni kapital

paid-up insurance otplaćeno osiguranje

reduced paid-up insurance umanjeno otplaćeno osiguranje

paper *n* papir

accommodation paper akcept iz usluge

commercial paper (CP) trgovački/komercijalni papiri

financing with commercial paper financiranje trgovačkim/komercijalnim papirima

money market paper papir/zapis tržišta novca

paper gold papirno zlato (drugi naziv za posebna prava vučenja, SDR)

paperless credit transfer računalni kreditni prijenos

Bilj.: Kreditni prijenos koji ne uključuje razmjenu papirnih dokumenata između banaka

par *n* nominala, jednaka vrijednost, paritet

at par po nominalnoj vrijednosti

below par ispod nominalne vrijednosti

no par value bez nominalne vrijednosti

par value nominalna vrijednost

redeemed at par iskupljeno po nominalnoj vrijednosti

share without par value dionica bez nominalne vrijednosti

parallel import usporedni uvoz

parent *adj* matični, krovni

parent company društvo-majka

parent undertaking matično poduzeće, društvo-majka

Paris club Pariški klub

Paris Net Settlement (PNS) pariški sustav neto namire

parity *n* paritet, odnos cijena ili tečajeva

central parity središnji paritet

currency parity valutni paritet

exchange (rate) parity tečajni paritet

fixed but adjustable parity fiksni, ali prilagodljivi paritet

gold parity zlatni paritet

nominal parity nominalni paritet/tečaj

official parity službeni paritet/tečaj

parity change promjena pariteta/tečaja

parity communicated to and recognized by the IMF paritet/tečaj koji je poslan MMF-u i koji MMF priznaje

parity grid unit jedinica tečajne tablice

parity of the currency of a Member State in relation to the unit of account tečaj/paritet valute države članice u odnosu prema obračunskoj jedinici

purchasing power parity (PPP) paritet kupovne moći

put-call parity paritet prava na prodaju i poziva za kupovinu, *put-call* paritet (kod opcija)

parol evidence rule pravilo o neizmjenjivosti dokumenta usmenim dogovorom

partial *adj* djelomičan

partial disability djelomični invaliditet

partial loss djelomični gubitak, djelomična šteta

participant *n* sudionik

direct market participant izravni sudionik na tržištu

direct participant izravni sudionik/član

direct participant in IFTS izravni sudionik u sustavu za međubankovni prijenos sredstava (u IFTS-u)

indirect market participant neizravni sudionik na tržištu

indirect participant neizravni sudionik

indirect participant in IFTS neizravni sudionik u IFTS-u

participant in FTS sudionik u FTS-u, član FTS-a

remote participant udaljeni sudionik

Bilj.: Ustanova u jednoj zemlji koja sudjeluje u sustavu prijenosa druge zemlje

RTGS participant sudionik u sustavu RTGS

participating *adj* participativan, koji sudjeluje u vlasništvu

participating bond participativna obveznica

participating feature of preferred stock sudjelovanje preferiranih dionica u upravljanju

participating insurance osiguranje sa sudjelovanjem u dobiti

Bilj.: Osiguranje koje proporcionalno sudjeluje u istom riziku s drugim osiguranjima

participating interest manjinski udio

participation *n* sudjelovanje, udio

loan participation sudjelovanje u zajmu

participation in capital sudjelovanje u kapitalu

participation loan zajam s udjelom

participation rate stopa udjela (radne snage u ukupnom stanovništvu)

participation risk rizik sudjelovanja

percentage participation clause (in health insurance) klauzula o franšizi

Bilj.: U zdravstvenom osiguranju klauzula o odnosu sudjelovanja u šteti između osiguravatelja i osiguranika iskazanom u postotku: npr. odnos 80–20 znači da u svakoj šteti osiguravatelj snosi 80 %, a osiguranik 20 %

particular average djelomična havarija

partly paid share djelomično uplaćena dionica

partnership *n* partnerstvo, ortaštvo

limited liability partnership partnerstvo/ortaštvo s ograničenom odgovornošću, komanditno društvo

limited partnership partnerstvo/ortaštvo s ograničenom odgovornošću, komanditno društvo

limited partnership interest vlasnički udio u partnerstvu/ortaštvu s ograničenom odgovornošću/u komanditnom društvu

party *n* stranka, strana, osoba

risks connected with guarantees in favour of third parties rizici vezani uz jamstva u korist trećih osoba

third party treća osoba, treća stranka

passbook *n* štedna knjižica

passbook savings account štednja putem štedne knjižice

patent *n* patent

pathfinder *n* izviđački prospekt, pretprospekt

Paul vs. Virginia Paul vs. Virginia

Bilj.: Odluka američkoga Vrhovnog suda iz 1869. prema kojoj osiguranje nije trgovina i, prema tomu, ne podliježe propisima savezne vlade

pawnbroker *n* zalagaoničar

pawnshop *n* zalagaonica

pay *n* plaća, osobni dohodak

defaulter pays sporazum o podjeli gubitaka

Bilj.: Njime se od svakoga sudionika traži da osigura kolateral za svaku izloženost koju on stvori za druge sudionike; gubici koje prouzroči određeni sudionik snosi taj isti sudionik.

pay cut smanjivanje plaće

pay freeze zamrzavanje plaće

pay rise povećanje plaće

pay scale raspon plaće

payable *adj* dospio, naplativ, plativ

accounts payable obveze prema dobavljačima, računi obveza

accounts payable financing financiranje pomoću obveza dobavljačima, financiranje pomoću računa obveza

aging of accounts payable zastarijevanje obveza prema dobavljačima, zastarijevanje računa obveza

average payable period ratio koeficijent prosječnoga vremena podmirenja obveza

bank note payable dospjeli bankovni zajmovi, dospjele mjenice

bills of exchange payable dospjele/plative mjenice

bills payable dospjele/plative mjenice

interest payable pasivne kamate

payable service naplativa usluga

payables *n pl* obveze prema dobavljačima

payback *n* isplativost; isplata

payback method način isplate

payday *n* dan isplate, isplata

payer benefit naknada za uplatitelja

Bilj.: Pokriće za slučaj smrti ili invaliditeta za uplatitelja po polici zdravstvenoga osiguranja djeteta

paying agent platni agent

paying and listing agent services agencijske/posredničke usluge plaćanja i uvrštavanja (vrijednosnih papira)

payment *n* plaćanje

allocation and payment of dividends raspodjela i isplata dividendi

assured payment system (APS) osigurani sustav plaćanja

automated teller machine bill payment plaćanje bankomatom

balance of payments bilanca plaćanja

balance of payments difficulty teškoća u bilanci plaćanja

balance of payments disequilibrium neravnoteža bilance plaćanja

balloon payment balonsko plaćanje

clearing house interbank payment system (CHIPS) sustav međubankovnoga plaćanja klirinških/obračunskih kuća

coupon payment isplata kupona

cross-border payment prekogranično plaćanje

current payment tekuće plaćanje

deferred payment of capital odgođeno plaćanje kapitala

discount payment diskontno plaćanje

dividend payment restriction ograničenja pri isplati dividendi

domestic payment domaće plaćanje

effect a payment obaviti plaćanje, platiti

electronic means of payment elektronički načini plaćanja

equalisation payment kompenzacijsko plaćanje

face-to-face payment plaćanje licem u lice

Bilj.: Plaćanje koje se obavlja razmjenom instrumenata između platitelja i primatelja plaćanja koje se odvija na istom mjestu

giro payment žiroplaćanje

graduated payment progresivno plaćanje

guarantee of payment jamstvo plaćanja, osiguranje plaćanja

interbank payment međubankovno plaćanje

interest payment plaćanje/otplata kamata

international payment međunarodno plaćanje

large-value payment plaćanje velikih iznosa, veliko plaćanje

manufactured payment situacija u kojoj zajmodavac dionica ima pravo na istu isplatu dividendi kao i zajmoprimac (u poreznom sustavu)

medical payment pokriva troškova liječenja

Bilj.: U osiguranju automobilske odgovornosti i drugih osiguranja odgovornosti

non-payment neplaćanje

overall balance of payments ukupna bilanca plaćanja

overdue payment prekoračenje roka plaćanja, zakašnjelo plaćanje

oversight of payment system nadzor platnoga sustava

payment appropriation kreditiranje plaćanja

payment card platna kartica

payment card company društvo koje izdaje platne kartice

payments deficit platni manjak

payment instruction platna uputa

payment instrument platni instrument, instrument plaćanja

payment lag (vremenski) jaz plaćanja, vrijeme kašnjenja plaćanja

Bilj.: Vremenski razmak između zadavanja platnoga naloga i njegove konačne namire

payment message platna poruka

payment netting netiranje/saldiranje plaćanja

payment order platni nalog

payment settlement message notification (PSMN) obavijest o poruci za namiru plaćanja

payment settlement message request (PSMR) zahtjev za poruku za namiru plaćanja

payments received on account primljeni predumovi

payment system platni sustav

payment versus payment (PVP) plaćanje po plaćanju

Bilj.: Mehanizam u deviznom sustavu namire koji osigurava da se konačni prijenos jedne valute obavlja tek nakon konačnoga prijenosa druge valute

prepaid card pretplaćena kartica

Bilj.: Kartica za bezgotovinsko plaćanje u vrijednosti unaprijed uplaćenoga pologa

remote payment daljinsko plaćanje

retail payment plaćanje male vrijednosti

systemically important payment system platni sustav značajan za sustav

payor benefit naknada za uplatitelja

Bilj.: Pokriva za slučaj smrti ili invaliditeta za uplatitelja po polici zdravstvenoga osiguranja djeteta

payout *n* isplata

dividend-payout ratio stopa isplate dividendi

PDE Trailer oznaka mogućega dvostrukoga slanja

Bilj.: Podaci na kraju poruke koji primatelja upozoravaju da je istovjetna poruka možda već bila unesena u SWIFT

P/E ratio → price-earning ratio

peak of business cycle vrhunac poslovnoga ciklusa

penalty *n* najviša granica obveze osiguravatelja po osiguranju od prevare

penalty rate kaznena/zatezna stopa

pension *n* mirovina

autonomous pension fund samostalni (autonomni) mirovinski fond

defined benefit pension plan plan definiranih naknada za mirovinu

funded and unfunded pensions mirovine koje se isplaćuju iz sustava kapitalizacije dobiti i mirovine koje se isplaćuju iz sustava međugeneracijske solidarnosti

international pension fund međunarodni mirovinski fond

pension and retirement fund mirovinski fond

pension fund mirovinski fond

pension fund liability obveze mirovinskoga fonda

pension plan mirovinski plan

percentage *n* postotak

APR → annualised percentage rate

percentage participation clause (in health insurance) klauzula o franšizi

percentile *n* postotak

95th percentile loss gubitak s razinom pouzdanosti od 95 %

Bilj.: Gubitak od kojega, u raspodjeli mogućih gubitaka, postoji samo 5 % većih gubitaka

performance *n* rezultat, uspješnost

peril *n* opasnost

period *n* razdoblje; trajanje, vrijeme

accounting period računovodstveno razdoblje

average payable period ratio koeficijent prosječnoga vremena podmirenja obveza

conversion period razdoblje konverzije

credit period kreditno razdoblje (rok dospijeca kredita)

dependency period razdoblje uzdržavanja

discovery period razdoblje otkrića štete

eligibility period razdoblje pogodnosti

elimination period razdoblje eliminacije

forbearance period odgađanje plaćanja
grace period poček (rok odgode plaćanja)
maintenance period razdoblje održavanja
non-call period razdoblje u kojem se ne može tražiti otkup/iskup (npr. mjenice)
obsolescence period razdoblje zastare
Bilj.: Ako poruka nije dostavljena po isteku određenoga razdoblja, pošiljatelju se šalje upozorenje o neisporuci
policy period razdoblje osiguranja
premium period razdoblje plaćanja premije
probationary period probno razdoblje
rest period razdoblje mirovanja
short period kratko razdoblje
suspension period trajanje suspenzije
waiting period razdoblje čekanja

permissible *adj* dopušten

permissible loss ratio dopuštena kvota šteta

perpetual *adj* vječan

perpetual bond trajna/"vječna" obveznica

perpetuities *n pl* vječni financijski instrumenti, vječni vrijednosni papiri, perpetuiteti

personal *adj* osobni, vlastiti

personal auto policy osobna polica automobilske odgovornosti

personal capital movement kretanje osobnoga kapitala

personal credit osobni kredit

personal finance company društvo privatnoga financiranja

personal identification number (PIN) osobni identifikacijski broj (PIN)

Bilj.: Kod kartičnoga ili elektroničkoga bankovnoga poslovanja

personal injury osobna ozljeda

personal lines osobno osiguranje

personal loan osobni (potrošački) zajam

personal property osobna imovina

Pfandbriefe *n pl* pokriveni vrijednosni papiri koje izdaju banke (posebice u Njemačkoj), pokrivena hipotekarne obveznice

physical *adj* fizički

physical damage fizička šteta

physical hazard fizički rizik

Pillar 1/2/3 1./2./3. stup

Bilj.: Strategije monetarne politike ESB-a

PIN → **personal identification number**

pit *n* rupa; tržni prsten

PKI → **Public Key Infrastructure**

place *v* plasirati

place a loan plasirati zajam

place money plasirati novac

placing *n* prodaja/upis/plasiranje novoga izdanja vrijednosnih papira

placing of issue plasiranje izdanja

placing of securities plasiranje vrijednosnih papira

placing on the market plasiranje na tržište

plaintiff *n* tužitelj

PLAM → **price level adjusted mortgage**

plan *n* plan, program

assigned plan ustupljeni/preneseni program

control plan plan kontrole

defined benefit pension plan plan definiranih naknada za mirovinu

defined benefit plan plan definiranih naknada za mirovinu

defined contribution plan plan definiranih doprinosa

immediate participation guarantee (IPG) plan ugovor kojim je utvrđeno da osiguranik od samoga početka sudjeluje u stvarnom iskustvu mirovinske sheme (u pogledu smrtnosti, troškova, prihoda od kamata te dobiti ili gubitka od prodaje investicija)

Keogh plan Keoghov program

Bilj.: Program mirovinskoga osiguranja za slobodne profesije koji im omogućuje porezne olakšice slične onima koje imaju korporativni mirovinski programi

noncontributory plan mirovinska shema koju u potpunosti financira poslodavac

preauthorized cheque plan ugovor o plaćanju premije trajnim nalogom

schedule rating plan tablični plan ocjenjivanja

plan *v* planirati

plan by stages planirati u fazama

P/L account → **profit/loss account**

plant and equipment postrojenja i oprema

pledged *adj* založen

pledged assets založena imovina

pledged bond založena obveznica

ply *v* prometovati

ply for trade prometovati radi obavljanja trgovine

PNB → **potential net balance**

PNS → **Paris Net Settlement**

point *n* točka, mjesto

basis point bazni poen

gold point zlatna točka (u sustavima tečaja vezanih uz zlato ili zlatnu devizu)

intervention point interventna točka
low cyclical point najniža ciklična točka
lower intervention point donja/niža interventna točka
point of entry mjesto ulaska/unosa
point of origin mjesto podrijetla
point of sale (POS) prodajno mjesto (blagajna povezana s bankom)
point-of-sale network (POS network) mreža blagajni povezanih s bankom
point-of-sale transfer (POS transfer) transfer blagajni povezanih s bankom
point to multipoint jednosmjerna ili dvosmjerna komunikacija između središnje točke i nekoliko podređenih točaka (i obrnuto)
specie point zlatna točka (kod zlatnoga standarda)
swap point vrijeme zamjene/swap
upper intervention point "gornja" intervencijska točka

policy¹ n politika

anticyclical policy anticiklična (gospodarska) politika
banking policy bankarska politika
budgetary policy proračunska politika
cheap monetary policy ekspanzivna monetarna politika, monetarna politika "jeftinoga" novca
common commercial policy zajednička (vanjsko)trgovinska politika
common economic and monetary policy zajednička gospodarska i monetarna politika
concerted policy on reserves zajednička politika o pričuvama
conjunctural policy konjunkturna politika
credit policy kreditna politika
customs policy carinska politika
dear-money policy restriktivna monetarna politika, monetarna politika "skupoga" novca
discount policy eskontna politika (politika eskontne kamatne stope monetarnih vlasti)
discount rate policy politika diskontne/eskontne stope
discount window policy politika eskontnoga šaltera (politika eskontne kamatne stope)
dividend policy politika isplate dividendi
domestic monetary policy domaća monetarna politika
economic policy gospodarska politika
exchange policy devizna politika
exchange rate policy devizna politika
expansionist monetary policy ekspanzionistička monetarna politika
financial policy financijska politika
fiscal policy fiskalna politika
foreign exchange policy devizna politika
incomes policy politika dohotka
instrument of monetary policy instrument monetarne politike
interest rate policy politika kamatnih stopa
legal restriction on dividend policy zakonsko/pravno ograničenje politike (isplate) dividendi

macro-economic policy makroekonomska politika
monetary policy monetarna politika
monetary policy operations operacije monetarne politike
open-market policy politika otvorenoga tržišta
policy of stability and growth politika stabilnosti i rasta
price(s) policy politika cijena
quantitative monetary policy objective kvantitativni cilj monetarne politike
reflationary policy reflacijska politika
restrictive monetary policy restriktivna monetarna politika

policy² n polica

business owners' policy paket polica osiguranja imovine i odgovornosti za male i srednje tvrtke
defined benefit insurance policy polica osiguranja s unaprijed određenim iznosom naknade
dread disease policy polica osiguranja kritičnih bolesti
family income policy polica osiguranja obiteljskoga prihoda
family maintenance policy polica osiguranja uzdržavanja obitelji
family policy obiteljska polica (osiguranja)
general policy opća polica (osiguranja)
guaranteed renewable policy zajamčena obnovljiva polica (osiguranja)
insurance policy polica osiguranja
lapsed policy istekla polica
life insurance policy polica životnoga osiguranja
limited policy limitirana polica (zdravstvenoga) osiguranja
manuscript policy polica rukopisa
master policy temeljna polica
monoline policy jednovrsna polica
multi-peril policy polica koja pokriva više opasnosti
nonassessable policy neprocjenjiva polica
nonassignable policy neustupljiva/neprenosiva polica
nonconcellable policy neotkaziva polica
noncancellable or noncancellable and guaranteed renewable policy neotkaziva ili neotkaziva i zajamčeno obnovljiva polica
nonoccupational policy zdravstveno osiguranje koje pokriva nesretne slučajeve i bolest nezaposlenih
package policy paket-polica (polica koja pokriva više različitih rizika)
personal auto policy osobna polica automobilske odgovornosti
policy dividend povrat premije po polici
policy fee trošak police
policy liability obveza iz osiguranja
policy loan zajam koji osiguravajuće društvo daje osiguraniku, a kao jamstvo se uzima polica osiguranja
policy period razdoblje osiguranja
policy reserve pričuva police

travel accident policy polica osiguranja od nesretnoga slučaja za vrijeme putovanja, polica putnoga osiguranja od nezgode

umbrella liability policy polica krovne odgovornosti

unit-linked insurance policy polica osiguranja povezanoga s investicijskim fondovima

valued policy valutirana polica

vanishing premium policy polica životnoga osiguranja kod koje se premija plaća samo određeno razdoblje u kojem je premija uvećana i dostatna za pokriće premije za cijelo razdoblje osiguranja

policyholder *n* korisnik police, osiguranik

policyholder surplus osiguranikov višak

Bilj.: Onaj dio aktive osiguravajućega društva koji je raspoloživ za isplate u korist osiguranika

policyowner *n* vlasnik police

pollution *n* zagađenje

Ponzi game Ponzijeva igra

Bilj.: Shema lanca sreće u kojem se obećavaju visoke zarade i prvim sudionicima se to i omogućuje iz uplata novih sudionika, nazvana prema Charlesu Ponziju koji je to napravio početkom 20. st. u Bostonu

Ponzi scheme Ponzijeva shema/igra

pool *n* udruga, udruženje

collateral pool udruženi račun kolaterala

Bilj.: Udruženi račun na kojem sudionik udruženoga sustava drži vrijednosne papire založene u korist središnje banke odgovorne za sustav pri dobivanju kredita (za dnevne/prekonoćne operacije ili operacije monetarne politike)

collateral pooling system sustav udruženoga računa kolaterala

Bilj.: Sustav središnje banke za upravljanje kolateralom u okviru kojega stranke u poslu otvaraju udruženi račun za deponiranje imovine koja služi kao kolateral u njihovim transakcijama sa središnjom bankom

guaranteed mortgage pools zajamčene udruge hipoteka

loss-sharing pools gotovina, vrijednosni papiri ili ostali oblici imovine koje sudionici u sustavu unaprijed daju i koji se čuvaju u sustavu kako bi se osiguralo da će obveze koje nastanu iz sporazuma o dijeljenju gubitka biti ispunjene

mortgage pools udruge hipoteka

pool-of-funds approach pristup udruživanja fondova

pooling *n* udruživanje

pooling system sustav udruživanja (zajedničkoga poslovanja s dijeljenjem zarade)

progressive pooling of reserves progresivno udruživanje/objedinjavanje/stvaranje pričuva

portage *n* prijevoz

portage operation posao prijevoza

portfolio *n* portfelj, lisnica

market portfolio tržišni/utrživi portfelj

portfolio investment portfeljno ulaganje

portfolio analysis analiza portfelja

portfolio risk rizik portfelja

portfolio risk and return rizik i prinos portfelja

portfolio theory teorija portfelja

securities portfolio portfelj vrijednosnih papira

value of portfolio vrijednost portfelja

POS → point of sale

POS network → point-of-sale network

POS transfer → point-of-sale transfer

POSB → Post Office Savings Bank

position *n* pozicija

abuse of dominant position zlouporaba vladajućega položaja

budgetary position stanje proračuna

credit position kreditna/potražna pozicija

cyclical position ciklična pozicija

debit position dugovna pozicija

dominant position dominantni položaj

Bilj.: Položaj gdje jedno ili više društava zauzima velik dio tržišta Zajednice ili domaćega tržišta, što može značiti nepostojanje djelotvornoga tržišnoga natjecanja

encumbered position opterećena/založena pozicija

foreign exchange position devizna pozicija

free position slobodna pozicija

gross position bruto pozicija

hedged position pokrivena pozicija, pozicija zaštićena od rizika

international investment position (IIP) stanje međunarodnih ulaganja

issuer registered position registrirana pozicija izdavatelja

long position duga pozicija

multilateral net settlement position pozicija multilateralne neto namire

net credit position neto potražna pozicija

net debit position neto dugovna pozicija

net external position neto eksterna pozicija

net position neto pozicija

position limit ograničenje pozicije

position netting izračun salda pozicija

position risk rizik pozicije

proprietary position pozicija u vlastitom trgovanju

reserve position stanje pričuve

short position kratka pozicija

positive *adj* pozitivan

positive acknowledgement (ACK) potvrda primitka

Bilj.: Šalje ju sustav primatelja pošiljatelju nakon uspješne obrade tražene poruke

positive action politika i mjere za sprečavanje rasne i spolne diskriminacije

positive amortisation pozitivna amortizacija
positive list pozitivna lista
positive listing uvrštavanje na pozitivnu listu
positive monetary compensatory amount pozitivni novčani kompenzacijski iznos
positive rate of return pozitivna stopa prinosa/povrata
positive return pozitivni prinos/povrat

post-fixed coupon naknadno određen/utvrđen (kamatni) kupon

Post Office Savings Bank (POSB) poštanska štedionica

postselection underwriting *n* postselektivno preuzimanje rizika

potential *adj* moguć, potencijalan
potential liquidity potencijalna likvidnost
potential net balance (PNB) potencijalni neto saldo/iznos

Poverty Reduction and Growth Facility (PRGF) olakšica za smanjenje siromaštva i povećanje rasta (inicijativa MMF-a i SB-a)

power *n* moć
households' purchasing power kupovna moć stanovništva
power of attorney punomoć

PPO → **preferred provider organisation**

PPP → **purchasing power parity**

preauthorised cheque plan ugovor o plaćanju premije trajnim nalogom

precious metal plemenita kovina

preemption *n* prvokup; kupovanje iz prve ruke
preemptive issue emisija s pravom prvokupa
preemptive right pravo prvokupa

pre-existing *adj* prije postojeći, prethodni
pre-existing condition postojeće/zatečeno stanje

preference *n* povlaštenost, preferencija
liquidity preference potražnja za likvidnošću/likvidnom imovinom
preference shares povlaštene dionice

preferential *adj* povlašten, preferencijalan
preferential arrangement sporazum o povlaštenom tretmanu
preferential rate povlaštena stopa
preferential rules of origin povlaštena pravila o podrijetlu (robe)
preferential treatment povlašteni tretman

preferred *adj* povlašten

callable preferred stock opozive povlaštene dionice
cash dividend on preferred stock novčana dividenda na povlaštene dionice
participating feature of preferred stock sudjelovanje povlaštenih dionica u upravljanju
preferred provider organisation (PPO) preferirani davatelj zdravstvenih usluga
preferred stock povlaštene dionice
preferred stock financing financiranje povlaštenim dionicama
retirement of preferred stock povlačenje/otkup povlaštenih dionica

prefunding *n* pretfinanciranje

premises and operations osiguranje od odgovornosti osiguranika za poslovne aktivnosti i poslovne prostore

premium *n* premija; nagrada, bonus

advance premium mutual depozitna premija u uzajamnom osiguranju
audit premium premija utvrđena revizijom poslovnih knjiga
Bilj.: Najčešće u osiguranju poslodavca za slučaj ozljede na radu i profesionalne bolesti
automatic premium loan odredba u polici životnoga osiguranja kojom se osiguravatelju odobrava uporaba iznosa kredita po polici za naplatu svih dužnih premija
bond premium obveznička premija
call premium premija opoziva/iskupa
conversion premium premija konverzije/zamjene
deposit premium depozitna premija
earned premium zarađena premija
forward premium terminska premija
gross premium bruto premija
insurance premium premija osiguranja
insurance premium prepayment pretplata premija osiguranja
market risk premium tržišna premija za rizik
net non-life insurance premium neto premija neživotnoga osiguranja
net premium neto premija
premium bond premijska obveznica
premium buy-back offer ponuda za iskup uz premiju/bonus
premium on issue premija na izdanje
premium calculation izračunavanje premije
premium deficiency reserve pričuva za nedostatak premije
premium loan zajam koji osiguravajuće društvo daje osiguraniku za plaćanje premije kod kojega se vrijednost police uzima kao jamstvo
premium on issue premija na izdanje
premium period razdoblje plaćanja premije
premium savings bonds štedne obveznice s premijom/ /bonusom

premium supplements premijski dodaci
prepayment of premiums and reserves against outstanding claims prijevremena isplata premija i pričuva zbog nastalih potraživanja (u osiguranju)
provision for unearned premium pričuva za nezarađene premije
provisional premium privremena premija
pure premium čista premija
return premium povratna premija
risk premium premija za rizik
share premium account račun premija na dionice
Single Premium Whole Life doživotno osiguranje s plaćanjem jednokratne premije
term premium ročni dodatak, terminska premija (kada je trenutna cijena niža od terminske)
unearned premium nezarađena premija
unearned premium reserve pričuva za nezarađene premije
vanishing premium policy polica životnoga osiguranja kod koje se premija plaća samo određeno razdoblje u kojem je premija uvećana i dostatna za pokriće premije za cijelo razdoblje osiguranja
written premiums potpisna premija

prepaid *adj* pretplaćen

prepaid card pretplaćena kartica
prepaid card acceptor primatelj pretplaćene kartice
prepaid card holder vlasnik pretplaćene kartice
prepaid group practice plan program zdravstvenoga osiguranja putem ugovornoga odnosa s grupom liječnika
single-purpose prepaid card pretplaćena kartica posebne namjene
Bilj.: Kartica s istim izdavateljem i primateljem kartice, namijenjena plaćanju određene robe koju isporučuje izdavatelj kartice

prepayment *n* pretplata, predujam, prijevremena isplata

insurance premium prepayment pretplata premija osiguranja
prepayments and accrued income uplaćeni predujmovi i prihod budućih razdoblja, uplaćeni predujmovi i obračunati prihod
prepayment of premiums and reserves against outstanding claims prijevremena isplata premija i pričuva zbog nastalih potraživanja (u osiguranju)

present *adj* sadašnji

expected present discounted value očekivana diskontirana sadašnja vrijednost
present value of annuity sadašnja vrijednost anuiteta
present value (PV) sadašnja vrijednost (SV)
present-value method (PV method) metoda sadašnje vrijednosti

pressure *n* pritisak

pressure of costs pritisak troškova

presumption *n* pretpostavka

presumption of agency pretpostavka o zastupstvu

PRGF → Poverty Reduction and Growth Facility

price *n* cijena

abnormal movement of prices neuobičajeno kretanje cijena
ascertainable price utvrdiva cijena, cijena koja se može provjeriti
ask price ponuđena cijena (u prodaji)
asked price ponuđena cijena (u prodaji)
bond price cijena obveznica
call price cijena opoziva, iskupna cijena
cash price cijena za gotovinu (gotovinsko plaćanje), *spot* cijena
closing price cijena zatvaranja, konačna dnevna cijena (cijena roba ili dionica na kraju dana na burzi)
consumer price index indeks potrošačkih cijena
conversion price cijena konverzije
delivered price cijena pri isporuci
discriminatory price diskriminacijska cijena
equity price risk rizik cijene dionica
fall in prices pad cijena
forward price terminska cijena
free price formation slobodno formiranje cijena
futures price terminska cijena
imposed price nametnuta cijena
index of consumer prices indeks potrošačkih cijena
index of retail prices indeks cijena na malo
index of wholesale prices indeks cijena na veliko
intervention price interventna cijena
level of prices razina cijena
market price tržišna cijena
mixed price miješana cijena
nominal price nominalna cijena
offer price ponuđena cijena
offered price ponuđena cijena
opening price cijena otvaranja, početna dnevna cijena
price agreement sporazum o cijenama
price control kontrola cijena
price-driven market tržište koje određuju cijene
price-earning ratio (P/E) odnos cijena – zarada, odnos cijene (dionice) i zarade (poduzeća)
price fixed in advance unaprijed utvrđena cijena
price increase rast cijena
price-indexed securities vrijednosni papiri indeksirani za cijene
price level razina cijena
price-level-adjusted mortgage (PLAM) hipoteka prilagođena razini cijena
price net of tax cijena bez poreza
price of debt securities cijena dužničkih vrijednosnih papira
price of securities cijena vrijednosnih papira
price policy politika cijena
price quoted navedena/kotirana cijena
price regulations reguliranje cijena

price risk tečajni/cjenovni rizik
price stability stabilnost cijena
price support podržavanje cijena
price terms uvjeti cijena
price transparency transparentnost cijena
price trend kretanje cijena
proper price recording ispravno bilježenje cijene
purchase price kupovna cijena
realised price ostvarena/postignuta cijena
redemption price otkupna cijena
regulation of prices reguliranje cijena
retail price maloprodajna cijena, cijena na malo
retail price index indeks cijena na malo
sluice-gate price granična cijena
spot price promptna cijena
stock market price burzovna cijena
strike price izvršna cijena
support price zaštitna cijena
threshold price najniža cijena, donja granična (uvozna) cijena
weighted average price ponderirana prosječna cijena
wholesale price index indeks cijena na veliko
withdrawal price cijena povlačenja s tržišta
world market price cijena na svjetskom tržištu

pricing *n* određivanje cijena

overall pricing ukupno određivanje cijena
pricing practice način određivanja cijena
pricing risk rizik izračuna premija

primary *adj* primarni

primary balance primarni saldo
primary beneficiary primarni korisnik
primary coverage primarno osiguranje
primary dealer primarni diler/posrednik
primary liquidity primarna likvidnost
primary market primarno tržište (vrijednosnih papira)
primary mortgage market primarno tržište hipoteka
primary supervisor primarni nadzornik

prime *adj* prvi, najbolji, izvrstan

prime brokerage prvorazredne brokerske usluge
prime rate (of interest) najbolja kamatna stopa, primarna kamatna stopa, prvorazredna kamatna stopa, kamatna stopa prvorazrednim klijentima

principal *adj* glavni

principal sum glavna svota, svota osiguranja, novčana vrijednost koja se isplaćuje na osnovi police

principal *n* glavnica; nalogodavac; matično poduzeće agenta

principal-to-principal relationship odnos nalogodavac – nalogodavac

principle *n* načelo

accruals principle obračunsko načelo
assets/liabilities principle načelo imovine/obveza
debtor/creditor principle načelo dužnik – vjerovnik
directional principle načelo ponovne klasifikacije izravnih ulaganja
principle of equal treatment načelo jednakoga tretiranja
principle of subsidiarity načelo supsidijarnosti

prior *adj* prethodni

prior approval law zakon o prethodnom odobrenju
prior approval rating forms prethodno odobrene cijene/stopa

priority *n* prioritet

indicative priority indikativni prioritet
message priority prioritet poruke
Bilj.: Šifra od jednoga znaka kojom pošiljatelj poruke označuje njezin prioritet

privacy *n* zaštita (financijskih) podataka

private *adj* osobni, privatni

private bank privatna banka
private banking privatno bankarstvo
private consumption osobna potrošnja
private debt privatni dug
private equity vlastiti kapital
private insurance privatno osiguranje
private issue privatno izdanje
private loan privatni zajam
private ownership privatno vlasništvo
private placement privatni plasman
Bilj.: Prodaja mimo tržišta vrijednosnih papira, privatna prodaja vrijednosnih papira, OTC prodaja vrijednosnih papira
private placing privatno plasiranje (npr. novoga izdanja vrijednosnih papira)
private property privatno vlasništvo
single member private limited company d.o.o. koje se sastoji od samo jednoga dioničara

privately *adv* osobno, privatno

privately contracted loan privatno ugovoreni zajam
privately owned enterprise poduzeće u privatnom vlasništvu, privatno poduzeće

privatisation *n* privatizacija

voucher privatisation vaučerska privatizacija

probability of default vjerojatnost kašnjenja (u otplati)

probationary period *n* probno razdoblje

procedure *n* postupak

arbitration procedure postupak arbitraže
award procedure postupak dodjele

bilateral procedure bilateralna procedura
budgetary procedure proračunski postupak
concertation procedure postupak koncentracije
contingency procedure kontingencijski postupak
customs procedure carinski postupak
debt-recovery procedure postupak naplate duga
deficit procedure postupak u slučaju manjka
designation procedure postupak imenovanja/određenja/
/označivanja
registration procedure postupak registracije
suspensive procedure postupak suspenzije
tender procedure postupak provedbe natječaja
winding-up procedure postupak likvidacije (poduzeća)

proceeding *n* postupak

insolvency proceeding stečajni postupak

proceeds *n pl* dobit, prihod, primici (novačni)

proceeds of loans prihodi od zajmova

process *n* proces

conversion process proces konverzije
inflationary process inflacijski proces

processing *n* obrada

batch processing serijska obrada
Bilj.: Obrada platnih naloga i/ili instrukcija za prijenos vrijednosnih papira u serijama u intervalima
daily processing dnevna obrada
RTGS Processing Component obradna sastavnica RTGS-a

processor *n* procesor

regional processor regionalni procesor
system control processor procesor za kontrolu sustava

procurement *n* nabava

public procurement javna nabava

producer *n* proizvođač

product *n* proizvod

access product pristupni proizvod
advisory product savjetodavni proizvod (usluge)
building society product proizvod stambenih štedionica
card-based product proizvod elektroničkoga novca
Bilj.: Klijentu pruža prenosivi, specijalizirani računalni uređaj, obično karticu integriranoga sklopa koja sadrži mikroprocesorski čip
construction product proizvod izgradnje
counterfeit product krivotvoreni proizvod
European Investment Fund (EIF) Related Products povezani proizvodi Europskoga investicijskoga fonda (EIF-a)
fixed income insurance product proizvod osiguranja s fiksnim dohotkom
insurance product osigurateljski proizvod

product design risk rizik dizajniranja proizvoda
software-based electronic money product proizvod elektroničkoga novca na osnovi softvera
software-based product proizvod na osnovi softvera
traditional product tradicionalni proizvod
unit-linked insurance product proizvod osiguranja povezanoga s investicijskim fondovima
unit-linked product proizvod osiguranja povezanoga s investicijskim fondovima

productivity *n* proizvodnost, produktivnost

profession *n* profesija

chartered accountancy profession profesija ovlaštenoga računovođe/revizora

profit *n* dobit, profit

accounting profit računovodstvena dobit, računovodstveni profit
adjustment of profit uskladenje dobiti
appropriation of profit raspodjela dobiti
book profit knjigovodstveni profit
distribution of profit raspodjela dobiti
net profit neto profit/dobit (nakon oporezivanja)
net profit margin neto profitna marža
net profit rate neto profitna stopa
normal profit redovita dobit
profit after taxes dobit nakon poreza (neto dobit)
profit and loss account račun dobiti i gubitka (bruto bilanca)
profit and loss statement izvješće dobitka i gubitka
profit before taxes dobit prije poreza (bruto dobit)
profit or loss brought forward prenesena dobit ili gubitak
profit margin stopa bruto dobiti, marža profita
profit/loss (P/L) account račun dobiti i gubitka
profit reserves pričuve profita
profit sharing bond obveznica s podjelom dobiti
pure profit čista dobit
realised profit ostvarena dobit
super-normal profit izvanredni profit
undistributed profit neraspodijeljena dobit

profitability *n* profitabilnost

profitability index indeks profitabilnosti
profitability ratio stopa profitabilnosti
profitability risk rizik profitabilnosti

profiteering *n* profiterstvo

programme *n* program

convergence programme program konvergencije
employee benefit programme program osiguranja zaposleničkih naknada
exchange programme program razmjene
public guarantee insurance programme program osiguranja državnih jamstava

progressive pooling of reserves progresivno objedinjavanje pričuva

prohibitions on free movement zabrana slobodnoga kretanja

project *n* projekt

project finance financiranje projekta

project financing financiranje projekta

projections *n pl* projekcije

promissory note zadužnica, vlastita mjenica, promesa

promulgate *v* službeno objaviti

proof *n* dokaz

propensity *n* sklonost

propensity to consume sklonost potrošnji

propensity to save sklonost štednji

property *n* vlasništvo

attachment of property zapljena vlasništva/posjeda

business personal property poslovna osobna imovina

credit based on personal property kredit koji se temelji na osobnoj imovini

immovable property nepokretna imovina

intangible property nematerijalna imovina

personal property osobna imovina

private property privatno vlasništvo

property interest interes za (određenom) imovinom/nekretninom, interes posjedovanja, uživanja i raspolaganja imovinom/nekretninom, interes u vlasništvu

property law imovinsko pravo

real property certificate potvrda o nekretninama

proposal *n* ponuda, prijedlog

proprietary (trading) *adj* vlasnički, vlastiti (vlastito trgovanje)

proprietary account vlasnički račun

proprietary message vlasnička poruka (u SWIFT-u)

proprietary position pozicija u vlastitom trgovanju

proprietorship *n* vlasništvo; vlasničko pravo

sole proprietorship poduzeće s jednim vlasnikom

pro rata razmjerno, proporcionalno

pro rata apportionment proporcionalno sudjelovanje u šteti

Bilj.: Kada više osiguravatelja osigurava isti rizik, tada u šteti sudjeluju u istom omjeru kao što sudjeluju i u osiguranju, odnosno premiji

pro rata cancellation proporcionalno storniranje/poništenje

pro rata distribution clause klauzula o proporcionalnoj distribuciji osigurane svote, klauzula o razmjernoj raspodjeli

pro rata reinsurance proporcionalno reosiguranje

prorate clause klauzula o usklađenju naknada po polici osiguranja iz razloga postojanja drugih polica osiguranja istih rizika

prospective rating perspektivno ocjenjivanje

prospectus *n* prospekt (objava upisa vrijednosnih papira poduzeća)

introduction prospectus uvodni prospekt, uvodna objava upisa (vrijednosnih papira)

issue prospectus prospekt izdanja (vrijednosnih papira)

offer prospectus ponudbeni prospekt

Bilj.: Svi obrasci i izvješća koji se objavljuju u vezi s ponudom za kupnju ili prodaju ukupnoga kapitala društva ili značajnoga dijela kapitala društva

Protection and Indemnity insurance (P&I) osiguranje P&I

Bilj.: U pomorskom osiguranju, osiguranje preko klubova P&I

protection class klasa zaštite

protectionism in international trade protekcionizam u međunarodnoj trgovini

protocol of accession protokol pristupanja (međunarodnoj organizaciji)

provider *n* davatelj, pružatelj

provision *n* pričuva, obveza; odredba

averaging provision obveza uprosječivanja

claims provision pričuva za štete

coordination of benefits provision koordinacija pružanja pomoći

fluctuation provision pričuva za fluktuaciju šteta

IBNR provision pričuva za nastale, a neprijavljene štete

life assurance provision pričuva životnoga osiguranja

mathematical provision matematička pričuva osiguranja života

provision for bonuses and rebates pričuva za nagrade (bonuse) i popuste (rabate)

provision for claims outstanding pričuva za štete

provision for unearned premiums pričuva za nezarađene premije

provision for unexpired risks pričuva za rizike koji nisu istekli

standard provision (health insurance) standardna, uobičajena odredba (zdravstveno osiguranje)

technical provision tehnička pričuva

uniform provisions jednake/univerzalne odredbe

provisional *adj* privremen

provisional premium privremena premija

provisional transfer uvjetni prijenos (u kojem sudionici zadržavaju pravo na opoziv prijenosa)

provisions *n pl* rezervacije

general provisions opće rezervacije

provisions for credit losses or loss reserves rezervacije za gubitke po kreditima

provisions for liabilities rezervacije za obveze

provisions for pensions rezervacije za mirovine

provisions for taxation rezervacije za poreze

proxy *n* opunomoćenik; punomoć

proxy company zastupničko/opunomoćeničko poduzeće

proxy statement punomoć

prudential supervision of credit institutions

bonitetni nadzor kreditnih institucija

PSMN → **payment settlement message notification**

PSMR → **payment settlement message request**

PSTN → **public switched telephone network**

public *adj* javni

distribution of shares to the public javna ponuda dionica

public adjuster javni procjenitelj šteta

public bill javna mjenica

public bond javna obveznica

public budget javni proračun

public company javno trgovačko društvo

public consumption javna potrošnja

public corporation javno poduzeće

public debt javni dug

public disclosure javno obznanjivanje

public expenditure javni rashod

public finance javne/državne financije

public guarantee insurance programme program osiguranja javnih/državnih jamstava

public issue javno izdanje

public key infrastructure (PKI) infrastruktura službenoga ključa

Bilj.: Sustav za provjeru vjerodostojnosti svake strane uključene u internetsku transakciju; služi kao zaštita od prijevare i sabotaze

Public Law 15 Javni zakon 15

Bilj.: Zakon koji je donio Američki kongres 1945. kojim se osiguranje izuzima od saveznih zakona o zaštiti tržišnog natjecanja u onoj mjeri u kojoj je ono propisno uređeno državnim zakonima

public monopoly javni monopol

public offer javna ponuda

public ownership javno/državno vlasništvo

public securities javni vrijednosni papiri

public sector monopoly monopol javnoga sektora

public switched telephone network (PSTN) telefonska usluga koja se koristi običnim domaćim linijama za biranje

publication *n* objavljivanje

publication of accounts objavljivanje rezultata poslovanja

punitive damage kaznena odšteta

purchase *n* kupnja

acquisition of companies through purchase of assets stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom imovine

acquisition of companies through purchase of common stock stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom dionica

compulsory purchase obvezna kupnja

forward purchase kupnja na terminskom tržištu

purchase date datum kupnje

purchase of securities kupnja vrijednosnih papira

purchase price kupovna cijena

purchasing *adj* kupovni

households' purchasing power kupovna moć stanovništva

purchasing power kupovna moć

purchasing power parity (PPP) paritet kupovne moći

pure *adj* čist

pure discount bond obveznica s čistim diskontom

pure premium čista premija

pure risk čisti rizik

purely financial investment čisto financijsko ulaganje

Purse Application for Cross-border use in Euro (PACE) aplikacija "e-novčanika" za prekogranična plaćanja u eurima

put *n* opcija prodaje, *put* opcija

put-call parity paritet prava na prodaju i poziva za kupovinu, *put-call* paritet (kod opcija)

put option *put* opcija, opcija prodaje

PV → **present value**

PVmethod → **present-value method**

PVP → **payment versus payment**

Q

Quaestor of the EP blagajnik Europskoga parlamenta

qualification share kvalifikacijska dionica

qualifying participation kvalificirani udio

quality *n* kakvoća, kvaliteta

basic quality requirement propisana temeljna kakvoća

quantitative *adj* količinski, kvantitativni

quantitative monetary policy objective kvantitativni cilj monetarne politike

quantitative restriction količinsko ograničenje

quasi- nazovi, navodni, kvazi-

quasi-monetary liquidity kvazimonetarna likvidnost

quasi-money kvazinovac

queuing *n* čekanje na izvršenje naloga za prijenos (dok se ne osigura pokriće na računu pošiljatelja)

quick *adj* brz

quick asset brzo unovčiva imovina, likvidna aktiva

quick ratio pokazatelj trenutne likvidnosti, brzi test (uspješnosti poduzeća)

quick tender brza ponuda, natječaj s kratkim rokom prijave

quid pro quo zamjena, nešto zauzvrat

quota *n* kvota

automatic quota automatska kvota

Community tariff quota carinska kvota Zajednice

creditor quota vjerovnička kvota

debtor quota dužnička kvota

IMF quota (članska) kvota u MMF-u

quota in the IMF kvota u MMF-u

Bilj.: Uloga države članice u MMF-u

quota share reinsurance reosiguranje s fiksnim postotkom udjela

rediscount quota rediskontna kvota

quotation *n* kotacija; cijena vrijednosnih papira ili robe na burzi

general quotation day dan opće kotacije

Bilj.: Dan utvrđivanja tečaja svih valuta država članica u odnosu na zajedničku valutu

marginal swap point quotation granična kotacija točke zamjene/*swapa*

Bilj.: Najniža ili najviša prihvaćena vrijednost pri zamjeni valuta

official quotation službena kotacija

outright quotation izravna kotacija/lista

quotation on the stock exchange kotacija na burzi

stock exchange quotation burzovna kotacija, burzovni tečaj

withdrawal from the quotation povlačenje iz kotacije

quote *v* ponuditi, uvrstiti, kotirati

quoted company uvršteno poduzeće (na burzu)

quoted investment dionice, obveznice i drugi vrijednosni papiri koji kotiraju na burzi

quoted securities vrijednosni papiri koji kotiraju na burzi

R

rallonge *n* produljenje roka

creditor rallonge produljenje (roka) kreditoru/ vjerovniku/zajmodavcu

debtor rallonge produljenje (roka) dužniku

maximum rallonge maksimalno produljenje (roka za kupovinu dodatnih dionica po ponuđenoj cijeni od strane voditelja izdanja)

non-automatic rallonge neautomatsko produljenje (roka za kupovinu dodatnih dionica po ponuđenoj cijeni od strane voditelja izdanja)

range *n* raspon; razdoblje

asset depreciation range razdoblje amortizacije imovine (aktive)

fixed range fiksni raspon

rate *n* stopa; tečaj

abnormal structure of interest rates neobična struktura kamatnih stopa

accounting rate of return (ARR) računovodstvena stopa prinosa/povrata

accounting treatment of exchange rate changes knjiženje promjena tečaja
accrual rate stopa prirasta/akumulacije
activity rate stopa aktivnosti
advances rate kamata na predujmove
all-equity discount rate diskontna stopa za financiranje (samo) dionicama
annual rate godišnja stopa
annualised percentage rate (APR) postotak/kamatna stopa na godišnjoj razini
average rate of return prosječna stopa prinosa/povrata
average rate of return method metoda prosječne stope prinosa/povrata
band (for exchange rates) tečajni raspon
bank rate bankovna kamatna stopa
base rate bazna stopa
bilateral central rate bilateralni središnji tečaj
borrowing interest rate kamatna stopa po kojoj se zadužuje zajmoprimac
borrowing rate stopa zaduživanja
bracket rate granična stopa
call money rate stopa novca na opoziv
capacity utilisation rate stopa iskoristivosti kapaciteta
capitalisation rate stopa kapitalizacije
cardinal rate glavna stopa
ceiling rate najviša (kamatna) stopa
central rate glavna stopa
conversion rate stopa konverzije
coupon rate kuponska stopa
cross-currency interest rate swap valutno-kamatni swap
cross rate međuvalutni tečajevi
currency rate of exchange devizni tečaj
daily conversion rate dnevna stopa konverzije
daily rate dnevna stopa, dnevni tečaj
deposit rate kamatna stopa na depozite
depreciation rate stopa deprecijacije (valute), stopa amortizacije
deviated rate stopa odstupanja
difference in interest rates razlika između kamatnih stopa
discount rate diskontna/eskontna stopa središnje banke
discount rate policy politika diskontne/eskontne stope
effective exchange rate efektivni tečaj
effective rate efektivna stopa
exchange (rate) parity tečajni paritet
exchange rate band tečajni raspon
exchange rate policy tečajna politika
exchange rate recorded on the most representative (foreign exchange) market tečaj zabilježen na najznačajnijim (deviznim) tržištima
exchange rate relations devizni odnosi
exchange rate targeting ciljanje tečaja (ekonomskim politikama, osobito monetarnom)

exchange rate volatility promjenjivost/volatilnost tečaja
expected rates of return očekivane stope prinosa/
/povrata
fair rate of return pravedna/razumna stopa prinosa/
/povrata
financial market rate (kamatna) stopa na financijskim tržištima
fixed exchange rate fiksni tečaj
fixed exchange rate relations fiksni tečajni odnosi
fixed interest rate loan krediti s fiksnom kamatnom stopom
fixed rate nepromjenjiva stopa
fixed rate instrument instrument s nepromjenjivom stopom
fixed rate loan krediti s fiksnom kamatnom stopom
fixed rate of interest fiksna kamatna stopa
fixed rate tender ponuda s fiksnom cijenom/kamatnom stopom
flexible exchange rate promjenjivi tečaj
flexible rate promjenjiva stopa/cijena
floating exchange rate plutajući tečaj
floating rate promjenjiva stopa
floating rate instrument instrument s promjenjivom kamatnom stopom
floating rate issue vrijednosni papiri s promjenjivom kamatnom stopom
floating rate notes (FRN) obveznica s promjenjivom kamatnom stopom
floor rate najniža kamatna stopa
foreign exchange rate tečaj
forward exchange rate terminski devizni tečaj
forward rate terminski tečaj
harmonised long-term interest rate usklađena dugoročna kamatna stopa
implied interest rate volatility podrazumijevana promjenjivost kamatnih stopa
inflation rate stopa inflacije
interbank rate međubankovna kamatna stopa
interest rate differential razlika u visini kamata
interest rate futures terminske opcije s kamatnim stopama
interest rate policy politika kamatnih stopa
interest rate risk kamatni rizik
interest rate subsidy subvencija za kamatu
interest rate swap zamjena/swap kamatnih stopa
inverse floating rate instrument inverzni instrument s promjenjivom stopom
investment rate investicijska stopa
key ECB interest rates ključne kamatne stope ESB-a
key interest rate ključna kamatna stopa
labour force participation rate stopa udjela radne snage u ukupnom stanovništvu
lending interest rate kamatna stopa na kredite, aktivna kamatna stopa

lending rate kamatna stopa na kredite, aktivna kamatna stopa

level of interest rates razina kamatnih stopa

lombard rate lombardna stopa

Bilj.: Kamatna stopa središnje banke na lombardne kredite

long rate dugoročna kamatna stopa

long-term interest rate dugoročna kamatna stopa

management of exposure to exchange rates upravljanje izloženosti tečajnomu riziku

marginal interest rate granična kamatna stopa

market interest rate tržišna kamatna stopa

market rate tržišna stopa

market rate of interest tržišna kamatna stopa

market rate of return tržišna stopa prinosa

maximum bid rate najviša ponuđena (kamatna) stopa (pri kupnji)

medium-term rate srednjoročna stopa

minimum bid rate najniža ponuđena (kamatna) stopa (pri kupnji)

minimum lending rate najniža aktivna kamatna stopa, najniža kamatna stopa na kredite

minimum rate najniža stopa

money market rate stopa na tržištu novca

morbidity rate stopa boležljivosti

mortality rate stopa smrtnosti

multiple exchange rate višestruki tečaj

negative interest rate negativna kamatna stopa

Bilj.: U slučaju niske inflacije i stabilne valute

negative rate negativna stopa

net profit rate neto profitna stopa

nominal effective exchange rate nominalni efektivni tečaj

nominal exchange rate nominalni tečaj

nominal rate of return nominalna stopa prinosa

normal structure of rates uobičajena struktura stopa

official exchange rate službeni tečaj

overnight interest rate prekonoćna kamatna stopa

participation rate stopa udjela (radne snage u ukupnom stanovništvu)

penalty rate kaznena/zatezna stopa

positive rate of return pozitivna stopa povrata/prinosa

preferential rate povlaštena stopa (kamatna, carinska itd.)

prime rate (of interest) najbolja kamatna stopa, primarna kamatna stopa, prvorazredna kamatna stopa, kamatna stopa provorazrednim klijentima

rate of exchange for spot delivery tečaj za promptnu isporuku

rate of growth stopa rasta

rate of return stopa prinosa/povrata profitabilnosti

real effective exchange rates realni efektivni tečaj

real exchange rate realni tečaj

real interest rate realna kamatna stopa

renegotiable rate zamjenjiva stopa

Bilj.: Vrsta promjenjive stope obnovljivih kredita koja se može zamijeniti drugom po obnavljanju/zanavljanju kredita

repo rate marža pri povratnoj kupnji

representative rate ogledna stopa

saving rate stopa štednje

short rate cancellation poništenje cijena proporcionalno većih od godišnje cijene

short-term rate kratkoročna kamatna stopa

split exchange rate podijeljeni devizni tečaj

spot market rate tečaj na promptnom tržištu

spot rate promptni tečaj

structure of interest rates struktura kamatnih stopa

subsidised rate povlaštena (niža) kamatna stopa

upper and lower rates najviše i najniže stope

variable interest rate loan zajam s promjenjivom kamatnom stopom

variable rate promjenjiva stopa

variable rate of interest promjenjiva kamatna stopa

yield rate stopa prinosa

rated adj procijenjen, vrednovan

rated output nazivna snaga

rated policy polica osiguranja s većom premijskom stopom od uobičajene zbog uvećanoga rizika

rating n rangiranje, ocjenjivanje, rejting

bond rating rangiranje obveznica

class rating određivanje premijskih stopa za slične rizike

Bilj.: "Class rates" primjenjuju se npr. na stambene objekte

credit ratings and reports kreditno rangiranje i izvješća

experience rating iskustveno određivanje premijskih stopa

external rating inozemni rejting, inozemna ocjena

internal rating unutarnji rejting

judgement rating prosudbeno određivanje premijskih stopa

merit rating ocjenjivanje doprinosa

prior approval rating form prethodno odobrena cijena/stopa

prospective rating perspektivno ocjenjivanje

rating agency agencija za rangiranje

rating bureau ured za klasifikaciju i službenu objavu cjenika osiguranja

rating creditworthiness rangiranje kreditne sposobnosti (dužnika)

rating of securities rangiranje vrijednosnih papira

retrospective rating retrospektivno ocjenjivanje
schedule rating izračun premije za određeni rizik temeljem raznih karakteristika rizika

schedule rating plan tablični plan ocjenjivanja

securities rating rangiranje vrijednosnih papira

ratio n pokazatelj; omjer; stopa; koeficijent

asset turnover ratio koeficijent obrtaja imovine

average payable period ratio koeficijent prosječnoga vremena podmirenja obveza

capital adequacy ratio koeficijent adekvatnosti kapitala

capital ratio udio kapitala

capitalised ratio pokazatelj kapitaliziranosti

capital-to-asset ratio omjer kapitala i imovine

cash ratio novčani pokazatelj

cash-flow coverage ratio omjer pokriva novčanoga toka

combined ratio kombinirana kvota

compulsory reserve ratio stopa obvezne pričuve

conversion ratio omjer konverzije

coverage ratio pokazatelj pokriva

debt coverage ratio pokazatelj pokrivenosti duga

debt ratio (gearing) pokazatelj zaduženosti (odnos obveza i ukupne imovine)

debt-service ratio pokazatelj otplate duga

debt-to-equity ratio omjer duga i (dioničkoga) kapitala

debt-to-net-worth ratio omjer duga i neto vrijednosti

deficit ratio postotak manjka

dividend-payout ratio stopa isplate dividendi

elderly dependency ratio stopa ovisnosti starijega stanovništva, odnos umirovljenih i zaposlenih

Bilj.: Populacija starija od 65 godina kao postotak radno sposobnoga stanovništva

expected loss ratio očekivana kvota šteta

expense ratio omjer troškova

financial analysis ratio pokazatelj financijske analize

financial ratio financijski pokazatelj

interest coverage ratio stopa pokriva kamate

lapse ratio omjer isteka ugovora

liquidity ratio of the economy stopa/pokazatelj likvidnosti gospodarstva

liquidity ratio stopa/pokazatelj likvidnosti

loss ratio kvota šteta

minimum allotment ratio najniža stopa raspodjele

Bilj.: Raspodjela emisije dionica na primarnom tržištu članovima konzorcija, odnosno dioničara

net worth ratio omjer neto vrijednosti (i ukupne imovine)

net-worth-to-total assets ratio omjer neto vrijednosti i ukupne aktive/imovine

permissible loss ratio dopuštena kvota šteta

profitability ratio stopa profitabilnosti

receivable turnover ratio koeficijent obrtaja potraživanja

regulatory capital ratio udio jamstvenoga kapitala

required reserve ratio stopa obvezne pričuve

reserve ratio stopa pričuve

self-financing ratio omjer samofinanciranja

real adj stvaran, realan

real assets dugotrajna materijalna imovina

real and money wages realne i nominalne plaće

real disposable income stvarno raspoloživ dohodak

real effective exchange rates realni efektivni tečaj

real exchange rate realni tečaj

real GDP realni BDP

real growth realni rast

real interest rate realna kamatna stopa

real investment stvarno ulaganje

real property nekretnine

real property certificate potvrda o nekretninama

real rate realna stopa

real time realno vrijeme

real time gross settlement (RTGS) namira u realnom vremenu na bruto načelu (RTGS)

real time gross settlement system (RTGS system) sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu (sustav RTGS)

real-time risk management upravljanje rizikom u realnom vremenu

real-time transmisson, processing or settlement prijenos, obrada ili poravnanje u realnom vremenu

real yeald realni prinos

real estate nekretnine

investment in real estate investicije u nekretnine

loan on real estate zajam uz zalog nekretnina, hipotekarni zajam

real estate agent agent za prodaju nekretnina

real estate binder nekretninsko obvezivanje

real estate financing financiranje nekretnina

real estate lending davanje hipotekarnih zajmova

real estate loan zajam uz zalog nekretnina, hipotekarni zajam

realignment n korekcija tečaja (osobito među valutama koje su u čvrstom međusobnom odnosu)

currency realignment prestrojavanje tečaja

Bilj.: U fiksnom sustavu tečaja mala promjena tečaja kako bi se došlo do njegove pretpostavljene ravnotežne razine

realisation n ostvarenje; unovčenje

realised adj ostvaren, postignut

realised loss ostvareni gubitak

realised price ostvarena/postignuta cijena

realised profit ostvarena dobit

realtor n trgovac nekretninama

realty n nepokretna imovina, nekretnine

rebate n rabat, popust

recall n opoziv, povlačenje

receipt n priznanica (plaćeni račun), blagajnička potvrda, blagajnička potvrda o primitku, potvrda

American depository receipt (ADR) američka depozitna priznanica

binding receipt privremeno pokriće
current receipt tekući primitak
depository receipt depozitna priznanica/potvrda
foreign exchange receipt devizni primitak
receipts and expenses primici i izdaci
terminal warehouse receipt loan kredit dobiven na osnovi skladišnice

receivable *adj* dospio (račun), naplativ, za naplatu

accounts receivable potraživanja od kupaca, računi potraživanja

accounts receivable financing financiranje pomoću potraživanja od kupaca

Bilj.: Financiranje pomoću računa potraživanja

aging of accounts receivable zastarijevanje potraživanja od kupaca, zastarijevanje računa potraživanja

assignment of accounts receivable prijenos prava na potraživanja od kupaca

bills receivable primljene/naplative mjenice (koje se potražuju)

discount on accounts receivable diskontiranje potraživanja od kupaca

interest receivable aktivne kamate

receivables *n pl* potraživanja (od kupaca)

factoring receivables faktoring potraživanja od kupaca

receivable turnover ratio koeficijent obrtaja potraživanja

receive *v* primiti, dobiti

payment received on account primljeni predujam

receive a loan dobiti zajam

receive a credit dobiti kredit

receiver finality bezuvjetna obveza primatelja u sustavu prijenosa da svojemu komitentu, korisniku sredstava, stavi na raspolaganje sredstva na datum valute

recession *n* recesija

economic recession gospodarska recesija

expectations of a recession očekivanje recesije

reciprocal exchange uzajamna razmjena osiguranja

Bilj.: Grupa pojedinaca koji se uzajamno osiguravaju tako da svatko preuzima svoj dio pojedinoga rizika

record *n* zapis, bilježenje

accounting record računovodstvena knjiga

date of record utvrđivanje stanja u knjizi dionica (radi određivanja popisa dioničara koji imaju pravo na dividendu)

recording *n* bilježenje

accrual basis of recording obračunsko načelo bilježenja

due-for-payment recording bilježenje u trenutku obveze plaćanja

recourse *n* regres, pravo naknade, pravo naplate

recovery *n* utjerivanje

debt-recovery naplata/povrat duga

economic recovery gospodarski oporavak

recurring clause klauzula u polici zdravstvenoga osiguranja koja definira trajanje razdoblja u kojem se ponovno pojavljivanje određenoga stanja smatra nastavkom prethodnoga razdoblja invaliditeta ili bolesti

recycling of capital ponovno iskorištavanje kapitala

redeemed at par iskupljeno po nominalnoj vrijednosti

redemption *n* iskup, otkup (vrijednosnih papira)

advance redemption otkup unaprijed

final redemption konačni otkup

redemption at par otkup/otplata po nominalnoj vrijednosti

redemption at term otkup u roku

redemption at the nominal value otkup/otplata po nominalnoj cijeni

redemption date datum iskupa

redemption of public debt otkup javnoga duga

redemption price otkupna cijena

redemption value otkupna vrijednost

redemption yield prinosi od iskupa

yield to redemption prinosi do iskupa

redenomination of securities renominiranje vrijednosnih papira

rediscount *n* rediskont, reeskont

rediscount ceiling najviši rediskont

rediscount of bill rediskontiranje mjenice

rediscount quota rediskontna kvota

rediscount rate rediskontna stopa

rediscountable bill mjenica koja se može rediskontirati

rediscounting *n* rediskontiranje

reduction *n* smanjenje; pad

price reduction pad cijena

reduction in liquidity smanjenje likvidnosti

reduction of inflation smanjenje inflacije

redundancy *n* zalihost, obilje, pretek, redundancija

collective redundancy kolektivno otpuštanje

Bilj.: Najmanje deset radnika iz razloga koji nisu povezani s dotičnim radnicima

reference *n* referencija

Interlinking Internal Reference (IIR) unutarnja referencija u sustavu međuveza

Message Input/Output Reference (MIR/MOR) referencija

ulazne/izlazne poruke

Bilj.: Jedinstveni referentni broj koji se dodjeljuje svakoj ulaznoj/izlaznoj poruci

Message User Reference (MUR) referencija korisnika poruke

Bilj.: Polje slobodnoga oblika u zaglavlju korisnika, omogućuje pošiljatelju da upiše vlastitu referenciju od najviše 16 znakova

reference period izvještajno/referentno razdoblje

reference value odnosna/referentna vrijednost

reference value for monetary growth referentna vrijednost za rast širega monetarnoga agregata

reference value for the fiscal position referentna vrijednost za fiskalnu poziciju

refinancing *n* refinanciranje

refinancing arrangement sporazum o refinanciranju

refinancing policy politika refinanciranja

reflation *n* oživljavanje gospodarstva, reflacija

reflationary *adj* deflacijski

reflationary policy deflacijska politika

reform *n* reforma

economic reform gospodarska reforma

refund *n* povrat, refundiranje

refund annuity refundirana renta

Bilj.: Osiguranje rente u kojem korisnik osiguranja ima pravo na povrat uplaćene premije ako rentni osiguranik umre prije početka isplate rente

refunding *n* vraćanje, refundiranje

refuse *v* uskratiti

refuse admission uskratiti pristup

regime *n* režim

customs regime carinski režim

regional processor regionalni procesor

register *n* registar

central credit register (CCR) središnji registar bankovnih kredita

register for undertakings registar poduzeća

registered *adj* upisan, registriran

registered capital upisani kapital

registered securities registrirani vrijednosni papiri

registration *n* registracija

registration procedure registracijski postupak

trade registration upisivanje u trgovački registar

regulated *adj* reguliran

regulated market regulirano tržište

regulated profession aktivnosti propisane u okvirima određene struke

regulation *n* propis, uredba; regulacija

bank regulation regulacija banaka, nadzor banaka

Bilj.: Skup zakona i dr. propisa kojima se uređuje poslovanje banke

banking regulations bankovna regulativa

complementary regulation komplementarna regulativa

foreign exchange control regulations regulativa o deviznoj kontroli

regulator *n* nadzorno tijelo, nadzorna ustanova

regulatory *adj* propisan, regulatoran

capital and regulatory capital kapital i propisani/regulatorni kapital

regulatory action level razina regulatorne mjere

regulatory body regulatorno tijelo

regulatory capital propisani/regulatorni kapital; jamstveni kapital

regulatory capital element sastavnica jamstvenoga kapitala

regulatory capital ratio udio jamstvenoga kapitala

regulatory capital requirement zahtjev za jamstvenim kapitalom

regulatory framework regulatorni okvir

regulatory system regulatorni sustav

regulatory system regulatorni/nadzorni sustav

reimbursement *n* povrat, refundacija

reimbursement benefit povratna naknada, naknada s mogućnošću refundacije

reimbursement of expenses naknada troškova

reimbursement premium povratna premija, premija s mogućnošću refundacije

reinstatement *n* ponovna uspostava

automatic reinstatement clause klauzula o reaktiviranju ugovora

reinsurance *n* reosiguranje

automatic reinsurance automatsko reosiguranje

excess of loss reinsurance reosiguranje viška štete

facultative reinsurance fakultativno reosiguranje

nonadmitted reinsurance nepriznato reosiguranje

pro-rata reinsurance proporcionalno reosiguranje

quota share reinsurance reosiguranje s fiksnim postotkom udjela

reinsurance company reosiguravateljska tvrtka, reosiguravatelj, reosiguravajuće društvo

reinsurance credit risk kreditni rizik reosiguranja

reinsurance basis risk osnovni rizik reosiguranja

reinsurance risk rizik reosiguranja

specific reinsurance specifično reosiguranje

relation *n* odnos

creditor-debtor relation vjerovničko-dužnički odnos

fixed exchange rate relation fiksni tečajni odnos

international monetary relations međunarodni monetarni odnosi
relation of earnings to insurance clause klauzula o odnosu zarade i osiguranja
stable exchange rate relation stabilni tečajni odnos

relationship *n* odnos, veza

agency relationship zastupnički odnos
maturity-yield relationship veza između dospijeca i prinosa

release *n* odustajanje, oslobađanje od obveze, odricanje od prava

release *v* osloboditi

release funds osloboditi sredstva

remedy *n* pomoć, protusredstvo, lijek

remittance *n* doznaka, doznačivanje

remote *adj* daljinski

remote access daljinski pristup
remote access (to an IFTS) daljinski pristup sustavu za međubankovni prijenos sredstava
remote access to a Central Securities Depository (CSD) daljinski pristup Središnjemu depozitoriju vrijednosnih papira (CSD)
remote access to an SSS daljinski pristup sustavu za namiru vrijednosnih papira
remote participant udaljeni sudionik
Bilj.: Ustanova u jednoj zemlji koja sudjeluje u sustavu prijenosa druge zemlje
remote payment daljinsko plaćanje

removal *n* opoziv

appointment and removal imenovanje i opoziv
removal from the official listing brisanje iz službene burzovne kotacije
removal of barriers to trade uklanjanje trgovinskih barijera/prepreka

remuneration *n* naknada (zaposlenima)

renegotiable rate zamjenjiva stopa

renew *v* obnoviti

renewable *adj* obnovljiv

conditionally renewable uvjetno obnovljiv
renewable at insurer's option obnovljivo prema izboru osiguravatelja
renewable credit obnovljivi kredit
renewable resources obnovljivi resursi/gospodarski izvori
renewable term insurance obnovljivo osiguranje
yearly renewable term godišnje obnavljanje trajanja osiguranja

renewal *n* obnova

automatic renewal automatska obnova

rent *n* najam, najamnina

assignment of rent asignacija, prijenos rente
economic rent ekonomska renta
net rent neto renta/najamnina

rental *n* iznos najma, najamnina, stanarina, zakupnina

rental value insurance osiguranje vrijednosti najmnine

renunciation *n* odricanje, otpust

renunciation right pravo na odricanje/otpust (npr. duga)

repatriation *n* povrat, vraćanje, repatrijacija

repatriation of income povrat dohotka (u zemlju podrijetla)

repay *v* vratiti (zajam, dug i sl.)

repayable funds povratna sredstva

repayment *n* otplata

option of repayment opcija otplate/vraćanja (duga)
repayment by instalments obročna otplata
repayment of the due date otplata na datum dospijeca
repayment of the principal otplata glavnice

replacement *n* zamjena, popunjavanje

replacement cost trošak zamjene
replacement cost risk rizik troškova zamjene
replacement of stocks popunjavanje zaliha
replacement value zamjenska vrijednost

repo (repurchase/repurchasing agreement) *n* sporazum o povratnoj kupnji

repo operation transakcija povratne kupnje
repo rate marža pri povratnoj kupnji
repo-repurchase operation transakcija otkupa i povratne kupnje
reverse repo obratni sporazum o povratnoj kupnji (obratni redosljed nego kod repoa), obrnuti repo
reverse repurchase agreement obratni sporazum o povratnoj kupnji, obrnuti repo
tri-party repo tripartitna povratna kupnja

report *n* izvješće

accountant's report računovodstveno izvješće
annual report godišnje izvješće
audit report revizorsko izvješće
auditor's report revizorovo izvješće
credit ratings and reports kreditno rangiranje i izvješća
daily report dnevno izvješće
reporting form formular za izvješćivanje

repossession *n* oduzimanje, ponovno preuzimanje vlasništva nad zalogom; uknjižavanje vjerovnika

representation *n* predočavanje, opis, izjava

repricing *n* ponovno određivanje cijene

reprimand *n* upozorenje, uputa (na nešto)

repudiation *n* poništenje, odbijanje, nepriznavanje

debt repudiation odbijanje otplate duga (jednostrano odbijanje otplate duga)

repurchase *n* otkup; povratna kupnja; sporazum o povratnoj kupnji

repo repurchase operation transakcija povratne kupnje

repos repurchase agreement ugovor o povratnoj kupnji

repurchase agreement at a commercial bank ugovor o povratnoj kupnji s komercijalnom bankom

repurchase date datum povratne kupnje

repurchase of stock povratna kupnja dionica

repurchase price cijena povratne kupnje

stock repurchase iskup/otkup/povratna kupnja dionica

term repurchase agreement ugovor o otkupu i povratnoj kupnji s rokom

request *n* zahtjev

payment settlement message request zahtjev za poruku za namiru plaćanja

request for listing zahtjev za uvrštavanje na burzu

required reserve ratio stopa obvezne pričuve

requirement *n* zahtjev, uvjet, obveza

basic quality requirement propisana temeljna kakvoća

capital requirement stopa obveznoga držanja kapitala (banaka), zahtjev za kapitalom

disclosure requirement zahtjev očitovanja/objavljivanja/priopćavanja

essential requirement osnovni uvjet

Bilj.: Osnovni zdravstveni, sigurnosni uvjeti za zaštitu okoliša iz čl. 36. Ugovora o EEZ-u koji se navode kao dopušteni razlozi za ograničavanje kretanja proizvoda

full disclosure requirement obveza potpunoga objavljivanja

margin requirement dionički popust, dionička marža

minimum reserve requirement najmanja obvezna pričuva

reserve requirement obvezna pričuva

working capital requirement potrebe za obrtnim kapitalom

res ipsa loquitur same činjenice za sebe govore

resale *n* ponovna prodaja, ponovna kupnja i otkup, preprodaja

goods for resale trgovačka roba

resale agreement sporazum o ponovnoj prodaji,

povratnoj kupnji i otkupu

reserve *n* pričuva, rezerva

additional reserve dodatna pričuva

bank reserve bankovna pričuva

capital reserve pričuva kapitala

capital and reserve assets kapital i pričuve

claims fluctuation reserve pričuva za fluktuaciju šteta

claims on residents potraživanja od rezidenata

claims reserve pričuva za štete

compulsory minimum reserve obvezna minimalna pričuva

compulsory reserve deposit depozit s osnove obvezne pričuve

compulsory reserve ratio stopa obvezne pričuve

compulsory reserves in securities vrijednosni papiri s osnove obvezne pričuve

concerted policy on reserves zajednička politika o pričuvama

contingency reserve pričuva za pokriće mogućih rizika/izdataka

currency reserve valutna pričuva

disclosed reserve objavljena pričuva (jasno iskazana u bilanci stanja)

Eurosystem's international reserves međunarodne pričuve Eurosustava

fluctuation reserve pričuva za fluktuaciju šteta

foreign exchange reserve devizna pričuva

free liquidity reserve slobodna likvidnosna pričuva

general loan loss reserve opća rezervacija za gubitke po kreditima

gold reserve zlatna pričuva, pričuva u zlatu

gross official reserve bruto službena međunarodna pričuva

hidden reserve skrivena pričuva

insurance technical reserve tehnička pričuva osiguranja

life insurance reserve (tehnička) pričuva (životnoga) osiguranja

liquidity reserve likvidnosna pričuva

loss reserve pričuva za štete

minimum reserves minimalne pričuve

monetary reserve monetarna/novčana pričuva

policy reserve pričuva police

premium deficiency reserve pričuva za nedostatak premije

prepayments of premiums and reserves against

outstanding claims prijevremene isplate premija i rezervi zbog nastalih potraživanja (u osiguranju)

progressive pooling of reserves progresivno stvaranje pričuve

provisions for credit losses or loss reserves rezervacije za gubitke po kreditima

required reserve obvezna pričuva

required reserve ratio stopa obvezne pričuve

reserve assets pričuve

reserve base osnova pričuve
reserve currency rezervna valuta
reserve holdings obvezna pričuva
reserve instrument instrument pričuve
reserve maintenance period (minimalno) razdoblje održavanja pričuve
reserve position stanje pričuve
reserve for own shares pričuva za vlastite dionice
reserves provided for by the article of association statutarne rezerve
resilience reserve pričuva za otpornost (pričuva za rizike ulaganja sredstava životnoga osiguranja)
reevaluation reserve revalorizacijska pričuva
stabilisation reserve stabilizacijska rezerva (rezerva za fluktuaciju vrijednosti aktive tvrtke)
statutory reserve minimalna pričuva, zakonom propisana pričuva
unearned premium reserve pričuva nezaradene premije
valuation reserve oprez pri procjeni vrijednosti

resident *n* rezident

claims on residents potraživanja od rezidenata
credit to euro area residents krediti rezidentima u europodručju

residual *adj* preostali, rezidualan

residual disability benefit naknada za djelomični invaliditet

Bilj.: Naknada za invaliditet koji se definira kao djelomični invaliditet od trenutka kada se osiguranik vrati na posao nakon razdoblja potpunoga trajnoga invaliditeta

residual market plan programi osiguranja preostalih tržišta

residuary *n* baštinik ostatka nakon svih namirenih tražbina

residue *n* ostatak, talog

resilience reserve pričuva za otpornost

Bilj.: Pričuva za rizike ulaganja sredstava životnoga osiguranja

resource *n* sredstva

availability of resources raspoloživost izvora/sredstava

respondeat superior odgovornost nadređenoga

respondent *n* odgovarajuća strana u transakciji

respondentia *n* kredit koji se daje zapovjedniku broda uz jamstva za teret broda kako bi brod mogao nastaviti putovanje

rest *n* mirovanje

rest period razdoblje mirovanja

restitution *n* povrat

restoration *n* obnova, naknada

restriction *n* ograničenje, ograničavanje, restrikcija

abolition of restriction ukidanje ograničenja

bond indenture restriction ugovorna restrikcija

credit restriction ograničenje kredita/zajma

dividend payment restriction ograničenje pri isplati dividendi

exchange restriction devizna restrikcija

marketing restriction ograničenje vezano uz prodaju

quantitative export restriction količinsko izvozno ograničenje

quantitative restriction on imports količinsko ograničenje uvoza

restriction on trade ograničavanje trgovine

restriction on capital movements ograničenje kretanja kapitala

restriction on free movement restrikcija slobodnoga kretanja

trade restriction trgovačko ograničenje

restrictive *adj* ograničavajući, restriktivan

restrictive activity of undertaking restriktivno poslovanje poduzeća (koje se protivi pravilima konkurencije i pristupu tržištu)

restrictive agreement restriktivni sporazum (koji zabranjuje konkurenciju)

restrictive covenant ograničavajuća klauzula, ograničavajući ugovor

retail *n* maloprodaja, prodaja na malo

retail funds transfer system sustav za prijenos sredstava male vrijednosti

retail investor privatni ulagatelj

retail payment plaćanje male vrijednosti

retail price index indeks cijena na malo

retail stage faza trgovine na malo, trgovina na malo

retail transaction transakcija malih vrijednosti (koju obično obavlja pojedinac)

retailer card kartica koju izdaju nebankarske ustanove (upotrebljava se u određenim trgovinama za kupnju na kredit)

retention *n* retencija (zadržani profit); samopridržaj (u osiguranju)

net retention neto zadržaj, retencija

risk retention group društvo za osiguranje od odgovornosti u vlasništvu svojih osiguranika

retirement *n* umirovljenje

retirement benefit naknada po umirovljenju, mirovina

retirement of preferred stock povlačenje/otkup povlaštenih dionica

retirement plan plan umirovljenja, mirovinski plan

retroactive *adj* retroaktivan

retroactive conversion retroaktivna konverzija

retroactive date retroaktivni datum
retroactive effect retroaktivni učinak

retrocession *n* retrocesija

retrospective rating retrospektivno ocjenjivanje

return *n* povrat, dobit, prihod, prinos, zarada

covariance of return kovarijanca prinosa
excess return izvanredna/natprosječna zarada/prinos
exchequer return riznični saldo/stanje riznice
expected rate of return očekivana stopa prinosa
expected return očekivani prinos
expected return formula formula očekivanoga prinosa
fair rate of return pravedna/razumna stopa prinosa/
/povrata
market rate of return tržišna stopa prinosa
portfolio risk and return rizik i prinos portfelja
positive rate of return pozitivna stopa povrata/prinosa
positive return pozitivni povrat/prinos
rate of return stopa prinosa/povrata/profitabilnosti
return on equity (ROE) prinos na kapital, povrat od
vlastitoga kapitala (dividende)
return on assets (ROA) prinos na aktivu, povrat od
imovine
return on capital employed prinos na ukupno
angažirani kapital, povrat od ukupno angažiranoga
kapitala
return on investment (ROI) povrat od ulaganja (kamate,
dividende)
return on sales (ROS) povrat od prodaje
return premium povratna premija

revaluation *n* revalorizacija, ponovno
određivanje vrijednosti; revalorizacija (valute)

currency revaluation revalorizacija valute
revaluation account račun revalorizacije
revaluation reserve revalorizacijske rezerve

revenue *n* prihod

item of revenue stavka prihoda
revenue bond obveznica osigurana prihodom
revenue producing monopoly fiskalni monopol

reverse *adj* obrnut, obratan, suprotan

reverse designation obrnuta oznaka
reverse repo obratni sporazum o povratnoj kupnji
(obratni redosljed nego kod repoa), obrnuti repo
reverse repurchase agreement obratni sporazum o
povratnoj kupnji
reverse stock split okrupnjavanje dionica
reverse transaction obratna transakcija
reverse yield gap obratni jaz prinosa

review *n* kontrola

utilisation review kontrola iskoristivosti

revival *n* ponovno aktiviranje osiguranja nakon
što je otkazano

revocable beneficiary opozivi korisnik

revocation *n* opoziv

revolving *adj* obnovljiv, revolving

revolving credit obnovljivi kredit
revolving credit agreement sporazum o obnovljivom kreditu
revolving credit commitment ugovor o obnovljivom
kreditu; obveze o obnavljanju/zanavljanju kredita
revolving credit plan plan obnovljivoga kredita
revolving fund obnovljivi fond

rider *n* dodatak polici

right *n* pravo

conversion right pravo konverzije
exclusive right ekskluzivno pravo
ownership right pravo vlasništva
relative right relativno/nepotpuno pravo (vlasničko ili
ugovorno)
right-holder nositelj prava
right of deduction pravo na odbitak
right of entry pravo na ulazak
right of establishment pravo na poslovni nastan
right to listing pravo na uvrštenje
rights issue izdanje prava (na dionice)
special drawing right posebno pravo vučenja

ring *n* krug, prsten

trading ring tržišni prsten, rupa

risk *n* rizik

accommodation risk prilagođeni rizik
Bilj.: Posao koji osiguratelj prihvaća od agenta ili brokera osiguranja,
a koji bi inače prema strogim normama osigurateljske struke odbio,
ali ga prihvaća zbog ukupne profitabilnosti poslova toga agenta,
odnosno brokera
accounting risk računovodstveni (tečajni) rizik
accumulation risk rizik kumuliranja šteta
affiliated-institution risk rizik podružnice
all risk (a/r) svi rizici
all risk insurance osiguranje od svih rizika
alternative risk transfer (ART) alternativni prijenos rizika
alternative risk transfer insurance strategy (ARTIS)
strategija osiguranja od alternativnoga prijenosa rizika
asset liquidity risk likvidnosni rizik aktive/imovine
assigned risk ustupljeni/preneseni rizik
associated risk vezani rizik
assumption of risk preuzimanje rizika
avoidable risk izbjegivi rizik
banking risk bankovni rizik
basis risk bazni rizik
Bilj.: Rizik različitih fluktuacija promptnih i terminskih cijena od
trenutka otvaranja pozicije do njezina zatvaranja

capital risk rizičnost kapitala
cash deposit risk rizik gotovinskoga depozita
catastrophic risk rizik od katastrofe
conglomerate risk rizik konglomerata
counterparty risk rizik druge strane u poslu
country risk rizik ulaganja u neku zemlju
credit risk kreditni rizik
cross-currency settlement risk međuvalutni rizik namire
currency risk valutni rizik
custody risk rizik skrbištva
Bilj.: Rizik gubitka vrijednosnih papira zbog nesolventnosti, nesavjesnoga poslovanja ili prijevarnih aktivnosti subjekta koji skrbi o vrijednosnim papirima
default risk rizik neispunjene ugovorne obveze, rizik neizvršavanja obveza
delivery risk rizik dostave/ispunjenja obveze
deviation risk rizik odstupanja (skretanja broda s uobičajene rute između luke ukrcaja i određene luke)
equity price risk rizik cijene dionica
evaluation risk rizik procjene
exchange risk tečajni rizik
exchange risk cover pokrivenje za tečajni rizik
expected risk očekivani rizik
expense risk troškovni rizik
finality risk rizik (konačnosti) namire
financial risk financijski rizik
foreign exchange rate risk tečajni rizik
foreign exchange settlement risk rizik devizne namire
funding liquidity risk likvidnosni rizik financiranja
general business risk opći poslovni rizik (vezan uz neživotno osiguranje)
Herstatt risk Herstattov rizik
Bilj.: Rizik gubitka u trgovanju deviznim sredstvima zbog mogućnosti da jedna ugovorna strana isporuči devizna sredstva, a da financijska institucija, koja je druga ugovorna strana, ne ispuni svoje ugovorne obveze
horizontal risk vodoravni rizik
impaired risk smanjeni rizik
insurable risk rizik koje se može osigurati
interest rate risk kamatni rizik
investment risk investicijski rizik
jumbo risk golemi rizik
legal risk zakonski rizik
Bilj.: Rizik gubitka zbog neočekivane primjene zakona ili propisa ili zbog nemogućnosti ostvarenja ugovora
liquidation risk rizik likvidacije/stečaja
liquidity risk likvidnosni rizik
management risk rizik upravljanja
market risk tržišni rizik
market risk premium tržišna premija za rizik
matching risk rizik usklađivanja
mispicing risk rizik pogrešnoga izračuna premija
non-technical risk netehnički rizik
operating expenses risk rizik troškova poslovanja
operational risk poslovni rizik
participation risk rizik sudjelovanja
political risk politički rizik

portfolio risk and return rizik i prinos portfelja
position risk rizik pozicije
pre-settlement risk rizik prijevremenoga namirenja
price risk tečajni/cjenovni rizik
pricing risk rizik izračuna premija
principal risk rizik gubitka vrijednosti transakcije
product design risk rizik dizajniranja proizvoda
profitability risk rizik profitabilnosti
prohibited risk neosigurani/zabranjeni rizik (rizik koji osiguravajuće društvo neće osiguravati ni pod kojim uvjetima)
pure risk čisti rizik
real-time risk management upravljanje rizikom u realnom vremenu
reinsurance basis risk osnovni rizik reosiguranja
replacement cost risk rizik troškova zamjene
risk-adjusted assets aktiva/imovina prilagođena za rizik
risk-adjusted value of assets vrijednost aktive prilagođene za rizik
risk analysis analiza rizika
risk assessment procjena rizika
risk aversion nesklonost riziku
risk capital rizični kapital
risk concentration koncentracija rizika
risk evaluation vrednovanje rizika
risk loving sklon riziku
risk management upravljanje rizikom
risk management test provjera upravljanja rizikom
risk neutral neutralan/ravnodušan prema riziku
risk of default rizik neplaćanja
risk of error rizik greške
risk of excessive or uncoordinated growth rizik prevelikoga ili neusklađenoga rasta
risk of insufficient tariffs rizik nedovoljnih tarifa
risk preferring sklon riziku
risk premium premija za rizik
risk related to financial derivatives rizik koji se odnosi na financijske derivate
risk retention act zakon o pridržaju rizika
risk retention group društva za osiguranje od odgovornosti u vlasništvu svojih osiguranika
risk spreading podjela/širenje rizika
risk structure of interest rate struktura kamatne stope prema riziku
risk weight ponder rizika
risk-weighted assets rizikom ponderirana aktiva
risks connected with guarantees in favour of third parties rizici vezani uz jamstva u korist trećih osoba
settlement risk rizik namirenja
speculative risk špekulativni rizik
spreading of risk raspoređivanje rizika
substandard risk nestandardni/uvećani rizik
technical risk tehnički rizik
unavoidable risk neizbježivi (sustavski) rizik
underwriting risks rizik izdanja vrijednosnih papira
unsystematic risk nesustavski (izbježivi) rizik

risk-free *adj* nerizičan

risk-free rate nerizična stopa

riskless *adj* nerizičan

riskless arbitrage nerizična arbitraža

risky *adj* rizičan

risky arbitrage rizična arbitraža

RIX *abbr* švedski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu

robbery *n* razbojstvo, pljačka

ROA → **return on assets**

ROE → **return on equity**

ROI → **return on investment**

rolling settlement pravilo prema kojem se pri kupoprodaji dionica na Londonskoj burzi plaćanje mora obaviti u određenom roku počevši od datuma kupoprodajnoga ugovora

rollover *n* obnavljanje, znavljanje

round lot potpuni lot, potpuni svežanj dionica

royalty *n* tantijema, postotak od prodaje

ROS → **return on sales**

RP → **repurchase**

RPC → **RTGS processing component**

RSA *abbr* RSA

Bilj.: Nesimetrični kriptografski algoritam nazvan po njegovim tvorcima Rivestu, Shamiru i Adlemanu

RTGS → **real time gross settlement**

RTGS communication component komunikacijska

sastavnica RTGS-a

RTGS operator korisnik RTGS-a

RTGS participants sudionici u sustavu RTGS-a

RTGS processing component (RPC) obradna sastavnica RTGS-a

RTGS system sustav RTGS-a

rule *n* propis, pravilo

balai rules *balai* propisi

Bilj.: Propisi o veterinarsko-sanitarnim uvjetima za ostale proizvode koji nisu obuhvaćeni veterinarskim propisima, a koji mogu prenositi zarazne bolesti ili su opasnost za javno zdravlje (*balai* proizvodi)

conversion rule pravilo konverzije

customs rule carinski propis

domestic content rule pravilo o domaćem sadržaju, pravilo o obveznom postotku domaćih sirovina

domestic rule governing the credit system domaći propis koji uređuje sustav kreditiranja

exchange rule devizno/burzovno pravilo

horizontal rule vodoravno pravilo

parol evidence rule pravilo da pisani dokument ne može biti izmijenjen usmenim dogovorom

preferential rule of origin povlašteno pravilo o podrijetlu (robe)

rule of origin pravilo o podrijetlu robe

rules on compulsory labelling pravila o obveznom označivanju

zero-hour rule pravilo "nultoga sata"

Bilj.: Odredba o poništenju transakcije koja je obavljena nakon ponoći onoga dana kada je ustanova zatvorena zbog stečaja

run on a bank navala na banke

running cost tekući trošak

running-down of stocks smanjenje zaliha

run-off basis *run-off* osnova

Bilj.: U slučaju kada se osiguravatelj prestane baviti određenim vrstama osiguranja, on je u obvezi isplate šteta po svim aktivnim policama sve do njihova isteka

S

S&P → **Standard & Poor's**

S&P 500 (Standard & Poor's) indeks dionica S&P

safe *n* sef, trezor

operational safe custody account operativni skrbnički račun

Bilj.: Računi kod središnje banke na kojima se vode vrijednosni papiri
safe custody account skrbnički račun

safety *n* sigurnost

safety consultant konzultant za sigurnost

SAK → **SWIFT acknowledgement**

sale *n* prodaja

credit sale prodaja na kredit

ex-rights sale prodaja dionica bez prava (upisa sljedeće emisije)

forward sale prodaja na terminskom tržištu

open market sale prodaja na otvorenom tržištu

return on sales (ROS) stopa zarade/prinosa od prodaje, povrat od prodaje, profitabilnost prodaje

sale of debt prodaja duga

sale of securities prodaja vrijednosnih papira

short sale kratka prodaja

salvage *n* spašavanje tereta

same-day funds novčana sredstva koja primatelj smije prenijeti ili podići s računa na dan primitka

SAP → **Statutory Accounting Principles**

save *v* štediti

saving *n* štednja, uštedevina

bank saving uštedevina u banci

liquid saving likvidna štednja

national saving nacionalna štednja

Bilj.: Kad se od nacionalnoga dohotka odbije potrošnja

passbook savings accounts štednja putem štedne knjižice

premium savings bond štedna obveznica s premijom/ /bonusom

saving rate stopa štednje

savings bank štedionica

savings deposit štedni depozit

savings ratio omjer/stopa štednje

short-term saving kratkoročna štednja

scale *n* opseg; skala

scale of financing opseg financiranja

sliding wage scale plaće po kliznoj skali

SCC → **single column centimeter**

schedule *n* specifikacija pojedinih pozicija osiguranja na polici

amortisation schedule amortizacijski plan, raspored oplate

schedule rating izračun premije za određeni rizik (temeljem raznih obilježja rizika)

schedule rating plan tablični plan ocjenjivanja

scheduling *n* planiranje, utvrđivanje, određivanje

scheme *n* shema; sustav

cross-border netting scheme shema prekograničnoga netiranja/saldiranja

multiple issuer scheme sustav višestrukih izdavatelja

multi-purpose prepaid card scheme sustav višenamjenske pretplaćene kartice

Bilj.: Kartice s "ukucanom" vrijednošću koja se može upotrebljavati za mnoge svrhe, od bankomata do kupnje u prodavaonicama

Schuman plan Schumanov plan

Bilj.: Plan koji je u svibnju 1950. godine predložio tadašnji ministar vanjskih poslova Francuske Robert Schuman predviđao je djelomičnu integraciju i dao je povod (1952.) za Europsku zajednicu za ugljen i čelik.

scope *n* opseg, obujam

SCP → **system control processor**

SCR → **Secure Card Reader (SWIFT)**

scriptural money skripturalni novac

Bilj.: Sav novac koji je u knjigovodstvenom obliku i koji stoga nije u optjecaju u obliku novčanica ili kovanica

S/D → **sight draft**

SDR → **special drawing rights**

SDR basket košarica SDR-a

SEAQ → **Stock Exchange Automated Quotations**

seat on the exchange mjesto na burzi

Second Banking Coordination Directive Druga direktiva o koordinaciji banaka

secondary *adj* sekundaran

secondary instrument sekundarni instrument

secondary liquidity sekundarna likvidnost

secondary market sekundarno tržište

secondary mortgage market tržište sekundarne/ /višestruke hipoteke

sector *n* sektor

financial corporations sector sektor financijskih ustanova

liquidity of the banking sector likvidnost bankarskoga sektora

liquidity of the domestic non-banking sector likvidnost domaćega nebankarskoga sektora

overall deficit of the public sector ukupni manjak javnoga sektora

public sector monopoly monopol javnoga sektora

Secure Card Reader (SCR) (SWIFT) čitač kartica s ugrađenim sigurnosnim modulom

security *n* sigurnost

security of supply sigurnost ponude

security stock sigurnosne zalihe

securities *n pl* vrijednosni papiri; jamstvo, zalog

admission of securities to official listing uvrštavanje vrijednosnih papira u službenu kotaciju

advance on securities predujam po vrijednosnim papirima

asset-backed securities (ABS) vrijednosni papiri pokriveni imovinom

bearer securities vrijednosni papiri na donositelja

book-entry security system (elektronički) sustav knjiženja vrijednosnih papira

book-entry securities (elektronički) sustav knjiženja vrijednosnih papira

capital market securities vrijednosni papiri na tržištu kapitala

central government securities vrijednosni papiri središnje države

collateral securities zadužni/založni vrijednosni papiri

compulsory reserves in securities vrijednosni papiri s osnove obvezne pričuve

convertible securities zamjenjivi/konvertibilni vrijednosni papiri

dated securities vrijednosni papiri s rokom dospijea

dealings in securities trgovanje vrijednosnim papirima

debt securities market tržište dužničkih vrijednosnih papira

debt securities ranking pari passu dužnički vrijednosni papiri serije koja ima ista prava i privilegije kao i vrijednosni papiri druge serije

debt securities dužnički vrijednosni papiri

domestic securities domaći vrijednosni papiri

depository securities depozitorij vrijednosnih papira

eligible securities odabrani/prihvatljivi vrijednosni papiri

equity securities vlasnički vrijednosni papiri

financial assessment of securities financijska procjena vrijednosnih papira

fixed-income securities vrijednosni papiri s fiksnim prinosom

fixed-interest securities vrijednosni papiri s fiksnom kamatom

foreign securities strani vrijednosni papiri

gilt-edged securities prvorazredni vrijednosni papiri, zlatni vrijednosni papiri (vrijednosni papiri sa zlatnim rubom)

holder of debt securities imatelj dužničkih vrijednosnih papira

index-linked securities vrijednosni papiri vezani uz indeks

international convertible securities međunarodni zamjenjivi/konvertibilni vrijednosni papiri

investment in securities investicije u vrijednosne papire

irredeemable securities neiskupivi vrijednosni papiri

issue of securities izdavanje vrijednosnih papira

link between securities settlement systems veza među sustavima za namiru vrijednosnih papira

listed securities uvršteni vrijednosni papiri

long-term securities dugoročni vrijednosni papiri

marketability of securities utrživost vrijednosnih papira

marketable securities utrživi vrijednosni papiri

medium-term securities srednjoročni vrijednosni papiri

money market securities vrijednosni papiri tržišta novca

officially listed securities vrijednosni papiri koji su uvršteni na službenu burzu

officially quoted securities vrijednosni papiri koji kotiraju na službenoj burzi

open-market securities vrijednosni papiri koji kotiraju na otvorenom tržištu

operations in securities poslovanje vrijednosnim papirima

outstanding securities vrijednosni papiri u optjecaju, preostali vrijednosni papiri

oversight of securities settlement system nadzor sustava za namiru vrijednosnih papira

overvalued securities precijenjeni vrijednosni papiri

placing of securities plasiranje vrijednosnih papira

price of securities cijena vrijednosnih papira

purchase of securities kupnja vrijednosnih papira

quoted securities vrijednosni papiri koji kotiraju na burzi

redeemable securities iskupivi vrijednosni papiri

registered securities registrirani vrijednosni papiri

sale of securities prodaja vrijednosnih papira

Securities and Investment Board (SIB) Odbor za vrijednosne papire i investicije

securities borrowed posuđeni vrijednosni papiri

securities borrowing and lending programme program posuđivanja i davanja na posudbu vrijednosnih papira

securities dealt with on a stock exchange vrijednosni papiri kojima se trguje na burzi

securities depository (book-entry system) depozitorij vrijednosnih papira (sustav knjigovodstvenoga ulaza /knjiženja)

securities-driven securities lending transactions transakcije motivirane uzajmljivanjem/pozajmljivanjem specifičnih vrijednosnih papira (putem repo posla ili zajma vrijednosnih papira)

securities interest kamata na vrijednosne papire

securities lending davanje vrijednosnih papira na posudbu

securities loan zajam u vrijednosnim papirima

securities market tržište vrijednosnih papira

securities not officially listed vrijednosni papiri koji nisu uvršteni na burzi

securities of a participating nature vrijednosni papiri s pravom sudjelovanja u dobiti

securities of the public sector vrijednosni papiri javnoga sektora

securities origination odobravanje vrijednosnih papira

securities other than shares vrijednosni papiri osim dionica

securities portfolios portfelj vrijednosnih papira

securities rating rangiranje vrijednosnih papira

securities repo sporazum o povratnoj kupnji vrijednosnih papira

securities repurchase agreement sporazum o povratnoj kupnji vrijednosnih papira

securities reverse repo obrnuti sporazum o povratnoj kupnji vrijednosnih papira

securities reverse repurchase agreement obrnuti sporazum o povratnoj kupnji vrijednosnih papira

securities settlement system (SSS) sustav za namiru vrijednosnih papira
securities trading trgovanje vrijednosnim papirima
senior securities nadređeni vrijednosni papiri
short-dated securities kratkoročni vrijednosni papiri
short-term securities kratkoročni vrijednosni papiri
transactions in securities transakcije vrijednosnim papirima
transferable securities prenosivi vrijednosni papiri
undated securities vrijednosni papiri bez roka dospijeca, neiskupivi vrijednosni papiri
unlisted securities neuvršteni vrijednosni papiri
unquoted securities vrijednosni papiri bez burzovne kotacije
unrealised gains on securities neostvarena dobit na vrijednosnim papirima
unrealised losses on securities neostvareni gubitak na vrijednosnim papirima
variable-interest securities vrijednosni papiri s promjenjivom kamatom/kamatnom stopom
variable-yield securities vrijednosni papiri s promjenjivim prinosom

securitisation *n* sekuritizacija

asset securitisation sekuritizacija imovine/aktive

segregation *n* odijeljenost, segregacija

segregated account odvojeni račun

seigniorage *n* emisijska dobit

seizure *n* zaplijena

selection *n* odabir

adverse selection nepovoljni odabir

selective credit control selektivna kontrola kredita

self-checking arrangement sporazum o samoprovjeri

self-collateralising *adj* samokolateralizirajući

self-financing *n* samofinanciranje

self-financing ratio omjer samofinanciranja

self-insurance *n* samoosiguranje

self-liquidating *adj* samolikvidirajući (zajam)

sell-buyback prodaja-otkup

Bilj.: Transakcija koja ima isti gospodarski učinak i namjenu kao i sporazumi o povratnoj kupnji

selling *n* prodaja

distance selling prodaja na daljinu

doorstep selling prodaja od vrata do vrata

selling group prodajna skupina

sell-off *n* rasprodaja (prava vlasništva)

sender finality bezuvjetna obveza sudionika koji je inicirao plaćanja u sustavu prijenosa da obavi konačno plaćanje u korist računa primatelja na datum valute

senior professional public adjuster (SPPA) viši profesionalni javni procjenitelj (šteta)

senior securities nadređeni vrijednosni papiri

separate trading of interest and principal (STRIP) odvojeno trgovanje kamatama i glavnicom vrijednosnih papira

separate trading of registered interest and principal of securities (STRIPS) odvojeno trgovanje ubilježenom kamatom i glavnicom vrijednosnih papira

server *n* poslužitelj

client-server klijent poslužitelj

service *n* usluga

auxiliary financial service pomoćna financijska usluga

banking service bankovna usluga

bond rating service usluga (službe) rangiranja obveznica

corporate finance service financijska služba poduzeća

customs service carinska služba

debt service otplata duga

financial intermediation service usluga financijskoga posredovanja

financial service financijska usluga

goods and services account račun robe i usluga (u bilanci plaćanja)

insurance service usluga osiguranja

other services ostale usluge

paying and listing agent services posredničke usluge plaćanja i uvrštavanja (vrijednosnih papira)

service of the loan otplata/vraćanje zajma/kredita

service provider davatelj usluga

trade in services trgovina uslugama

servicing *n* otplaćivanje, servisiranje, vraćanje

servicing debt otplaćivanje/otplata duga

servicing of borrowing and lending operation otplaćivanje/otplata dugova i kredita

set aside *v* opozvati, poništiti

set-off *n* usklađivanje

settlement *n* poravnanje, namirenje, podmirenje, namira, izvršenje transakcije

acceptance for settlement prihvata za namiru

account settlement namira računa

award upon settlement arbitražna odluka o kompromisu

Bank for International Settlements Banka za međunarodne namire

bilateral net settlement system sustav bilateralne neto namire

Bilj.: Sustav namire u kojem se bilateralne neto pozicije sudionika namiruju između svake bilateralne kombinacije sudionika

Continous Linked Settlement (CLS) neprekidna vezana namira

contractual settlement ugovorena namira

cross-border settlement prekogranična namira

cross-currency settlement risk međudevizni rizik namire

daily settlement dnevna namira

domestic settlement domaća namira

final settlement konačna namira

forced settlement prisilna namira

gross settlement system sustav namire na bruto načelu

internal settlement unutarnja namira

multilateral net settlement position pozicija multilateralne neto namire

multilateral net settlement system sustav multilateralne neto namire

multilateralisation of settlements multilateralizacija namira

net settlement neto namira; saldiranje

official settlements balance bilanca službenih namira (kojom se poravnavaju neravnoteže u tekućem i kapitalnom i financijskom računu platne bilance)

oversight of securities settlement system nadzor sustava za namiru vrijednosnih papira

payment settlement message notification obavijest o poruci za namiru plaćanja

payment settlement message request zahtjev za poruku za namiru plaćanja

rolling settlement pravilo prema kojem se pri kupoprodaji dionica na Londonskoj burzi plaćanje mora obaviti u određenom roku počevši od datuma kupoprodajnoga ugovora

settlement account račun za namiru

settlement agent posrednik za namiru

settlement asset sredstvo namire

settlement bank banka za namire

settlement basis osnova namirenja

settlement date datum namire

settlement finality konačnost namire

settlement institution ustanova za namire

settlement interval razdoblje namire

settlement lag kašnjenje u namirenju

settlement manager osoba zadužena za upravljanje namirom

settlement obligation obveza namirenja

settlement of securities namira vrijednosnih papira

settlement option opcija namirenja/isplate

Bilj.: Razni načini isplate vrijednosti police životnoga osiguranja koji se mogu odabrati umjesto jednokratne isplate

settlement risk rizik namirenja

settlement system namirni sustav

system of multilateral asset settlement sustav multilateralne namire sredstava

Settlement Finality Directive (SFD) Direktiva o konačnosti namire

trade-for-trade (TfT) (gross) settlement namirenje pojedinačnih transakcija (po bruto načelu) među sudionicima u namiri

ultimate settlement konačna namira

use the ECU as a means of settlement upotrebljavati ECU kao sredstvo namire

viatical settlement nagodba “na smrtnoj postelji”

settling *n* namira

clearing and settling institution institucija za kliring/obračun i namiru

settling member član u (sustavu) namire

settling participant sudionik u (sustavu) namire

settling day dan namire

S.E.U.A. → South-Eastern Underwriters Association

S.E.U.A. case → South-Eastern Underwriters Association case

SFD → Settlement Finality Directive

share *n* dionica; kvota; udio; ulog

already issued share već izdana dionica

application for shares predbilježba za dionice (koje se tek izdaju)

A-share prvorazredna dionica

Bilj.: Redovita dionica koja nosi ograničeno pravo glasa ili ne nosi pravo glasa

authorised share odobrena dionica

Bilj.: Dionica kojoj se statutom poduzeća odobrava izdavanje i broj

block of shares paket dionica

bonus share bonusne dionice

capital share udio u kapitalu

class of shares vrsta dionica

common share obična dionica

contribution by equal shares ravnopravno sudjelovanje osiguravatelja u šteti

Bilj.: U suosiguranju kada više osiguravatelja pokriva istu štetu

deferred share dionica s odgođenom dividendom, zadržana dionica

distribution of shares to the public javna ponuda dionica

employee's share udio zaposlenika

exchange of shares razmjena dionica

founder's share osnivačka dionica, osnivački udio

fully paid share potpuno uplaćena dionica (dionica uplaćena u punoj nominalnoj vrijednosti)

initial share početni udio

market share tržišni udio, udio na tržištu

minority share manjinska dionica; “mali dioničar”

non-voting share dionica bez prava glasa

not fully paid share nepotpuno uplaćena dionica

ordinary share obična dionica

outstanding share glavna (obična) dionica
own share vlastita dionica
partly paid share djelomično uplaćena dionica
preference share povlaštena dionica
qualification share kvalifikacijska dionica
quota share reinsurance reosiguranje s fiksnim postotkom udjela
reserves for own shares pričuve za vlastite dionice
share book-entry system elektronički sustav knjigovodstvenoga ulaza (knjiženja) dionica
share capital dionički kapital
share certificate dionički dokument
share draft account račun kreditnih unija s mogućnošću izdavanja čekova
share index indeks dionica
share issued for the consideration other than cash dionica izdana u zamjenu za negotovinske instrumente
share market tržište dionica
share option dionička opcija
share premium premija na dionice
share premium account račun premije na dionice, premija na izdane dionice
share price cijena dionice
share price index indeks cijena dionica
share without par value dionica bez nominalne vrijednosti
subscribed share upisana dionica
tied share vezana dionica
transfer of shares prijenos dionica
vendor's share udio prodavača (dobavljača)
voting share dionica s pravom glasa

shared responsibility podjela odgovornosti

shareholder *n* dioničar

ordinary shareholder obični dioničar

shareholding *n* dioničarstvo

majority shareholding većinski dionički udio

minority shareholding manjinski dionički udio

sheet *n* lista, tablica

balance sheet bilanca

balance sheet date bilančni datum

balance sheet exposure otkrivanje bilance (javnosti), izloženost bilance (riziku)

balance sheet total zbroj bilance (aktive i pasive), ukupni iznos bilance, ukupni iznos bilančne imovine/obaveza

closing balance sheet završna bilanca

consolidated MFI balance sheet konsolidirana bilanca multilateralnih financijskih institucija

off-balance sheet izvanbilančni

Bilj.: Obveze koje društvo preuzima, a koje ne mora iskazati u bilanci stanja

opening balance sheet početna bilanca stanja

short *adj* kratak

short-dated securities kratkoročni vrijednosni papiri

short hedge kratki *hedge*, kratko omeđivanje rizika, kratka zaštita od rizika

short position kratka pozicija

short rate cancellation poništenje cijena proporcionalno većih od godišnje cijene

short run kratki rok

short sale kratka prodaja

short selling kratka prodaja, prodaja u kratkoj poziciji, prodaja bez pokrića na burzi

short term kratki rok

short-term *adj* kratkoročan

secured short-term loan osigurani kratkoročni zajam

short-term assets kratkoročna imovina/aktiva

short-term bond kratkoročna obveznica

short-term capital movements kratkoročna kretanja kapitala

short-term debt kratkoročno zaduživanje, kratkoročni dug

short-term disability kratkoročna polica osiguranja prihoda zbog nesposobnosti za rad

short-term economic indicator kratkoročni gospodarski pokazatelj

short-term economic policy kratkoročna gospodarska politika

short-term financing kratkoročno financiranje

short-term interest rate kratkoročna kamatna stopa

short-term investment kratkoročno ulaganje

short-term liabilities kratkoročne obveze

short-term loan kratkoročni kredit/zajam

short-term note kratkoročna mjenica/obveznica

short-term placement kratkoročni plasman

short-term rate kratkoročna kamatna stopa

short-term refinancing operation kratkoročna refinancirajuća operacija

short-term savings kratkoročna štednja

short-term securities kratkoročni vrijednosni papiri

short-term treasury bond kratkoročna obveznica

SIB → Securities and Investment Board

Sicovam → Société Interprofessionnelle pour la Compensation des Valeurs Mobilières

sight *n* pogled, viđenje

sight bill mjenica po viđenju (trata)

sight deposit depozit po viđenju

sight draft (S/D) mjenica po viđenju (trata)

sight fund sredstva po viđenju

signature *n* potpis

digital signature digitalni potpis

silent *adj* tih; tajan

silent partner tajni partner

simultaneous alteration istodobna izmjena

single column centimeter (SCC) standardna jedinica za prodaju oglasnoga prostora u novinama i časopisima u SAD-u

single *adj* jedan, pojedinačan; jedinstven

single banking authorisation jedinstveno odobrenje za rad banke

single banking licence jedinstveno odobrenje za rad banke

single-buyer concept koncepcija “jednoga kupca”

single currency jedinstvena valuta

single market jedinstveno tržište

single member private limited company d.o.o. koje se sastoji od samo jednoga dioničara

single premium deferred annuity odgođena renta s plaćanjem jednokratne premije

single premium whole life doživotno osiguranje s plaćanjem jednokratne premije

single-purpose prepaid card pretplaćena kartica posebne namjene

Bilj.: Kartica s istim izdavateljem i primateljem kartice, namijenjena plaćanju određene robe koju isporučuje izdavatelj kartice

single-rate auction (Dutch auction) nizozemska dražba

Bilj.: Dražba u kojoj se cijena predmeta postupno spušta, umjesto podiže

single-risk approach pristup “jedinstvenoga rizika”

single-risk concept koncepcija “jedinstvenoga rizika”

sinking fund amortizacijski fond

SIPS → **Systematically Important Payment System**

Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT) portugalski RTGS

sistership exclusion “sestrinsko” isključenje

skilled trade obrtničko/stručno zanimanje

SLBE → **Servicio de Liquidación del Banco de España** (služba za namire pri španjolskoj središnjoj banci)

Slice Processor (SP) zasebni, pojedinačni procesor

Bilj.: Jedno od velikih računala u mreži SWIFT II koji usmjerava i pohranjuje poruke

sliding wage scale plaće po kliznoj skali

small *adj* mali, malen

small and medium-sized enterprise (SME) malo i srednje poduzeće

small capitalisation mala kapitalizacija

small-denomination time deposit mali oročeni depozit

small-percentage stock dividend dividenda niskoga postotka

small-loan company društvo za male zajmove

small trader mali trgovac

smart card “pametna kartica” (kartica s čipom koji bilježi i pamti podatke)

SME → **small and medium-sized enterprise**

SMI → **supplementary medical insurance**

SNA 93 → **System of National Accounts of the United Nations**

snake *n* “zmija”

Bilj.: Popularni naziv za europski tečajni mehanizam prema kretanju unutar pojasa oko središnjega pariteta prema ECU-u, kao “zmija u tunelu”

snake's lower/upper limit gornja/donja granica “zmijskih” valuta

Bilj.: Gornja granica fluktuiranja u mehanizmu ERM-a

Société Interprofessionnelle pour la Compensation des Valeurs Mobilières (Sicovam) (od 2001. Euroclear France) središnji depozitorij vrijednosnih papira u Francuskoj

Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT) Društvo za svjetsku međubankovnu financijsku telekomunikaciju (SWIFT)

soft *adj* mekan

soft currency meka/nekonvertibilna valuta

soft loan povoljni zajam

software *n* softver

software-based electronic money product proizvod elektroničkoga novca na osnovi softvera

software-based product proizvod na osnovi softvera

sole currency jedinstvena valuta

solvency *n* solventnost

actual solvency margin stvarna granica solventnosti

actuarial solvency aktuarska solventnost

available solvency raspoloživa solventnost

available solvency margin raspoloživa granica solventnosti

solvency margin granica solventnosti

solvency of credit institution solventnost kreditne ustanove

solvency ratio koeficijent solventnosti (kreditne ustanove)

solvency requirement potrebna solventnost, uvjet solventnosti

solvency risk rizik solventnosti

solvency test test/provjera solventnosti

statutory solvency margin statutarna granica solventnosti

solvent *adj* solventan

source *n* izvor

collateral source kolateralni izvor

credit information source izvor informacija o kreditu

source of credit izvor/mogućnost kreditiranja

South-Eastern Underwriters Association

Udruženje jugoistočnih preuzimača rizika (SAD)

South-Eastern Underwriters Association case (S.E.U.A. case) slučaj SEUA

Bilj.: Slučaj kada je Udruženje jugoistočnih preuzimača rizika 1944. bilo optužena strana u odluci Vrhovnog suda kojom je osiguranje proglašeno trgovinom te podložno saveznim zakonima. Tom je odlukom poništen slučaj Paul vs. Virginia, a poslije je modificirana Javnim zakonom 15.

sovereign *adj* državni

sovereign bond državna obveznica izdana u inozemstvu

sovereign loan guarantee državno jamstvo za kredit

sovereign risk rizik ulaganja u neku zemlju

sovereigns državne obveznice izdane u inozemstvu

SP → Slice Processor

space segment capacity kapacitet prijenosa u satelitskom sustavu koji se obično odnosi na snagu i broj satelita

special *adj* poseban, specijalan

special agent specijalni agent osiguranja, predstavnik osiguravatelja na određenom području

special collateral posebni kolateral

special damages posebna odšteta

special deposit posebni ulog/depozit

special drawing right (SDR) posebno pravo vučenja (SDR)

special drawing (rights) account račun za posebna prava vučenja

special interest-bearing loan zajam koji donosi posebnu kamatu

special loan posebni zajam

special settlement account posebni račun za namire

specie *n* kovanica

gold specie standard standard zlatnih kovanica

specie point zlatna točka (kod zlatnoga standarda)

speculation *n* špekulacija

foreign exchange speculation devizna špekulacija

speculative *adj* špekulativan

speculative capital movement špekulativno kretanje kapitala

speculative risk špekulativni rizik

SPGT → Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções

spiral *n* spirala

inflationary spiral inflacijska spirala

split *adj* podijeljen

reverse stock split okrupnjavanje dionica

split dollar coverage osiguranje podijeljenoga dolara

split exchange rate podijeljeni devizni tečaj

split funding podijeljeno financiranje

split limit cijepanje granične vrijednosti

spot *adj* promptni

spot deal promptni posao

rate of exchange for spot delivery tečaj za promptnu isporuku

spot exchange rate promptni tečaj

spot exchange transaction promptna devizna transakcija

spot exchanges dnevne devize, promptno tržište

spot market promptno tržište (za gotovinu)

spot market rate tečaj na promptnom tržištu

spot price promptna cijena (za transakciju s izvršenjem do dva radna dana)

spot rate promptni tečaj

spot transaction promptna transakcija

SPPA → senior professional public adjuster

spread *n* razlika, raspon (obično između ponuđene i tražene cijene); kamatna marža

bid-ask spread razlika između ponuđene i tražene cijene

bid-offer spread razlika između ponuđene i tražene cijene

spreading *n* podjela, raspoređivanje, disperzija

risk spreading podjela rizika

spreading investment risk disperzija/rizika ulaganja

spreading of risks raspoređivanje rizika

sprinkler leakage insurance osiguranje od šteta nastalih slučajnim aktiviranjem automatskoga sustava prskalice za vodu

SSS → securities settlement system

stabilisation *n* stabilizacija

stabilisation of market stabilizacija tržišta

stabilisation policy stabilizacijska politika

stabilisation reserve stabilizacijska pričuva (pričuva za fluktuaciju vrijednosti aktive tvrtke)

stability *n* stabilnost

macro-economic stability makroekonomska stabilnost

monetary stability monetarna stabilnost

policy of stability and growth politika stabilnosti i rasta

price stability stabilnost cijena

Stability and Growth Pact Pakt o stabilnosti i rastu
stability in the value of money stabilnost vrijednosti novca
stability programme program stabilizacije
zone of monetary stability zona monetarne stabilnosti

stable *adj* stabilan

stable and balanced economic relations stabilni i uravnoteženi gospodarski odnosi

stable exchange rate relations stabilni tečajni odnosi

stacking of limits gomilanje graničnih vrijednosti

staff adjuster likvidator šteta

stage *n* stupanj, faza

attainment by stages of economic and monetary union ostvarenje po stupnjevima gospodarske i monetarne unije

plan by stages planirati u fazama

Stage One, Stage Two, Stage Three I., II. i III. faza ostvarivanja Europske monetarne unije (EMU)

stages of Economic and Monetary Union faze ostvarivanja Europske monetarne unije

stagflation *n* stagflacija (stagnacija i inflacija)

stagnation *n* stagnacija

stakeholder *n* vlasnik udjela, nositelj interesa u tvrtki

stamp duty biljeg, taksa

standard *n* norma, standard

compulsory quality standard propisana norma kakvoće

gold bullion standard standard zlatnih poluga

gold exchange standard zlatno-devizni standard

gold specie standard standard zlatnih kovanica

gold standard zlatni standard

message text standard norma teksta poruke (pravila koja određuju oblik i sadržaj pojedine poruke)

standard *adj* standardni

standard provision (health insurance) standardna, uobičajena odredba (zdravstveno osiguranje)

standard tender standardna licitacijska ponuda

Standard & Poor's (S&P 500) indeks dionica S&P

Bilj.: Pokazatelj promjena na tržištu dionica koji se temelji na uspješnosti dionica u 500 velikih tvrtki u SAD-u

standardised *adj* normiran, standardiziran

standardised approach normirani pristup

standardised deduction standardni odbitak

stand-by *adj* *stand-by*

stand-by arrangement *stand-by* aranžman

stand-by credit *stand-by* kredit

stand-by facility *stand-by* kredit, *stand-by* aranžman

stand-by letter of credit *stand-by* akreditiv

standing *adj* trajan

standing facility trajno raspoloživ (eskontni) kredit Europske središnje banke

standing order trajni nalog (na burzi); trajna narudžba

start date datum početka

start-up capital osnivački/početni kapital

state *n* država

aids granted by state pomoć koju odobrava država, potpora države

state aid državna potpora

State Auditing Office državni ured za reviziju

state debt državni dug

state monopoly državni monopol

statement *n* izvješće

annual financial statement godišnje financijsko izvješće

annual statement godišnje izvješće

audited financial statement revidirano financijsko izvješće

audited statement revidirano izvješće

bank statement bankovno izvješće

certified financial statement potvrđeno financijsko izvješće

consolidated financial statement konsolidirano financijsko izvješće

financial statement financijsko izvješće

financial statement analysis analiza financijskoga izvješća

flow-of-funds statement izvješće o novčanim tokovima

income statement račun dobiti i gubitka

income statement analysis analiza računa dobiti i gubitka

operating statement operativno izvješće (izvješće dobiti i gubitka)

proxy statement punomoć

statement blank bjanko izvješće

statement from a banker izvješće bankara

unaudited financial statements nerevidirano financijsko izvješće

statistical *adj* statistički

statistical concept statistički koncept

statistical message statistička poruka

statistics *n pl* statistika

financial statistics financijska statistika

Statistics Committee (STC) Odbor za statistiku

statutory *adj* statutaran

statutory accounting statutarno/zakonsko računovodstvo

Statutory Accounting Principles (SAP) zakonska računovodstvena načela (ZRN)

statutory audit zakonom propisana revizija

statutory auditor ovlaštteni revizor za pregled završnih izvješća
statutory earnings zakonska zarada
statutory loss zakonski gubitak
statutory profit statutarana/zakonska (zakonom propisana) dobit
statutory reserve statutarana pričuva
statutory solvency margin statutarana granica solventnosti
statutory surplus statutarani/zakonom propisani višak

STC → Statistics Committee

sterilise v sterilizirati

sterilisation n sterilizacija

stock n dionica, udio u vlasništvu; roba; zaliha, zaliha robe

acquisition of companies through purchase of common stock stjecanje vlasništva nad poduzećima kupnjom dionica

after-hours stock prekovremeno utržena dionica

alpha stock alfa dionica

authorised stock odobrena dionica

Bilj.: Dionica kojoj se statutom poduzeća odobrava izdavanje i broj

buffer stock robne pričuve

callable preferred stock opozive povlaštene dionice

changes in stocks promjene u količini, promjene stanja

commercial stock trgovačka zaliha

common stock obična dionica

common stock options opcije na obične dionice

common stock valuation procjena vrijednosti običnih dionica

convertible debenture stock zamjenjive/konvertibilne zadužnice

cumulative feature of preferred stock kumulativno obilježje povlaštenih dionica

debenture stock zadužnica

deferred stock dionica s odgođenom dividendom, zadržana dionica

dual-class common stock dvovrsne obične dionice

government stock državne dionice/vrijednosni papiri

gross capital stock bruto kapital

guaranteed stock zajamčene dionice

inactive stock neaktivne dionice

introduction on a stock exchange uvođenje/plasiranje na burzu

issued stock izdane dionice

letter stock dionice "na papiru"

loan stock zadužnica, obveznica

money stock novčana/monetarna masa, količina novca u optjecaju

no-par stock dionica na kojoj nije upisana nominalna vrijednost

outstanding stock dionice u optjecaju, glavne dionice, glavne obične dionice

preferred stock povlaštena dionica

preferred stock call feature mogućnost opoziva/iskupa povlaštene dionice

preferred stock financing financiranje povlaštenim dionicama

retirement of preferred stock povlačenje/otkup povlaštenih dionica

reverse stock split okrupnjavanje dionica

running-down of stocks smanjenje zaliha

stock broker burzovni posrednik

stock building stvaranje zaliha

stock certificate dionička potvrda

stock declaration popis zaliha

stock dilution razrjeđivanje/razvodnjavanje dionica

stock dividend dividenda u dionicama

stock draw-down smanjenje zaliha

stock-flow adjustment prilagodba toka i stanja

stock forming stvaranje zaliha

stock insurance company dioničko društvo za osiguranje

stock market burza

stock market price burzovna cijena, cijena na tržištu dionica

stock market transaction burzovna transakcija, transakcija na tržištu dionica

stock market yield prinos na burzi, prinos na tržištu dionica

stock of gold zalihe zlata

stock option opcija na dionicu

stock option financing financiranje opcijama na dionice

stock option valuation procjena vrijednosti opcije na dionice

stock preemptive right pravo prvokupa (novih dionica)

stock repurchases iskup/otkup/povratna kupnja dionica

stock research istraživanje dionica (radi kupnje)

stock right pravo prvokupa dionica, pravo na dionice

stock split usitnjavanje dionica

voting stock udio s pravom glasa

watered stock razvodnjene dionice

watering of stock razvodnjavanje dionica

stock exchange burza

Stock Exchange Automated Quotations (SEAQ) automatizirane kotacije dionica (elektroničko kotiranje u Velikoj Britaniji)

official stock exchange market službena burza

quotation on the stock exchange kotacija na burzi

stock exchange authority burzovni organ

stock exchange dealing poslovanje na burzi

stock exchange quotation burzovna kotacija, burzovni tečaj

stock exchange listing uvrštenje na burzu vrijednosnih papira

stock-exchange transaction burzovna transakcija

stockholder *n* dioničar

stock of gold zaliha zlata

stop loss obustava gubitaka

stop-order *n* nalog za obustavu isplate

stop-loss order stop nalog

stored-value card preplaćena kartica na kojoj se deponirana sredstva mogu povećavati i smanjivati (“elektronički novčanik”)

STP → **straight-through processing**

straddle *n* opkoračenje, dvostrana opcija (na dionice)

straight *adj* izravan; kontinuiran

straight bond prava obveznica

straight life insurance kontinuirano premijsko doživotno osiguranje života

Bilj.: Osiguranje kod kojega se premija plaća do kraja života

straight-through processing (STP) automatizirani postupak trgovanja, prijenosa plaćanja, uključujući automatsko popunjavanje dokumentacije

stress *n* stres

stress test provjera osjetljivosti na stres, test osjetljivosti

strike price izvršna cijena

STRIP → **separate trading of interest and principal**

stripped *adj* ogoljen

stripped bond ogoljena obveznica

Bilj.: Obveznica koja se izdaje za glavnicu ili za kupone temeljne obveznice koja se drži kao pokriće

STRIPS → **separate trading of registered interest and principal of securities**

structural *adj* strukturni

structural definition strukturna definicija

structural indicator strukturni pokazatelj

structural inflation strukturna inflacija

structural investment strukturna ulaganja

structural operation strukturne operacije

structure *n* struktura; građevina

abnormal structure of interest rates neobična struktura kamatnih stopa

appurtenant structures pripadajuće građevine

business activities structure struktura poslovnih aktivnosti

corporate legal structure pravna struktura poduzeća

financial structure financijska struktura

harmonisation of financial structure usklađivanje financijske strukture

management structure upravljačka struktura

market structure tržišna struktura

structured finance strukturno financiranje

structure of banking struktura bankarstva

structure of interest rate struktura kamatne stope

sub-custodian *n* podskrbnik, podčuvar

subfield *n* potpolje

sub-frontloading *n* opskrba poduzeća novčanicama i kovanicama eura

sublease *n* podzakup, podnajam

sublimit *n* podograničenje

subordinated *adj* podređen, subordiniran

subordinated debenture podređena zadužnica

subordinated debt subordinirani/podređeni dug

subordinated loan podređeni zajam

subrogation *n* subrogacija

subscribed *adj* upisan

subscribed capital upisani kapital

subscribed capital called but not paid upisani, ali neuplaćeni temeljni kapital

subscribed share upisana dionica

subscriber *n* upisnik, pretplatnik

subscription *n* upis vrijednosnih papira

issue for general subscription izdanje (vrijednosnih papira) za opći upis

subscription application zahtjev za upis

subscription price cijena upisa (vrijednosnih papira)

subscription right pravo upisa (vrijednosnih papira)

subsector *n* podsektor

subsidiarity *n* supsidijarnost

principle of subsidiarity načelo supsidijarnosti

subsidiary *adj* dodatan, podređen, supsidijaran

subsidiary company društvo-kći

subsidiary loan supsidijarni kredit

subsidiary undertaking poduzeće-kći, društvo-kći

subsidised rate subvencionirana kamata

subsidy *n* subvencija

interest rate subsidy subvencija za kamatu

interest subsidy kamatna olakšica/subvencija

subsidy account račun za subvencije

substandard risk nestandardni/uvećani rizik

Bilj.: U životnom osiguranju npr. osoba pogoršanoga zdravstvenoga stanja

substitution *n* zamjena, supstitucija

substitution (of securities) zamjena (vrijednosnih papira)

substitution account supstitucijski račun

suicide clause klauzula o isključenju rizika samoubojstva, klauzula o samoubojstvu

sum *n* svota

capital sum kapitalna svota

Bilj.: Maksimalna jednokratna isplata u slučaju smrti ili invaliditeta zbog nesretnoga slučaja

sunk cost nepovratni trošak

superfund *n* superfond

super-gold tranche superzlatna tranša

super-normal profit izvanredni profit

supervision *n* nadzor, kontrola, supervizija

bank supervision nadzor banaka

banking supervision nadzor banaka

supervision of credit institutions on a consolidated basis nadzor nad kreditnim ustanovama na konsolidiranoj osnovi

supervision of financial institutions nadzor nad financijskim ustanovama

supervisor *n* nadzornik

insurance supervisor direktor regulatornoga tijela za osiguranje, direktor tijela za nadzor osiguravajućih društava

supplement *n* dodatak

premium supplement premijski dodatak

supplementary *adj* dopunski

supplementary capital dopunski kapital

supplementary contract dopunski ugovor

supplementary medical insurance (SMI) dopunsko zdravstveno osiguranje

supplier *n* dobavljač

accreditation of supplier akreditacija dobavljača

supplier's credit kredit dobavljača

supply *n* ponuda

money supply ponuda novca

supply of credit ponuda kredita

supply of goods ponuda robe

supply of reserves in ESCB držanje (međunarodnih) pričuva u ESSB-u, osiguranje likvidnosti u ESSB-u

supply of services ponuda usluga

supply, works and service contract ugovor o opskrbi zalihama, gradnji i pružanju usluga

surcharge fee dodatna naknada/pristojba

surety *n* jamac

surety bond obveznica osiguranja (plaćanja)

surety insurance osiguranje uz jamstvo

surplus *n* višak

actuarial surplus aktuarski višak, aktuarska dobit

available surplus capital raspoloživi višak kapitala

government budget surplus državni proračunski višak/suficit

operating surplus poslovni višak

policyholder surplus osiguranikov višak

Bilj.: Onaj dio aktive osiguravajućega društva koji je raspoloživ za isplate u korist osiguranika

surplus capital višak kapitala

surplus country zemlja sa suficitom/s viškom (npr. u bilanci plaćanja)

surplus line linija reosiguranja viška svote, linija ekscedentnoga reosiguranja

surrender cost index indeks troška otkupa police životnoga osiguranja

surveillance *n* nadzor

market surveillance nadzor nad tržištem

survivor *n* preživjela osoba

survivor's benefit obiteljsko davanje, novčano davanje preživjelim članovima osiguranikove obitelji

survivors pay sporazum prema kojem u slučaju smrti jedne stranke preživjela stranka preuzima obvezu podmirivanja gubitka

survivor's pension obiteljska mirovina

suspend *v* opozvati

suspend the quotation opozvati ponudu

suspension *n* opoziv, izuzeće, suspenzija

suspension arrangement porezna mjera izuzeća od plaćanja trošarine

suspension of listing opoziv uvrštenja na burzu

suspension period trajanje suspenzije

suspensive procedure postupak suspenzije

sustainability *n* održivost

debt sustainability održivost duga

swap *n* zamjena, *swap*

conclude a swap at par sklopiti ugovor o zamjeni/*swapu* po nominalnoj vrijednosti

cross-currency interest rate swap valutno-kamatni *swap*, međudevizna zamjena kamatnih stopa

currency swap devizna zamjena, devizni *swap*

debt/debt swap zamjena duga za dug, zamjena dugova
debt/equity swap zamjena duga glavnicom
equity swap zamjena/swap vlasničkih instrumenata
foreign currency swap devizna zamjena, devizni *swap*
foreign exchange swap devizna zamjena, devizni *swap*
interest rate swap zamjena/swap kamatne stope
swap arrangement dogovor o zamjeni
swap operation operacija zamjene, *swap* operacija
swap point vrijeme zamjene/*swapa*
swap transaction transakcija zamjene, *swap* transakcija

SWIFT → Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications

SWIFT access point (SAP) mjesto pristupa SWIFT-u
SWIFT acknowledgement (SAK) SWIFT-ova poruka
Bilj.: Kojom se potvrđuje da je ispravna platna poruka ušla u sustav
SWIFT character set skup znakova u SWIFT-u
SWIFT field polje u SWIFT-u
SWIFT transport network mreža za pristup uslugama SWIFT-a

switch fee naknada za slanje informacija o transakciji putem mreže

symmetric cryptography simetrična kriptografija

Bilj.: Skup kriptografskih tehnika u kojima se uređaji koriste istim tajnim ključem u kombinaciji s algoritmima

syndicate *n* sindikat; “ad hoc” grupa investicijskih banaka, grupa investicijskih banaka, konzorcij

issuing syndicate sindikat izdavatelja (vrijednosnih papira)

syndicate of banks konzorcij banaka

syndicated loan sindicirni zajam/kredit, konzorcijski kredit

underwriting syndicate konzorcij preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

system *n* sustav

accountancy and control system računovodstvo i sustav kontrole

alternative trading systems (ATS) alternativni sustav trgovanja

American Agency System američki sustav posredovanja u osiguranju, američki sustav nezavisnih agenata osiguranja

ancillary system pomoćni sustav

Bilj.: Sustav pomoću kojega se obavlja razmjena i/ili obračun plaćanja ili vrijednosnih papira, dok se monetarne obveze iz toga posla namiruju preko drugoga sustava, obično RTGS-s

assured payment system (APS) osigurani sustav plaćanja

audit system sustav revizije

authorisation system sustav ovlašćivanja

balance-based system sustav elektroničkoga novca u kojem se elektronička sredstva pohranjuju u uređaju kao numeričko knjiženje, a transakcije se bilježe na dugovnoj ili potražnoj strani bilance

banking system bankarski sustav

bilateral net settlement system sustav bilateralne neto namire

book-entry system sustav knjigovodstvenoga ulaza/ /knjiženja

braking system sustav kočenja

bulk funds transfer system sustav za prijenos sredstava na veliko

bulk transfer system sustav za prijenos na veliko

cheque guarantee system sustav kojim se jamči pokriće čekova

Bilj.: Do određenoga iznosa; provjeravaju se na temelju kartice izdane osobi koja ispunjava ček ili putem središnje baze podataka dostupne prodavatelju u maloprodaji

clearing system klirinški/obračunski sustav

collateral pooling system sustav udruženoga računa kolaterala

Bilj.: Sustav središnje banke za upravljanje kolateralom u okviru kojega stranke u poslu otvaraju udruženi račun za deponiranje imovine koja služi kao kolateral u njihovim transakcijama sa središnjom bankom

Community exchange rate system tečajni sustav Zajednice

Community system of exchange rate relations sustav tečajnih odnosa Zajednice

Community system of reliefs from customs duty sustav carinskih poreznih olakšica Zajednice

credit scoring system sustav ocjene kreditnoga boniteta, sustav ocjene podnositelja kreditnoga zahtjeva
credit system kreditni sustav

credit transfer system sustav virnanskoga naloga

debit transfer/collection system sustav za prijenos sredstava kojim nalog za naplatu dugovanja, koji izdaje ili autorizira platac, ide od (banke) primatelja plaćanja do (banke) plataca te ima za posljedicu terećenje računa plataca

debt book-entry system (elektronički) sustav knjiženja dužničkih vrijednosnih papira

deferred net settlement system sustav neto namire s odgodom između stranaka

direct holding system sustav izravnoga držanja vrijednosnih papira u knjigovodstvenom obliku (bez potvrde)

direct selling system sustav izravne prodaje

earmarking system sustav namjene

Bilj.: Sustav za upravljanje kolateralom središnjih banaka kojim se osigurava likvidnost na temelju imovine namijenjene za svaku pojedinu transakciju

exchange-for-value settlement system sustav namire koji se temelji na razmjeni imovine, poput novca, deviza, vrijednosnih papira ili ostalih financijskih instrumenata radi izvršavanja obveze namire

exclusive agency system ekskluzivni sustav zastupstva

giro system žirosustav

gross settlement system sustav namire na bruto načelu

guarantee system sustav jamstava

hybrid system hibridni sustav (platni sustav koji kombinira obilježja sustava namire u realnom vremenu na bruto načelu i sustava netiranja)

independent agency system sustav samostalnoga zastupstva

indirect holding system sustav neizravnoga posjedovanja (vrijednosnih papira)

interlinking system sustav međuveza

international monetary system međunarodni monetarni sustav

large-value funds transfer system sustav za prijenos sredstava velike vrijednosti

link between securities settlement systems veza među sustavima za namiru vrijednosnih papira

monitoring system sustav nadzora/praćenja

multilateral net settlement system sustav multilateralne neto namire

mutual offset system sustav uzajamnoga prijeboga/saldiranja

online payment and settlement system online sustav plaćanja i namire

Bilj.: Odnosi se na slanje naloga za prijenos od strane korisnika preko računalnih sučelja ili elektroničkih terminala

open door system sustav slobodnoga pristupa

open world trading system otvoreni svjetski sustav trgovanja

operating system operativni sustav

oversight of payment system nadzor platnoga sustava

payment system platni sustav

pooling system sustav udruživanja (zajedničkoga poslovanja s dijeljenjem zarade)

regulatory system nadzorni sustav

retail funds transfer system sustav za prijenos sredstava male vrijednosti

retail transfer system sustav za prijenos plaćanja male vrijednosti u obliku čekova, gotovine ili izravnim terećenjem, sustav za mala plaćanja

RTGS system sustav RTGS-a (sustav namire u realnom vremenu po bruto načelu)

share book-entry system elektronički sustav knjigovodstvenoga ulaza/knjiženja dionica

system control centre središte za kontrolu sustava

system control processor (SCP) procesor za kontrolu sustava

system message sustavska poruka

system of multilateral asset settlement sustav multilateralne namire sredstava

System of National Accounts of the United Nations (SNA 93) Sustav nacionalnih računa Ujedinjenih naroda (SNA 93)

system of obligatory bilateral conversion sustav obvezne bilateralne konverzije

system of short-term monetary support sustav kratkoročne monetarne potpore

systemically important payment system platni sustav značajan za sustav

transfer system sustav za prijenos

warehousing system of tax collection sustav naplate poreza na osnovi poreznoga skladišta

warehousing system of taxation sustav oporezivanja na osnovi poreznoga skladišta

wholesale funds transfer system sustav prijenosa velikih plaćanja

systemic adj sustavski

systemic disruption sustavski poremećaj

systemic risk sustavski/tržišni rizik

systemically important payment system platni sustav značajan za sustav

T

T → trade date

T/A → Trade Acceptance

table n tablica

contingency table kontingencijska tablica

financial table financijska tablica (tablica kamatnih stopa, anuiteta itd.)

morbidity table tablica boležljivosti

mortality table tablica smrtnosti

T-account T-račun, T-konto

tag n oznaka

tail n dodatak

tail coverage pokriće dodatka/repa

Bilj.: Osiguranje koje se može kupiti za pokriće rizika koji postoji i nakon isteka police osiguranja, jer se štete mogu pojaviti i nakon isteka police osiguranja (kod "occurrence" oblika osiguranja), a kod "claims made" oblika može se kupiti dodatno pokriće za prijavu šteta i nakon isteka razdoblja police

takeover n preuzimanje

financial takeover financijsko preuzimanje (vlasništva nad poduzećem)

reverse takeover obrnuto preuzimanje

take up business (to) početi se baviti nekom djelatnošću

tamper-resistant paket ili posuda koja se ne može otvoriti prije prodaje; dokumenti koji se ne mogu krivotvoriti

tangible *adj* materijalni

tangible assets materijalna imovina (nekretnine, oprema, zalihe)

tangible assets in course of construction materijalna imovina u pripremi

tangible property materijalna imovina

tap issue izdanje s fiksnom cijenom

target *n* cilj

economic capital target cilj gospodarskoga kapitala

Bilj.: Razina kapitala koju banke smatraju primjerenom za pokrivanje budućih rizika

target zone system sustav ciljane zone

TARGET business day poslovni dan u sustavu TARGET

TARGET → Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system

targeting *n* ciljanje

exchange rate targeting ciljanje tečaja (ekonomskim politikama)

inflation targeting ciljanje inflacije

tariff *n* tarifa

Common Customs Tariff (CCT) zajednička carinska tarifa

Integrated Customs Tariff of the European Communities (TARIC) integrirana carinska tarifa Europskih zajednica

tariff barrier carinske barijere/prepreke (trgovini)

tax *n* porez

axle tax osovinska pristojba

capital gains tax porez na kapitalni dobitak

capital tax porez na kapital

chargeability of tax naplativost poreza

consumption tax porez na potrošnju

coupon tax kuponski porez

cumulative multi-stage tax kumulativni porez od više razreda

cumulative multi-stage tax system kumulativni višefazni porezni sustav

direct tax izravni porez

discriminatory tax diskriminativni porez

evasion of taxes porezna utaja

internal tax domaći porez

multi-stage non-cumulative value added tax višefazni nekumulativni porez na dodanu vrijednost

national tax authority državne porezne vlasti

profit after taxes dobit nakon poreza (neto dobit)

profit before taxes dobit prije poreza (bruto dobit)

property tax porez na imovinu

repaid tax vraćeni porez

recover tax naplatiti porez

road tax cestovni porez

tax administration porezna uprava

tax advantage porezna olakšica

tax arrangement porezni dogovor

tax avoidance izbjegavanje plaćanja poreza

tax base porezna osnovica

tax burden porezno opterećenje

tax collection ubiranje poreza

tax convention konvencija o porezima

tax due porezni dug, dospjeli porez

tax efficiency porezna učinkovitost

tax evasion porezna utaja

tax exemption oslobođenje od poreza

tax harmonisation usklađivanje poreznih propisa

tax incentive porezni poticaj

tax law porezno pravo; porezni zakon

tax legislation porezno zakonodavstvo

tax liability porezna obveza

tax offence porezno kazneno djelo

tax on exportation porez na izvoz

tax on importation porez na uvoz

tax policy politika oporezivanja, porezna politika

tax provisions porezne odredbe

tax relief porezna olakšica

tax return povrat poreza

tax warehouse porezno/konsignacijsko skladište

Bilj.: Mjesto gdje se proizvodi, obrađuje čuva i otprema roba koja podliježe porezu, ali prema propisima o suspenziji poreza

temporary tax incentive privremeni porezni poticaj

turnover tax porez na promet

warehousing system of tax collection sustav naplate poreza na osnovi poreznoga skladišta

withholding tax zadržani porez, porez na izvoru

taxable *adj* oporeziv

taxable amount oporeziva svota/iznos

taxable event oporezivi događaj

taxable person porezni obveznik

taxable transaction oporeziva transakcija

taxation *n* oporezivanje porez

company taxation oporezivanje poduzeća

direct taxation izravno oporezivanje

double taxation dvostruko oporezivanje

double-taxation agreement sporazum o izbjegavanju dvostrukoga oporezivanja

indirect taxation neizravno oporezivanje

internal indirect taxation domaći neizravni porez

provisions for taxation rezerviranja za poreze

taxation measure porezna mjera
taxation policy porezna politika
warehousing system of taxation sustav oporezivanja na osnovi poreznoga skladišta

tax-free *adj* oslobođen poreza, izuzet od poreza
tax-free ring propisi o poreznoj suspenziji

taxpayer *n* porezni obveznik

T-bill → **treasury bill**

TBF → **Transferts Banque de France**

TBT Code → **Technical Barriers to Trade Code**

TCP/IP → **Transmission Control Protocol/Internet Protocol**

TDR → **treasury deposit receipt**

technical *adj* tehnički
technical account tehnički račun (jedan od dvaju dijelova računa dobiti i gubitka)
technical analysis tehnička analiza
technical assistance tehnička pomoć
technical liabilities tehničke obveze (obveze iz osiguranja)
technical risks tehnički rizici

Technical Barriers to Trade (TBT) Code
 pravilnik o tehničkim ograničenjima u trgovini

telecommunications, media and technology (TMT) telekomunikacije, masmediji i tehnologija

telegraphic *adj* telegrafski
telegraphic money order telegrafski nalog, telegrafska uputnica
telegraphic transfer telegrafska doznaka, telegrafski prijenos (novca)

teller *n* šalter (bankovni); šalterski blagajnik (u banci)
teller's cheque blagajnički ček

temporary *adj* privremen
temporary admission of goods privremeni ulazak robe
temporary floating privremeno plutanje
temporary importation of goods privremeni uvoz robe
temporary tax incentive privremeni porezni poticaj
temporary widening of the margins of fluctuation privremeno povećanje raspona fluktuacije

tendency *n* tendencija
inflationary tendencies inflacijske tendencije

tender *n* licitacija, ponuda, ponuda na javnoj licitaciji
fixed rate tender ponuda s fiksnom cijenom/kamatnom stopom

legal tender zakonsko sredstvo plaćanja
quick tender brza ponuda, natječaj s kratkim rokom prijave
tender for contracts (to) ponuda za sklapanje ugovora (o)
tender notice objava licitacije
tender offer licitacijska ponuda
tender procedure postupak provedbe natječaja

tendering *n* javno nadmetanje

term *n* rok; uvjet, odredba, trajanje; trajanje osiguranja
annual renewable term (ART) godišnje obnavljanje trajanja osiguranja
credit term kreditni uvjet
loan on special terms zajam po posebnim uvjetima
redemption at term otkup u roku
renewable term insurance obnovljivo osiguranje za slučaj smrti
short term kratki rok
term deposit oročeni depozit
term discount ročni popust, terminski diskont
term Eurodollars oročeni dugoročni eurodolara
term insurance oročeno osiguranje
term loan dugoročni zajam
term premium ročni dodatak, terminska premija
terms of loan zajmovni uvjeti
term repurchase agreement ugovor o otkupu i povratnoj kupnji s rokom
term structure of interest rate ročna struktura kamatne stope
term transaction terminska transakcija
terms of agreement uvjeti sporazuma/ugovora
terms of credit kreditni uvjeti
terms of issue uvjeti emisije/izdanja
terms of sale uvjeti prodaje
terms of trade uvjeti trgovanja
unfair contract terms nepravedni uvjeti ugovora
yearly renewable term godišnje obnavljanje trajanja osiguranja

terminal *n* terminal, konzola
terminal identifier (TID) identifikator terminala
terminal warehouse receipt loan kredit dobiven na osnovi skladišnice

termination *n* raskid, prestanak
advance termination raskid unaprijed

test *n* ispitivanje, provjera, test
approval test ogled
capital test test kapitala
risk management test provjera upravljanja rizikom

text *n* tekst (blok 4 SWIFT-ove poruke)

TfT → **trade-for-trade**

theft *n* krađa

theory *n* teorija

abstinence theory of interest apstinencijska/odustatna teorija kamatnih stopa

third party treća osoba, treća strana

risk connected with guarantees in favour of third parties rizik vezan uz jamstva u korist trećih osoba

third party administrator (TPA) upravitelj treće strane (UTS)

third party insurance osiguranje treće strane/trećih osoba

threshold *n* prag

threshold of divergence prag odstupanja

threshold price cjenovni prag, najniža cijena (na nekom tržištu)

thrift *n* štedljivost, štednja

thrift institution štedna ustanova

through bill of lading izravna teretnica

TID → **terminal identifier**

tied *adj* vezan

tied loan vezani zajam

tied share vezana dionica

tier one assets financijska imovina za osiguranje potraživanja s liste 1

tier two assets financijska imovina za osiguranje potraživanja s liste 2

tiering arrangement sporazum između različitih grupa sudionika u sustavu za prijenos sredstava ili vrijednosnih papira

Bilj.: Sporazum koji može postojati u sustavima za prijenos sredstava ili vrijednosnih papira, a u kojima sudionik iz jedne kategorije potražuje usluge sudionika iz druge kategorije kako bi razmijenio ili namirio svoju transakciju

tight-money policy restriktivna monetarna politika

time *n* vrijeme

time bill ročna mjenica, ročnica

time draft mjenica s dospijecom na određeni datum, mjenica s rokom dospijeca

time element insurance osiguranje temeljeno na vremenskom trajanju štete

time of issue vrijeme izdavanja

time series vremenska serija, vremenski niz (npr. podataka)

timeshare *n* vremenska raspodjela

Bilj.: Istodobna uporaba jednoga resursa od strane više korisnika

time-stamp *n* oznaka vremena nastanka upisana na poruku

time-table *n* raspored

issue time-table rapored izdanja

title *n* pravo vlasništva, vlasništvo

legal title zakonsko pravo

title deed vlasnički list, vlasnička isprava (nad nekretninama), isprava o pravu vlasništva

title insurance osiguranje vlasničkoga prava

title transfer prijenos prava vlasništva

TMT → **telecommunications, media and technology**

tolls and charges cestarina i pristojbe za uporabu

tombstone *n* oglas o prodaji dionica ili upisu dionica iz primarne emisije u novinama

TOP nizozemski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu, nizozemski RTGS

tort *n* delikt

total *adj* ukupan, potpun

balance sheet total zbroj bilance (aktive i pasive)

total adjusted capital ukupni usklađeni kapital

total amount of a loan in principal and interest ukupni iznos zajma (glavnica i kamata)

total amount of basic loan plus interest ukupna svota osnovnoga zajma uvećana za kamatu

total and irreversible convertibility, at irrevocable parities, of Community currencies against each other potpuna i bezuvjetna međusobna zamjenjivost/konvertibilnost valuta Zajednice po nepromjenjivim paritetima

total claim liability ukupna obveza po odštetnom zahtjevu

total credit ukupni kredit

total credit of domestic origin ukupni kredit iz domaćih izvora

total disability trajni invaliditet, potpuna nesposobnost za rad

total investment ukupne investicije

total return swap zamjena/swap ukupnoga povrata

TPA → **third party administrator**

traceability *n* mogućnost ulaženja u trag/
/dovođenja u vezu s

trade *n* trgovina

back-to-back trade povratno naizmjenično trgovanje

barrier to trade trgovinska prepreka

block trade trgovina velikim paketima (dionica)

cash trade trgovanje efektivom

cross-border trade prekogranično trgovanje

day trade (jedno)dnevna trgovina

daylight trade (jedno)dnevna trgovina
deflection of trade skretanje trgovine
domestic trade trgovanje u zemlji, domaća trgovina
external trade vanjska trgovina
foreign trade vanjska trgovina
free trade slobodna trgovina
free trade area područje slobodne trgovine
international trade međunarodna trgovina
intra-Community trade trgovina unutar Zajednice
invisible trade balance nevidljiva trgovačka bilanca, nevidljivi saldo razmjene
merchandise trade robna razmjena
overseas trade prekogranična trgovina, trgovina u inozemstvu
preferential trade preferencijalna trgovina
protectionism in international trade protekcionizam u međunarodnoj trgovini
regional trade regionalna trgovina
skilled trade strukovno zanimanje
trade date (T) datum trgovanja, zaključni dan
trade acceptance (T/A) akceptni nalog
trade arrangement trgovinski dogovor
trade balance trgovinska bilanca
trade bill trgovačka mjenica
trade credit trgovački kredit
trade credit financing financiranje trgovačkim kreditom
trade creditor obveza prema dobavljaču
trade credits and advances trgovački krediti i predujmovi
trade debtor potraživanje od kupaca
trade draft trgovačka mjenica
trade finance financiranje trgovine
trade flows trgovinski tokovi
trade-for-trade (TfT) (gross) settlement namirenje pojedinačnih transakcija (po bruto načelu) među sudionicima u namiri
trade in goods trgovina robom
trade in products trgovina proizvodima
trade in services trgovina uslugama
trade liberalisation liberalizacija trgovine
trade licence trgovinska dozvola
trademark žig
Trade Mark Regulation Uredba o trgovačkom znaku Zajednice
trade matching usklađenost trgovine/trgovanja
trade measure trgovinska mjera
trade netting zakonski provedivo saldiranje vrijednosnih papira i dugova među trgovinskim partnerima ili sudionicima u platnom sustavu
trade policy trgovinska politika
trade provisions trgovinske odredbe
trade registration upisivanje u trgovački registar
trade restrictions trgovačka ograničenja
trade-related aspects of intellectual property rights

(*TRIPs*) trgovački aspekti prava na intelektualno vlasništvo (TRIPS)

volume of trade opseg trgovine

world trade svjetska trgovina

trademark *n* žig

trademark law pravo o žigu

trader *n* trgovac

small trader mali trgovac

trade(s) union sindikat

trading *n* trgovanje

bond trading trgovanje obveznicama

check trading trgovanje čekovima

day trading dnevno trgovanje

electronic trading elektroničko trgovanje

equity trading trgovanje dionicama/vlasničkim vrijednosnim papirima

futures trading terminska trgovina, trgovina ročnicama
open-outcry trading trgovanje metodom otvorenoga licitiranja

proprietary trading vlastito trgovanje

screen-based trading trgovanje preko sučelja

Bilj.: Elektroničko trgovanje vrijednosnim papirima

securities trading trgovanje vrijednosnim papirima

trading book knjiga trgovanja vrijednosnim papirima (ili drugim financijskim instrumentima)

trading ring krug, prsten

Bilj.: Na burzi u kojem se trguje određenom robom ili financijskim instrumentom

trading standards office služba za nadzor trgovine

trading standards officer trgovinski inspektor

traditional *adj* tradicionalan

traditional product tradicionalni proizvod

traditional regional speciality tradicionalni proizvod određene regije

trail *n* trag

audit trail praćenje učinka transakcije kroz sve računovodstvene postupke (revizijski postupak)

trailer *n* oznaka na kraju sekvencijalnoga niza podataka, završna oznaka

PDE trailer oznaka mogućega dvostrukoga slanja

Bilj.: Podaci na kraju poruke koji primatelja upozoravaju da je istovjetna poruka možda već bila unesena u SWIFT

tranche *n* tranša, obrok (otplata zajma)

gold tranche zlatna tranša

tranche of a loan obrok zajma

transaction *n* transakcija

back-to-back transaction povratna/naizmjenična transakcija

balance of current transactions bilanca tekućih transakcija

banking transaction bankovna transakcija

blank transaction bjanko transakcija

book-entry security transactions (elektronički) sustav knjiženja transakcija vrijednosnih papira

borrowing and on-lending transactions zaduživanje i daljnje kreditiranje

commercial transaction poslovna transakcija, trgovinska transakcija

connected borrowing and lending transactions vezane transakcije uzajmljivanja i pozajmljivanja

cross-border transaction prekogranična transakcija

effect a transaction obaviti transakciju

external transaction inozemna transakcija

failed transaction neizvršena transakcija

financial transaction financijska transakcija

foreign exchange transaction devizna transakcija

forward exchange transaction terminska transakcija

forward transaction terminska transakcija

gold transaction transakcija u zlatu

institutional transaction transakcija među institucijama

market transaction tržišna transakcija

non-monetary transaction nemonetarna/nenovčana transakcija

off-balance-sheet transaction izvanbilančna transakcija

open transaction otvorena transakcija

open-market transaction transakcija na otvorenom tržištu

outright transaction izravna transakcija

retail transaction transakcija malih vrijednosti koje obično obavljaju pojedinci

reverse transaction obratna transakcija

Bilj.: Od otkupa i povratne kupnje, obratna transakcija od prvobitne kako bi se poništio ugovor o povratnoj kupnji

spot exchange transaction promptna devizna transakcija

taxable transaction oporeziva transakcija

transaction account transakcijski račun

transaction basis transakcijska osnova

transaction cost trošak transakcije

transaction exposure transakcijske tečajne razlike; izloženost riziku u transakcijama

transaction loan transakcijski zajam

transaction risk transakcijski rizik

transaction reference number (TRN) referentni broj transakcije

transaction in securities transakcija s vrijednosnim papirima

unmatured forward transaction nedospjela terminska transakcija

Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET) transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu

transactor *n* transaktor (onaj koji obavlja transakciju)

transactor principle načelo transaktora

transfer *n* prijenos, transfer; doznaka, cesija

alternative risk transfer (ART) alternativni prijenos rizika

balance of service transactions and (current) transfers bilanca, saldo usluga i (tekućih) transfera

banker's transfer bankovna doznaka/prijenos/transfer

capital transfer prijenos/transfer kapitala

capital transfer kapitalni transfer (za razliku od tekućih transfera)

cash transfer novčana doznaka

credit transfer virman, virmanski nalog

credit transfer system (or giro system) sustav virmanskoga naloga (ili žirosustava)

credit transfer virmanski nalog

currency transfer devizni prijenos

current transfer tekući transfer

customer transfer transfer za klijenta

customer-to-customer transfer transfer od klijenta klijentu

depository transfer check prenosivi depozitni ček

fiduciary transfer fiducijarna doznaka

final transfer konačni prijenos

irrevocable and unconditional transfer neopozivi i bezuvjetni prijenos/transfer

irrevocable transfer neopozivi prijenos/transfer

large-value funds transfer system sustav za prijenos sredstava velike vrijednosti

ownership transfer prijenos vlasništva

point-of-sale (POS) transfer transfer blagajni povezanih s bankom

provisional transfer uvjetni prijenos u kojem sudionici zadržavaju pravo na opoziv prijenosa

revocable transfer opozivni prijenos

telegraphic transfer telegrafski/teleprinterski prijenos (novca)

transfer deed isprava o prijenosu prava (vlasništva), isprava o cesiji

transfer of a claim prijenos potraživanja

transfer of appropriation prijenos izdvajanja

transfer of assets prijenos imovine

transfer of foreign-reserve assets prijenos deviznih pričuva

transfer of seat preseljenje sjedišta

transfer of securities prijenos vrijednosnih papira

transfer of shares prijenos dionica

transfer of undertakings preseljenje poduzeća/poslova

transfer order nalog za prijenos

transfer system sustav za prijenos

unrequited transfer neplaćeni transfer

wire transfer elektronički prijenos/transfer (novca)

wholesale funds transfer system sustav prijenosa velikih plaćanja

transferability *n* prenosivost

transferability of assets prenosivost aktive (imovine)

transferable securities prenosivi vrijednosni papiri

transferring funds prijenos sredstava

transferable *adj* prenosiv

transferable deposit prenosivi depozit

transferable leases and concessions prenosivi zajmovi i koncesije

transferable securities prenosivi vrijednosni papiri

Transferts Banque de France (TBF) francuski sustav namire u realnom vremenu na bruto načelu, francuski RTGS

transition *n* prijelaz

transition to a market economy prijelaz na tržišno gospodarstvo

transitional *adj* prijelazni

transitional arrangement prijelazna odredba

transitional directive prijelazna direktiva

transitional period prijelazno razdoblje

transitional VAT arrangement prijelazno reguliranje PDV-a

translation *n* pretvorba; preračunavanje

foreign currency translation preračunavanje strane valute/deviza (na domaću valutu)

translation exposure konverzijske tečajne razlike; izloženost riziku u mjenjačkim poslovima

transmission *n* prijenos

cross-border transmission prekogranični prijenosi

Transmission Control Protocol/ Internet Protocol (TCP/IP) Transmission Control Protocol/Internet Protocol

transmission mechanism mehanizam prenošenja (npr. informacija), prijenosni mehanizam (monetarne politike)

transparency *n* transparentnost

market transparency tržišna transparentnost

price transparency transparentnost cijena

transport *n* prijevoz, transport

SWIFT Transport Network mreža za pristup uslugama SWIFT-a

transport insurance osiguranje prijevoza

transportation *n* prijevoz, transport

transportation insurance osiguranje prijevoza

transportation risk transportni/prijevozni rizik

transposition *n* transponiranje, pretvaranje (npr.

direktiva ili norma EU-a u nacionalno zakonodavstvo ili norme država članica)

travel and entertainment (charge) card kreditna kartica dobavljača (npr. robne kuće) za čije se iznose izravno tereti vlasnik kartice

traveller *n* putnik

traveller's cheque putnički ček

treasury *n* riznica, trezor, državna blagajna

short-term treasury bond kratkoročni trezorska/ /državna obveznica

the Treasury riznica

Bilj.: Često sinonim za čitavo ministarstvo financija

treasury bill (T-bill) trezorski zapis, kratkoročna državna obveznica (do jedne godine)

treasury bond trezorska obveznica, dugoročna državna obveznica (10 godina i više)

treasury certificate potvrda ministarstva financija

treasury deficit proračunski manjak

treasury deposit receipt (TDR) depozitna priznanica, potvrda ministarstva financija

treasury note trezorski zapis, srednjoročna državna obveznica (1 do 10 godina)

treasury securities državni vrijednosni papiri

treasury stock vlastita dionica

treatment *n* obrada, postupak, tretman

accounting treatment knjiženje

accounting treatment of exchange rate changes knjiženje tečajnih razlika

accounting treatment of lease financing knjiženje financiranja najmom/zakupom

accounting treatment of merger knjiženje spajanja

preferential treatment povlašteni tretman

trespasser *n* uljez, ometač posjeda

trigger amount iznos iznad kojega se reosigurava, iznos iznad kojega se plaćaju štete, iznos koji nešto aktivira

tri-party repo tripartitna transakcija povratne kupnje

TRIPs agreement sporazum o TRIPs-u

TRIPs → trade-related aspects of intellectual property rights

TRN → transaction reference number

trough of business cycle dno poslovnoga ciklusa

true and fair view istinit i točan prikaz (stanja ili pozicija)

truncation *n* kraćenje; odsijecanje, elektronička naplata čekova, način obrade i čuvanja čekova

trust *n* trust, uzajamni fond, zaklada; financijsko povjerenstvo

accumulation trust akumulacijski/rastući trust; uzajamni fond povjerenja

deed of trust ovlast povjerenika za upravljanje nad povjerenom imovinom; fiducijarna isprava, hipotekarno osiguranje, rješenje o uknjižbi

financial trust financijski fond povjerenja

fixed trust zatvoreni investicijski fond povjerenja

individual policy pension trust mirovinski fond s pojedinačnim policama osiguranja zaposlenika

investment trust investicijsko društvo/investicijski fond

investment trust share certificate potvrda o udjelu u investicijskom društvu

open-end trust otvoreni fond povjerenja

trust and administration services usluge zaklade i administracije

trust deed punomoć, isprava povjerenja, isprava o stvaranju zaklade, isprava o zakladi, hipoteka; fiducijarni pravni posao

trust fund uzajamni fond, fond povjerenja

trust fund plan shema mirovinskoga osiguranja

Bilj.: Kod koje se doprinosi plaćaju upravitelju fonda koji osigurava mirovinske naknade članovima sheme

trust indenture ugovor povjerenja pri izdavanju

trust share certificate potvrda o vlasništvu nad dionicama zaklade

trusts and foundations zaklade i fondacije

unit investment trust investicijski fond, uzajamni fond, fond povjerenja na udjele

turning point prekretnica, prijelomna točka

turnover *n* promet

asset turnover ratio koeficijent obrtaja imovine

daily turnover dnevni promet

receivable turnover ratio koeficijent obrtaja potraživanja

turnover tax porez na promet

turnover data podaci o prometu

twisting *n* izvrtanje

two-pillar strategy dvostupna strategija, strategija koja počiva na dvama stupovima

two-tier foreign exchange market dvostupno devizno tržište, devizno tržište na dvije razine

two-way link dvostrana veza

type *n* tip, simbol

EEC-type approval odobrenje EEZ-ovskoga tipa

Bilj.: Postupak kojim određena država članica utvrđuje i potvrđuje, nakon provođenja testiranja, da određeni tip opreme udovoljava usklađenim uvjetima u skladu s relevantnim direktivama

EEC-type examination nadzor EEZ-ovskoga tipa

Bilj.: Postupak kojim tijelo ovlašteno za tu namjenu od strane države članice utvrđuje i potvrđuje, nakon provođenja testiranja, da određeni tip opreme udovoljava uvjetima usklađenima s relevantnim direktivama

message type (MT) tip poruke (troznamenasti broj koji označuje kategoriju, funkciju i oblik poruke)

type approval odobrenje određenoga tipa proizvoda u skladu s direktivom EU-a, homologacija

type-approval authority tijelo za tipno odobravanje

type-approval certificate potvrda o odobrenju određenoga tipa proizvoda prema direktivi EU-a

type-approval standard norma za odobrenje određenoga tipa proizvoda u skladu s direktivom EU-a

U

UA → **unit of account**

UA-ECU conversion coefficient koeficijent pretvaranja obračunske jedinice u europsku valutnu jedinicu (ECU)

uberrimae fides najveća dobra vjera, krajnje poštene namjere

UCITS → **undertakings for collective investments in transferable securities**

UCR → **usual, customary and reasonable charges**

ultimate *adj* krajnji, konačni

ultimate net loss krajnji neto gubitak

ultimate settlement konačna namira

ultra vires iznad svih sila

umbrella company krovna tvrtka

umbrella liability insurance osiguranje krovne odgovornosti

unallocated *adj* neraspoređen

unallocated claim expense neraspoređeni trošak tužbe za naknadu štete

unallocated loss expense neraspoređeni trošak gubitka

unavoidable risk neizbježivi (sustavski) rizik

uncalled capital neplaćeni kapital, neplaćeni dionički kapital

underinsured motorist coverage pokrće za podosigurane vozače

Bilj.: Pokriće u polici osiguranja motornoga vozila iz kojega osiguravatelj plaća odštete za tjelesne ozljede ako su iscrpljeni limiti odgovornosti, pa zbog toga ne može platiti puni iznos za koji je odgovoran

underlying *adj* osnovni, temeljni; skriveni

undersell *v* prodati ispod cijene, rasprodati

Bilj.: Prodavati po cijeni ispod normalne cijene, prodavati po cijeni koju konkurencija ne može pratiti od konkurencije

undertaking *n* trgovačko društvo, poduzetništvo; poduzeće, tvrtka; poduzetnik

affiliated undertaking povezano (trgovačko) društvo

agreement between undertakings sporazum između poduzeća

collective investment undertaking poduzeće za zajednička ulaganja

insurance undertaking osiguravajući pothvat; osiguravajuće poduzeće, osiguravajuća tvrtka

subsidiary undertaking poduzeće-kći, društvo-kći

undertakings for collective investments in transferable securities (UCITS) organizacije za kolektivno ulaganje u vrijednosne papire

vertically-integrated undertaking vertikalno integrirano poduzeće

undervalued securities podcijenjeni vrijednosni papiri

underwriter *n* pokrovitelj izdanja/potpisnik izdanja vrijednosnih papira; osiguravatelj, potpisnik police osiguranja; zastupnik osiguravajućega društva

managing underwriter vodeći potpisnik (izdanja vrijednosnih papira)

underwriting *n* preuzimanje prodaje vrijednosnih papira; supotpisivanje izdavanja vrijednosnih papira; pokroviteljstvo izdanja

firm underwriting čvrsta obveza preuzimanja izdanja vrijednosnih papira

firm underwriting commitment čvrsta obveza preuzimanja izdanja vrijednosnih papira

postselection underwriting postselektivno preuzimanje rizika

underwriting bank banka preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

underwriting consortium konzorcij preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

underwriting group grupa preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

underwriting loss gubitak osiguravatelja

underwriting profit profit od preuzimanja prodaje vrijednosnih papira, profit supotpisivatelja izdanja vrijednosnih papira

underwriting risk rizik izdavanja vrijednosnih papira

underwriting syndicate konzorcij preuzimatelj izdanja vrijednosnih papira

undistributed profit neraspodijeljena/zadržana dobit

unearned *adj* nezarađen

provision for unearned premium pričuva za nezarađene premije

unearned premium nezarađena premija

unearned premium reserve pričuva nezarađene premije

UNECE → **United Nations Economic Commission for Europe**

unemployment *n* nezaposlenost

extended unemployment insurance benefit proširena novčana potpora nezaposlenim osiguranicima

unemployment rate stopa nezaposlenosti

unequal treatment nejednako postupanje

unfair *n* nelojalan, nepravedan, nekorektan

unfair competition nelojalna konkurencija

unfair contract terms nepravedni uvjeti ugovora

unilateral contract jednostrani ugovor

uninsured motorist coverage pokrće za neosiguranoga vozača

union *n* unija

attainment by stages of economic and monetary union ostvarenje po stupnjevima gospodarske i monetarne unije

clearing union klirinška/obračunska unija

credit union kreditna unija

customs union carinska unija

unit *n* jedinica

accounting unit računovodstvena/obračunska jedinica

agricultural unit of account (AUA) poljoprivredna obračunska jedinica

audit unit jedinica za reviziju

European Currency Unit (ECU) europska valutna jedinica (ECU)

European monetary unit of account (EMUA) europska monetarna obračunska jedinica

exposure unit jedinica izloženosti

parity grid unit jedinica tečajne tablice

unit banking pojedinačno bankarstvo, bankarstvo bez podružnica

unit investment trust investicijski fond (uzajamni fond,

fond povjerenja) na udjele
unit labour cost jedinični trošak rada
unit-linked insurance policy polica osiguranja po jedinici
unit-linked insurance product proizvod osiguranja po jedinici
unit-linked product proizvod po jedinici
unit of account (UA) računovodstvena/obračunska jedinica
unit of account based on a basket of Community currencies obračunska jedinica koja se temelji na košarici valuta Europske zajednice
unit trust investicijski uzajamni fond na udjele
units issued by collective investment undertaking jedinice koje izdaje organizacija za kolektivno ulaganje

United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) Ekonomsko povjerenstvo Ujedinjenih naroda za Europu

universal *adj* univerzalan

universal bank univerzalna banka
universal life univerzalna životna polica
universal life insurance univerzalno životno osiguranje
universal service univerzalna usluga
universal service obligation obveza pružanja univerzalne usluge

unmatured *adj* nedospio

unmatured forward transaction nedospjela terminska transakcija

unlisted securities neuvršteni vrijednosni papiri

unquoted *adj* bez burzovne kotacije

unquoted securities vrijednosni papiri bez burzovne kotacije

unsatisfied judgement fund fond za isplatu naknada

oštećenicima u prometnim nezgodama koji se ne mogu naplatiti od odgovorne osobe

unsystematic risk nesustavski (izbježivi) rizik

unwinding *n* izravnanje

settlement unwind (unwinding) pokrenuti postupak neto namire

upgrade *v* unaprijediti, premjestiti u viši rang (npr. iz BB u BBB za obveznice), povećati vrijednost

upper intervention point “gornja” intervencijska točka

use *n* uporaba

domestic final use domaća konačna uporaba
use of funds uporaba fondova, korištenje sredstava
use of the GDP korištenje BDP-a

useful economic life koristan gospodarski vijek

user *n* korisnik

end-user krajnji korisnik
user fee naknada za uporabu

usual, customary and reasonable charges (UCR) uobičajeni i opravdani troškovi

Bilj.: Troškovi zdravstvenih usluga koje odobrava osiguravatelj u sustavu Medicare; uobičajeni troškovi davatelja zdravstvenih usluga u određenom području

utilisation *n* iskoristivost

capacity utilisation rate stopa iskoristivosti kapaciteta
utilisation review kontrola iskoristivosti

utmost good faith krajnje poštena namjera

V

validation *n* ovjera, nostrifikacija

validation of expenditure likvidacija izdataka

validity *n* valjanost (potraživanja vrijednosnih papira)

valuation *n* procjena, određivanje vrijednosti; vrednovanje; procjenjivanje

common stock valuation procjena vrijednosti običnih dionica
customs valuation procjena vrijednosti carine

option valuation procjena vrijednosti opcije

option valuation model model procjene vrijednosti opcija
valuation by the replacement method vrednovanje metodom zamjene

valuation date datum procjene vrijednosti

valuation professional stručnjak za nekretnine

valuation reserve oprez pri procjeni vrijednosti

valuation rule pravilo vrednovanja

value *n* vrijednost

accounting value knjigovodstvena vrijednost

actual cash value stvarna novčana vrijednost
added value dodana vrijednost
aggregate value ukupna vrijednost
amortised value (of a bond) amortizirana vrijednost (obveznice)
assessed value procijenjena vrijednost
asset value vrijednost imovine
book value knjigovodstvena vrijednost
book value of dividends knjigovodstvena vrijednost dividendi
capitalised value kapitalizirana vrijednost
cash surrender value aktualna otkupna vrijednost osiguranja
collateral value vrijednost zaloga
commissioner's value povjerenikova vrijednost
conversion value vrijednost konverzije
current value tekuća vrijednost
day of value dan valute
discounted present value diskontirana sadašnja vrijednost
equivalent value protuvrijednost
exchange value tečajna vrijednost
expected present discounted value očekivana diskontirana sadašnja vrijednost
expiration date value of option vrijednost opcije na dan dospijeca
face value nominalna/nazivna vrijednost
fair value fer vrijednost
gross value bruto vrijednost
limit value najveća dopuštena vrijednost, granična vrijednost
loss in nominal value gubitak nominalne vrijednosti
loss in real value gubitak realne vrijednosti
market value tržišna vrijednost
maximum value maksimalna vrijednost
net present value (NPV) neto sadašnja vrijednost
net value neto vrijednost
nominal value nominalna vrijednost
nonforfeiture value vrijednost na koju se ne gubi pravo
par value tržišna vrijednost
present value (PV) sadašnja vrijednost (SV)
present value of annuity sadašnja vrijednost anuiteta
redemption value otkupna vrijednost
reference value odnosna/referentna vrijednost
reference value for the fiscal position referentna vrijednost za fiskalnu poziciju
rental value insurance osiguranje vrijednosti najamnine
risk-adjusted value of assets vrijednost aktive prilagođena za rizik
share without par value dionica bez nominalne vrijednosti
stability in the value of money stabilnost vrijednosti novca
terminal value vremenska/konačna vrijednost
Bilj.: Vrijednost po likvidaciji ili o roku dospijeca
total added value ukupna dodana vrijednost
value added dodana vrijednost
value-added tax (VAT) porez na dodanu vrijednost (PDV)

value adjustment ispravak vrijednosti
value-at-risk (VaR) rizičnost vrijednosti (metoda procjene rizika)
value calculation obračun vrijednosti
value date datum valute
Bilj.: Zakon prema kojem u slučaju totalne štete imovine osiguravatelj mora platiti nominalnu vrijednost iz police bez obzira na stvarnu vrijednost uništene imovine
value of asset vrijednost imovine
value of liability vrijednost obveze
value of money vrijednost novca
value of portfolio vrijednost portfelja/lisnice
value of security vrijednost vrijednosnoga papira
value of trade vrijednost trgovine
value reporting form formular za prijavljivanje vrijednosti

valued *adj* cijenjen; procijenjen

valued policy law zakon o procijenjenoj polici

value-added tax (VAT) porez na dodanu vrijednost (PDV)

exemption from VAT izuzeće od plaćanja PDV-a

VAT Information Exchange System (VIES) sustav za razmjenu informacija o PDV-u

vanishing premium policy polica životnoga osiguranja kod koje se premija plaća samo određeno razdoblje u kojem je premija uvećana i dostatna za pokriće premije za cijelo razdoblje osiguranja

variable *adj* promjenjiv, varijabilan

variable annuity promjenjiva renta, promjenjivi anuitet

variable contract varijabilni ugovor

variable-interest rate loan zajam s promjenjivom kamatnom stopom

variable-interest securities vrijednosni papiri s promjenjivom kamatom/kamatnom stopom

variable life insurance promjenjivo životno osiguranje

variable rate promjenjiva kamatna stopa

variable-rate assets (VRAs) aktiva s promjenjivom kamatnom stopom

variable-rate issue izdanje s promjenjivom kamatnom stopom

variable-rate liabilities (VRLs) pasiva s promjenjivom kamatnom stopom

variable rate of interest promjenjiva kamatna stopa

variable rate tender ponuda s promjenjivom kamatnom stopom

variable universal life promjenjivo univerzalno osiguranje života

variable-yield security vrijednosni papir s promjenjivim prinosom

VAT → **value added tax**

vault *n* trezor, blagajna, sef

vault cash blagajnička gotovina

vehicle currency pokretačka valuta

velocity *n* brzina

velocity of circulation brzina obrtanja novca

vending machine automat za prodaju roba i usluga (na žetone)

vendor *n* prodavač roba i usluga, dobavljač

vendor's share udio prodavača/dobavljača

venture *n* ulaganje, poduhvat

joint venture zajedničko ulaganje, zajednički poduhvat

verification *n* ovjera

EEC verification ovjera EEZ-a

Bilj.: Postupak kojim država članica može potvrditi, nakon testiranja, da svaki dio opreme udovoljava usklađenim uvjetima

vertical directive vertikalna direktiva

very short-term facility vrlo kratkoročni kredit

very short-term financing (VSTF) vrlo kratkoročno financiranje

vesting *n* stjecanje prava na naknade iz mirovinske sheme; prijenos vlasništva

Bilj.: Prema toj shemi poslodavac uplaćuje doprinose, što ne ovisi o kontinuitetu zaposlenja kod toga poslodavca

viability *n* održivost

establish commercial viability izgradnja komercijalne održivosti

viatical *adj* koji se odnosi na putovanje ili rastanak

viatical settlement nagodba "na samrtnoj postelji"

viatical settlement company osiguravajuće društvo za nagodbu "na samrtnoj postelji"

vicarious liability posredna odgovornost

vice *n* porok

inherent vice unutarnje svojstvo robe

void *adj* ništavan, nepravovaljan

volatility *n* nestalnost, promjenjivost, volatilnost

exchange rate volatility volatilnost tečaja

implied interest rate volatility podrazumijevana promjenjivost kamatnih stopa

volume *n* veličina, obujam

credit volume veličina/iznos kredita

volume of issues obujam emisije/izdanja

volume tender ponuda s fiksnom cijenom/kamatnom stopom

voluntary redemption dobrovoljni iskup

voting *n* glasovanje

voting share dionica s pravom glasa

voting stock dionica s pravom glasa

voucher *n* dokaznica vlasništva, vaučer, kupon, bon

cash voucher blagajnička potvrda

imprinter voucher potvrda za transakciju obavljenu imprinterom

voucher privatisation vaučerska privatizacija

VRAs → **variable-rate assets**

VSTF → **very short-term financing**

W

wage *n* plaća

expenditure on wages izdatak za plaće

net wage neto nadnica

real and money wage realna i nominalna plaća

sliding wage scale plaće po kliznoj skali

wage and salary cost trošak nadnica i plaća

wage and salary earner osoba koja prima nadnicu i plaću

wage cost trošak nadnica

wage fixing utvrđivanje plaće

wage indexing indeksiranje plaće

waiting *n* čekanje

waiting cost trošak čekanja (u transakciji)

waiting period rok čekanja

waiver *n* oslobođenje od obveze, odreknuće, izuzimanje od čega

waiver of premium (benefit) odreknuće od premije/naknade, odricanje od premije/naknade

warehouse *n* skladište, stovarište

terminal warehouse receipt loan kredit dobiven na

osnovi skladišnice
warehouse receipt skladišnica
warehousing system of taxation sustav oporezivanja na osnovi poreznoga skladišta
warehousing system of tax collection sustav naplate poreza na osnovi poreznoga skladišta

warning *n* opomena, upozorenje
audible warning device uređaj za zvučno upozorenje

warrant *n* varant
bond warrant obveznični varant
debenture with warrant zadužnica s varantom
dividend warrant dividendni varant (isplatica dividende)
interest warrant kamatni varant (isto što kamatni kupon)

warranty *n* jamstvo

wash sale prividna prodaja

watered stock razvodnjene dionice

watering of stock razvodnjavanje dionica

waybill *n* teretni list

ways and means advances predujam iz proračuna

ways and means committee odbor za proračun

WCO → World Customs Organization

weak currency slaba valuta

weakness of economic activity slaba gospodarska aktivnost

wealth *n* bogatstvo
financial wealth financijsko bogatstvo

weight *n* težina; ponder
risk weights ponderi rizika
weight class klasa težine

weighted average price ponderirana prosječna cijena

white list baza podataka u kartičnom sustavu koja sadrži popis brojeva svih odobrenih kartica

whole-life insurance doživotno osiguranje

wholesale *n* trgovina na veliko
wholesale distribution veleprodaja, veletrgovina
wholesale funds transfer system sustav prijenosa velikih plaćanja
wholesale price index indeks cijena na veliko

winding-up *n* likvidacija

winding-up procedure postupak likvidacije

wire transfer elektronički prijenos/transfer (novca)

with-profits contract ugovor koji uljučuje sudjelovanje u dobiti

withdrawal *n* povlačenje
withdrawal from the market povlačenje s tržišta
withdrawal from the quotation povlačenje iz kotacije

withholding tax zadržani porez, porez na izvoru

work in progress nedovršena proizvodnja

workers' compensation obvezno osiguranje poslodavca za slučaj ozljede na radu i profesionalne bolesti

working *adj* radni; obrtni
agency working days radno vrijeme agencije
working capital obrtni kapital
working capital management upravljanje obrtnim kapitalom
working capital requirement potreba za obrtnim kapitalom
Working Group on Balance of Payments and External Reserves Statistics (WG BP&ER) Radna grupa za statistiku bilance plaćanja i međunarodnih pričuva (WGBP&ER)

World Bank Svjetska banka

World Customs Organization (WCO) Svjetska carinska organizacija

world *n* svijet
world index fund svjetski indeksirani fond
world trade svjetska trgovina

worth *n* vrijednost
net worth certificate potvrda neto vrijednosti
net worth ratio omjer neto vrijednosti (i ukupne imovine)

wraparound *n* omatanje, zamatanje

wrap-up *n* paket

write-down *v* otpisati, smanjiti vrijednost; *n* otpis dijela vrijednosti

write-off *n* otpis (potpuni)

writer *n* autor/sastavljač (opcije)
direct writer izravni osiguravatelj

write-up *n* revalorizacija, ispravak vrijednosti prema gore

written premium potpisana premija

Y

year *n* godina

financial year financijska godina

fiscal year fiskalna godina

yearly renewable term godišnje obnavljanje
trajanja osiguranja

yield *n* prinos, dobit, povrat od ulaganja, prihod,
zarada

actual yield stvarni prinos

bond yield prinos obveznice

coupon yield equivalent ekvivalent prinosa od kupona

earnings yield prinos zarade/dobiti

flat yield paušalni prinos

gross yield bruto prinos

holding-period yield prinos tijekom razdoblja
posjedovanja/držanja

investor's yield ulagačev prinos

net yield neto prinos

redemption yield prinos od iskupa

reverse yield gap obratni jaz prinosa

stock market yield prinos na burzi/tržištu dionica

yield curve krivulja prinosa/prihoda

yield gap jaz/razlika prinosa

yield rate stopa prinosa

yield to maturity prinos do dospijeca

yield to redemption prinos do iskupa

Z

zero-coupon bez kupona/anuiteta

zero coupon bond obveznica bez kupona/anuiteta

zero-hour *n* “nulti sat”

Bilj.: Vrijeme određeno za početak neke radnje ili aktivnosti

zero-hour clause klauzula “nultoga sata”

Bilj.: Klauzula koja omogućuje likvidatoru institucije u stečaju da

opozove sva plaćanja koja su obavljena nakon ponoći onoga dana kad
je ona objavila stečaj

zero-hour rule pravilo “nultoga sata”

Bilj.: Pravilo koje omogućuje likvidatoru institucije u stečaju da
opozove sva plaćanja koja su obavljena nakon ponoći onoga dana kad
je ona objavila stečaj

zone of monetary stability zona monetarne
stabilnosti



Nakladnik: Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija

Glavni urednik: mr. sc. Jasminka Novak

Autori: dr.sc. Ante Babić, Goranka Cvijanović Vuković,
Silvija Lučić, Sandra Papac

Suradnici: Saša Cimeša, Vedran Duvnjak, Lidija Jurilj, Damir Kaufman,
Dubravka Kobaš, Vlatka Pirš, Blaženka Razum, Koraljka Sansović,
Maja Savin, Dalibor Vrgoč, Ankica Zerec, Zrinka Živković

Leksikografski savjetnik: prof. dr. sc. Maja Bratanić

Lektura: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje

Redaktor: dr. sc. Branka Tafra

Grafičko oblikovanje: Bee biro

Računalna obrada jezične građe: Miljenka Prohaska Kragović

Tisak: AKD

Naklada: 1 500



Zagreb, 2005.

ISBN 953-7010-49-X



9 789537 010492